



© **EUROMEDINCULTURE Citoyenneté 2009**

*Reproduction autorisée moyennant accord des partenaires et mention de la source*

*L'édition de ce document a été coordonnée par*

*Pirina LATCHKOVA*

*Association pour le Développement Culturel Européen et International - ADCEI*

*30, cours Honoré d'Estienne d'Orves*

*13001 MARSEILLE, France*

*Le document de synthèse est disponible en allemand, anglais, catalan, espagnol, français, grec, maltais et portugais*

*L'Annexe est en langue originale.*

## Document de synthèse

Le projet	5
Les partenaires	6
Introduction	9
Observations et propositions transversales	10
La culture, élément de cohésion sociale et de compétitivité pour les territoires	12
Dialogue interculturel et diversité	14
La culture, maillon essentiel des relations extérieures de l'UE	16
Conclusions	18

## Annexe : statistiques et résultats complets des réponses au questionnaire

Profils des répondants	20
1. Les objectifs de la construction européenne	21
2. La signification de l'Union européenne	25
3. La culture européenne	26
4. Initiatives de l'Union européenne dans le domaine de la culture	47
5. Priorités pour la culture dans l'Union européenne	61
6. Le rôle de l'Union européenne dans le domaine de la culture	68
7. Débats et représentation du secteur culturel	95
8. Des idées pour la culture	104



## EUROMEDINCULTURE Citoyenneté

### Culture, création et dialogue : la culture comme outil de structuration de l'Union européenne

Partant de l'**Agenda européen pour la culture à l'ère de la mondialisation**, le projet EUROMEDINCULTURE Citoyenneté propose aux citoyens du nord, du sud et de l'est de l'Europe de s'exprimer sur un sujet commun : **la place de la culture dans l'Europe de demain**.

Sur la base de contributions individuelles, de rencontres interrégionales et d'un grand forum européen, le projet, qui a mobilisé les compétences scientifiques d'experts, vise à faire entendre la parole d'Européens et à favoriser leur expression structurée auprès des institutions européennes, nationales et régionales.

Plus concrètement, chaque partenaire, s'appuyant sur une démarche commune élaborée en comité de pilotage, a largement encouragé les citoyens à s'exprimer sur les trois axes de l'Agenda européen, qui placent la culture comme facteur central de construction de l'Union européenne. Par la suite, trois grands débats ont été organisés au niveau interrégional selon une logique géographique et ont abouti à un grand forum européen qui a donné lieu à un débat ouvert et constructif.

La finalité de la démarche est l'élaboration d'un **Document de synthèse présentant la parole des citoyens sur le thème de la culture**. Ce document sera remis aux institutions communautaires, aux décideurs et à l'ensemble des relais d'opinions.

Durée : de janvier à octobre 2009

Pays partenaires : Allemagne, Belgique, Espagne, France, Grèce, Malte, Portugal, Royaume-Uni

Pays associé : Tunisie



## Association pour le Développement Culturel Européen et International - ADCEI (chef de file)

30, cours Honoré d'Estienne d'Orves  
13001 MARSEILLE  
Provence-Alpes-Côte d'Azur  
France  
Tél : +33 4 91 33 67 27/65 05  
Tlc : +33 4 91 33 65 05  
Mél : [contact@adcei.org](mailto:contact@adcei.org)  
[www.adcei.org](http://www.adcei.org)

L'ADCEI a pour principaux objectifs d'informer, d'orienter et d'accompagner les opérateurs culturels des régions Provence-Alpes-Côte d'Azur et Languedoc-Roussillon sur les dispositifs de soutien de l'Union européenne. Elle est initiateur et délégué général du réseau EUROMEDINCULTURE(s) (EUROMEDiterranée INFORMATION CULTURE(s)), réseau de coopération culturelle euro-méditerranéenne, composé d'ONG, collectivités territoriales, universités et centres de recherche, issus de 19 pays d'Europe et de la Méditerranée. L'ADCEI est chef de file du réseau national français de la Fondation euro-méditerranéenne Anna Lindh pour le Dialogue entre les Cultures.



## ACE-Etnia : Cultura e Desenvolvimento

Rua do Poço dos Negros 68-1ºB  
1200 340 LISBOA  
Lisboa e Vale do Tejo  
Portugal  
Tél : +351 21 396 61 59  
Tlc : +351 21 396 61 59  
Mél : [etnia@etnia.org.pt](mailto:etnia@etnia.org.pt)  
[www.etnia.org.pt](http://www.etnia.org.pt)

Etnia est une association qui travaille dans les domaines de la culture, du développement et de la citoyenneté. Son objectif fondamental est la promotion des cultures des pays lusophones, méditerranéens et latins. L'association défend une vision de la culture en tant qu'élément central de toute stratégie et politique de développement, un outil de découverte réciproque entre les communautés, les peuples, les minorités ou les expressions locales ou régionales. Etnia développe des projets au Portugal et à l'Étranger, en partenariat avec des ONG, des municipalités, des collectivités territoriales, des institutions. Le champs d'activité de l'association couvre des festivals, des productions socioculturelles, des projets éducatifs et de formation, des actions et des programmes de coopération et d'échanges internationaux.



## Brouhaha International

Contemporary Urban Centre,  
Office 1 Mussard Suite  
41- 51 Greenland Street  
LIVERPOOL L1 0BS  
Merseyside  
Royaume-Uni  
Tél : +44 151 7093334  
Tlc : +44 151 7094994  
[www.brouhaha.uk.com](http://www.brouhaha.uk.com)

Le travail de Brouhaha International (BI) s'étend du travail social de proximité à l'éducation des jeunes, de l'organisation de rendez-vous et échanges internationaux aux services d'information sur les dispositifs européens. Brouhaha International est engagé sur les thèmes de la diversité et de l'inclusion/réinsertion à travers toutes ses activités opérationnelles. Le projet et les programmes de BI sont destinés aux jeunes ayant moins d'opportunités pour s'engager dans un travail de développement des arts à l'échelle internationale. Brouhaha International a développé des projets artistiques et culturels avec des groupes de jeunes Noirs et de minorités ethniques/raciales, promouvant le travail artistique international à travers la Grande Bretagne et à l'étranger.



### Centritudes

Agence Conseil en développement culturel de la région du Centre  
 Place Jules Mansart 17-18  
 7100 LA LOUVIERE  
 Belgique  
 Tél : +32 64 215121  
 Tlc : +32 64 215125  
 Mèl : info@centritudes.be  
 www.centritudes.be

Centritudes est l'Agence Conseil en développement culturel de la région du Centre (Hainaut, Belgique). Elle a pour objectif de renforcer la coordination culturelle et le développement régional et local initiés par le Centre culturel régional. Sa mission prioritaire est l'étude, le conseil, la concertation de projets.

Le territoire concerné est la région du Centre, autour de la ville de La Louvière. Elle compte treize communes. Sa délimitation correspond à la zone de travail du Centre culturel régional du Centre.



### Fondazzjoni Temi Zammit

Ir-Razzett tal-Hursun  
 University of Malta  
 MSD 06 MSIDA  
 Malte  
 Tél : +356 2340 2189  
 Tlc : +356 2133 1505  
 www.ftz.org.mt

La FTZ a pour objectif d'encourager l'action de proximité de l'Université de Malte. Pour ce faire, elle rassemble les acteurs clés de la société civile pour promouvoir une culture de la recherche et de l'innovation. La Fondation a une position idéale pour entreprendre des projets européens dans des champs et domaines très divers : premièrement, de par son importance de taille, souvent requis pour porter ou participer à des projets transnationaux, deuxièmement, par sa participation dans de nombreux réseaux multisectoriels mais enfin et surtout grâce à l'expérience et l'expertise de ses membres. Les principaux membres de la Fondation sont l'Université de Malte, certains ministères, des municipalités ainsi que des agences nationales et des organisations privées. Grâce à leur expertise et leurs compétences complémentaires, ils contribuent à assurer les résultats les plus satisfaisants dans le cadre de nouveaux projets.



### Fundació Interarts

C/ Mallorca 272 9ª planta  
 08037 BARCELONE  
 Catalogne  
 Espagne  
 Tél : +34 934 877 022  
 Tlc : +34 934 872 644  
 www.interarts.net

La Fondation Interarts est une agence privée à vocation internationale qui travaille, depuis 1995, dans la conception des politiques culturelles et le développement de projets de coopération culturelle au niveau national et international. Interarts développe des activités de recherche, de formation, d'information, de conseil et d'organisation d'événements internationaux en Europe, en Méditerranée, en Amérique Latine et en Afrique. La Fondation s'intéresse particulièrement à la contribution de la culture aux processus de développement social, économique et humain.



## Kontrapunkt e.V.

Rupprechtstr. 29  
80636 MÜNICH  
Bavière  
Allemagne  
Tél : +49 89 12789766  
Tlc : +49 89 12789768  
[www.imal.info](http://www.imal.info)

Kontrapunkt e.V. a été fondé en 1995 par des artistes et des pédagogues. L'objectif de notre travail est d'apporter le soutien nécessaire aux jeunes ayant des difficultés dans la recherche d'un emploi. Pour cela nous leur proposons de suivre des ateliers, des cours dans le domaine de la culture et de les aider à élaborer un projet professionnel. Près de 80 jeunes participent annuellement au projet « International Munich Art Lab (IMAL) ». Ils sont formés et guidés par des artistes, des opérateurs culturels et des pédagogues. Environ 95% des jeunes ayant terminé le cursus d'IMAL, trouvent un emploi ou intègrent une université, un établissement d'enseignement, etc... IMAL travaille avec des jeunes quelle que soit leur situation sociale, éducative, culturelle ou personnelle.



## Junta de Andalucía - Consejería de Cultura

Palacio de Altamira  
Calle Santa Maria la Blanca 1  
41004 SEVILLA  
Andalousie  
Espagne  
Tél : +34 955 036000  
Tlc : +34 955 336001  
Mél : [Informacion.ccul@juntadeandalucia.es](mailto:Informacion.ccul@juntadeandalucia.es)  
[www.juntadeandalucia.es/cultura](http://www.juntadeandalucia.es/cultura)

Le Conseil de la Culture du Gouvernement régional andalou est l'institution responsable du développement de la Culture sur le territoire de l'Andalousie. Ceci comprend les activités culturelles et artistiques, la promotion et la diffusion de la création et de la production de théâtre, de la musique, du cinéma et de l'audiovisuel, de la littérature, de la danse ainsi que la promotion, la protection et la recherche sur le patrimoine historique, artistique, monumental, archéologique et scientifique. Le Conseil de la Culture a également des compétences exécutives en matière de musées, bibliothèques, archives et autres collections nationales.



## Préfecture d'Heraklion

Development Planning Directorate  
Eleftherias Square  
71201 HERAKLION  
Crète  
Grèce  
Tél : +30 2813 400359  
Tlc : +30 2810 342587  
[www.nah.gr](http://www.nah.gr)

En vertu de son encadrement institutionnel, la Préfecture est responsable pour la programmation, le développement social, financier et culturel de sa région. Elle exerce toutes les compétences. Elle collabore avec l'Union locale des Municipalités et Communes, avec les autres Municipalités de la préfecture et avec les agences de développement présentes sur le territoire tel que l'Agence de développement d'Heraklion dont le but est d'apporter une assistance technique aux initiatives locales en terme de préservation et valorisation du patrimoine naturel et culturel, et d'optimiser l'utilisation des fonds européens disponibles à travers les initiatives et programmes communautaires.





**E**n vue d'engager un débat public sur la portée de l'Agenda européen pour la Culture, le projet EUROMEDINCULTURE

Citoyenneté a réuni 9 partenaires européens, tous membres du réseau EUROMEDINCULTURE(s).

Ce projet, qui a reçu le soutien de la Commission européenne dans le cadre du programme « L'Europe pour les citoyens », a permis la réalisation de 9 forums régionaux rassemblant citoyens, professionnels de la Culture et décideurs de différents pays, venu s'exprimer sur les défis majeurs de l'Agenda. Parallèlement, un questionnaire a été diffusé en grand nombre, puis analysé par des experts dans chaque pays participant. Cette démarche européenne s'est ouverte à la Méditerranée grâce au partenaire tunisien d'EUROMEDINCULTURE(s) qui a traduit et diffusé le questionnaire en arabe, mais a également organisé un forum local.

Un grand forum européen a permis, 2 jours durant, à 1 200 personnes réunies à Montpellier, de discuter sur la base des conclusions préliminaires proposées par les partenaires du projet. Plusieurs autres membres européens et méditerranéens du Réseau EUROMEDINCULTURE(s) ont également pu prendre part à ce grand débat public, grâce au soutien du Conseil régional Languedoc-Roussillon.

Ce document est le résultat de l'ensemble de ce processus. Il bénéficie d'une très large diffusion dans le but d'être utile aux institutions européennes, en donnant de la matière aux réflexions actuelles sur la place de la culture dans les politiques européennes futures.

La méthodologie de ce projet a consisté en des consultations et des débats portant sur les trois thèmes de l'Agenda européen pour la Culture. Plusieurs centaines de questionnaires ont été analysés par des experts. Chacun des 9 forums régionaux a donné lieu à des comptes rendus. En juin 2009, au moment où le comité de pilotage du projet s'est réuni à Munich, une première constatation a été mise en avant : tous les forums régionaux avaient abordé les thèmes soumis par la Commission européenne sous un angle local et régional. Chaque pays a traité ces sujets en adoptant un point de vue plutôt "national". Néanmoins, au moment de dresser le bilan et d'en faire la synthèse, les partenaires ont réussi à énoncer des propositions communes qui ont servi ensuite de base

au Forum européen de Montpellier. Une parfaite cohérence a été assurée entre les défis des citoyens, de l'Union européenne et du réseau. Les opinions des citoyens ont suivi une approche ascendante (bottom up), c'est-à-dire qu'elles se sont regroupées localement, puis ont remonté tout le réseau par le biais des partenaires pour aboutir au niveau des institutions européennes.

Ce processus est loin d'être isolé. Il est relié à des études et à des rapports déjà publiés par des institutions, des réseaux et des groupes de travail. Par notre approche spécifique (présenter des recommandations globales basées sur un questionnaire et validées par les résultats d'une série de forums consultatifs européens et locaux), nous visons à mettre en exergue certains éléments déjà évoqués dans le « dialogue structuré » de la Commission européenne avec le monde culturel, la Convention de l'UNESCO sur la Diversité des Expressions culturelles, ou l'Agenda 21 de la culture.

Ce document se compose de **4 parties**, chacune composée de deux sections « **observations d'EUROMEDINCULTURE(s)** », puis « **recommandations d'EUROMEDINCULTURE(s)** ». En plus des trois sujets identifiés dans l'Agenda, une première partie se consacre aux thèmes jugés transversaux par les partenaires.

## Diffusion

**23 975** questionnaires diffusés en allemand, anglais, grec, catalan, espagnol, français, polonais, portugais, arabe  
**972** questionnaires incomplets reçus  
**742** questionnaires complets analysés

## Forums

**10** forums régionaux et **1** forum européen :  
**12 880** invitations envoyées  
**1 554** citoyens impliqués

## Recommandations

**26 426** destinataires directs : institutions européennes, personnes ayant répondu au questionnaire, participants aux forums, réseaux professionnels, décideurs, relais d'opinion, société civile

## Observations et propositions transversales



Tout le processus de consultation initié par EUROMEDINCULTURE Citoyenneté, y compris les forums régionaux et le questionnaire en ligne, a mis en lumière le **puissant désir des citoyens européens de**

**« construire un espace culturel commun »**. 45 % des personnes interrogées aimeraient prendre part à des débats publics sur la politique culturelle européenne au niveau local et européen.

Même si la culture européenne veut dire quelque chose dans l'esprit des citoyens, **il reste à créer une unité culturelle**. L'identification de l'Europe à une série de valeurs culturelles, sociales et politiques ainsi qu'à certains éléments d'un héritage commun est très courante. Toutefois, la connaissance du travail de l'UE dans le domaine de la culture est limitée et une certaine méfiance vis-à-vis des institutions européennes peut être perçue, comme l'atteste la faible participation aux élections européennes du printemps 2009. De nombreuses personnes interrogées sont d'accord pour accroître les opportunités qu'ont les citoyens de s'impliquer afin de développer l'Europe sur une logique de participation active.

Les débats ont montré que certains thèmes ne portent sur aucun point de l'Agenda européen de la Culture, mais sont plutôt des questions de fond qui concernent les valeurs et les principes de la culture, ainsi que la portée de l'action européenne dans ce domaine. C'est pourquoi la première section présente les observations et les propositions transversales à tout le débat.

### Observations d'EUROMEDINCULTURE(s)

- ☆ La culture appartient à tous les Européens. Les diverses formes d'expression culturelle (patrimoine, performances visuelles, audiovisuel, architecture, etc.) composent une ressource qui contribue à bâtir une identité européenne commune. Ainsi, **la culture devrait être reconnue comme un droit fondamental de tous les citoyens** et intégrée de façon transversale dans toutes les initiatives de l'Union européenne.
- ☆ La reconnaissance du droit à la culture devrait im-

*« Je ne crois pas qu'il y ait "une" culture européenne, mais **des cultures** et c'est cette diversité qui me semble intéressante à condition qu'elle respecte les autres cultures. »*

*« La première caractéristique qui se détache vraiment est la **grande diversité culturelle** présente sur le territoire européen. Certains éléments de cette diversité culturelle ne vivent plus, comme autrefois, sur l'espace restreint d'un pays ou d'une région, mais dans chaque homme et chaque femme. »*

*« L'histoire, l'idéologie, la religion constituent un tissu commun. **Chaque État membre ne peut être bien connu et compris sans être rattaché à ses voisins européens** et cela apparaît dans le mode de pensée et la vision du monde de chaque citoyen [européen]. »*

#### **« La liberté de pensée et d'expression »**

*« Le droit à la culture implique la protection et la promotion des langues régionales des différents pays ». (Participant français au Forum européen organisé à Montpellier en juillet 2009)*

Interrogé sur ce que devrait être le principal objectif de la construction européenne, le commentaire suivant a été fait : *« Promouvoir les échanges interculturels et favoriser une plus large reconnaissance de l'héritage paneuropéen ».*

À la question « si vous étiez responsable de la culture à l'échelon européen, quelles seraient les trois premières choses que vous feriez ou changeriez », une personne a répondu : *« plus de place aux langues étrangères, moins de bureaucratie en matière de mobilité des personnes, un meilleur accès aux événements et programmes culturels ».*

pliquer **le droit de chacun à l'éducation culturelle et artistique**, ce qui est, dans de nombreux cas, loin d'être vrai. L'enseignement artistique et culturel est absolument indispensable à l'intégration et la cohésion sociale. La diversité culturelle doit être soutenue par la politique d'éducation.

- ☆ EUROMEDINCULTURE(s) croit au développement de partenariats créatifs entre le secteur culturel et d'autres champs d'activité, chaque fois que cela est possible. Selon la récente étude publiée sur l'impact de la culture sur la créativité (« Impact of Culture on Creativity »), « la culture peut avoir une influence positive dans certains domaines comme la rénovation urbaine, la cohésion sociale, la santé ou la lutte contre la pollution ».
- ☆ Selon EUROMEDINCULTURE(s), l'Union européenne devrait encourager la coopération culturelle sur son propre territoire et avec des acteurs du monde entier. Il est donc indispensable de faciliter et de soutenir les échanges et les

rassemblements. **Dans les forums régionaux, nombre de participants ont défendu une politique culturelle européenne visant à « favoriser la mobilité des artistes, notamment ceux qui viennent de l'extérieur de l'Europe car leur travail dépend essentiellement de leur mobilité et des tournées ».** Les questionnaires ont également confirmé que le soutien à la mobilité des artistes, des professionnels de la culture et de leur travail (ex. organisation des tournées, expositions, etc.), qui compte parmi les priorités de l'agenda

de la Commission européenne, est l'un des premiers sujets de préoccupation des citoyens.

- ☆ **La connaissance des programmes de l'Union européenne en rapport avec la culture reste faible.** Les personnes ayant connaissance des programmes existants ont largement le sentiment que ces derniers ne permettent que très peu de flexibilité, rendant difficile la participation de petites structures de la société civile.

## Recommandations d'EUROMEDINCULTURE(s)

- ☆ EUROMEDINCULTURE(s) plaide pour l'**application totale de l'Article 151.4** du traité européen, qui oblige l'Union à prendre en compte la culture dans toutes ses actions de façon à favoriser le respect interculturel et promouvoir la diversité.
- ☆ Défendre et intégrer **la culture en tant que principe européen dans tous les programmes actuels et futurs de l'Union européenne.** Comme le stipule l'Agenda européen pour la Culture, la culture devrait être au cœur même des sociétés, impliquant les individus de ces sociétés. Ce principe doit se traduire à la fois politiquement et pragmatiquement en programmes et en actions.
- ☆ Reconnaître le droit à l'apprentissage artistique et culturel comme un droit fondamental de tout individu. EUROMEDINCULTURE(s) propose d'**encourager la formation artistique informelle** pour les jeunes et les adultes, dans le contexte du programme-cadre pour l'Éducation et la Formation tout au long de la vie.
- ☆ **Instaurer une nouvelle matière scolaire sur les cultures européennes,** enseignée dès l'école primaire puis tout au long du cursus, dans toute l'Union européenne.
- ☆ Mettre en place un **programme majeur de soutien à la mobilité culturelle en Europe et dans le reste du monde,** inspiré de l'expérience positive des Projets pilotes mis en oeuvre par l'UE depuis 2008, afin de soutenir la mobilité des artistes et des professionnels de la culture en Europe.
- ☆ Améliorer les **actions de communication concernant les initiatives européennes dans le domaine de la culture** et les opportunités existantes de participation et de financement. En particulier, il est nécessaire de créer de meilleures synergies avec les organisations de la société civile et les autorités locales et régionales, facteurs multiplicateurs et de facilitation.
- ☆ Envisager des **possibilités plus flexibles de participation des petits acteurs de la société civile dans les programmes européens,** de façon à contribuer au développement de la diversité culturelle dans l'UE.
- ☆ Créer un **Comité européen sur l'éthique et la culture,** dont la mission serait de définir une série de principes éthiques servant à guider l'action et la coopération culturelles, sur la base de valeurs européennes communes telles que la démocratie, l'égalité et l'échange. Ce Comité serait également chargé de conseiller les institutions européennes afin que la culture soit prise en considération dans toutes les politiques européennes, notamment dans l'évaluation des projets financés.

## La culture, un élément de cohésion sociale et de compétitivité pour les territoires



Le lien entre la culture et d'autres domaines d'intérêt public, comme la compétitivité économique et la cohésion sociale, a donné lieu à des débats très vifs pendant EUROMEDINCULTURE Citoyenneté. Malgré le rôle croissant du secteur culturel dans l'économie européenne, les citoyens tendent à mieux accepter l'importance de la culture tant en termes de cohésion sociale et de solidarité que de compétitivité. Si la culture est un élément clé d'une meilleure « cohésion sociale », l'enjeu consiste alors à savoir associer dans la même approche les enjeux culturels et sociaux. En effet, **40 % des personnes ayant répondu au questionnaire ont affirmé que le principal objectif de l'Union européenne devrait être d'améliorer la qualité de vie de l'ensemble des citoyens européens**. Selon ces personnes, la recherche d'un modèle social basé sur la solidarité plutôt qu'axé sur la commercialisation de la culture est une caractéristique spécifique du modèle européen.

### Observations d'EUROMEDINCULTURE(s)

- ☆ Nombre de participants au processus de consultation, notamment dans les forums régionaux, rejettent fermement l'application de la notion de « compétitivité » au champ culturel. **La culture ne devrait pas être perçue comme un processus essentiellement motivé par la recherche du profit** – l'impulsion créatrice doit rester son moteur. Les participants ont revendiqué le droit pour la créativité de s'exprimer librement et indépendamment des décisions économiques et d'autres types d'objectifs (intérêts industriels, spéculation urbaine, etc.) Notons que cette préoccupation citoyenne trouve un écho dans la *Convention de l'UNESCO sur la Protection et la Promotion de la Diversité des Expressions culturelles* (2005), qui met en avant la « double nature » des biens et services culturels, à la fois porteurs d'identité et produits commerciaux.
- ☆ A l'opposé, la connexion entre culture et cohésion sociale bénéficie d'une plus large reconnaissance.

*Interrogée sur ce que devrait être le principal objectif de la construction européenne, une personne a répondu ainsi : « Le bien-être de tous les résidents européens, indépendamment de leur citoyenneté. Le bien-être n'est pas seulement une caractéristique économique. C'est aussi un état d'esprit et une inclusion culturelle, l'accès à la culture qui conduit au respect de soi-même et au respect de la société. »*

*« La culture commence par l'école et surtout par la télévision, qui est le premier moyen de diffusion mais dont le contenu culturel est très réduit, et ce pour une simple question de profit ; il s'agit de la dimension économique, et la culture ne saurait se mesurer en bénéfices à courts termes. » (Participant espagnol au Forum européen)*

*« Aujourd'hui, la culture paraît trop isolée de la réalité économique et technologique. Elle est sacralisée. Mais cette notion lui confère une opposition trop importante au changement pour attirer et encourager sa transmission. [La culture] paraît démodée. » (Participant français au Forum européen)*

**La culture occupe une place centrale dans la société, notamment dans la construction d'une société riche en valeurs de coexistence.** La culture étant présente partout et en toute chose, les citoyens européens doivent devenir les acteurs de leurs choix artistiques, intellectuels et culturels, pour mieux se connaître eux-mêmes et entre eux.

- ☆ Les artistes sont très sollicités pour des interventions sociales et la multiactivité est désormais une caractéristique de leur fonction sociale. Il serait souhaitable d'intégrer cette caractéristique au statut de l'artiste qui doit être défini officiellement en Europe.
- ☆ **Les taux de participation et de consommation culturelles varient considérablement en Europe** en raison de la diversité territoriale, des tranches d'âges et des situations socio-économiques. L'UE pourrait contribuer fortement à stimuler et développer la participation culturelle afin d'éviter que l'inégalité sociale ne limite l'impact potentiel de l'action culturelle sur la cohésion sociale. Parallèlement, comme l'exclusion culturelle et sociale est essentiellement vécue au niveau local, le rôle des collectivités locales et régionales demeure crucial ; des partenariats adéquats doivent être créés entre tous les niveaux de pouvoir.
- ☆ L'impact positif des industries créatives, des métiers d'art et des « sous-cultures » (ou cultures alternatives) sur l'emploi,

le développement social et économique de proximité ainsi que sur les communautés a été largement reconnu. Certaines expressions culturelles sont essentielles à l'identité culturelle d'un territoire ; elles synthétisent tradition et modernité, innovation et conservation, et illustrent un

rapport potentiellement harmonieux entre créativité et développement économique (par exemple : le flamenco en Andalousie).

## Recommandations d'EUROMEDINCULTURE(s)

- ☆ **Protéger la culture des intérêts commerciaux et économiques** et reconnaître la capacité des sous-cultures à améliorer la qualité de vie en Europe, tant sur l'aspect économique que social. Selon les propos d'un participant français lors du Forum de Montpellier, « la culture et l'héritage culturel engendrent des ressources et de la cohésion sociale. Les acteurs culturels ne devraient pas oublier le but de leurs actions. » EUROMEDINCULTURE(s) en appelle à une protection accrue des espaces et des initiatives qui encouragent le développement de nouvelles formes d'expression, indépendamment des intérêts financiers. Les pratiques culturelles amateurs sont en train de perdre le soutien de certains États membres et devraient, elles aussi, faire partie de la politique culturelle européenne.
- ☆ Mettre en place des cadres légaux au niveau européen, comprenant des ressources financières ainsi que des garanties sociales minimales pour les professionnels et les artistes. EUROMEDINCULTURE(s) appelle les États membres de l'UE, le Parlement européen et la Commission européenne à réfléchir sur **un statut commun de l'artiste**, incluant l'établissement d'un revenu minimum. *La Convention européenne des Artistes visuels* (2008) fait partie des initiatives significatives dans ce domaine.
- ☆ **Envisager la culture comme un service public** et un moteur socio-économique. L'UE doit mettre à disposition des ressources spécifiques, au sein des Fonds structurels, pour les activités culturelles et donner une plus grande flexibilité aux programmes de financement. Il serait bon de prévoir l'introduction de possibilités de financement destinées aux initiatives transversales et intersectorielles (par ex. les projets générant des synergies entre la culture, l'éducation, la jeunesse et la citoyenneté, comme antérieurement l'initiative communautaire Connect.
- ☆ Accroître les ressources consacrées à la médiation culturelle et aux initiatives visant à renforcer les liens sociaux. EUROMEDINCULTURE(s) suggère d'aider les structures associatives de proximité à engager des professionnels de la médiation culturelle afin de pouvoir pérenniser leurs projets.
- ☆ Afin d'assurer l'égalité territoriale, sociale et économique en matière culturelle, **promouvoir la planification rationnelle des infrastructures culturelles** et intensifier la coopération par des programmes interterritoriaux. Reste souvent en suspens la question sur les moyens de faire se rencontrer les artistes et le public. Les productions européennes ont tendance à être visibles dans les capitales et les grandes agglomérations, mais pas dans les zones rurales et les petites villes.
- ☆ Rendre disponibles les espaces et les ressources pour les actions visant à améliorer le dialogue intergénérationnel et garantir le transfert régulier des valeurs et des talents dans les sociétés.
- ☆ Favoriser de nouvelles formes de participation culturelle qui attireront les citoyens et répondront à de nouvelles sensibilités, à de nouveaux contextes sociaux et technologiques. La culture doit évoluer. Les entreprises devraient être incitées à favoriser la créativité et les capacités d'innovation de leurs collaborateurs en développant des actions culturelles, des ateliers de pratique artistique et des formations susceptibles de développer leurs talents (cf. les initiatives menées par certains comités/conseils d'entreprise).

## Dialogue interculturel et diversité



Ces citations révèlent les tendances fortes observées pendant le processus de consultation : unité dans la célébration de la diversité et crainte de l'uniformisation.

« La culture européenne est une **mosaïque** de diversités qui cherche à réunir des peuples autrefois ennemis. Mais l'art dépasse les frontières et aide à créer la paix » (une personne répondant au questionnaire).

« **La diversité culturelle européenne peut se comparer à un orchestre** composé d'instruments aux fonctions et aux tonalités diverses, mais dont l'ensemble crée une harmonie magnifique » (une personne répondant au questionnaire).

« L'Europe a été construite pour des raisons économiques et financières, par lesquelles les citoyens ne se sentent pas concernés. La première révolution à conduire est de donner de l'importance à la culture avec des financements et des outils. Il existe une contraction entre favoriser la diversité culturelle et construire une identité culturelle européenne, qui serait aussi négative, selon moi, que ce que l'on dit de l'hégémonie américaine actuelle. **Les échanges, les projets communs (au niveau communautaire) et le respect des spécificités doivent être développés** » (un participant français).

### Observations d'EUROMEDINCULTURE(s)

- ☆ La diversité culturelle de l'Europe et des peuples européens, en partie due à la contribution des populations venues en Europe, est considérée comme un potentiel dans la construction européenne. Cependant, **pour bon nombre de citoyens, la culture européenne est plus un ensemble de cultures qu'une notion explicite et concrète**. C'est pourquoi la promotion des compétences interculturelles et du dialogue interculturel (apprentissage des langues étrangères, droits civiques, etc.) est jugée prioritaire par la majorité des participants du projet. En ce sens, les recommandations du *Livre blanc sur le Dialogue interculturel du Conseil de l'Europe* sont pertinentes, tandis que **la promotion de l'histoire et de l'héritage culturels communs qui unissent les Européens reste un devoir**.
- ☆ **La diversité culturelle peut servir de principe directeur** pour lutter contre certains effets nocifs de la mondialisation, notamment l'uniformité des cultures, et pour engager la réflexion dans un grand nombre d'orientations. Cela devrait également se traduire dans l'espace politique pour que la diversité culturelle devienne une valeur qui inspire les politiques de l'UE.
- ☆ L'Union européenne a contribué avec succès au dialogue interculturel et au sentiment d'une identité européenne commune grâce à **plusieurs programmes et mécanismes novateurs, comme ERASMUS et le Service Volontaire Européen**.
- ☆ **La diversité culturelle peut devenir une menace si les conditions sociales, politiques et culturelles ne permettent pas à chacun d'y trouver sa place**. Elle peut se transformer en force par le développement de la tolérance et l'apprentissage mutuel.
- ☆ **La société civile est considérée comme un aspect primordial dans la promotion du dialogue interculturel**. Par conséquent, de plus importantes ressources financières devraient être disponibles pour développer la société civile européenne et de nouveaux programmes de dimension européenne et/ou méditerranéenne.
- ☆ Les "sous-cultures", ou cultures alternatives, offrent un excellent environnement pour l'exercice du dialogue interculturel, car elles sont très largement ouvertes aux cultures étrangères et ont un impact profond sur l'amélioration de la vie communautaire.

## Recommandations d'EUROMEDINCULTURE(s)

Stimuler les échanges interculturels et inciter à une plus large reconnaissance de l'héritage paneuropéen par les actions suivantes :

- ☆ Encourager l'**accès libre aux lieux culturels appartenant à, ou financés par, les pouvoirs publics** (ex. bibliothèques, sites historiques, monuments, festivals, archives, théâtres, etc.).
- ☆ Promouvoir les échanges entre auteurs régionaux de différentes zones d'Europe sur des sujets communs. L'écriture créative en plusieurs langues doit trouver un soutien. EUROMEDINCULTURE(s) recommande également de mettre en oeuvre un **partenariat multilingue pour des projets de lecture publique** dans plusieurs pays et de mettre sur pied un réseau européen d'écrivains, éditeurs et traducteurs.
- **Tenir compte des langues régionales et minoritaires** dans le cadre de la diversité européenne, y compris dans le développement des programmes d'éducation culturelle.
- **Impliquer les pouvoirs locaux et régionaux dans la construction de stratégies interculturelles le cas échéant.** C'est au niveau local et régional que le dialogue interculturel est le plus direct. La réalité des espaces urbains en Europe étant de plus en plus similaire, il semble judicieux de les inciter à échanger leurs approches et expériences réciproques. Le programme *Cités interculturelles* initié en 2008, par le Conseil de l'Europe et la Commission européenne, est une bonne illustration d'initiatives permettant de mieux attirer l'attention des élus locaux sur la nécessité de voir l'ensemble des politiques municipales, et pas seulement les secteurs sociaux ou culturels, oeuvrer dans une perspective interculturelle. *L'Agenda 21 de la culture* établit aussi une structure commune pour élaborer des politiques culturelles locales soucieuses du développement durable et de la diversité culturelle.

Développer le potentiel artistique des citoyens de l'UE, notamment des plus jeunes, grâce aux mesures suivantes :

- ☆ **Aider les jeunes artistes par des bourses personnelles** leur permettant de travailler dans des institutions culturelles (à l'image du Service Volontaire Européen).
- ☆ **Soutenir un « COOL TOUR » (bus de la culture)**, c'est-à-dire un projet artistique itinérant dont le but est d'accroître la coproduction et l'échange direct des arts et de la culture. Ce bus se déplacerait d'une organisation partenaire à une autre et embarquerait temporairement des artistes pour y coproduire. Il s'agit d'un projet artistique vivant et évolutif en faveur de l'échange et la production.
- ☆ **Soutenir un réseau d'« ART LABS »**, fonctionnant en "satellites" à travers l'UE pour élaborer des projets pilotes. Ces « ART LABS » pourraient être organisés en un réseau européen visant à créer des coproductions internationales/interculturelles et à les évaluer.
- ☆ Aider les projets de coopération culturelle internationale conduits par des réseaux culturels.

## La culture, un maillon essentiel des relations extérieures de l'Union européenne



Pendant les débats organisés dans le cadre du projet EUROMEDINCULTURE Citoyenneté, cette question n'a pas soulevé autant d'intérêts que les autres, ce qui peut s'expliquer par le manque d'expérience des participants en

la matière, et la relative nouveauté de ce domaine. **La politique culturelle européenne vers le reste du monde demeure un concept encore flou dans l'esprit des citoyens européens**, qui ne s'est pas encore vu approprier. Il est trop tôt pour parler d'une diplomatie culturelle européenne.

### Observations d'EUROMEDINCULTURE(s)

- ☆ L'intégration de la culture dans les relations extérieures peut induire une pléthore d'approches ; à une extrémité du spectre se trouvent les politiques qui concernent uniquement l'exportation et la promotion de la culture européenne sur d'autres continents ; à l'autre, ce sont les politiques basées sur la coopération et une approche bilatérale de l'échange culturel, et capables de reconnaître la contribution de la culture au développement humain international.
- ☆ Selon EUROMEDINCULTURE(s), **la culture est un excellent facteur de coopération, de paix et de stabilité.**
- ☆ Les participants craignent que la question liée aux relations extérieures de l'UE dans l'Agenda européen de la Culture puisse être essentiellement orientée vers la promotion de l'image européenne dans les pays tiers. Une telle attitude n'est pas réaliste en termes de coopération, car le partenariat doit s'appuyer sur des relations égales, l'échange et une éthique fondée sur le respect mutuel et le dialogue. Ce processus est, par définition, bilatéral et non unilatéral. La coopération culturelle internationale ne saurait s'appuyer sur l'idée d'exporter la culture d'un pays à un autre. **Les participants rejettent une logique centrée sur la promotion culturelle de l'Europe.**
- ☆ La question portant sur les moyens de permettre localement la mise en œuvre, le contrôle et l'évaluation des rela-

« Ne croyez-vous pas qu'il reste à inventer une coproduction audiovisuelle euro-méditerranéenne ? » (Participant français au Forum européen)

« La Culture doit être un miroir sur lequel quiconque peut se voir dans l'autre... de façon à créer un processus interactif, vivant et dynamique » (Participant à un projet de coopération avec la Syrie).

Un participant maltais au Forum européen de Montpellier a suggéré de « créer une politique favorisant la mobilité des artistes, spécialement ceux qui viennent de l'extérieur de l'Europe, car la mobilité est aujourd'hui difficile pour les artistes. »

tions extérieures de l'UE a également été soulevée.

- ☆ EUROMEDINCULTURE(s) veut souligner que l'Europe, et donc **la culture européenne, a été construite à partir des apports d'autres cultures.** Cet aspect doit absolument être pris en compte lors de l'élaboration de la politique culturelle extérieure de l'Union européenne. Toute action afférente aux relations culturelles extérieures de l'UE devrait s'accomplir en lien étroit avec tous les acteurs culturels (artistes, professionnels, managers, etc.) des pays non européens impliqués, et être définie avec ces derniers. Cette méthode est la seule solution pour intégrer les diverses approches culturelles et éviter un « délestage » de la part de l'UE.
- ☆ Dans le contexte de la politique européenne de voisinage, l'Union pour la Méditerranée apparaît comme un projet essentiel, un terrain d'expérimentation pour l'intégration d'une dimension culturelle dans les partenariats extérieurs. Comme l'a rappelé André Azoulay, président de la Fondation Euro méditerranéenne Anna Lindh pour le Dialogue entre les Cultures, lors du Forum européen, cette Union est destinée à créer des règles communes et une gouvernance réellement partagée. Dans ce contexte, la culture a un rôle fondamental à jouer pour intensifier les échanges, créer de l'interactivité et ouvrir la « forteresse européenne ».
- ☆ La Convention de l'UNESCO sur la Protection et la Promotion de la Diversité des Expressions culturelles fournit un cadre utile pour développer une nouvelle approche des relations culturelles extérieures. La référence faite par l'UE à la Convention dans le Protocole de 2008 sur la coopération culturelle avec les États des Caraïbes marque une étape intéressante. D'autres initiatives devraient également être adoptées par rapport à d'autres régions et dans d'autres domaines politiques.



☆ La question transversale concernant la mobilité culturelle, ses financements et ses obstacles demeure au cœur du

problème. **L'Union européenne doit agir si elle ne veut pas offrir une image virtuelle de la culture.**

### Recommandations d'EUROMEDINCULTURE(s)

- ☆ Garantir que les relations culturelles extérieures de l'UE fassent partie des attributions du Comité éthique européen proposé par EUROMEDINCULTURE(s).
- ☆ **Impliquer les ONG et les acteurs non étatiques dans la conception des activités culturelles extérieures de l'Europe.**
- ☆ Promouvoir **plus d'interaction et d'appréciation entre les citoyens européens et les cultures issues d'autres régions du globe.** Plus spécifiquement, offrir davantage d'opportunités aux jeunes de découvrir et expérimenter des cultures et des réalités non européennes, afin d'élargir leurs points de vue. Pour ce faire, il faudrait favoriser la coopération entre les États membres dans la mise en œuvre des stratégies pour d'intégration de la culture dans les relations extérieures de l'UE. La dimension méditerranéenne de la politique culturelle européenne mériterait également d'être soulignée : les jeunes ignorent l'histoire, l'identité et la littérature du « sud » qui fait pourtant également partie de leur identité européenne.
- ☆ **Renforcer le pouvoir d'agir sur le plan culturel des délégations de l'UE à travers la planète,** en formant les agents consulaires sur la place de la culture dans le développement et en encourageant les projets de coopération culturelle.
- ☆ Envisager **l'instauration de fonds de coopération culturels dans les régions où ils n'existent pas.** L'aide de l'UE dans la sphère culturelle a tendance à être sporadique, à l'exception de certains fonds décentralisés dans quelques régions.
- ☆ Réfléchir à l'adoption par les États membres de **mécanismes de visa qui prennent en considération les spécificités des acteurs culturels,** notamment ceux qui participent à des projets européens, et leur permettre d'accéder facilement au territoire européen. De tels visas devraient être gratuits et des conditions spécifiques pourraient être posées à leur obtention. La législation relative à l'immigration adoptée il y a quelques années par les Pays-Bas, qui permet des procédures plus aisées d'emploi pour les travailleurs du secteur des arts de la scène issus de pays tiers, est un signe très positif, qui devrait être repris par les autres États membres.
- ☆ S'assurer que la dimension culturelle soit intégrée de façon transversale dans tous les principaux programmes mis en œuvre dans le contexte de l'Union pour la Méditerranée.

## Conclusions

Afin de donner suite à ce projet, EUROMEDINCULTURE Citoyenneté s'engage à :

- ☆ Informer le public et encourager au sein de la société civile européenne et méditerranéenne, les débats publics sur les politiques culturelles européennes, en mettant particulièrement l'accent sur la place de la culture dans les relations extérieures de l'EU, particulièrement dans les relations euro-méditerranéennes ;
- ☆ Encourager la mobilité des artistes et des professionnels de la culture en Europe et au-delà, en concevant, gérant ou facilitant des projets artistiques innovants ;
- ☆ Faire campagne pour une meilleure intégration des aspects culturels dans les politiques éducatives à tous les niveaux (UE, États membres, régions, villes), incluant également la coopération avec d'autres réseaux et initiatives qui agissent déjà dans ce domaine ;
- ☆ Inciter à une réflexion portant sur le concept et les implications d'un Comité européen pour l'Éthique et la Culture.
- ☆ Identifier et diffuser les bonnes pratiques dans les domaines concernés par ces recommandations.

De plus amples informations sur ces activités sont disponibles sur le site [www.citoyennete.euromedinculture.org](http://www.citoyennete.euromedinculture.org).

Ce document a été rédigé dans l'espoir que les recommandations qu'il présente soient prises en considération par les acteurs chargés de préparer les politiques et programmes de l'Union européenne pour la période 2014-2020.

Il est souhaitable que l'Agenda européen de la Culture porte ses fruits et, qu'en conséquence, la culture soit pleinement reconnue et reçoive l'attention qu'elle mérite dans les dispositifs européens. La culture devrait devenir un maillon central de la construction européenne et trouver une place significative dans les projets et les stratégies de grande ampleur de l'Union pour la Méditerranée.

Il est finalement à espérer que ces propositions soient jugées dignes d'une réflexion approfondie et d'une mise en oeuvre concrète. Le réseau EUROMEDINCULTURE(s) est prêt à s'engager et à mettre ses compétences, expériences, énergies et savoir-faire à disposition afin de contribuer à ce développement essentiel pour l'Europe et ses citoyens.

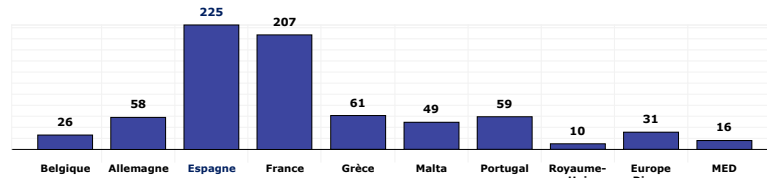
# **Annexe**

**Statistiques  
et réponses  
au questionnaire**

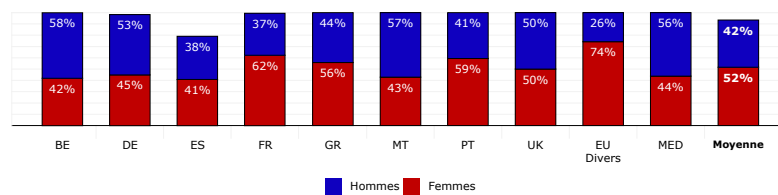
# Annexe : résultats du questionnaire

## Profil des répondants

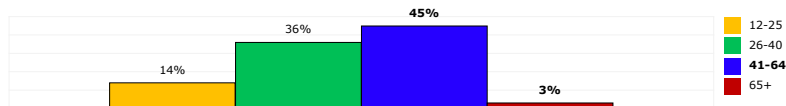
Nombre de questionnaires analysés par pays



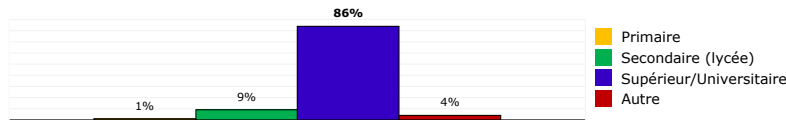
Genre



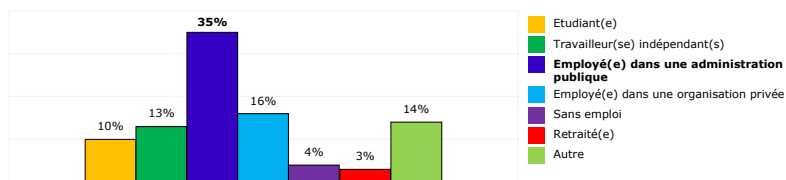
Age (valeurs moyennes)



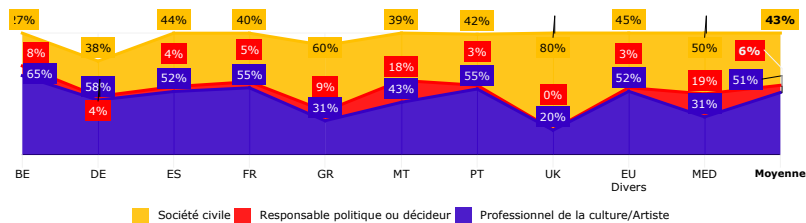
Niveau d'études (valeurs moyennes)



Situation professionnelle (valeurs moyennes)



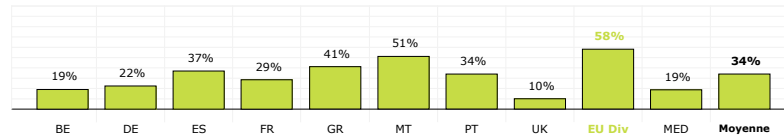
Secteur représenté



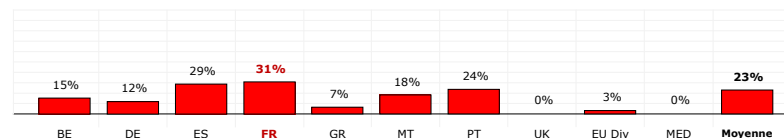
# 1. Les objectifs de la construction européenne

## Selon vous, quel devrait être l'objectif principal de la construction européenne ?

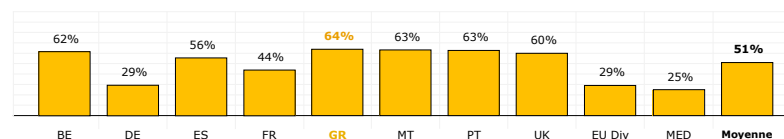
Développer l'économie et la croissance de l'UE



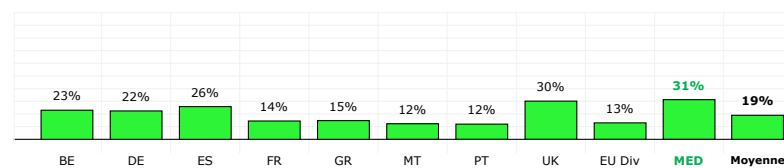
Faire de l'Union européenne un des acteurs diplomatiques majeurs de la scène internationale



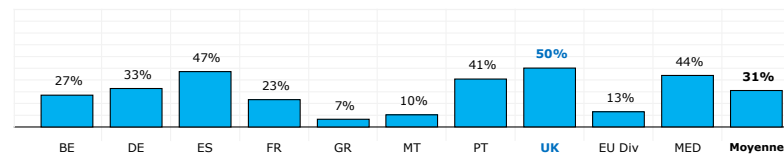
Améliorer le niveau de vie de tous les citoyen(ne)s de l'UE



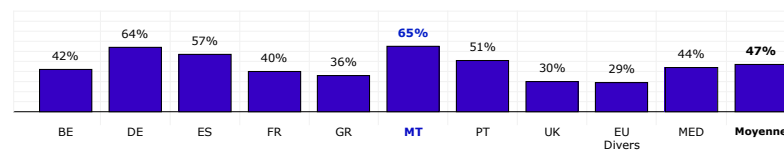
Combattre les menaces globales (terrorisme, changement climatique)



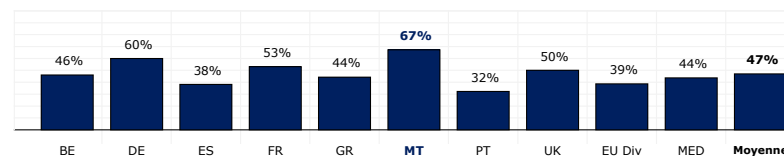
Aider les pays les plus pauvres situés hors de l'UE à se développer



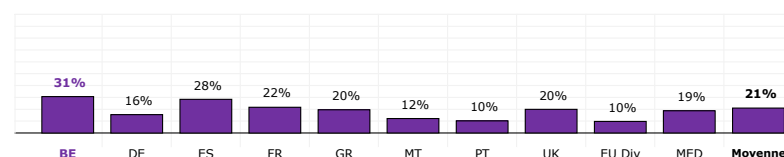
Promouvoir la démocratie et les droits de l'Homme dans le monde



Maintenir la paix et la stabilité



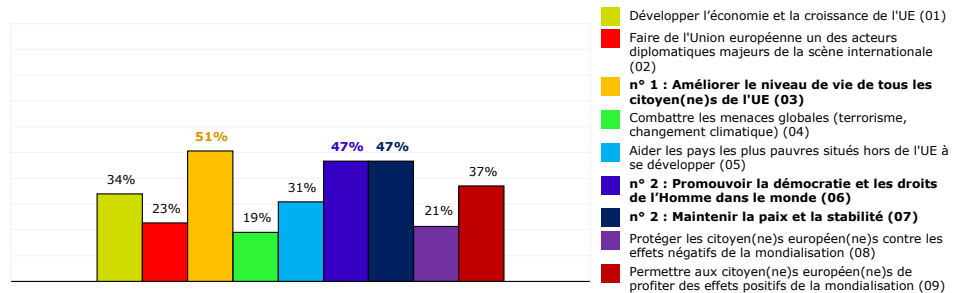
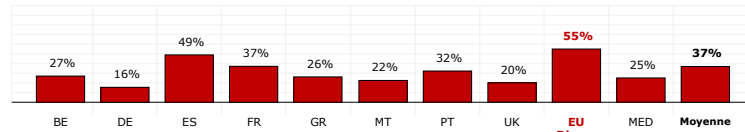
Protéger les citoyen(ne)s européen(ne)s contre les effets négatifs de la mondialisation (délocalisation des industries et des emplois, concurrence des pays émergents pour les entreprises européennes)



# Annexe : résultats du questionnaire

Permettre aux citoyen(ne)s européen(ne)s de profiter des effets positifs de la mondialisation (développement des échanges culturels, nouvelles opportunités d'exportation pour les entreprises européennes)

Valeurs moyennes



## Autres objectifs ?

Accès à la culture au plus grand nombre, promouvoir la citoyenneté européenne

Aider les autres pays à réaliser des fédérations d'états

Améliorer la QUALITE de vie de tous les habitants de l'U.E. (le terme de "niveau" me paraît trop restrictif)

Améliorer la solidarité et l'homogénéité de tous les citoyens européens: faire qu'il y ait UNE Europe et non une somme d'Etats européens défendant prioritairement ses avantages nationaux. Ne plus s'élargir avant d'avoir réalisé cet objectif prioritaire (même fiscalité, mêmes avantages sociaux, même législation, etc... sur la base de la législation la plus favorable aux êtres HUMAINS et non aux avantages financiers.

Améliorer une continuité transversale et équitable dans les échanges entre les hommes pour la diversité des cultures.

Appliquer les droits de l'homme et les valeurs humanistes (y compris mettre l'homme au coeur de l'économie) dans tous les pays membres. Préserver la diversité culturelle en Europe.

Apprendre à vivre ensemble Aider chacun à avoir un toit, à manger, à avoir accès à l'éducation et à la culture Protéger les enfants

associations pernicieuses dans vos questions : terrorisme et changement climatique par exemple ne peuvent être amalgamés idem pour effets bénéfiques de la mondialisation et échanges culturels. Ceux-ci n'ont pas attendu la conceptualisation de la notion de mondialisation et l'accolement de ce concept à un modèle économique particulier pour se mondialiser de forme bénéfique le plus souvent. Idem l'objectif et la conceptualisation des politiques de luttes contre le terrorisme et leur concrétisation ne peut se comparer à l'importance cruciale et première à attacher au changement climatique et aux politiques urgentes qu'il faut y appliquer et qui souvent - ceci dit en passant - sont révolutionnaires pour la mondialisation telle que posée dernièrement : la mondialisation du commerce dit libre, industriel et débridé. Il est un peu dommage d'orienter ainsi les interprétations possibles du type tous pour les enjeux de la lutte contre le terrorisme et le chgt. climatique ou tous pour la mondialisation & échanges culturels. C'est pas bien d'induire ce genre de grossiers raccourcis. Le citoyen européen sait lire.

Associer, expliquer aux populations européennes les enjeux de l'Europe, travailler ensemble et faire l'Europe des peuples, non pas seule-

ment, les technocrates européens qui oublient qu'ils ont été élu par les peuples de chaque état membres et les financiers où seuls deux catégories de personnes, les dirigeants européens et les riches qui ont toujours plus, complètement déconnectés de la réalité des citoyens. Associer aussi les acteurs non étatiques, les ONGs.

Assurer un haut niveau de développement plaçant l'humain au centre des préoccupations (éducation, santé, protection sociale, culture, écologie...)

Autres objectifs: protéger certains citoyens contre les dérives diverses de certains pays européens (dont la Belgique) Donner à chaque citoyen la possibilité REELLE et EFFICACE de pouvoir demander la mise sous tutelle européenne de certains pays (dont la Belgique) qui ont « élu » des dirigeants inaptes ou corrompus Pouvoir obtenir la LIBERTE de voter et non son OBLIGATION Pouvoir obtenir la possibilité de faire des REFERENDUMS pour les questions importantes Etc...etc....

Bildung zur Kultur verpflichtend in die Verfassung aufnehmen

Constituir-se como bloco com possibilidades de combater a tentativa de hegemonização dos Estados Unidos

Construire ou reconstruire des solidarités au delà des frontières géographiques à partir d'un sens commun partagé, d'une conversation entre personnes.

Construire un espace commun de liberté fondé sur des droits et des biens communs à l'ensemble des citoyens, dont la perspective serait une extension au-delà des frontières européennes.

Créer parmi les européens la solidarité et le genre d'identité commune.

Créer un espace culturel commun

Créer un sentiment de fierté d'appartenance à la communauté européenne en formulant de manière claire ses objectifs.

Créer une identité européenne

D'affirmer l'identité de l'UE sur la scène internationale (par le biais de l'aide humanitaire pour les pays non membres, des positions communes dans les organisations internationales); -exister et à renforcer dans le droit communautaire.

Das Zusammenleben der Menschen in Europa fördern Kulturellen Aus-

## 1. Les objectifs de la construction européenne

tausch, Toleranz und Respekt der Europäer untereinander fördern Internationalen Kulturaustausch (mit Ländern außerhalb der EU) fördern

Défendre un modèle social européen et la culture européenne.

Défendre une exemplarité environnementale. Revaloriser les enjeux de la culture.

Desenvolvimento científico e defesa do ambiente.

Développer une culture européenne, maintenant toujours la belle diversité de chaque pays: toujours la tolérance de différences, toujours la meilleure éducation, toujours l'individualité réunie en liberté pour des efforts communs, toujours le citoyen pour la société et la société pour le citoyen, toujours le respect de la nature

Développer culturellement les pays (davantage d'événements artistiques européens).

Développer davantage des possibilités d'organisation citoyenne concernant les économies locales, aidant, entre autres, les agricultures locales respectueuses de l'environnement et qui développent de nouvelles socialisations, ex: AMAP.

Développer des politiques d'émancipation et d'égalité des chances

Développer la compréhension et la connaissance des cultures européennes et mondiales

Développer la culture européenne

Développer la curiosité des citoyens, leur permettre de découvrir les différents us et coutumes de chacun pour atténuer la peur de l'autre et le racisme

Développer le système d'éducation

Développer les coordinations culturelles

Développer les échanges culturels et bâtir de nouveaux modes culturels ET économiques par une meilleure connaissance des pratiques et organisations en matière de culture dans les divers pays. Réunir les divers acteurs de la vie, en particulier dans les secteurs de la culture, de l'économie, du social, afin d'envisager un mode de vie où la culture prend une place prédominante, partagée par les secteurs aujourd'hui cloisonnés, en devenant un acteur à part entière du fonctionnement de l'humanité. Donner sa place aux particularités régionales, sous le couvert de lois européennes acceptables par, sinon tous, ce qui demeure l'objectif primordial, sinon donc par le plus grand nombre.

Développer un sentiment politique d'appartenance mais aussi d'ouverture (immigration).

Développer un système politique et social qui permette à la fois à l'Etat global à jouer son rôle mais aussi en même temps à la société civile à développer ses propositions, en bref mettre de l'Etat où il en faut et ne pas permettre à l'Etat de jouer un rôle dans les secteurs où il n'a rien à faire

Développer une armée européenne

developper une identité et une culture commune

Développer une véritable citoyenneté européenne par des programmes renforcer en éducation et en culture

Développer un esprit d'appartenance à l'Union européenne; favoriser une ouverture vers les autres zones du monde; faciliter les moyens permettant les échanges, l'amélioration des connaissances et la mobilité

Diffusion de la culture dans un sens large.

Education

Encourager, développer, à la télévision, dans l'enseignement, la connaissance des religions, ainsi que le dialogue interculturel et interreligieux. Une

urgence...

entraîner les pays en difficulté sur la voie de la démocratie

être à l'écoute des citoyens et se conformer à leurs exigences

europe sociale et solidaire des cultures reconnaissance des cultures minoritaires en France la question sociale n'est pas assez abordée dans votre questionnaire

Favoriser l'accès de tous à la culture

favoriser la mobilité entre les peuples

Favoriser le dialogue interculturel entre l'Europe et les autres régions du monde en faisant ressortir leurs valeurs communes ou convergentes.

Fazer da literacia e numeracia um dos maiores sucessos da UE

fonder une identité culturelle européenne, tout en maintenant les spécificités et la pluralité des cultures locales.

impossible d'hiérarchiser!

initier, consolider une politique de développement durable

la paix en Europe

La tolérance par la culture et la connaissance concrète des autres

l'éducation et la formation renforcer le sentiment "d'être européen" (consultations par l'Europe de tout les peuples sur les sujets les concernant)

lutter contre le nationalisme

Mieux faire connaître mutuellement leur culture aux uns et aux autres

ne pas entraver les identités locales et valeurs de chaque pays

ne pas supprimer les spécificités nationales

permettre à des "citoyens" non européens, ayant séjourné un certain nombre d'années, et s'étant intégré d'accéder à un statut de citoyen européen

Permettre des échanges culturels au sein des diverses populations mondiales

Permettre l'émergence et le développement de modèles économiques alternatifs de type économie sociale et solidaire -développer les initiatives de développement durables

Permettre un développement équilibré entre les régions et une coopération porteuse de dynamique sociale, économique et culturelle. Aider les régions à ce développer et à innover, promouvoir le dialogue et les échanges inter culturels dans ce sens.

Promouvoir et respecter cap à les nations sense estat i el seu desenvolupament

promouvoir la culture pour tous par l'éducation

Promouvoir la production et la diffusion culturelle, la mobilité des artistes, soutenir les spécificités culturelles et linguistiques des régions en Europe.

reformer les paradis fiscaux unifier les systèmes financiers des pays européens

Relacionamento da Europa com o Resto do Mundo, estabelecendo objetivos e medidas comuns a favor de toda a Humanidade, procurando um desenvolvimento (SOCIAL mais que ECONOMICO)sustentavel numa perspectiva Global/Mundial. SER O PRINCIPAL DINAMIZADOR PARA ACABAR COM A FOME NO MUNDO.

Renforcer les liens entre les citoyens des différents États membres et les institutions européennes.

Reunir vontades para o crescimento da Humanidade

# Annexe : résultats du questionnaire

réussir à s'accorder sur une politique européenne de défense commune et sur une politique sociale.

s'ouvrir aux autres pays / cultures / langues / histoires

Since Europe is composed of different countries with different languages, different cultures and different standards of living it is very difficult to really have one whole Europe with full mobility and same opportunities, so the most important issue is to try to level these issues as much as possible.

Soutenir la diversité culturelle et préserver le patrimoine culturel matériel et immatériel

To be at the forefront of initiatives to develop the potential of all EU citizens through education, innovation and the fostering of an entrepreneurial spirit

To contribute to mutual understanding among people

to create a larger sense of citizenship so that issues of common interest could be addressed more efficiently.

TO DEVELOP THE ARTISTIC POTENTIAL OF EU CITIZENS AND PROMOTE THE DIVERSE EUROPEAN CULTURES AND CULTURAL HERITAGE

to foster in the young a unity of European Identity not yet realisable

to have concrete results in the fight against poverty and social exclusion

To promote cross-cultural exchange and encourage wider appreciation of pan-European patrimony/heritage

To promote culture in a pragmatic manner and not just as an ideal. At present Europe is in dire need to restore its identity and this should be the way forward.

To promote the common and diverse cultural heritage and history that unites Europeans.

to promote unity in diversity

to provide a model of civilisation for the whole of world - as it once did very well

To put into practice the principles of solidarity and subsidiarity

To strengthen citizenship at the European level, To promote culture, at pan-European, national, regional & local levels, To provide an alternative political framework allowing us to overcome the shortfalls of the Nation-State Model, To constitute a new major player in international affairs eager to promote justice, human rights, peace sustainable development, financial and economic stability in the whole world standing up to the double standards of the US, Chinese and Russian foreign policies.

To support the development of new perspectives and approaches towards what signifies and fosters a meaningful and dignified life for all.

To unite and strengthen the union by understanding and embracing the multi-cultured nature of the union.

To use energy and power for CONSTRUCTIVE issues (environment, culture, education...) rather than in WEAPON INDUSTRIES.

Tous ces objectifs sont conséquences du premier: promouvoir la Démocratie.

transmettre des valeurs d'équité entre les individus

Un monde équitable, solidaire, sûr et équilibré.

unifier les différents états par la culture commune des habitants de l'UE

Valoriser la diversité culturelle dans un contexte mondial globalisant.

Vivre en paix et en harmonie sur un territoire, en s'ouvrant sur les cultures de l'autre, en acceptant d'intégrer l'autre dans sa culture

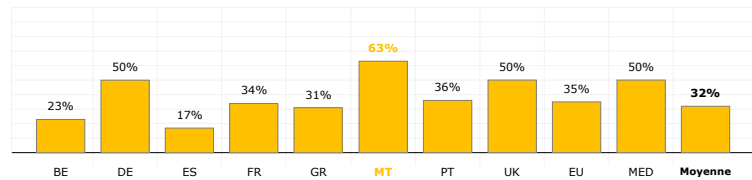
Wellbeing of all European residents, regardless of their citizenship. Well-being is not just a economic category. It is also state of mind and cultural inclusion, access to culture that leads to self-respect and respect to society.



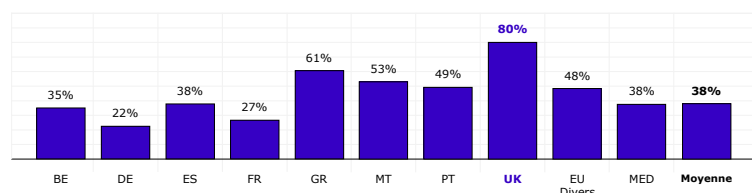
## 2. La signification de l'Union européenne

### À laquelle/lesquelles de ces phrases vous identifiez-vous le plus?

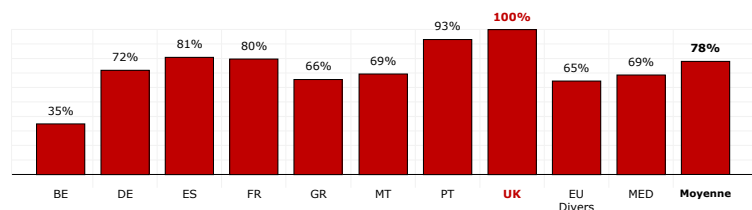
... principalement pour exécuter les politiques que les gouvernements nationaux ne peuvent pas faire seuls.



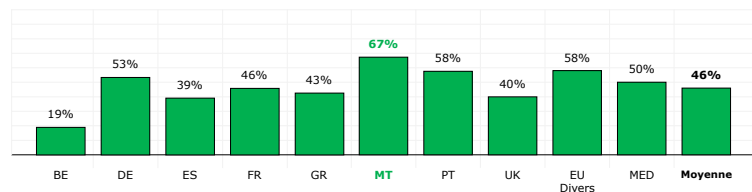
... pour soutenir le développement économique en Europe.



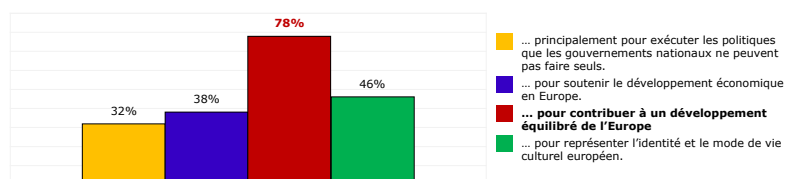
... pour contribuer à un développement équilibré de l'Europe



... pour représenter l'identité et le mode de vie culturel européen.



Valeurs moyennes



## 3. La culture européenne

### Selon vous, quels éléments sont caractéristiques/représentatifs de la culture européenne ?

1-la place du citoyen et le respect des droits de l'Homme 2-la place des politiques publiques 3-le respect des cultures

A biodiversidade de culturas (representando cada país),de história e de ambientes naturais que fazem da cultura europeia a riqueza que ela é.

A democracia com a separação de poderes e o respeito pelo cidadão; A arquitectura, desde a grega e latina, às catederais e às novas pontes; A matriz greco-romana

A diversidade e o respeito mútuo

A História e a arte.

A História e tradições O conhecimento científico A Ética e valores A Democracia e Liberdade As raízes religiosas O modo de vida

a historia, o desenvolvimento social, o respeito pelos direitos humanos

A mensagem das pessoas e as culturas que ela engloba, abrindo novos horizontes.

A pluralidade, pois não entendo haver uma "cultura europeia" propriamente dita.

a sense of history a sense of artistic Beauty in itself edifying the difference in landscape the sence of a common large family despite the differences

A sua história por um lado e, por outro o seu contributo para um futuro mais sustentável.

abendland, griechische und römische antike, demokratie, aufklärung, säkularisierung

Actuellement, la démocratie avec ce que cela sous entend, liberté d'expression et respect de l'autre, qui permet que différentes cultures puissent vivre côte à côte en toute sécurité.

alt

alte Gebäude

angleichnung der geschlechter, esskultur, relative gleichberechtigung, kunst und kulturkontraste

Art and culture

Art Architecture Music Literature Languages Democracy History

art contemporain la mode la danse

Art History Food

ART IN ALL ITS FORMS: LITERATURE, MUSIC, VISUAL ARTS CREATIVITY

Art Music Literature Languages

Art Patrimoine

art, music, architecture

As músicas, a gastronomia, a arte

Aspectos da cultura tradicional (música, gastronomia, costumes) arquitetura

Au niveau symbolique, son drapeau et son hymne. -L'euro -le "vieux continent" avec le côté posé que cela suppose

Beauty; Experimentation; Openness to others; Quality

bildung

bräuche, offene grenzen, vielfalt

Building style

Ce qui différencie la culture européenne est la richesse qui naît de la diversité des langues, des coutumes, des histoires.

Christian Democratic Freedom

christianisme, lumières, industrie

Christianity

Christianity Civil human relations Fraternity Optimism in a forward march

civilized, modern

Classical music Opera Rich literary heritage Classical civilisation Gothic, Baroque and modernist architecture Christianity Political thought

Common heritage

Common history

Cooperation

creativity expression tradition AND innovation

Cultural exchange, Labour mobility, Common politics on important issues as environment and social policies

culture élitiste

dadurch, dass es in europa so viele kulturen gibt, kann man meiner ansicht nach nicht einige wenige merkmale nennen. und diese tatsache ist für mich das nennenswerte merkmalfür europa.

Défense des droits de l'homme et des libertés individuelles, mise en œuvre de politiques sociales, recherche d'un modèle de société basé sur la fraternité et pas uniquement centré sur la marchandisation

democracia justiça património histórico e cultural

democracia, direitos do homem, paz,

Democracia, laïcitat, ciutadania, llibertat, igualtat de drets, protecció de les minories,

Democracia; criatividade artística; património

Democracia; Justiça.

Democracy and Tolerance.

Democracy, Christianity, history, art and architecture.

Démocratie, liberté, diversité de langues, culture.

des actes, des événements: en art, en sports, en recherche...etc Une identité ce sont des actes, rien d'autre.

des cultures européennes qui partagent depuis toujours une même ère, échangent avec le reste du monde et s'enrichissent mutuellement sauf quand les intérêts et l'autisme des puissants poussent les peuples à l'affrontement

Die Fähigkeit in Frieden zu leben und die Werte der Demokratie und speziell in Deutschland - der sozialen Marktwirtschaft wieder den negativen Globalisierungseffekt zu verkörpern. Ein Modell für die Welt

Diversidade Cosmopolitismo Convivência na diferença Multi-cultural e multi-identitária Fragmentada Ancestral

Diversidade de cultura, tradição, caracter.

diversidade musicalidade

Diversidade. Confluência. Divergência.

Diversidade. História das Civilizações e suas Identidades. Património Histórico (Edificado e Não).

diversifiée

diversité (2x)

diversité complémentarité ouverture d'esprit

diversité culturelle paix stable conscience de l'autre

diversité des culture, solidarité, paix et démocratie

Diversité et richesse Droits de l'Homme et Démocratie

Diversité et valeurs communes, histoire

diversité ouverture échange

Diversité Richesse intellectuelle Ouverture sur le monde

diversité solidarité tolérance

Diversité, ancienneté, ouverture au monde

diversité, creativite, traditions, valeurs historique

diversité, diffusion des courants artistiques (exemple de l'art baroque)

diversité, protection des minorités et compréhension des autres

Diversité, richesse et créativité, identités

Diversité, richesse, inventivité

Diversité, Savoir, Création, Mouvement, Droits de l'Homme, Liberté

Diversité, universalité, ouverte sur le monde, la dimension prioritaire des régions, le pluralisme, l'égalité des chances, la lutte contre le racisme

Diversity

Diversity (in culture across Europe) Tradition History Renewal

diversity history freedom

Diversity of languages

Diversity, open-mindedness, creativity, history.

diversity, partnership, mobility, tradition, awareness

Diversity, creativity, a source of economic and social growth

Diversity; Accountability; Historical consciousness; Intellectual honesty; Excellency; Courage and delicacy in expressing complex (and sometimes tabooed) human emotions; Assertive but not aggressive (and counter-productive) promotion of the rights of women and minorities, Care for the Environment

diversity; traditional resources for modern renewal; coexistence; struggle for supremacy; melting pot of interests and aspirations; habitus; surprising.

Donner de la force à la diversité linguistique e culturelle de l'Europe, essayant de mettre en place un laboratoire du futur, un futur métisse et multiculturelle. Une perspective culturelle qui soit capable de lier les arts, la philosophie et la science.

droit de manifester, habitudes vestimentaires, liberté de la femme

droits de l'homme ; patrimoine culturel ; création vivante indépendante

Droits de l'homme, démocratie, règlement pacifique des conflits, sécularisation de la politique, solidarité et dialogue

Droits de l'homme.

droits humains, développement économique et social, histoire dans le monde,

dynamique diversifiée provocatrice

Educação, Conhecimento, Desenvolvimento, Evolução,...

Egoismus

einer Meinung nach gibt es keine einheitliche europäische Kultur, also sehr gemixt, vielfalt

El respecte a la diversitat

Élément historiques.

elle est très ancienne, riche dans sa diversité, touche des disciplines variées

Elle reste à construire ... diversité, certaines préoccupations communes,

En resituant dans le passé, la culture grecque et romaine ont influencé tous les pays européens, mais aussi les cultures orientales notamment au début du siècle dernier, et bien avant les arabes. La culture européenne est un mélange de culture traditionnelle locale et d'adaptation à des courants de pensées internationaux. La richesse de notre patrimoine est aussi très importante comme le patrimoine bâti ancien que l'Amérique du nord nous envie.

Eroberer und Kriege, Dichter und Denker, essen und trinken, Licht und Schatten...

erziehung mit christlicherorientierung des abendlandes vielfältigkeit oder einzelne indentitäten der länder

euro, geography, legislation

Euro, le drapeau européen, les plaques d'immatriculations européennes, ETC, programmes Erasmus et Socrates, le multiculturalisme

euro-einheitliche währung

Exactamente a diversidade étnica, com todos os aspectos relacionados com a diversidade linguística, a tolerância, a solidariedade e os direitos humanos

Excellence, meaningful and flourishing tradition, primary source of western civilization

Exchange and diversity

exchange of expertise coming from different fields of work, study and research

Fait travailler ensemble les Hommes Fait travailler ensemble les techniques Faire travailler ensemble les espaces Faire travailler ensemble les savoir-faire Rapprocher les sensibilité Se comprendre autrement que par l'écrit et l'oral

Faith to the basic human values such as: democracy, freedom, differentiation respect, artistic creativity

Folk-dancing / a shared history

food, history, dance, language/national stereotypes (good & bad)

FORAM: HUMANISMO, TOLERÂNCIA, DEMOCRACIA, DIVULGAR o conhecimento, hoje é alastrar e contaminar os povos com a compulsão consumista.

# Annexe : résultats du questionnaire

Fortschritt

Freedom of thinking, of speaking,

Freedom of expression and association Eurocentrism

freedom of thought and expression

Gastronomia, Desenvolvimento Cultural, Diversidade

Gastronomy, literature, historical elements (some good, e.g. age of enlightenment, some bad, e.g. wars) natural beauty, heritage sites, languages.

Gemeinsamkeit und Vielfalt, k.h. das Bewusstsein gemeinsamer Wurzeln (fast) aller kulturellen Entwicklungen und zugleich eine große Vielfalt nationaler, regionaler und lokaler Kulturen.

Globalisierung, wissenschaft, entwicklung

gosto pela música gosto pela arquitectura

greek heritage, roman law, modern way of life

Greek philosophy, Roman Culture, Christianity

grundsätzlich möchte ich hier zum ausdrück bringen, dass es meiner meinung nach keine typisch europäischen kultur gibt, da es innerhalb europas wesentliche kulturelle unterschiede gibt. beispielsweise kann man die kulturellen werte eines durchschnittlichen spaniers nicht mit denen eines deutschen. genauigkeit, pünktlichkeit, sauberkeit, hohes umweltschusstsein.

herança cultural comum, partilha de valores sociais, políticos e culturais

Heritage

Héritage gréco-latin impliquant humanisme et droits de l'homme •Tendance à l'impérialisme surmontée (décolonisations) •Ouverture et diversité •Rationalisme et laïcité

HISTOIRE millénaire; -le MULTILINGUISME en corrélation avec le Multiculturalisme.

Histoire -patrimoine -art -langue -libre échange, cohésion sociale, tolérance, ouverture à l'autre

Histoire pluri-millénaire - Peuplement diversifié

Histoire pluri-millénaire Peuplement diversifié

histoire tragique

Histoire, idéologies, religion: tissu commun partagé. Chaque pays membre ne peut être pleinement connu et compris sans être relié au reste de ses voisins européens, et cela se transmet dans les façons de penser et regards portés sur le monde, de chaque citoyen.

historia, democracia

Historical and cultural heritage

Historical Heritage Christianity Democracy

historisch gewachsene demokratie und kultruelle, nernetzte vielfalt

history democracy multilingual

History, creativity,diversity, richness

History, diversity, creativity

History, Multilingualism

History, richness in many ways, tradition

history, tradition, human rights, respect and tolerance of others.

history, wars, exploitation of under developed countries

humanisme universalisme curiosité metissage

humanisme,

Humanista / tolerância de valores e ideias / modernista e de vanguarda / solidária e criativa / sem renegar o passado histórico

I identify with the wealth of Christian culture which for myself is the backbone of European heritage and identity.

If imagining the Wheel of European Culture's Fortune, we may perceive several characteristics which give its representational strength when compared to other cultures: variety of attitudes towards nature – culture relationship; richness of folklore etc.; diversity of adapting great symbols to different layers of life (food, fashion, customs, religion, education); common striving in carrying out one ideal – unity of goals; creativity in achieving unity in and through diverse cultures; responsibility of preserving, researching and improving the European heritage; integration of variety into one deep and rich cultural space. These seven spokes may be multiplied into twenty-seven symbols, each standing for Europe's diversity, and yet, all of them revealing the force and wisdom of unifying saps into one single stem of a sturdy oak-tree.

Igualdade Respeito pelos direitos humanos Aumento do nível de vida

Il y en a peu car l'Europe à l'origine est seulement une expression géographique. Le projet européen se doit donc de négocier les éléments essentiels de sa culture. Comme on apprend à marcher en marchant on apprend à développer l'Europe en la réalisant dans une logique participative

innovation (Europe a toujours été un précurseur des nouvelles tendances dans la domaine de la culture) individualisme changement

innovation, organisation, coopération

inovação, diversidade, liberdade criativa e ruptura com preconceitos

Its Culture, its Art and its History.

Je ne crois pas qu'il y ai « une » culture européenne, mais « des » cultures, et c'est cette diversité qui me semble intéressante lorsqu'elle respecte les autres cultures et se rend capable de les assimiler, dans une sorte de syncrétisme, de métissage ou de mélange qui soient ré « unis » dans un « ensemble » harmonieux. C'est comme un orchestre, composé d'instruments aux fonctions et tonalités diverses et variées, et qui offre cette merveilleuse harmonie ;

je ne sais pas, faut-il comparer avec l'Asie ou l'Amérique Latine?

kapitalismus, konsum

konsensbestrebung nach aussen und innen unter berücksichtigung individueller/kultureller unterschiede

kritisches denken, menschenrechte, demokratie, kafka

Kulturelle Vielfalt

kulturvielfalt, abendlländisches kulturerbe: theater, roman, drama, architektur, bildende kunst, buchdruck, kino

L'Europe se caractérise pour moi par une longue histoire qui mène au respect des autres et de soi-même. Ceci se traduit par les droits de l'homme, la démocratie, le respect des minorités, le développement durable.

L'héritage des Lumières, la laïcité de la chose publique, les droits de l'homme, l'égalité entre tous, .

L'unité et au même temps la diversité -les valeurs spirituelles et culturelles -la multi culturalité -la solidarité -la stabilité

La capacité de tolérance et d'échange et donc sa diversité culturelle

LA CHRETIENTE / LES GUERRES / LES ARTISTES / LES CROISEMENT HISTORIQUES

La coopération transfrontalière - des coutumes et traditions communes ou semblables - la diversité des expressions culturelles

la création contemporaine

La créativité L'ouverture sur les autres cultures L'avant-gardisme

la cultura es patrimonio de todos

la culture et le mode de vie

La culture européenne c'est un mode de vie qui nous est propre mais c'est surtout des valeurs, comme la liberté, la démocratie, les droits de l'homme mais c'est aussi bien sûr un patrimoine historique (des bâtiments et des lieux) et des artistes et grands écrivains.

La culture européenne est marquée par la pluralité. Plus ou moins influencée par les histoires nationales. Dans cette nouvelle approche en tant que Union, la culture européenne se construit et s'est construit de la diversité ethnique tant de côté de l'excellence, création tant de côté du traditionnel, mode de vie etc. A mon avis il y a un déséquilibre de point de vue de la valorisation et de la tradition en ce qui concerne les politiques culturelles de la démocratie. C'est pourquoi les pays qui viennent d'un passé communiste doivent être soutenus davantage. En ce qui me concerne directement la culture rom en Europe est très très peu développée du côté de l'excellence à part la musique. Les Rom sont restés plus en tant que musées de la création.

La culture européenne est une mosaïque de diversités qui cherche à rassembler des peuples qui se sont opposés par le passé. L'art transcende les frontières et aide à construire la paix en Europe et dans le monde.

La culture européenne n'est pas ancrée dans les mentalités des citoyens européens. La diversité culturelle est présente mais l'unité culturelle reste encore à prouver.

La culture européenne tout en étant diverse reste attachée à une même essence, une même origine commune. Une histoire, une identité, une origine, des influences mutuelles...

La defensa dels drets humans

La démocratie - Valeurs humanistes - Fierté de son patrimoine culturel: spécificités régionales, modes alimentaires, habitat, patrimoine bâti etc. - Diversité

La démocratie Le respect L'égalité des droits

la démocratie participative de plus en plus pratiquée dans plusieurs pays européens, la conscience des défis planétaires à relever de plus en plus présente dans la conscience des peuples, la réflexion éthique de plus en plus en prise avec les choix politiques

La diversité et la notion d'espace public partagé.

la diversité (2x)

La diversité ! la tolérance de cette diversité.

la diversité ,la mixité sociale et culturelle

La diversité apporte sa richesse Les échanges culturels en Europe visent à mieux connaître le territoire et à mieux le comprendre

la diversité culturelle et linguistique la culture populaire

la diversité culturelle,

La diversité des cultures (2x)

La diversité des langues de ce continent,

La diversité linguistique de chaque pays, y compris les dialectes locaux qui ne sont pas considérés comme langues officielles;

la diversité linguistique et culturelle. on devrait parler de cultures eu-

ropéennes, au pluriel et non de "LA".... autre élément caractéristique : l'ouverture et la compréhension des peuples entre eux.

la diversité, la citoyenneté

La diversité, la mixité des cultures et des langues. L'intention, la volonté, la capacité à vivre ensemble

la diversité, le mouvement(historique et essentiel...) , l'ouverture entre les modes culturels et artistiques

La diversité, le sens critique

La diversité des cultures et leurs ancrages dans l'histoire qui leur assurent une stabilité et une identité certaine.

La façon de danser : cette façon de vouloir toujours s'élever vers le ciel est assez caractéristique des attitudes de l'Homme danseur européen, un signe d'ouverture vers le monde ? Un signe de générosité ? D'amour ?

la géographie

La guerre, la compétition, l'inflexibilité/rigidité sociale, Intolérance des « étrangers » et leur culture et une tendance à abuser leurs droits civil et même leur droit humain de base, exploitation et abus, infantilité émotionnelle, surcompensation d'un sentiment de l'infériorité, une tendance vers le nationalisme, la xénophobie et le fascisme. Finalement tout sociopathologie liée à la peur. Je parle comme « étranger » résident en France ou le développement de mon projet culturelle (voyez site Web :<http://www.latourre.info>) est effectivement interdit au motif que je ne sois pas d'origine Française. Pour assurer l'équité les conseils, les services de la médiation et les moyens de recours direct doivent être disponibles au citoyen(ne)s européen pour porter plainte contre l'abus de leurs droits civil, sans qu'il faille passer vers le système juridique du pays de la résidence, si c'est autre que leur pays de la naissance.

la guerre, la gastronomie, le débat public, les arts

La liberté, la culture du débat, le goût du mouvement...

la monnaie la libre circulation

la multiculturalité

la multiplicité et la complémentarité de cultures

La musique classique. La peinture.

La musique La gastronomie (qualité) Le patrimoine Les langues

La philosophie, la littérature, l'Art, le christianisme, la république, la démocratie, la laïcité.

La proximité de groupes culturels et linguistiques, ainsi que d'autres Etats, sur un espace très réduit, a contribué, depuis la fin de la 2e guerre mondiale, à une identité supra-nationale, favorisant dans les dernières années de l'évolution de l'UE également l'identité régionale, car l'influence des Etats-nations semble avoir été réduite au bénéfice d'une identité plus large, européenne.

la richesse, le pluralisme, les spécificités régionales (langues, arts...)

La Sécurité Sociale. Les préoccupations pour des éléments non-marchands (éducation, culture...)

la solidarité - la communication

la solidarité entre les peuples la honte (shoa, guerres mondiales, colonialisme...)

La souveraineté partagée - La libre circulation - Les programmes d'échange (écoles, universités, associations, festivals,...)

la transformation de l'Homme dans l'Histoire

la vitalité et la diversité facteurs d'enrichissement mutuel La complémen-

# Annexe : résultats du questionnaire

tarité des cultures du nord au sud et de l'est à l'ouest. Une certaine hardiesse, un accueil des expériences culturelles venues du monde entier La richesse culturelle issue de la richesse du passé européen La réputation internationale de qualité.

L'ancrage institutionnel dans la vie publique, la diversité des approches, une vision humaniste de la culture.

language; art; philosophy; religion; historical heritage;

Languages

languages art history traditions and folklore

langue -patrimoine urbain -politique culturelle et structures culturelles dans chaque pays -traditions

L'application de la Charte de l'UE dans la diversité de la langue de chaque état membre, la sauvegarde du Patrimoine Régional des bâtiments historique, usages culturels, alimentaires, gastronomiques, y compris des minorités, qui se sont menacés aujourd'hui

L'art, le cinéma, l'architecture, les auteurs...

Le brassage des populations qui engendre la découverte des cultures locales, nationales.

le mixage (passé et présent) la transculturation

le modèle occidental les traditions culturelles y compris culinaires du continent Europe qu'il faut préserver face à la mondialisation... le patrimoine commun

Le multiculturalisme : à la fois judéo-chrétien, anglosaxon et slave

le parlement européen, les traducteurs, les débats...

Le patrimoine La diversité culturelle

Le poids de l'histoire

Le premier élément qui ressort avec force est la grande diversité culturelle présente sur le territoire européen. Certains éléments de cette diversité culturelle ne s'incarnent plus, comme autrefois, dans l'espace limité d'un pays ou d'une région, mais dans chaque homme, dans chaque femme. Ces différentes strates d'expression culturelle peuvent apparaître complexes tant qu'on les regarde d'un œil extérieur et superficiel, mais elles expriment autant de possibilités contenues dans la riche constitution de l'être humain. Un autre élément remarquable est l'ancrage particulièrement fort des cultures européennes et également euroméditerranéennes dans leur héritage spirituel commun : le Moyen-Orient. Les traditions juive, chrétienne et musulmane se sont développées sur notre territoire européen durant de nombreux siècles et ont profondément marqué la vie sociale, culturelle et politique de nos pays. Les pratiques culturelles des populations présentent souvent deux aspects assez contrastés. D'une part, une petite partie de la population, peut-être favorisée en terme d'éducation, est active dans son accès aux connaissances artistiques, culturelles et intellectuelles. D'autre part, une plus grande partie de la population est plutôt consommatrice de produits fortement médiatisés et uniformisés ne suscitant guère de saine curiosité ou d'« émotions artistiques ». On voit bien qu'il faut réfléchir à développer de nouveaux outils pour proposer aux citoyens européens à devenir eux-mêmes acteurs de leur choix artistiques, culturels et intellectuels au sein d'une Europe, mais aussi d'un monde, qui nécessitent une meilleure connaissance des autres et donc de soi.

Le vieux continent. La guerre de 39-45.

l'ECHANGE, qui lui donne du sens à la fois dans l'histoire et dans l'avenir.

l'égalitarisme la tolérance la soif de connaissance

Les arts vivants et la créativité des jeunes.

les arts, la philosophie occidentale

les différences culturelles, sur une histoire parfois commune. un dialogue entre les différentes cultures qui tempèrent les idées bellicistes. une capacité à résoudre rapidement les conflits après guerre.

les diversités culturelles

les diversités parmi les Pays Européens

les droits de l'homme christianisme littérature cinéma art

les éléments de son histoire

Les flux humains croissants, l'euro, les mélanges des cultures nationales, la créativité

les frontières disparues qui permettent la libre circulation des personnes et de leurs idées, modes de vie, etc...

les grands faits historiques européens, et les échanges entre les pays

Les grands mouvements culturels et intellectuels (Renaissance, Lumières...), les héritages gréco-latin et judéo-chrétiens, les conceptions du monde (de l'équilibre des puissances du XIXe à la paix kantienne qui sert de modèle à la construction européenne).

Les langues – la diversité culturelle

Les langues, le patrimoine historique, le folklore, etc.

LES NOUVELLES CULTURES DITES URBAINES

les programmes européens en direction de la mobilité des artistes au moyen d'échanges et de la coopération culturelle. la création, chaque année, de deux villes européennes de la culture

les traditions et patrimoines des pays

Les traditions européennes Les événements de rencontre (les festivals, les fêtes populaires...) Les monuments historiques et culturels

les valeurs chrétiennes

les valeurs européennes : démocratie, liberté, règle de droit, respect de la dignité humaine, solidarité La diversité

l'euro, pouvoir échanger en développant les langues communes à la communication, le traité de Rome,

L'Europe est fondée sur trois éléments essentiels de son histoire : la culture antique de la Grèce, la civilisation romaine, la chrétienté et ses valeurs. Ces trois éléments constituent des avancées humanistes extraordinaires. Ce socle lui a permis de bâtir sur des fondements solides. C'est sa force.

l'Histoire (les deux guerres mondiales essentiellement)

l'Histoire (mouvements humanistes, intellectuels,...) Les migrations, la mixité entre les peuples et les cultures

l'histoire des arts La démocratie Le multiculturalisme Le brassage des idées

l'Histoire, le rapport entre les spéculations des domaines scientifique et artistique, souvent complémentaires: Pythagore, De Vinci, Stockhausen...

l'humanisme

l'humanisme la tolérance la diversité

Liberdade, respeito, solidariedade social, diversidade, respeito e protecção da Natureza e formas de vida.

libertad, creación, justicia

Liberté de création Diversité Multiculturalisme

Liberté de pensée et d'expression Accès facile à la connaissance Libre échange des idées à travers les différents pays d'Europe

Liberté de pensée et esprit critique; sens de l'histoire ; rôle de l'individu ; créativité et diversités; solidarité

Liberté d'expression , diversité , patrimoine historique

liberté, créativité, qualité

Liberté, égalité et fraternité

Liberté, solidarité, diversité

L'identité culturelle et historique de chaque pays européen. La Créativité artistique. L'Europe a été le berceau des plus grands mouvements artistiques du monde

L'idéologie des lumières le marxisme et ses dérivés

L'impossibilité de la définir, son métissage

Literature, drama, music, ballet, art, architecture

Lumière, liberté, esprit critique

Luta pela paz e tolerancia; amor pelo saber, filosofia , pensamento e humanismo.

manipulierbar, abhängig

many different cultures, languages, literature, arts, history

Mediterranean climate

Menschenrechte werden respektiert Sehr reich an Kulturen

mis à part l'histoire qui caractérise nos pays membres (au niveau architectural, ...), je ne conçois pas réellement de politique culturelle européenne.

Modo de vida – cultura, sociedade, direitos humanos.

modo de vida equidade igualdade deveres e direitos

MULTICULTURALIDADE, MISCIGENAÇÃO

multikulturell, vielfältig

Musc, theatre, art in all its different forms, and mainly culture at different levels, accessible and evident in the streets, in people's homes, in institutions, and as an individual's personal expression and the expression of a collective view in society.

music and dance

Music, Literature, architecture

musique histoire commune melting pot

Mutual understanding, tolerance, culture

Mutualiser les compétences tout en respectant les identités culturelles de chacun, facteurs de richesse et d'ouverture

Neo Classicism Baroque

Niveau de vie élevé, et même si l'on ne veut pas le reconnaître, le fond culturel chrétien (mis à part les Balkans) a marqué toute l'Europe.

No fundo o substrato anímico que permanece subjacente nas várias expressões da cultura popular (tradição oral, música, costumes).

None. As a term, "European culture" is more of an umbrella of cultures rather than a term that is self-containing and self-explanatory.

nourriture, arts et arts de vivre, culture du patrimoine

O respeito pela diversidade; a defesa da democracia ainda que reconhecendo os seus limites; combate das desigualdades e, em particular, a promoção da igualdade de género; a liberdade de opinião.

Offenheit, Modernität, multikulti, grenzenlos reisen, Wirtschaft, 1. Welt

One of the most important element that identify the European culture in my opinion is the democracy and freedom as one package .

Open-ness

Openness, tolerance, freedom of speech

Operas, Paintings, sculptures, buildings. Also evolution of Empires such as Romans, Greeks etc.

originalité folklore démocratie

origins in ancient cultures & christianity; literacy; a plethora of languages

ouverture et solidarité

paintings architecture languages

Pas assez de visibilité, de reconnaissance car trop loin du peuple

Passado civilizacional e cultural : Renascimento, Cosmopolitismo ( Descobrimentos Portugueses), Iluminismo, Revolução Francesa, Fascismos e Nazismos, Revolução Portuguesa de 1974 e Comunidade Europeia.

patrimoine

Património arqueológico (Monumentos Megalíticos; Cidades Romanas; Processos de Encastelamento). Património edificado (correntes arquitectónicas comuns), artístico e literários (correntes comuns na escultura, pintura, desenho, música, teatro, cinema e na literatura)

património/história, tolerância, liberdade diversidade, interculturalidade

Peace and Stability among countries.

Pluralität, offenheit, interessierte menschen, eigene kulturkreise, charman-tes, zuverlässiges, lautes, organisiertes, kreatives handel und denken; auch: überregulierung, vorauseilenden gehorsam, kopfgesteuert

pour moi le plus important reste l'échange entre les ppys d

prägungen: christlich-abendländische tradition, aufklärung, 68er-bewegung das feld ist glücklicherweise zu weit und zu differenziert, um es durch eindeutige zuordnungen auf einen nenner zu bringen / in eine schublade zu stecken (die einen denken an adorno, die anderen an bohlen)

Preserving the identity of each member country while sharing knowledge and facilities.

promotion de la création artistique promotion culturelle intérieure et extérieure à l'Europe

Raffinement, peinture, musique, diversité mélange ancien moderne, design,

recherche, diversité, liberté

religion democracy

REligion und Kultrufreiheit

Religion, style of life

religionsfreiheit, materielles, geldgieriges denken, toleranz, einzelkämpfer (streben jeden einzelnen nach reichum und persönlichem erfolg)

Respect de la vie, humanisme, esthétisme

RESPECT DES AUTRES IDENTITÉS NATIONALES LIBERTÉ D'expression

respecter les droits de l'homme

Respeito pelos Direitos Humanos Democracia Liberdade

rich historical heritage. open society. rich education.

Richesse et diversité Circulation et transversalité

Richesse historique mais malheureusement américanisation progressive (et

# Annexe : résultats du questionnaire

définitive ?)

sa créativité, sa richesse et sa diversité.

sa diversité et ses points communs

Sa pluralité.

sa richesse et créativité

ses courants philosophiques, ses révolutions

Si ce n'est à mon sens l'appartenance à un même continent, l'appartenance à une culture européenne est encore difficile de part une histoire lourde.

sinn für ästhetik, offene grenzen, engstirnigkeit, reichum

Social Solidarity and Social Capitalism

solidaridad

Solidarity between and with every citizen within this culture

Son énorme hétérogénéité, qu'il faut sauvegarder à tous les coûts...

Son histoire

son universalité, sa diversité et son actualité malgré tout le passé accumulé, mais en très grande partie sauvegardé malgré les vicissitudes de l'histoire heurtée de l'Europe

Ständige Veränderung und Weiterentwicklung - Vielfalt der kulturellen Einflüsse und Quellen

the common belief: for the necessity to preserve peace, the necessity to promote solidarity and respect of the human rights, and a common effort for the achievement of a balanced development, by exploiting the national wealth

The tapestry which is woven as a result of both heritage and ancient history together with contemporary (and future directed) initiatives ... to promote and disseminate the initiatives in both their unity and in their celebration of diversity ... and to capitalise on new digital technology in these efforts!

theater, konzerte tanzmusik, literatur, wissenschaftliche Interdisziplinarität

Tiefgründigkeit, Soziales Verantwortungsbewusstsein, Vielgestaltigkeit

Tolerance between different values

Tolerance de la diversité, protection des minorités, l'art

tolérance, diversité, libéralisme politique

Tolerância ; Humanismo ; Multiculturalidade ; Tradição ; Identidade Cultural.

Tolerância por todas as formas de expressão artística e grande diversidade cultural com raízes de diferentes origens

Toleranz, Kreativität, Farbenfreude, kulturelles Erbe

tolerance, debat d'idées, échange à tous les niveaux (social, économique, culturel)

Traditions, languages, heritage.

Uma zona sim fronteiras (por os europeus!), o euro, um património histórico importante, uma forte vida cultural

Un ancrage historique de la culture, associé à un patrimoine fort et influent. Des identités nationales et régionales fortes.

Un mélange multi ethnique Mélange de traditions de divers pays Héritage historique de différents peuples

Un mot clé : Diversité : carrefour, confrontation, métissage et richesse linguistique, philosophique, politique, activités économiques : rurales, manufacturières et industrielles, des paysages géographiques ( naturels

ou façonnés par l'histoire des activités des hommes), des saveurs & donc des savoir-faire en matière de parfum, d'art culinaire (liquide et solide), du patrimoine architectural, et toutes les formes arts, et d'expression, de l'artisan d'art ou pas, des cultures dites populaires : folklores sous diverses formes...

un patrimoine commun où pourtant chacun apporte ses spécificités

Un projet qui concerne plusieurs pays ou des régions de différents pays. La culture européenne est transfrontalière.

Un souci constant, selon le mot de Malraux, de « se poser des questions face à son visage de mort », d'où un goût de l'absolu, métaphysique et politique, que seule cette culture a développé à ce point depuis plus de 20 siècles.

Understanding of different cultures, access to arts, education and social inclusion, quality of life, medical coverage and social network.

Une culture marquée par un socle historique commun et des valeurs partagées

une culture millénaire, riche, plurielle, avec de grandes correspondances entre les divers points de l'Europe. Un respect de chaque identité et une acculturation qui a toujours joué son rôle d'enrichissement. Grande richesse de la littérature et du monde des idées. La philosophie occidentale est avant tout européenne!

Une diversité de langues, de cultures, l'acceptation de cette diversité, un dynamisme fondé sur cette diversité et une prospérité bâtie sur le dynamisme des échanges.

Une grande diversité de traditions régionales, un patrimoine culturel riche et ancien, un grand potentiel de créativité artistique

Une histoire commune

Une histoire et un patrimoine commun. Une mosaïque de langues. La libre circulation des œuvres et des hommes, la liberté d'expression. L'importance reconnue et le dynamisme de la création qui font de la culture un domaine vivant et même moteur de notre civilisation.

Une impérieuse nécessité de co construire des réponses multiples aux problèmes posés dans le respect et la richesse des différences .... "La Culture est un lieu de confrontations : 3000 langues parlées, 3 écartements de rail, 1 seule organisation de l'aviation civile... la culture fractionne l'espèce humaine en personnalités non interchangeables, alors que la technique l'unit rendant nos objets inter-opérables. un système technique ne crée pas de sentiments d'appartenance, il structure le monde comme un réseau, mais structurer le réseau comme un monde est une toute autre affaire. Quoi qu'on fasse et dise, un « nous » se pose en s'opposant à un « eux ». Tout se passe comme si chaque bond en avant dans les outillages (modernité) correspondait un bond en arrière dans les réflexes (archaïsmes – partis ethnos culturels supplantant les formations laïques) Régis Debray Un mythe contemporain : le dialogue des civilisations Ed CNRS 2007 Fondation des Trois Cultures

une longue histoire faite de heurts et de mélanges, de mobilité forcée ou menée par la curiosité ou la découverte scientifique ou le vœu d'expérimentation philosophique et sociales et la réalisation de la valeur ajoutée d'une mise en commun des éléments de différence pour l'enrichissement économique, culturel et humain.

Une vision particulière de la solidarité Des régimes sociaux étendus

Unidade, promoção, acesso

Universalité

universalité, démocratie, esthétisme

valores da liberdade, igualdade e da solidariedade

valorisation de la différence, humanisme, christianisme



Variety. History. Independent. Intellectual.

Very different cultures and languages living close to each other and trying (not always with success) to exchange traditions, economy and languages.

viele verschiedenen Sprachen knappe Budgets hohe Qualität eigenwillig subversiv

vielfalt (2x)

Vielfalt und lange Entwicklung

vielfalt, besondere kleine kulturräume

vielfalt, frieden, wohlstand

vielfalt, modernität, weltgewandtheit

Vielfalt, Reflektionsfähigkeit bezügl. gesellschaft Störungen, Offenheit

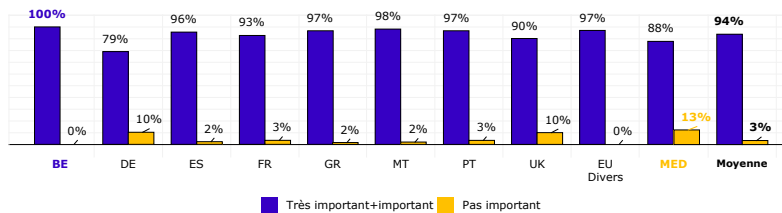
Vielfältigkeit der kulturellen Leistung, historische Errungenschaft der Friedenssicherung nach Jahrhunderten der regionalen Konflikte und Kriege, Entwicklung einer "Idee von Europa", Überwindung des eisernen Vorhangs, und Aufnahme der osteurop. Länder in die EU

vielschichtigkeit, individualität

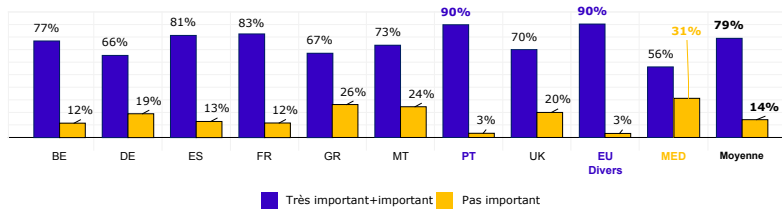
Way of living, lifestyle, the languages, traditions and religion

### Quelle est selon vous l'importance de ces valeurs pour définir la culture européenne ?

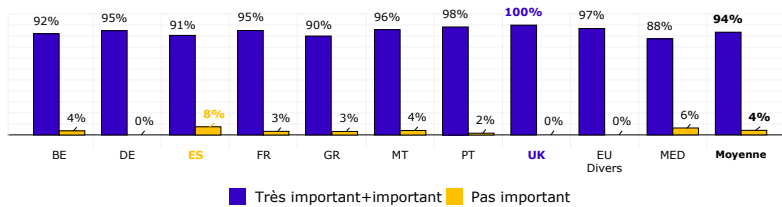
Patrimoine historique



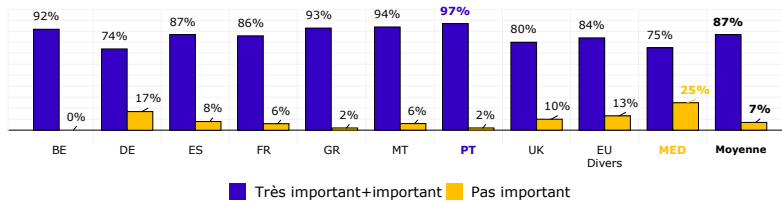
Identité partagée sur la base de l'Histoire du XXème siècle



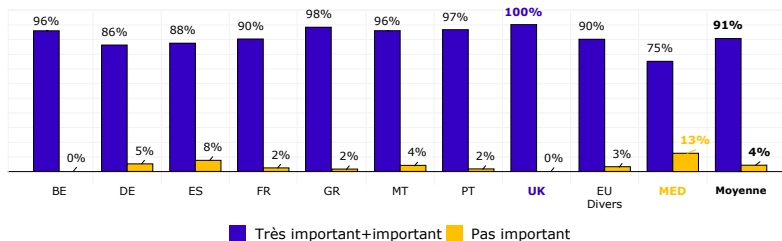
Diversité des cultures et des langues à l'intérieur de l'Europe



Égalité

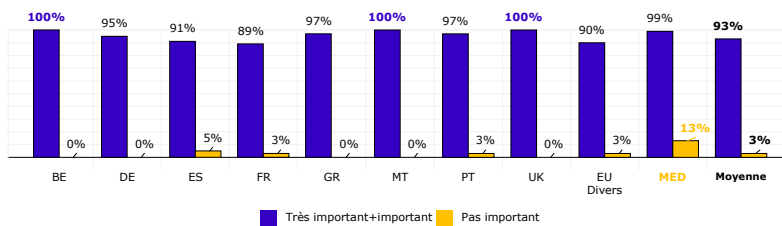


Solidarité et cohésion sociale

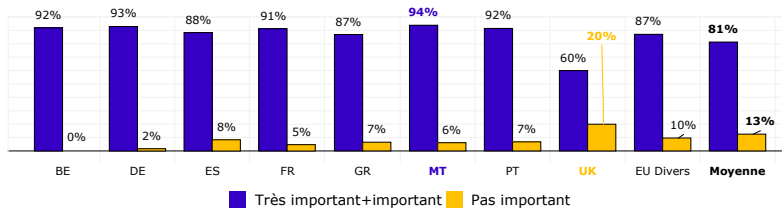


# Annexe : résultats du questionnaire

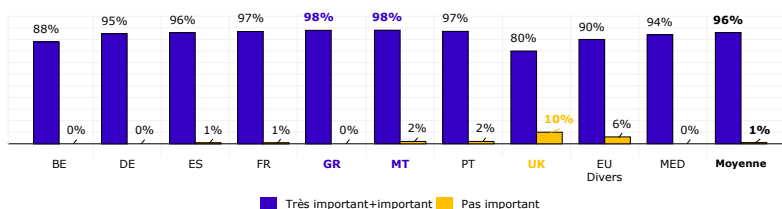
Paix et stabilité dans les différents pays



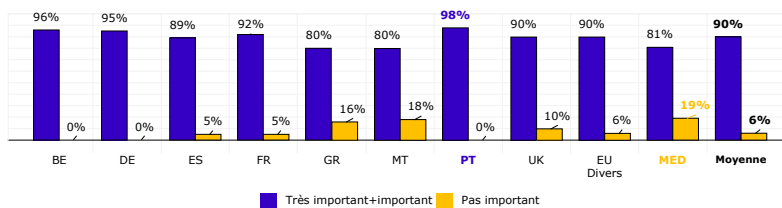
Créativité artistique



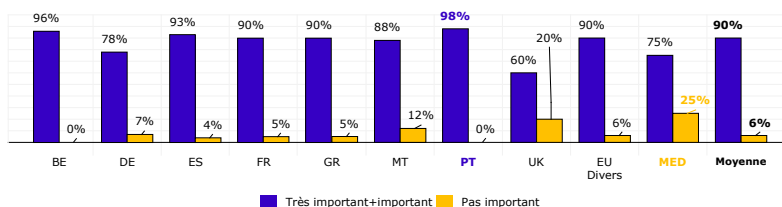
Démocratie et droits de l'Homme, y compris la liberté d'expression et de croyance



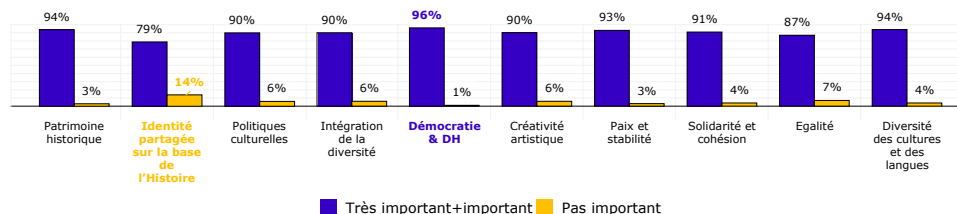
Intégration de la diversité (par ex, migration)



Développement des politiques culturelles



Valeurs moyennes



## Autres valeurs ?

- la compréhension mutuelle et le dialogue interculturel

(Intégration de la diversité attention au sens parfois très différent donné à ce principe) Diversité des cultures (pas de lien forcé avec les langues)

A Europa que amo devia ser sábia, humana e solidária, também devia ter força militar e desenvolver a ciência, a medicina, a física, a informática, a biologia, isto é, as ciências naturais e as sociais etc.

A greater emphasis on educating citizens of Member States about the cultural values and history of fellow member states

A potential force for unity

A preservação da Memória

a sense of fraternity and responsibility derived from an appreciation of the true nature of Man, his origin, the purpose of life and his goal

Acceptance and respect of the current diversity at any level (i.e. also religious)

Accountability; Intellectual honesty; Excellency; Courage and delicacy in expressing complex (and sometimes tabooed) human emotions; Assertive but not aggressive (and counter-productive) promotion of the rights of women and minorities, Care for the Environment

actions culturelles de terrain

Apprendre à se comprendre Apprendre le respect des autres Apprendre à éviter les situations d'avisement humain Respecter et protéger l'enfance Protéger le facteur humain Comprendre, apprendre, transmettre, respecter

Associer les citoyens européens aux décisions capitales les concernant, en n'imposant pas la dictat des technocrates européens qui veulent nous rendre heureux malgré nous. Sensibiliser les citoyens aux échanges pour mieux se connaître et construire une europe solidaire, et constructive

aufklärung als unabhängigkeit von religiöser bevormundung

Avant tout : le patrimoine philosophique et littéraire

Babel ô babylone Damas ô riente Grenade ô andalus Istanbul ô Constantinople Berlin ou Paris Londres ou Rôme ô vains saigneurs de la terre

Changer la façon dont les politiques regardent la culture, y voir le rêve, le moteur d'équilibre

Cidadania europeia Mobilidade Amizade inter-membros da EU

circulation des artistes maintien des cultures locales

Circulation des idées. Mobilité des acteurs culturels.

Coexistence - Accéder à la connaissance en général - Education des jeunes au respect du patrimoine culturel

Common strategies on a European level, cultural statistics, common measurable indicators across EU, the contribution of culture to other fields, including health, economy and the social aspect.

coopération et innovation dans le domaine de l'action culturelle, artistique, industrielle et technologique.

Defesa do meio ambiente. Defesa dos animais. Liberdade de circulação.

Defesa do meio ambiente. Liberdade de circulação.

définir en commun une certaine vision de l'avenir.

Desenvolvimento de políticas ambientais para tornar as sociedades ecologicamente sustentáveis

désir

development of a sense of belonging to all european citizens - belonging to one continent ie Europe and development of awareness and pride in this fact amongst all europeans, without losing sense of individual identity each european citizen must regards all europe as a part of his inheritance.

Die Bereitschaft Wertvorstellungen immer wieder in Frage zu stellen (Innovation statt Tradition) , Gesellschaftliche Verantwortlichkeit,

die ganze welt sollte sich zusammen schliessen

die oben ernannten erfüllen scho einen grossteil

Direitos e dignidade laboral para os profissionais da Cultura. Partilha de Experiências, Saberes, Técnicas e Conhecimentos dentro do Espaço Europeu. Diálogo, Inter-Ajuda e Comunicação

Direitos Humanos. Protecção do Meio Ambiente.

diversité, liberté d'expression, jubilation, contact avec le génie

Echanges

échanges équitables diversité ouverture populaire

Education artistique

éducation artistique à l'école au collège au lycée

Education at all levels accessible to all including access to digital technology Access to culture to all either in actual geographical space or via digital technology (virtual access to culture including all areas of the arts)

Einigkeit, Recht und Frieden

Encouragement à la multiculture des jeunes par l'immersion et les formations dans des pays autres que celui de leur naissance.

Entwicklung eines anderen Globalisierungsmodells, Dialog in Krisenregionen mit weniger Eigeninteressen, Förderung der Selbst- Entwicklung in Entwicklungsländern, Beseitigung der Korruption, Entwicklung eines neuen politischen und wirtschaftlichen Modells auf der Basis von soziale Marktwirtschaft und ökologischer Handlungsweise im Einklang

es gibt nur Falsche werte in der EU. Kultur ist hier hochnäßig

euorpäische kultur definieren kulturelle eigenheiten subversivität entwick- lung von subkulturen

European Culture as such does not exist as a homogenous mass, though there is many a bureaucrat who would like to think so. The only way one can define Culture as European is in relation to other continents, perhaps. Though this is limiting. Europe endeavours to support the arts and sustain culture. This is one way of defining European culture - an awareness of its importance, preservation and continuity

Fraternité, respect de la démocratie

Freedom of speaking

freiraum für Kreativität

Gemeinsam aus der Geschichte lernen. Zu dem Punkt: „Gleichheit“ muss man meiner Meinung nach praezisieren: Gleichmachung oder Gleichbe- handlung? Erstes ganz und gar nicht, Gleichbehandlung aber sehr wohl!!

gerechtigkeit, meinungsfreiheit, kreativität, freies denken

Humanisme, Progrès, Liberté, Ouverture

Identität, Eigensinn

Identités partagées bien avant le 20ème sur tout un continent: ex renais-

# Annexe : résultats du questionnaire

sance J'aimerais qu'on évoque davantage une pluralité des cultures ET des identités culturelles

importance du patrimoine maritime qui a forgé l'histoire européenne

Individualisme et humanisme par la promotion et la valorisation d'un rapport à la fois individuel et collectif aux oeuvres d'art et au monde, des destins individuels en plus de destins collectifs.

individuelle Entfaltung, keine Einteilung der Länder oder Kulturen

Je crois que garantir pour toujours la liberté de penser et de s'exprimer et avoir l'intelligence de ne pas s'imposer trop sur les différents, sont importantes

Je répète: l'Echange

Je trouve que la culture européenne doit accorder de l'importance majeure au développement de l'interculturel. Ce concept et sa pédagogie représentent la clé pour transcender le nationalisme, l'ethnocentrisme, c'est la manière ou on accorde de l'espace pour donner la parole aux cultures minoritaires.

Justice, truth, morality, belief systems

Kultur ist ein dynamischer Begriff, der ständig neu hinterfragt werden muss und sich dadurch ständig weiterentwickelt. Dies muss auch für "europäische Kultur" gelten.

kultureller austausch

la lutte pour l'égalité et droit des femmes la lutte pour le développement durable la lutte pour la protection des droits des enfants

La mobilité des acteurs culturels, les citoyens européens comme les créateurs ou les administrateurs

la mobilité, libre circulation

La peur et Intolérance

La quête du progrès

La simple "tolérance" des religions au sein de la laïcité ne suffit pas. Il faut à mon avis réconcilier le religieux et les faits sociaux. Faire ressortir le contenu laïc des religions (sur un plan intellectuel, psychologique par exemple)!

LA TOLERANCE ; L'OUVERTURE SUR LES AUTRES CULTURES (arabes, africaines, asiatiques...), l'échange culturel équitable et non point répandre sa culture en sens unique Diversité des langues, des cultures.... Et des religions ou des croyances

La tolérance, la curiosité

la transmission, la recherche, les expériences...

LAICITE

Le droit à la migration des personnes. Le droit à être accueilli comme un citoyen à part entière partout en Europe. Le droit des non européens à être accueillis en Europe.

Le partage des valeurs, la transculturalité, l'ouverture aux autres langues

Le partage et la meilleure connaissance du patrimoine culturel de chaque individu; la valorisation de la culture de l'autre; la mixité des genres et des différentes origines

le vivre ensemble, la citoyenneté européenne et le dialogue interculturel.

L'échange et l'entraide. Le goût du débat.

l'écologie et la sauvegarde de la planète le développement des langues régionales l'éducation populaire et la culture populaire

L'éducation : citoyenne, à l'Europe d'aujourd'hui, à son histoire, aux prin-

cipales langues européennes, pour que les enfants aient dès le plus jeune âge la conscience d'être européens sans se départir de leur singularité nationale

les différents modes de vie

les droits des femmes et la circulation des personnes

Liberté de circuler d'un pays à l'autre. Liberté de travailler dans un autre pays que le sien. Possibilité d'installation dans un autre pays que le sien...

Liberté de parole, contre-pouvoir

Liberté d'expression et de croyance: très important Intégration de la diversité (ex:migration): important Développement des politiques culturelles: important

Línguas. Ensino e reconhecimento Competências/Mobilidade.

L'ouverture au reste du monde

mehr bewusstsein, dass man andere (ärmere) Länder nicht ausnützt.

Mobilité de la population. Coopération culturelle, en Europe et en pays tiers (ici, notamment la coopération franco-allemande grâce à des programmes tel que le Fonds Elysée). Mobilité des étudiants (Erasmus).

Mobilité et échange Espace commun

Moratoire sur les engagements des états européens

offenheit, soz. intergrität, struktur, modernität, loyalität mit anderen kulturen

Os Governantes terem essa consciência e a vontade de a assumirem.

Ouverture sur le monde

ouverture vers les autres pays et les autres cultures

partage, écoute, curiosité, tolérance

Partage, racines communes, diversité

Património artístico e literário. Património etnográfico. Música tradicional.

Património Cultural e Intelectual

Pensamento europeu;herança grega e romana,renascimento, humanismo,cientifismo.

Políticas a favor do meio ambiente. Liberdade de circulação. Abertura de mentalidades.

racines communes

Regarding freedom of expression of belief does not mean that we disown our religious roots. Do we dream of disowning any cultural heritage?? No, we rightfully uphold and promote them. Why is there then, a tendency to be regarded or feel inferior or narrow minded if one presents her/his religious belief??

Religious tolerance and beliefs

respect et reconnaissance des minorités culturelles

respect for and protection of natural environment

Respect Soutien Développement Mobilité

respect, soutien, développement, mobilité

Rester garant de la tolérance

sapere aude (wage es, dich deines verstandes zu bedienen - hotaz und kant) meinungsvielfalt- und freiheit

Social change; citizens involvment

société de consommation de masse  
 Son rayonnement  
 stilpädagog und stivoll, schaffenskraft  
 szene, subkultur und strömungen; autonomie; globalisierung; medien;  
 technik; freizeitgestaltung  
 the added value of collaboration projects mobility as an indicator of life  
 quality  
 the common future,  
 the cultural and mental unity,  
 the development of lifetime learning,  
 the educational and spiritual development to be based on solid principles,  
 the empowerment of the cultural dialogue,  
 the encouragement of the 'mobility' in every form of the artistic expres-  
 sion,  
 the fight against the social civilization,  
 the focus on human beings,  
 the focus on preserving the natural environment,  
 the fostering of a unified spirit in the young more exchange of artists, esp  
 from smaller poorer countries  
 the incorporation of differentiation rather than the embodiment of it, etc.  
 the new European citizens' humanity cultural education,

the support of the people who belong in "weak groups",  
 tolerance religieuse égalité des chances  
 Toleranz (2x)  
 Toutes les valeurs donnez ci-dessus sont capitales mais toutes ne sont pas  
 également et suffisamment prises en compte encore d'où certaines de mes  
 croix en IMPORTANT seulement: il y a donc là des efforts à faire  
 Une culture diversifiée où chacun doit connaître ses spécificités et ses par-  
 ticularités en admettant celle des autres afin de pouvoir échanger et éven-  
 tuellement composer ensemble  
 une culture qui représente une dynamique, un projet et pas un thème  
 monolithique, essentialiste  
 Une force, elle reconnaît à minima la culture de l'autre comme légitime et  
 égale à la sienne.  
 Une valeur qui me paraît importante est le souvenir des guerres et tyr-  
 annies passées, afin que par ce souvenir et a commémoration, le regard  
 critique sur le présent et l'avenir soit aigüe.  
 valeur importante: le patrimoine naturel(et sa protection) lié à la préserva-  
 tion des patrimoines culturels. Et, solidarité, égalité entre les peuples et  
 les échanges culturels pour leur compréhension mutuelle, ce qui rejoint  
 l'intégration de la diversité.  
 vielfalt der küche (essenskultur)  
 was meint ihr genau mit "europäische Kultur"  
 weltoffenheit und idealismus, glaube an humanistische ziele  
 zusammenhalt, austausch

### À votre avis la diversité culturelle en Europe est-elle une force ou une faiblesse ? Pourquoi ?

- une grande force car c'est par la diversité qu'on crée du dialogue et qu'on  
 évolue vers la tolérance  
 "Si c'était à recommencer, je commencerais par la culture" disait Jean  
 Monnet, la connaissance mutuelle, la reconnaissance des cultures est un  
 ciment, la base d'une conscience européenne.  
 A considerable strength, because it is both a sign of the rich heritage of  
 Europe, as well as a fount of creativity.  
 A diversida cultural é uma grande força: pela capacidade imaginativa, de  
 integração e coexistência pacífica, identificação de ideais estéticos ou out-  
 ros, etc  
 A diversidade cultural é sempre uma força!  
 A diversidade cultural é uma força inequívoca para a construção de uma  
 cultura europeia coesa e consequentemente construtiva  
 a diversidade cultural europeia é uma força  
 A la fois une force et une faiblesse. Une force parce qu'elle est synonyme  
 de tolérance ; une faiblesse parce qu'elle freine son évolution.  
 A mon avis c'est une force qui soutien la creation artistique.  
 a strength. More and more we have been invaded by the the american and  
 chinese culture  
 a strenght  
 A strength.  
 A strength

A strength – because it provides a wealth of different experiences and  
 knowledge which can be shared  
 a strength - it can foster perspective where only prejudice might exist - the  
 delight at 'otherness' instead of fear  
 a strength because its fruition bstimulate the dialogue between peoples,  
 it lets our art and our cultural realisations speak for ourselves and create  
 dialogues with the Other.  
 A strength because we can can learn from other cultures and stops us from  
 wrapping ourselves up in our own little worlds.  
 a strength since we can learning from other cultures, traditions and hab-  
 its.  
 A strength that must be controlled and nurtured  
 A strength, building on each country's national identity  
 A strength, especially to counter anti-EU feelings and accusations that EU  
 membership kills national identity.  
 A Strength, Shows that we can live in peace and harmony  
 A strength, since it would show European citizens as capable of growth in  
 its wider sense  
 A strength. It prevents idea of a predominant culture  
 absolut von vorteil! durch andere ansätze kann man selbst lernen, was  
 funktioniert und was nicht.  
 Absolute strength. Diversity is the source of all beauty, in nature as well  
 as in human beings. Identifying with diversity is the only chance for our

# Annexe : résultats du questionnaire

living in peace.

An absolute strength, because our cultural diversity is what enables us to open up to each other and to the rest of the world.

auf lanage sicht von großen vorteil da nur ein einer vielfalt von möglichkeiten kreative ansätze zur lösung aktueller nd zukünftiger probleme entstehen können.

beides, man kann sich die positive Dinge aus aller Kulturen zusammen sammeln durch andere Eigenschaften, Bräuche ets. die man vielleicht ablehnt kann es allerdings zu konflikten führen

C'est plutôt une faiblesse a cause de la xénophobie. La culture peut être lié au nationalisme et divisisme plutôt qu'une célébration de la diversité. Donc au cause de la peur, la culture ne peut pas évoluer, se renferme, deviens rigide et incapable adopter des gens neuves ou des nouvelles idées.

C'est une force car chacun peut apprendre des autres et en même temps s'enrichir de la découverte des apports des autres cultures

c'est une force car le brassage des cultures est vecteur de découverte de l'autre avec sa compréhension et son importance individuelle ou communautaire. L'ignorance de l'autre engendre peur et xénophobie et des pressions politiques extrémistes.

C'est une force et une faiblesse

C'est une force et une richesse car la culture de la différence permet de lutter contre l'homogénéité (voire l'hégémonie) culturelle qui nous guette

C'est une force qui donne plus de visibilité à l'Europe.

C'est une force, c'est elle qui nous permet de découvrir, de partager, d'avoir des ambitions, d'aller de l'avant, de nous renouveler dans nos pratiques culturelles et artistiques par le métissage. Sans ça, la vie reste maussade et nous tournons en rond dans nos propres convictions qui ne sont pas forcément les meilleures.

c'est une force. Je crois que la la caractéristique de l'Europe est l'identité culturelle et historique de chaque pays européen, donc digne d'être conservée. Le patrimoine culturel local doit être partagé et être tourné dans culture globale.

C'est une force. Son respect et sa valorisation sont des conditions pour que les citoyens d'Europe puissent s'identifier « à la maison commune ».

C'est une influence majeure dans la création artistique européenne.

Cá para mim, só pode ser entendida como uma força

Cela doit être considéré comme une force par l'aspect unique de ce continent (ce n'est pas le cas en Amérique par exemple), mais cela peut être perçu comme une faiblesse par la difficulté à s'adapter à toutes ces langues.

certainement une grande force, c'est la diversité qui crée harmonie, l'égalité seulement monotonie plate.

C'est bien évidemment une force, ne serait-ce que par la qualité des échanges, des coutumes, des pratiques, des savoir-faire, de la vision du monde...

c'est bien la diversité qui est une force; elle participe de l'enrichissement mutuel il ne faut surtout pas tomber dans l'uniformité

C'est évidemment une force

C'est évidemment une force. Elle permet l'expression des subjectivités, la construction d'énoncés divers de la réalité capables d'amplifier la liberté, et permet son partage par le biais de dispositifs d'expression et de diffusion.

C'est forcément une force dès lors qu'elle est utilisée non pas en opposant les uns les autres mais au contraire en les protégeant. L'Europe a conquis le monde et est donc en capacité de comprendre que la diversité des cultures et des peuples qui la composent sont une force que jamais une autre

aires n'aura. C'est aussi un facteur hautement démocratique.

C'est plutôt une force car elle permet une meilleure acceptation de l'autre mais à la condition impérative que les autres cultures soient connues et comprises!

c'est un atout dans le sens où la diversité joue comme une force dans le poids de l'Europe. Les expériences des uns peuvent servir aux autres. Toutefois c'est aussi une faiblesse qui peut s'exprimer par les désaccords en matière de politique économique (mise en place de l'Euro) ou sur la scène internationale.

C'est une faiblesse tant que les européens ne prennent pas confiance que c'est une richesse.

C'est une force à tous égards, en fait c'est un de ses fondements puisque la construction européenne s'est faite sur une acceptation, d'abord par quelques leaders progressistes puis progressivement par le reste de la population (esperons le) que la différence même millénariste n'empêchait pas la collaboration fructueuse et même la renforçait et surtout que sa juste et bien comprise mise en valeur permettait de mener à la paix et la stabilité.

C'est une force au niveau artistique, apprentissage de la tolérance...

c'est une force car c'est dans la diversité que la création s'épanouit

C'est une force car c'est la richesse des points de vue, des histoires, des coutumes, des tempéraments, qui permet toujours d'être curieux et émerveillé par ce qu'on ne connaît pas.

C'est une force car elle enrichit le potentiel de chaque citoyen européen et permet de lutter contre une uniformisation venue des USA par exemple (gastronomie, modes de vie, cinéma, théâtre, musique...)

C'est une force car elle permet à chacun de découvrir quelque chose d'autre, de différent et de l'assimiler, mais cela peut devenir une faiblesse lorsque elle n'est pas soutenue par des politiques d'éducation

c'est une force car elle permet un enrichissement intellectuel collectif sous couvert que cette diversité soit inventoriée, valorisée et lisible

C'est une force car la diversité est une richesse, un élément dynamique pour enrichir notre culture commune

C'est une force car l'ennui naquit de l'uniformité

C'est une force car peu d'autres zones mondiales disposent de cet atout. La diversité est une garantie d'enrichissement et d'renouvellement possible (si l'on respecte la culture de l'autre!)

c'est une force comme partout ds le monde a condition de la prendre comme telle " connaissance de l'autre" et enrichissement grace à cela

C'est une force de dialogue, un outil de rencontre et d'échanges entre les peuples d'Europe et extra-européen

C'est une force et une faiblesse en même temps. Mais il ne s'agit pas d'uniformiser la culture, les langues, etc...

C'est une force et une richesse : ce sont des manières d'agir, de penser, de faire qui représente autant de solutions qu'il y a de cultures. Si il n'y a qu'une forme de culture les réponses à des problèmes seront uniformes, univoques sans interrogations selon un autre point de vue. l'uniformité culturelle participe à créer un monde monotone, la diversité participe à le réenchanter et à proposer une multitude de visions du monde, et à trouver plusieurs solutions adaptées à des réalités qui changent selon les régions européennes, tout comme les cultures selon ces dernières changent et évoluent.

C'est une force et une richesse car elle permet le dialogue et l'ouverture vers d'autres horizons

C'est une force mais difficile à mettre en oeuvre, car beaucoup campent sur leurs positions culturelles et sur une conception souvent ethnocentrée

c'est une force parce que précisément cette diversité fait de la culture européenne l'un des plus riches au monde

C'est une force parce que c'est une condition de l'éducation à la citoyenneté critique .

C'est une force pour lutter contre une mondialisation qui uniformise et pour ouvrir la réflexion dans le plus grand nombre de direction.

C'est une force qui permet d'être éduquer dans un climat de tolérance. La diversité culturelle permet un enrichissement de sa propre culture.

C'est une force si elle est acceptée et si chacun accepte de se découvrir dans le regard de l'autre et de s'épanouir en sa compagnie ; une faiblesse lorsque les individus se réfugient dans des replis communautaires faute de pouvoir (ou de savoir) s'affirmer dans leurs différences sans rejeter l'autre.

C'est une force, à condition de ne pas se replier chacun sur ses traditions, mais de les faire partager dans un esprit d'ouverture aux autres. Il ne s'agit pas que les cultures s'affrontent, mais se découvrent, et puissent s'épanouir. Il y a forcément des cultures majoritaires, mais elles ne devraient pas être dominatrices.

C'est une force, car elle est signe de respect mutuel et de tolérance. Elle est un rempart contre les nationalismes exacerbés.

c'est une force, car elle permet de confronter chaque individu à la différence et ainsi lui montrer l'intérêt de l'égalité et de la liberté. Sa propre différence ne peut être garantie qu'en protégeant celle des autres.

c'est une force, c'est elle qui nous permet de découvrir, de partager, d'avoir des ambitions, d'aller de l'avant, de nous renouveler dans nos pratiques culturelles, et artistiques par le métissage. Sans ça, la vie reste maussade et nous tournons en rond dans nos propres convictions qui ne sont pas forcément les meilleures.

C'est une force, elle nourrit les relations humaines, les enrichis

C'est une force, elle permet la richesse et renforce la créativité

C'est une force, même si difficile à gérer, qui doit être préservée, et constitue la spécificité et l'exclusivité européenne.

C'est une force, un facteur d'intégration, une qualité de vie.

C'est une force. 1000 idées, par exemple, valent mieux que 100. C'est le principe même des accumulations qui engendrent la créativité, voire le génie. C'est aussi l'essence même de la démocratie.

C'est une force. Je ne veux pas d'une Europe commune, où tout est identique dans chaque pays. Chaque État doit garder de sa valeur et de son identité. Je me sens Française avant d'être Européenne. On emploie l'Art et la culture au singulier, alors que l'art même une expression multiple. Chaque pays possède sa propre culture.

C'est une force. La diversité culturelle représente notre passé et présent. Il faut la respecter, la sauvegarder et la promouvoir et en même temps chaque Pays doit la partager avec les autres Pays

C'est une force. La diversité permet de s'enrichir mutuellement.

C'est une force. On n'apprend que dans la diversité des échanges et des cultures.

C'est une force: chacun s'enrichit de la rencontre avec s'autres cultures, procure une ouverture d'esprit et une remise en question de ses propres valeurs

c'est une grande force qui pose d'emblée la question de l'altérité du vivre ensemble

C'est une véritable force et un atout qu'il faut affirmer.

C'est une véritable force, elle permet à chacun de garder sa propre identité, et de s'enrichir à chaque moment. Par cette diversité culturelle nous

apprenons des autres pays et donc des comportements des autres. Nous devons garder cette différence elle fait partie de nous et fait de l'Europe ce qu'elle est.

Creo que es una debilidad - Una cultura de Europa fruto de la convergencia sería un método para liquidar las culturas de Europa, que forman en realidad la cultura de eu-ropa. Su diversidad, sus raíces múltiples, se evaporarían . Hay de hacer una europa aunque sólo sea con siete lenguas.

Cultural diversity in Europe is definitely a strength. The meeting of diverse cultures implies synergy which gives rise to increased understanding, knowledge, tolerance and acceptance of 'others'

Cultural diversity is a strength if it is used genuinely. Rather than trying to hide the differences and showing that EU countries have always lived the same culture, EU would accept the cultural differences and make policies in that path. Then it will be a strength.

Cultural diversity is always a strength, it allows mutation and interaction thus the birth of new forms and currents thus continuous development. And it's less boring.

D'après moi la diversité culturelle est une force en Europe car chaque pays membre de l'Union Européenne donne son apport en mettant en valeur ses traditions et en les ajoutant à celles des autres pays.

Debería ser una fortaleza, pero actualmente no lo es. España, por ejemplo, ha tenido un proceso de acogida de mano de obra extranjera muy intenso en cantidad y demasiado rápido en el tiempo. No ha sido posible que en tan breve tiempo la gente asuma los cambios. El choque cultural sigue produciéndose. Se desconfía de otras culturas, aunque otros europeos son bien acogidos.

Debilidad. Es difícil elaborar discursos coherentes desde la diversidad cultural. Mejor reforzar lo ideológico y recuperar la vocación del socialismo internacional. Primar lo que nos une en la búsqueda de un mundo mejor para todos, europeos y no europeos.

Definitely a strong point which brings out the best in the European cohesive movement.

Definitely a strength. Cultural diversity underlines the importance historical, artistic, cultural of each country but at the same time should be a unifying factor amongst all European countries, who belong to one particular country but to Europe as a whole.

Definitely a strength but sometimes at a cost resulting in xenophobic and the rise of right wing ideas

Definitely strength, because the variety of opinions contributes to wider and deeper understanding of mankind's problems.

Depende de para qué. Esta diversidad es una riqueza patrimonial (pero creo que no una fortaleza), pero se convierte en debilidad al no tener una historia común en cuanto a sus culturas, no sería comparable por ejemplo con EE.UU. de América, que aunque con sus características peculiares de cada Estado, son mínimas las diferencias comparadas con la Cultura generalizada de todo el conjunto.

die ganze welt! wir könnten alle voneinander lernen.

die Kulturelle Vielfalt in Europa ist von Vorteil, weil man die verschiedenen Lebensweisen, Materialherstellungen, Gewohnheiten, etc besser kennenlernt bzw etwas daraus lernt (gegenseitiger Austausch von Wissen) ein miteinander - keine Ausgrenzung anderer

die lernfähigkeiten in den verschiedenen kulturen können ausgeglichen werden, wenn der wirtschaftliche druck nicht auf allem lastet.

Diversity is a strength to identify each independent country but it is a weakness for a real one united Europe.

Diversity is a strength as it enriches us all with new perspectives, which can

# Annexe : résultats du questionnaire

then be transformes in concrete and practical tools for problem-solving, empathy, and viewing issues from different viewpoints.

Diversity is experimentation. Experimentation only takes place when there is enough strength to resist inertia (in this case, hegemony). The important value is multiculturalism. This gives cohesion to the whole.

d'une tres grande richesse pas assez reconnue et exploitee en tant que telle pas suffisamment de cohesion

É uma força (8x)

É uma força (se os governantes a tiverem em consideração e "lutarem" por ela.

É uma força porque a diversidade abre caminhos múltiplos. Aliás a UE só é possível com base nessa diversidade. É pois perigoso o caminho de anglofonização a que assistimos. Isso faz perigar o projecto europeu!

É uma força. A diferença cultural produz enriquecimento de valores e de experiências.

è uma mais valia sem dúvidas

É uma mais valia, pois é o que nos caracteriza, a diversidade cultural, e a capacidade de convivemos com essas diversidades sem nos atropelarmos uns aos outros. Só somos um verdadeiro povo do mundo se soubermos aceitar, conviver com, valorizar, respeitar a diversidade cultural. Todos somos diferentes e a diferença é o que nos identifica. Todos temos o direito de ocupar o nosso lugar no mundo - respeitando a minha diferença, a minha identidade cultural, também respeito a do outro. Uma cultura não é melhor do que a outra, todas têm o seu valor para a Humanidade.

É uma óbvia força, mas quando se confunde Auto-Determinação com Nacionalismo e quando se olha para a Multiculturalidade como uma forma de perder a Identidade e as Tradições, a Cultura Europeia transforma-se ou em medo ou em utopia – e ela não é nenhuma das duas. As diferenças são muito óbvias, por isso para além de podermos olhar para aquilo que nos afasta, poderíamos olhar mais para aquilo que nos aproxima, com abertura, tolerância e fascínio.

É uma óbvia força, mas quando se confunde Auto-Determinação com Nacionalismo e quando se olha para a Multiculturalidade como uma forma de perder a Identidade e as Tradições, a Cultura Europeia transforma-se ou em medo ou em utopia – e ela não é nenhuma das duas. As diferenças são muito óbvias, por isso para além de podermos olhar para aquilo que nos afasta, poderíamos olhar mais para aquilo que nos aproxima, com abertura, tolerância e fascínio.

elle doit devenir une force et on aurait du commencer par là, car c'est la culture, élément fondamental de la cohésion sociale qui permet de construire l'économie sur un socle commun solide. L'Europe s'est faite à partir de l'économique et non des personnes qui n'ont pu se l'approprier

elle doit être une force, parce que chaque culture apporte des aspects positifs à ne pas négliger

elle est une force pour la lutte contre impérialisme culturel et économique, pour le droit de chaque citoyen à exprimer ses valeurs et ses croyances. Mais elle rend difficile l'union européenne ,il faut que chaque cytoyen mette en exergue son identité culturelle pour que chaque nation trouve ensemble une gouvernance sociale ,culturelle et économique commune sinon l'union européenne ne pourra exister .

Elle représente une richesse exceptionnelle (culture large, diversifiée, inspiratrice) mais aussi des contraintes. C'est plus compliqué, a priori, de vivre ensemble quand on est très différents mais c'est aussi un levier formidable pour inspirer et développer davantage encore la créativité dans de multiples domaines et notamment philosophiques et artistiques.

En mi opinión la pregunta roza el absurdo. La diversidad es siempre fortaleza. Si lo único admisible en las obras de arte fueran cuadros de girasoles pintados de igual forma, colores y estilo, carecería de senti-do la creación

artística.

Es debilidad, porque todavía no nos le hemos creído, y eso nos hace ser inseguros, además de haber varias Europas, de 1ª 2ª y 3ª

Es ist offensichtlich, dass seit in Europa die kulturelle Vielfalt gefördert wird, Friede und Freundschaft, Zusammenarbeit auf allen Gebieten seit 1945, also bereits 64J ahre anhält. Ich weiß kein überzeugenderes Argument für ein Europa der kulturellen Vielfalt und Einheit.

És una fortaleza perquè representa una multiplicitat d'aportacions culturals de gran riquesa, però està francament amenaçada

És una fortaleza, sobretot quan va lligada al diàleg i a la construcció d'una empresa comuna com s'ha demostrat en alguns països

Es una fortaleza por lo enriquece-dora; podría ser una debilidad si esa diversidad origina tendencias centrifugas o etnocéntricas (la ex-periencia negativa de los naciona-lismos históricos).

Es una fortaleza porque significa un enriquecimiento cultural

es una fortaleza y una debilidad si se abusa de sus posibilidades. la diversidad aporta variedad, pero cuando se convierte en un fin en sí mismo, crea distorsiones

Es una fortaleza, porque la diversidad cultural hace enriquecernos.

Est une force parce que nous permet développer pratiques qui soient proches u futur du monde, un monde multiculturelle et métisse.

EST UNE FORCE. PARCE QU'ELLE PERMET DE DIALOGUER AVEC DES AUTRES PEUPLES AVEC UNE CERTAINE CONNAISSANCE DE LA COMPLEXITÉ DE L'AUTRE.

Europe's cultural diversity is a growing force because of its dynamic structure. It is its "multicoloured" scape that gives not only its beauty but also allows and sustains its power to change, its mobility and its freshness and newness. It proves Europe's opening itself to dialogue.

Evidemment elle est une chance pour l'Europe car elle permet à chaque culture qui la constitue de se confronter, de se questionner et finalement d'évoluer sans cesse.

facettenreichtum ist gut für alle. wir wollen keine homogene suppe!

Força (e sedução)

Força, como toda a diversidade

Força (22x).

Force (3x)

force : apprentissage de la différence, adaptation, décentrage, comparaison, proposition...

force : la diversité culturelle est une richesse qui constitue le socle du patrimoine de l'Humanité. L'échange dans le respect et la réciprocité est une valeur au service de cette diversité.

Force car la différence ouvre des perspectives et permet la tolérance

force car permet l'ouverture d'esprit

force c'est un enrichissement par l'autre

force la diversité est une richesse du patrimoine, des individus,... induisant une fierté des populations

force parceque diversité égale richesse dixit un philosophe

force pour être dans le monde, avec lui et non contre lui

Force si elle est vécue comme une capacité au changement et non pas comme une 'compartmentalisation' des sociétés



Force sur l'échiquier international, dans la richesse de ces peuples et donc le pluralisme. La difficulté demeure dans la mise en place des politiques.

Force, elle enrichit les pensées et les actions

force, le respect et la valorisation de la diversité fonde l'humanisme. L'enrichissement, l'innovation, l'adaptabilité se crée de la rencontre des différences. Ce n'est pas simple à organiser une structure de rencontres, mais c'est la seule voie pour survivre.

force, même si on se ressemble, chaque acte créateur est une source d'inspiration pour d'autres actes créateurs, et c'est ainsi que la vie nous semble plus belle et nous donne le sentiment que l'on peut toujours avancer

force. Cela peut permettre de bousculer les axiomes et développer l'imagination au travers de la mixité de pensée

Force. La diversité permet le renforcement et la richesse d'un territoire. Elle permet l'échange et la collaboration autour d'intérêts culturels communs.

Force. Par opposition à l'uniformisation. Car la culture en Europe doit tenir compte des spécificités nationales et locales, c'est son socle pour bâtir son identité.

Force...on a toujours plus à apprendre de la différence que de l'uniformisation

force: promouvoir l'image de l'europe à travers le monde. Intérêt mondial  
fortaleza. la diversidad siempre es una fortaleza

fortaleza: en un mundo global se ha responder desde la diferencia y la diversidad

Fortaleza=riqueza Debilidad=nacionalismos

From a social viewpoint it could be considered a strength, from a political stance it usually is a source of weakness which does not allow for a clearcut flowing decision making - much needed in devising policies that effect EU citizens.

I think that cultural diversity in Europe is primarily a strength for the development of Europe and European citizens. We live in a continent rich in different cultures, thanks to its history, and particularly the movement of different people groups. We therefore have access to many different forms of cultural expression which has the power to make us identify our own cultural identity as well as enjoying and experiencing other cultural identities. Culture also has the power to unite us, and demonstrate that even with our differences we can be united and can appreciate other cultures. However, it is also important to consider that cultural diversity also has the power to divide us, and in this context would be considered a weakness. For example, if someone is close minded and does not attempt to understand someone else's cultural background they may form prejudices about this people group. However, the desire for homogeneity (as evident in the Second World War) also reveals to us that a desire for things to be the same can be dangerous and therefore an appreciation of diversity leads to greater peace, understanding and social cohesion.

If not European I see it more of a weakness. European culture took hundreds and thousands of years to develop and we cannot afford to lose what we have achieved for the sake of political correctness. We need as Europeans to protect our identity, our customs and our traditions.

il peut etre une faible pour se sentir tous membres d'un meme ensemble (probleme de la langue par exemple)

Il serait ridicule de parler de faiblesse de la diversité culturelle en Europe. Chaque pays peut enrichir de par sa culture un autre pays et inversement !

Im Prinzip von Vorteil, leider sind die Menschen aber noch manchmal in ihrer Annahme gefangen; dass sie denken; wenn sie andere Kulturen toll

finden oder tolerieren; in gleichem Atemzug ihrer eigenen Kultur/Religion einen Abspruch erteilen .. Der Nachteil wird auch oft in der Sprachenvielfalt gesehen .. denkt man aber ganz pragmatisch: die Menge an Uebersetzern die im EP taetig sind, ist schon fast ein wirtschaftlicher Faktor geworden - der unter anderem, die Sprachenvielfalt unbedingt erhalten soll!!

in my opinion is a strength, but we are not using it well

In my opinion, cultural diversity in Europe is a strength as it promotes equality, solidarity and above all peace and stability among counties.

It can be both and its use depends on political vision and will and a positive use of resources.

It is a strenght because we can learn so much from such rich heritage.

it is a strenght, because it represents a great potential for self and community development, a constant element of self-awareness and positive criticism

It is a strenght. More effort is put in to understand and accept this diversity.

It is a strength

It is a strength as homogeneity is the death of creativity and innovation

It is a strength as people can express different opinions

It is a strength because diversity leads to mutual enrichment. We share and enjoy the riches present in every culture. We may also learn from the shortcomings also present in elements which act as counter-culture.

It is a strength because of its richness and of the variety of the characteristics it bears.

It is a strength since that is what makes Europe and the EU unique in a global scenario.

It is a strength, but it should be accepted more widely. There are still problems in Europe with accepting differences. Although it should be an advantage, that's what we feel for example at the international cultural or music festivals! that diversity is fantastic!

It is a strength. Having so many diverse cultures and different backgrounds will surely help especially when it comes to creativity. This also makes Europe more flexible when it has to deal with international problems.

It is a strength. If one talks of equality then one has to accept diversity. Diversity should instil a spirit of respect for differences. Diversity is vibrant against the monotony of a one-culture society. Diversity is the movement of the future. Diversity offers the challenge to work for harmony.

it is a strength. The future of humanity is multiculturalism

It is both a strength and a weakness. There is beauty in variety, boredom in its absence. But diversity, like nationalism, can become dangerous and threatening when strident or when waved too much like a flag in the face of another.

It is certainly a strength, allowing us all, as Europeans, to draw from various sources and thus enriching us all. It will, however, become a weakness if diversity is sought for its own sake, undermining the cultural stability hitherto enjoyed in most European countries.

It is currently a weakness based on every member nation's individual lobbying. Diversity really should be turned over to be the true niche for the European Union.

It is definitely a strenght: it builds the grounds for creativity and innovation. It enriches our lives as world citizens and human beings, making us more open-minded, curious towards the others and towards life in general.

It is definitely a strength as there is no other block in the world which can offer such richness in the different cultures - being visual art, music or even

# Annexe : résultats du questionnaire

culinary art

It is one of the most important factors of European cultural identity, because it creates open minded and very original face and atmosphere of Europe.

It is strength, it encourages creativity, learning from each other, gives different views and brings richness in daily life.

It should be a strength, but it still sometimes considered a weakness.

It's a strength because through the mix of different ways of life we could enjoy the discovery of new things and satisfy our curiosity. Travelling through Europe permit you to change completely environment and point of view in a few kilometers, showing you that many worlds full of contents are living in one relatively "little" land.

It's a strength because it emphasizes diversity within a common heritage.

ja, sie ist von großem Vorteil, da dies großen Austausch schafft und man so offen für neue Ideen/ Eindrücke bleibt

Je dirais que c'est une force puisque la diversité peut plutôt créer le débat, les échanges qui peuvent être inspirants et peuvent aboutir aux nouvelles créations. La diversité des expressions peut aussi parfois aboutir à conclusion que malgré les autres formes et tendances culturelles il y a des problèmes qui sont en commun.

Je pense que la diversité culturelle est une force, car c'est par la confrontation avec l'altérité que l'on s'enrichit. De plus, cela stimule la curiosité et la réflexion des citoyens européens, les incite à être plus tolérants et à puiser des idées intéressantes ailleurs que dans leur propre pays.

Je trouve que la diversité culturelle est quelque chose de nécessaire. Nous vivons sur le même continent mais ce n'est pas une condition « sine qua non » d'être tous pareilles, c'est la culture et la civilisation qui nous rendent l'identité. Alors la diversité peut bien être considérée une force (chaque pays avec son culture qu'on a hérité des ancêtres et qu'on développe au cours des siècles et qu'on peut partager avec les autres par des échanges culturels, projets, etc).

Kulturelle Vielfalt garantiert Identität trotz Migration

kulturelle vielfalt ist unbedingt von vorteil, da sie fasziniert und bereichert, belebend und befruchtend wirkt, den blick weiten und öffnen kann. das jeweils andere /fremde fasziniert und inspiriert; im austausch, in der reibung, in der abgrenzung wie der annäherung etwas (spannendes) entsteht...

Kulturelle Vielfalt schafft ein größeres Ideenpotential, Inspiration nimmt mit der Vielfalt zu. Ideen und Innovationen gelangen über den kulturellen Sektor in andere Bereiche der Gesellschaft (Politik, Wirtschaft)

La diversitat és sempre un valor positiu. Un fals igualitarisme suposa un empobriment

la diversité culturel en europe, reste un bon signe de la santé de la culture en europe, mais a l'heure actuel la politique, profite ce de terme pour des finalité plus adapté au gout des ces acteurs

La diversité culturelle de l'Union européenne en fait sa force, c'est une richesse sans fin qui permet de nous ouvrir l'esprit et de nous confronter à d'autres coutumes, à d'autres personnes, d'autres langues, etc... La diversité est signe de force.

La diversité culturelle en Europe est une force puisqu'elle marque des différences qui enrichissent notre histoire culturelle et nos pratiques respectives. Elle sert donc de base à des échanges dont se nourrissent chacun des peuples pour le plus grand bien des générations futures.

La diversité culturelle en Europe est une réalité dont nous sommes les témoins quotidiennement. Elle est le reflet des racines, des histoires, et des mentalités des peuples qui composent l'Europe. Dans le respect des ob-

jectifs du programme communautaire Culture de l'Union Européenne, il convient de s'appuyer sur tous les acteurs qui composent ces diversités culturelles ; les artistes, les structures de diffusions, de formation et de production, ainsi que les partenaires d'analyses et de réflexion intellectuels. C'est en faisant se croiser les acteurs de ce monde culturel multipolaire, autour de projets communs, que se construira un nouvel espace européen culturel, voir euroméditerranéen, qui sera interculturel par nature et qui ouvrira à de nouvelles convergences intellectuelles et artistiques. La diversité culturelle deviendra ainsi la dynamique principale d'une politique interculturelle européenne et ouvrira des perspectives de meilleure connaissance réciproque et de respect mutuel.

La diversité culturelle est sa plus grande force car elle représente la seule construction qui renonce à l'uniformisation face au pouvoir anglosaxon. Elle est unique et les européens doivent être fiers de faire parti d'une structure multiculturelle qui respecte chaque langue et chaque culture. Son implication culturelle résulte en une production artistique riche qui défie toute standardisation créée par la machine hollywoodienne.

La diversité culturelle est une force - non seulement en Europe. L'échange qu'elle provoque entre les différents peuples est une des bases de l'évolution de l'humanité.

La diversité culturelle est une force en Europe car elle nourrit l'Europe d'idées différentes, créatrices et nouvelles. Le partage des cultures est essentiel à la croissance économique d'une région.

La diversité culturelle est une force et pas seulement en Europe. Notre monde de communications sans frontières devra s'étendre à la libre circulation des œuvres et des créateurs et de ce fait la diversité ne peut que nous enrichir, comme elle avait jadis enrichi l'Andalousie.... La puissance ne vient pas des armes, mais de la pensée.

La diversité culturelle est une force important

La diversité culturelle est une force, c'est une ouverture incroyable, une richesse, elle est synonyme de tolérance, tellement diverse mais avec tellement de points communs.

La diversité culturelle est une force. La diversité est la possibilité de partager avec l'autre sa culture, sa vision du monde et d'intégrer l'autre à sa spécificité. La richesse d'un pays, d'un état... est dans cette somme de différences et de diversité.

La diversité culturelle est une grande force. C'est une richesse parce qu'une source inépuisable d'innovation/création de ressources/solutions aux problèmes collectifs.

La diversité culturelle généralement représente une force, malheureusement on a pas été enseigner à l'apprécier en tant que richesse. La diversité culturelle est une faiblesse pour les politiques assimilationnistes. Je considère extrêmement importante la démarche d'apprentissage pour valoriser de la diversité humaine soutenue par Unesco.

la diversité est toujours une force!

La diversité est un enrichissement, mais c'est compliqué à mettre en pratique.

LA DIVERSITE EST UNE FORCE SI ELLE N EST PAS UTILISE COMME UN PHENOMENE DE DISCRIMINATION ET DE REPLI SUR SOI

La diversité est une force, malgré le fait que dans els discours elle semble un problème, le culpable de tous nos maux. La force est de pouvoir donner acces à la transversalité dans tous les domaines, si on la pense à partir de sa complexité et pas à partir d'une opposition binaire "nous" et les "autres"

La diversité est une force: échange de points de vue, d'idées, d'arts,... Elle permet de s'enrichir humainement

la diversité n'est pas une valeur positive ou négative, force ou faiblesse, figée. l'homogénéité, la ressemblance comme la diversité peuvent tout autant être force ou faiblesse dans l'histoire. il faut défendre une plate forme

commune sur laquelle la diversité peut s'exprimer.

la diversité permet l'épanouissement

le multiple renforce l'unicité

Le terme de diversité culturelle fait plus penser aux folklores qu'à un cadre de création contemporaine qui est déjà international par nature. Plutôt que de force ou de faiblesse, il semble plus judicieux d'envisager cette question en terme d'enjeu. Pourquoi ? Parce que c'est le plus gros problème qui se pose à la gouvernance européenne : gérer les différences sans les gommer.

le vrai lien de respect et de construction commune passe par la reconnaissance de diversités

les 2 : force car c'est le moyen de s'ouvrir aux autres; faiblesse car c'est toujours un peu difficile d'accepter la différence

les deux : une force pour l'avenir, une faiblesse par rapport aux Etats-Unis et aux grands ensembles géo-politiques qui s'expriment davantage d'une seule voix.

Les deux...une force, si aucune culture ne prévaut sur l'autre, une faiblesse, si on se disperse trop.

Mainly a strength when not used a tool of political manipulation. It enriches Europe and its citizens, providing strong identities at the local, national and European level. It could become a weakness when political demagogues use the 'either-or' language to portray Global culture as opposed to Local culture, European culture as opposed to National culture. Mature European citizens should be able to assume complex cultural identities, bring together global and local, national and European elements

meiner meinung nach ist die kulturelle vielfalt definitiv von vorteil. es macht unser leben interessant und abwechslungsreich. wir müssen uns de verschiedenen anderen kulturen anpassen um ein gemeinsames zusammenleben möglich und lebenswert zu machen

menschenrechte, demokratie fördern pluralität

More of a strength than of a weakness. It opens perspectives and is a strong argument for the agreement to disagree. It is the most powerful mean to help, at individual level, be aware that a minority in one place is a majority in other, from all points of view (ethnic, linguistic, religious, values and lifestyle etc.). Cultural diversity is a force constantly generating counterforce and help maintain balance. When equilibrium is disturbed, cultural diversity can both be the core of the problem and of the solution, is properly handled in coherent politics.

Natürlich von Vorteil! (Was ne Frage!) Entwicklung kann es nur durch Vielfalt geben, siehe Evolution. Vielfalt sichert Überleben

natürlich von vorteil, da neue einflüsse automatisch zu vielen verschiedenen horizont-erweiterungen führen also auch zu neuen ideen und lösungen.

Neither weakness nor strength. It is a fact. You can turn it to strength by development of tolerance and mutual learning about each other and to enrich the European culture by extracting the best from each culture.

No es una fortaleza ni una debilidad porque existe en todos los estados del mundo aunque se enmascare

notre plus grande force, et il faut veiller à ce que les politiques européennes ne nivellent pas cette richesse dans un souci d'harmonisation réglementaire, par exemple.

Now cultural diversity is often a weakness and causes "misunderstandings" between countries and people, but it should be lived as a great opportunity to know and understand other cultures (and also your own culture)

Oui la diversité culturelle est Une force extraordinaire à développer, à encourager, force devenant source de promotion et d'enrichissement des différences ...

Oui, dans la mesure où autour d'un noyau commun elle incite à la création et à l'innovation (nos seules solutions dans la situation actuelle)

Pode ser ambas: uma fraqueza quando essa diversidade constitua um obstáculo à aproximação e interação entre os cidadãos, caso da língua por exemplo; é uma força em si mesma como expressão máxima da liberdade, solidariedade e coesão entre os países europeus.

Pot ser una fortalesa si, mitjançant un esforç compartit de les administracions públiques i la societat civil, s'assoleix un espai equitatiu on les diverses expressions puguin desenvolupar-se i interactuar. Alhora, la diversitat pot ser percebuda com una amenaça, especialment quan no es donen les condicions (socials, polítiques, culturals) adequades perquè cada persona se senti segura en el seu entorn.

Principalemente, uma força.

que le sable, la faiblesse de l'élément en contact avec la pierre, élément fort, entraînant dans un mur impenetrables ainsi que la diversité culturelle peut être une force parce que nous sommes tous plus forts.

selon les politiques nationales, c'est une force si on accepte de l'intégrer, elle devient une faiblesse si on la marginalise ou si on l'exclue.

Selon moi la diversité culturelle est une force car elle ouvre les champs de la pensée, de la réflexion du citoyen et favorise les métissages artistiques

Selon moi, la diversité culturelle en Europe est une force car c'est une force motrice du développement et un atout pour tenter de lutter contre l'hégémonie des Etats-Unis. De plus, c'est également une source d'enrichissement.

sera por ai que tudo pode finalmente mudar e servir de exemplo.

Será sempre uma força

Si l'on admet que le modèle européen a une vocation universaliste, la diversité culturelle est indubitablement une force, bien que cela ne va pas sans poser de problème lorsqu'il s'agit de déterminer ses limites (autoriser ou non le voile par ex.).

Si on approche la diversité avec tolerance, respect, interet elle est une force que peut inspirer et renforcer. Si on l'approche avec antagonisme et sense de superiorite, elle sera une faiblesse. Je la crois une force

sie ist von grosser bedeutung, da in zeiten von großer entwicklung und veränderung, das kuturgut zur sicherung der eigenen indentität gepflegt und erhalten werden muss

sie ist von vorteil, weils ie bereichernd ist, damit vieles zulässt, variablen für vorlieben einräumt, toleranz fordert, ideen schafft, und man freut sich, wenn man in paris gut essen, in italien gut trinken und in griechenland gut feiern kann...

Small amount believe that cultural diversity in Europe is weakness since it is an obstacle in the creation of a common cultural programme

sowohl als auch, solange jede einzelne identität ihren platz behalten kann, und man im austausch, dadurch voneinander profitieren kann, ist sie ien vorteil, aber ich sehe einen nachteil darin, da gegenwärtig versucht wird alles anzugleichen und dabei viel verloren gehen kann, was wertvoll ist.

strengh. it leads to more innovative solutions to problems

Strengh, because it enriches the culture

Strengh (2x)

strengh, shows that we can be united in diversity

Strength - because it makes every european country interesting to get to know and to discover thus making each one unique

strength - it gives colour to the continent

# Annexe : résultats du questionnaire

Strength – it makes people aware and knowledgeable of other cultures and expels fears which lead to racism

Strength – provides an opportunity for different cultures to learn about others etc

Strength – we are small individually but as global player, so working together with things in common is important

Strength – we can learn from each other and share cultures

Strength - wide spectrum available in one continent

strength because we develop and understand with each other and learn from each other

strength is in unity in diversity not unity in sameness

strength One is never satisfied, bored or saturated. There is always so much more to learn

Strength- people are people.

Strength! Diversity is something which allows movement and a variety of possibilities to choose and work on!

Strength, no doubt. But significance of it is not recognized, even in official quotes.

Strength.

Strength. Because it brings together a large baggage of highly qualified and proved experiences both ancient and modern. Put together, while respecting national identity form a beautiful European mosaic

strength. Cultur is a result of diversity

Strength. Diversity should be celebrated. It encourages tolerance of differences between nations. Culture crosses all prejudicial barriers. When people engage in artistic endeavour, debate and discussion ensues on that level.

Strength. Unity in diversity.

Strength: we are different, it means power, if we have a same belief in the politic

Teixeira

the cultural diversity in Europe is strength since the exchange of knowledge, experiences, and communication promote the culture and empower the relationships between people from different countries

Tout dépend du point de vue ou du sens qu'on veut lui voir donné. La diversité quant elle se croise permet la créativité et la richesse (et une forme de respect de l'autre), quand elle divise ou favorise le repli sur soi (et les extrémismes), elle fragilise.

Toute diversité culturelle est une force. Elle se traduit par une ouverture d'esprit vers ce qui nous est "étranger" et donc un apprentissage d'acceptation de ce qui peut nous paraître différent.

übersetzungs- und dolmetscherdienste sind zwar aufwändig und teuer, die sprachenvielfalt jedoch zeichnen der unverwechselbaren identität jedes landes, hinsichtlich der produktion von schulbüchern und dergestaöftung von curricula sind mehre offizielle sprachen in einem land oft schwer zu pflegen

Uma força (6x)

Uma força extraordinária

Uma força imposta pela historia

un force qui permet de mieux se connaître les uns les autres et donc mieux comprendre les différents modes de vie et de pensées

Une caractéristique ayant des avantages et des inconvénients. Une biodiversité artistique est le meilleur garant de la survie de la culture.

Une force (5x)

Une force ! La diversité est un facteur de compréhension des Autres et de soi-même. Vive les différences, elles nous enrichissent.

Une force ! Les mariages consanguins donnent rarement une saine descendance ; il en va de même de la culture (au sens le plus large).

Une force - "e pluribus unum" comme le dit le dollar américain!

une force . La diversité culturelle est enrichissante pour chacun de nous

Une force : berceau de deux des langues les plus utilisées au monde (anglais, espagnol); cultures classique allemande, française, italienne ; ouverture au monde via l'immigration donc modernité et métissage

Une force : elle constitue la base d'une dynamique sociale, culturelle et économique.Elle favorise l'interaction entre les régions dans ce sens.

une force ; la diversité est toujours une force quel que soit le domaine; dans le domaine culturel seule la diversité permet le renouvellement à condition que des règles soient aussi posées; il n'y a pas de création sans contraintes.

Une force ; l'analogie avec la diversité biologique est pertinente

Une force bien sûr. La créativité (et la culture qui en découle) ne peuvent se nourrir et progresser que par la confrontation, le questionnement, l'inventivité.

Une force car c'est ce qui fait sa richesse

Une force car elle encourage la création.

Une force car elle engage le respect et la compréhension de l'autre. Si tu comprends l'autre tu te connaîtras mieux

une force car elle est synonyme d'ouverture d'esprit

Une force car elle est très riche et constitue un élément fédérateur.

une force car elle évite l'endogamie et le nombrilisme

Une force car elle montre les différentes cultures existantes aux autres. Elle permet de mettre en contact des gens qui ne se seraient peut être jamais rencontrés.

Une force car elle oblige au dialogue, à l'échange, à la coopération...la notion de complémentarité surgit nécessairement.

Une force car elle permet le maintien des identités, sans dissolution, et permet la compréhension de l'autre

UNE FORCE CAR LA DIVERSITE APPELLE TOUJOURS A LA RECONNAISSANCE ET L'ACCEPTATION DE L'AUTRE

une force car la diversité crée la richesse

une force car la diversité est une richesse

une force car ouverture d'esprit

Une force car selon moi c'est la diversité qui enrichit et non l'uniformité. La diversité nourrit les autres cultures et permet de nourrir la nôtre.

une force car un enrichissement permanent

Une force compte tenu des valeurs d'ouverture que cela implique. La diversité culturelle est une richesse à saisir pour la création artistique.

Une force dans la mesure où chaque culture apporte sa vision, ses rites, etc. Pour mieux se connaître, il faut déjà arriver à comprendre les autres cultures.

une force dans le sens ou sans diversité il y aurait uniformisation du

monde et des identités

Une force dans l'idéal, mais une faiblesse en l'état actuel., puisque cette diversité se limite à un parler différent. Il s'agit d'une diversité dans la désunion en quelque sorte.

Une force dans sa richesse, une faiblesse dans la nécessité de défendre cette pluralité

Une force et une faiblesse à la fois : une force car elle contribue à la richesse culturelle des nations et à l'épanouissement des individus ; une faiblesse car cette diversité ne s'exprime que rarement ou maladroitement.

Une force et une richesse

une force il ne faut pas oublier les cultures régionales de chaque pays

Une force même si elle peut dégager des divergences. La culture est un langage universel issu de l'histoire et passeur vers l'avenir

une force parce qu'elle est basée sur l'histoire des peuples, et ancrée sur le terrain; une identité forte pour accepter l'identité européenne

UNE FORCE PARCE QU'ELLE PERMET L'INVENTIVITÉ

une force pour mieux se relationner avec le monde

Une force pour s'enrichir mutuellement de nos différences, mais avec le risque d'incompréhensions

Une force pour sûr comment pouvoir constater qu'il en serait autrement. à votre avis ? un plaisir aussi que défigure la similarité des entrées commerciales de nos villes modernes. Is'nt it ?

Une force puisque la culture prend sa source même dans la diversité et le partage.

Une force qui doit tirer la cohésion européenne en démontrant que diversité et unité peuvent et doivent se conjuguer dans tous les domaines (facile à dire, compliquer à réaliser !)

une force qui est menacée par la prédominance de l'industrie culturelle

Une force qui permet de découvrir que la vérité est relative

une force qui régénère la vie sociale

Une force sans doute. La richesse plus grande naît du partage, de la confrontation et de l'apprentissage du vivre ensemble.

Une force si elle se traduit par les complémentarités et la connaissance mutuelle des Arts, des Hommes, des techniques, des lieux, des espaces et des temps Une faiblesse si elle aboutit à l'uniformisation d'un genre par la valorisation permanente de la provocation pour la provocation

une force une mosaïque puzzle éviter l'uniformité

Une force! La diversité est une richesse dont l'Europe doit se nourrir et doit les identifier pour mieux les valoriser, les laisser s'exprimer. La diversité est source de renouvellement et par conséquent d'innovation.

Une force!! La diversité culturelle permet une ouverture sur le monde en général. Cela permet le partage des connaissances et l'accès/l'ouverture aux savoirs-être et aux savoirs-faire.

Une force, car cela permet de mettre en perspectives la singularité de l'expression culturelle de valeurs universelles et nous invite à la tolérance.

une force, car c'est de là que naît la créativité, l'acceptation des autres à travers l'acceptation de leurs critères culturels, esthétiques, voire moraux, ...

Une force, car cette diversité permet de nourrir la créativité

Une force, car elle donne à l'individu une reconnaissance et un espace d'identification qui est encore plus important dans un grand espace politique, où une perte des repères et de l'identification avec le pouvoir poli-

tique sont accrues.

Une Force, car elle laisse place à l'expression et permet un développement plus propice. Une Faiblesse car les inégalités se creusent. A eux de trouver les solutions!

Une force, car l'avenir se construit sur la diversité, elle seule nous offre un vivier de possibilités pour concevoir les outils que nécessitera cet avenir. De plus, la seule évolution qui soit est une évolution qui s'ancre dans la culture, dans la profondeur. Comme il nous faut défendre la biodiversité, il nous faut défendre la diversité des cultures.

Une force, car la vérité vient de la confrontation des opinions

Une force, car le partage des influences est porteur de création et d'évolution

une force, c'est la diversité qui permet à chacun de se retrouver et de s'identifier ; c'est aussi la diversité qui ouvre l'esprit et développe les savoirs.

une force, elle rend plus riche

Une force, en lien avec son histoire et son patrimoine

Une force, l'Europe n'a jamais été mono-culturelle, elle s'est construite sur la diversité depuis plusieurs siècles, ce qui en fait sa singularité.

Une force, l'acceptation de la différence de nos voisins européens nous permet d'avoir un regard tolérant et ouvert sur le reste du monde.

une force, le mosaïque des cultures européennes est une des ressources de développement. Je ne parlerai pas d'une culture européenne sinon vue comme une culture d'entreprise

Une force, les différences sont facteurs de richesse intellectuelle.

Une force, on s'enrichit des autres.

Une force, parce qu'elle nous conduit à nous mettre en question, c'est un moteur de créativité, elle développe le sens de la curiosité

une force, plus il y a de différence plus on s'enrichit l'autre est source de développement

Une force, ses racines y puissent son substrat. Les meilleurs fruits, les plus belles fleurs sont nées de greffes et croisements. Il en est et sera de même pour la culture européenne : le métissage au delà de ses "frontières" et de son jardin.

Une force, si les européens ont envie de vivre ensemble et de devenir curieux les uns des autres: ils formeront alors une population très riche culturellement.

Une force, source d'enrichissement mutuel

Une force. Car cela permet de s'enrichir mutuellement, de constater que malgré la différence, nous sommes réunis.

Une force. Car elle empêche une culture de dominer les autres en se croyant supérieure. Elle tempère le dogmatisme, la prétention à la vérité unique. Elle ns dénombrilise, ns ouvre à l'Autre.

Une force. Ce sont ces différences qui font nos forces.

Une force. C'est de la diversité que naissent les mélanges, les brassages, qui font grandir une civilisation, qui font sa beauté, qui évitent qu'elle ne se ferme sur elle-même.

Une force. C'est en se projetant comme étranger, à son groupe à son pays que l'on balaye la peur de l'autre. chaque européen est un étranger en puissance, développer cette étrangeté.

une force. de la diversité naissent les synergies, les stimulations, les confrontations, la CREATION.

# Annexe : résultats du questionnaire

Une force. La coexistence de plusieurs points de vue enrichit le récit de la construction identitaire.

Une force. La diversité est une richesse ; elle nourrit la créativité et la vitalité artistique et culturelle. Elle permet d'élargir les champs et sources de références et d'inspiration ; la diversité contribue au recul des replis identitaires et de la xenophobie ; elle est vecteur de cohésion sociale et d'intégration, d'émergence de la citoyenneté, donc facteur de stabilité et de paix

une force. le rassemblement des différences est un acte qui promet plus de richesses

Une force. L'uniformisation culturelle signifierait l'uniformisation de la pensée, à bannir ! La diversité est une puissance au service non seulement de l'esprit, de l'échange, mais aussi de l'économie et de la stabilité, car cette diversité signifie le respect des modes de vie de chacun.

Une force. Pour sa richesse, son ouverture, l'obligation d'aller vers les autres.

Une force. la diversité assimilée c'est une meilleure aptitude à comprendre, une intelligence.

Une force: enrichissement mutuel

une force: la diversité permet l'échange et de lutter contre l'uniformisation

une Force; on est uni par nos différences

Une grande force car c'est en puisant à la source de nos racines et en mélangeant nos culture que nous irons vers une Europe de paix et de cohésion sociale.

Une grande force si les diverses cultures sont respectées. La France qui uniformise depuis 200ans s'appauvrit culturellement et économiquement.

Une grande force. Toute conception aplanissante ou homogénéisante, hégémonique, unitaire de la culture européenne l'affaiblit.

une très grande force car elle permet une originalité et une singularité source de créativité

Une très grande force, car un pays sans culture n'a pas d'identité culture

vielfalt bedarf des dialogs, der auseinandersetzung. mehrere blickwinkel bieten stärkere auseinandersetzungsmöglichkeiten, auch wenn es länger bis zur ergebnisfindung dauert

vielfalt ist der ausgangspunkt von phantasie, kreativität und erfolg

vielfalt von kultur ist immer wichtig. kultur ist fast immer frieden und freude und austausch

von vorteil

von vorteil, da ich finde, dass europa durch eine vielfalt ausgezeichnet und diese beibehalten sollte - nicht nur auf sprachebene. ich begrüße es, wenn man die eigenheiten und eigenarten der kulturellen herkunft spüren kann. ich finde dadurch erreicht man eine identifikation gerade auf internationaler ebene. ich bin der meinung, dass gerade darin auch eine globale chance gibt

von vorteil, sie schafft identität, ermöglicht grenzübertritte

Von Vorteil, Sie stellt einen großen Reichtum dar und birgt jede Menge Chancen für die weitere Entwicklung unseres kleinen Kontinents

von vorteil, weil alle nur schmal sind. ausserdem bedeutet vielfalt reichtum.

Von Vorteil, weil sie Identität erhält und fördert.

von Vorteil, wenn Vielfalt nicht gleichheit bzw. Anpassung bedeutet, von Nachteil, wenn die spezielle kulturelle Identität eines Landes, die wertvoll ist, verloren geht

von vorteil: durch das spektrum an möglichkeiten und sichtsweisen die einem offenbart werden. von nachteil: eigene dieser traditionen und bräuche gehen oft in dieser vielfalt unter

vorteil

Vorteil = Vielfalt = Einfach

vorteil -> schützt vor engstirnigkeit und monotonie

Vorteil, da eben genau diese Vielfalt in jedem Schaffensprozess Reichtum ist.

Vorteil, da Vielfalt der Ideen und Herangehensweisen mehr Kreativität und dadurch finden von erfolgreichen Problemlösungen verspricht.

vorteil, denn jeder sollte sich entfalten können

vorteil, vielfalt birgt mehr potentielle freiräume

vorteil, weil der austausch / ergänzung durch verschieden kulturen

vorteil, weil durch diese kulturelle vielfalt europa interessant wird.

vorteil. wir lernen miteinander und voneinander.

vorteil: durch diese vielfalt werden brücken zwischen verschiedenen europäischen kulturen gebaut

vorteil: durch kulturellen Austausch neue Denkansätze schaffen

Vorteil: Interessant

Vorteil: nur in der Vielfalt, verstehen der Menschen die Welt und sein eigenen kurzes sein

vorteil: verschiedenartige lebensmodelle, traditionen

Vorteil: Vielfalt, neue Prozess

Vorteil: Wo viele verschiedenen Ideen einander befürchten, können bei toleranter Einstellung und ernsthaften Interesse an Kommunikation und Entwicklung hin zu einem für alle Spezies würdigen Leben, vorbildhafte Lösungen entstehen in kurzer Zeit

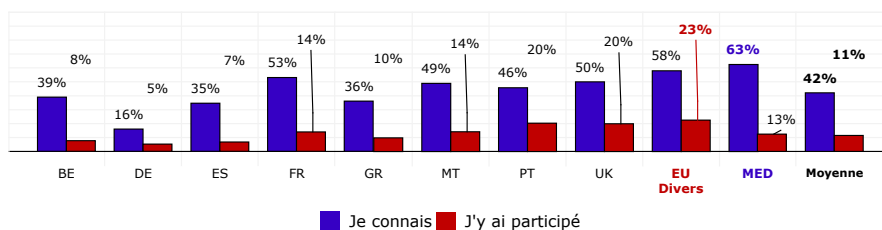
Was ist kulturelle Vielfalt? Jeder ist eine Kultur für sich, somit: ja!

welche Vielfalt

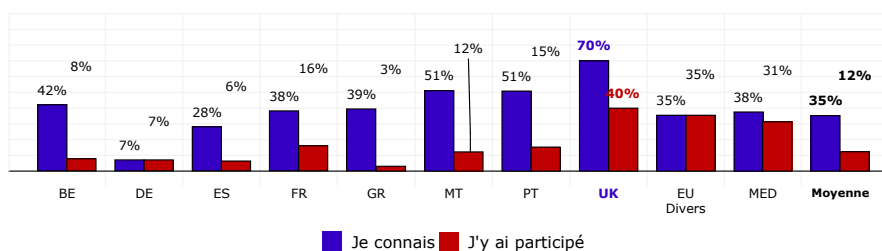
# 4. Initiatives de l'Union Européenne dans le domaine de la culture

Indiquer si vous connaissez ou avez déjà participé à l'une de ces initiatives de l'Union Européenne dans le domaine de la culture

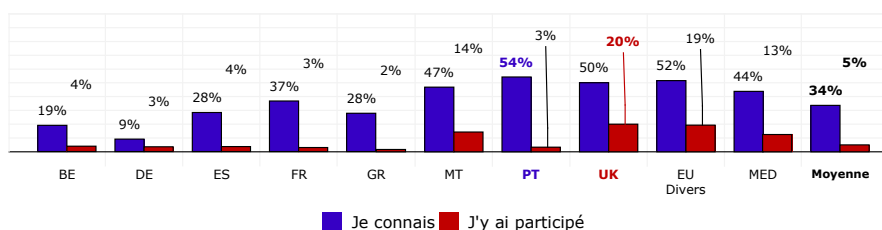
Programme Culture (Culture 2000, Culture 2007-13)



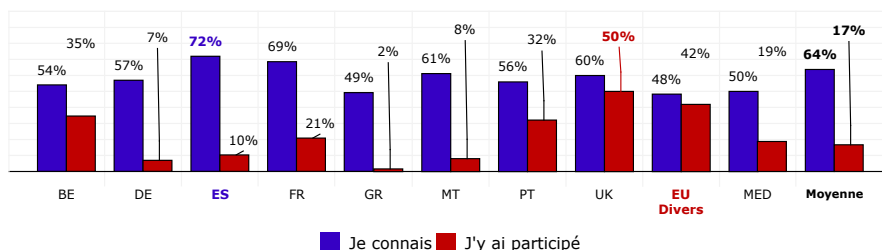
Année Européenne du Dialogue Interculturel (2008)



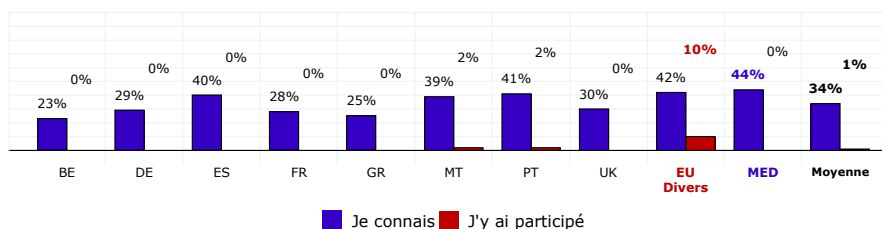
Année Européenne de la Créativité et de l'Innovation (2009)



Capitale Européenne de la Culture

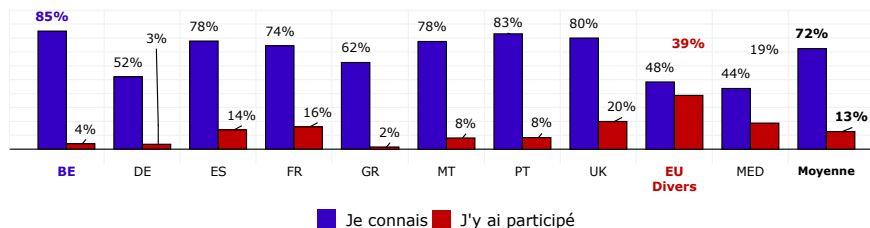


Prix Européen d'Architecture, du Patrimoine Culturel, de la Littérature, de la Musique

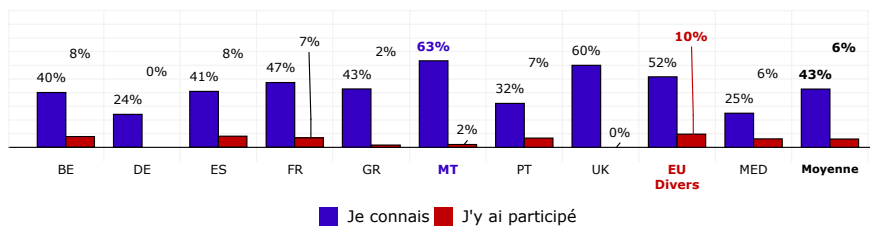


# Annexe : résultats du questionnaire

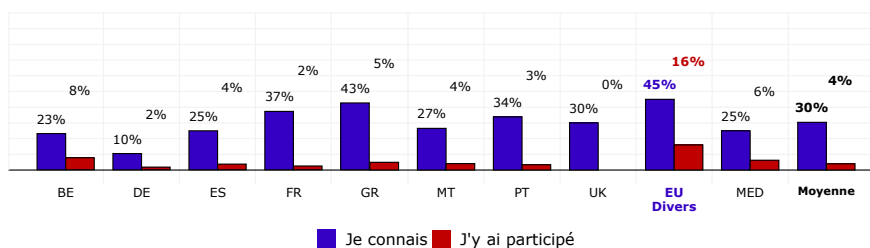
## Programme Erasmus



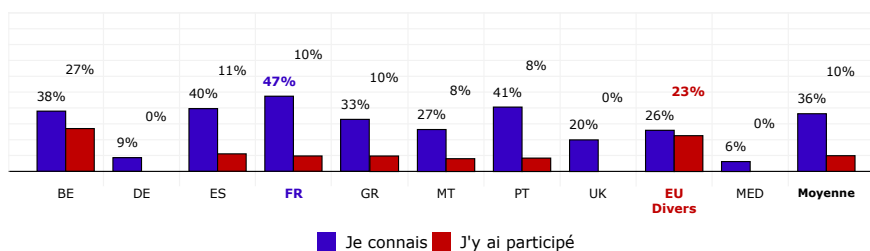
## Programme L'Europe avec les citoyens (y compris les jumelages)



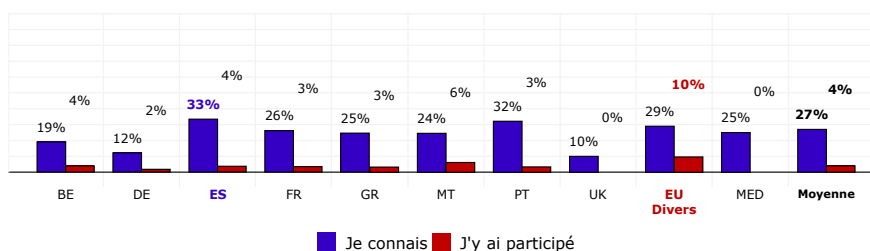
## Programme MEDIA



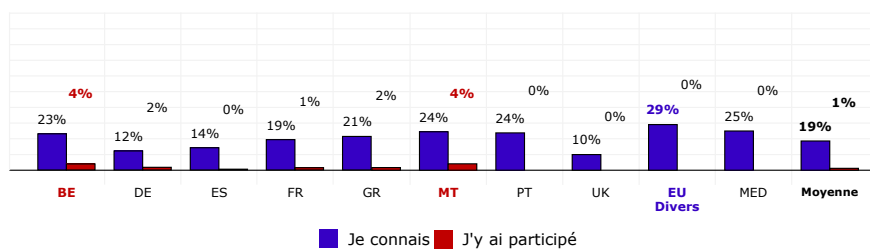
## Interreg



## Bibliothèque multimédia européenne / Europeana



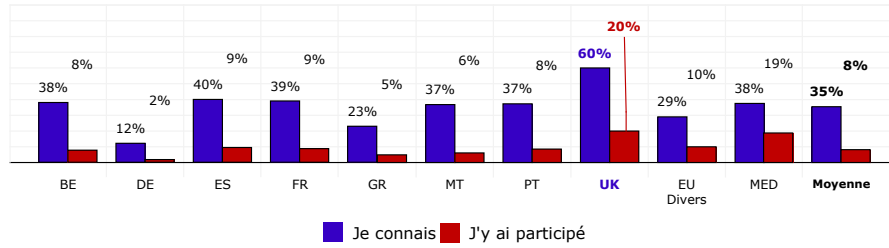
## Télévision sans Frontières



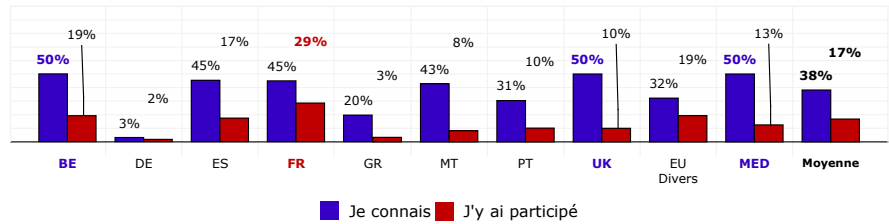


## 4. Initiatives de l'Union européenne dans le domaine de la Culture

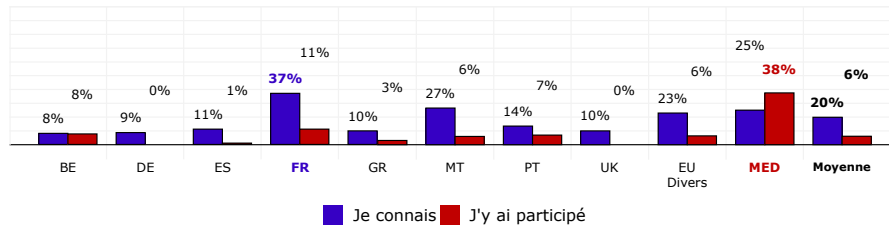
Programmes de coopération culturelle avec les régions situées hors de l'Europe



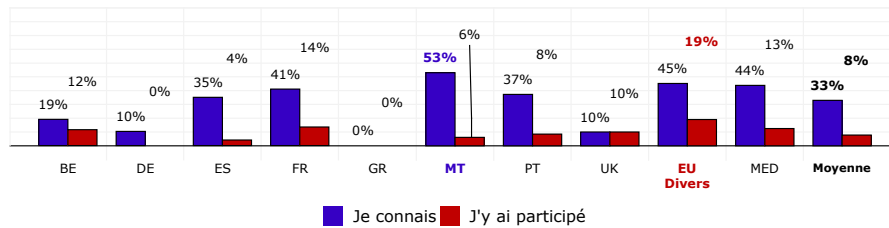
Journées européennes du Patrimoine



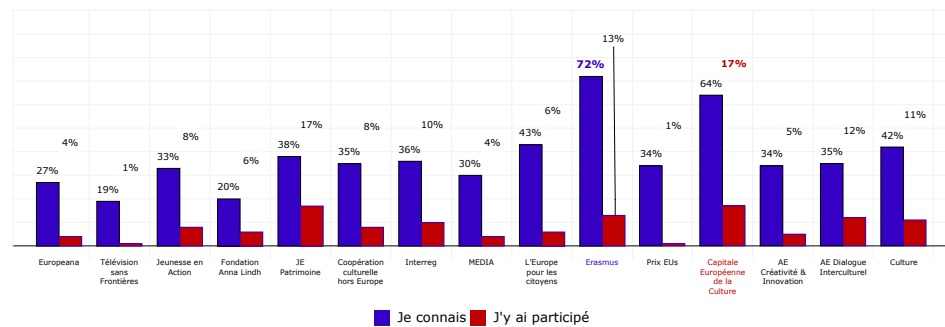
Fondation Euro-méditerranéenne Anna Lindh



Programme Jeunesse en Action (y compris le Service Volontaire Européen)



Valeurs moyennes



# Annexe : résultats du questionnaire

## Savez-vous où trouver des informations ?

à l'A.A.D.E.L. (j'ai monté un projet "LEADER+)	die stadt anrufen oder imal, die sind nett
A partir du site europa.eu Site TouteduEurope	Direction de la Culture et du Patrimoine (Région) Rectorat Internet, programmes gouvernementaux
A peu près, depuis 2009 auprès de la région Languedoc Roussillon	Directorate General for Education and Culture
a peu près...	durch die hierfür stehenden institutionen, druch das internet, adresse, broschüren, medien
à peu près... sans être certain de bien "tout" savoir	EACEA
A través dels butlletins que rebo i de la intuició a la qual treballa	embaixadas
ADCEI Maison de l'Europe	en cherchant sur internet
Actuellement, sur le site de ADCEI	En partie, la diversité des offres, la complexité de leur accès compliquent cet accès.
ADCEI (2x)	En partie. L'aide est rarement disponible pour compléter un dossier.
ADCEI / RCE	En surfant sur internet ?
ADCEI à Marseille	EU general website and local (Maltese) sites by local organisations promoting EU
ADCEI Relais Culture Europe Site de la DGEC - Europa	eurocircle, adcei
ADCEI, Drac, conseil général, Conseil Régional	europa website
ADCEI, Fondation Anna Lindh, Fond Roberto Cimetta, Fondation René Seydoux, WelcomeEurope, EuropeAid, sites de l'UE, des ministères des AE et de la Culture	europa.eu.int
Au bureau européen, sur le site internet.	Europe Direct, les appels à projets relayés par la RW
au niveau français : - Relais Culture Europe (Point de Contact) - Institut national de la jeunesse et de l'éducation populaire (programmes jeunesse) - site de l'EACEA - site de la Fondation Anna Lindh - newsletter de l'ADCEI	Eventhough it is not easy, on the internet
auprès des instances européennes et du ministère de la culture	Franchement NON ! Remarque : Dans les délégations de l'UE on trouve fort peu d'informations sur les programmes culturels
Autarquias. ONG's (Etnia, etc.).	From internet.
avec l'adcei !!!!!	From www.europa.eu
bonne question !	fundação anna lindh, fundação europeia cultura, fundações diversas,
ça peut toujours être encore amélioré !	Geralmente utilizo o motor de busca Google para pesquisa de temas e muitas vezes decorrente dessa pesquisa encontro outras informações europeias de interesse mas também uso: www.juventude.pt http://www.eurocid.pt www.salto-youth.net www.alv.gov.pt etc
CCP	google (3x)
Centro Jacques Delors	GPEARI, MC sitio web oficial do programa cultura Cultural Contact Point Partner search database
certainement, internet.	Have never been very interested
CIEJD – Centro de Informação Europeia Jacques Delors	<a href="http://ec.europa.eu/culture/index_fr.htm">http://ec.europa.eu/culture/index_fr.htm</a>
comission européenne, conseil européen, internet	<a href="http://www.eurocid.pt">http://www.eurocid.pt</a> <a href="http://europa.eu">http://europa.eu</a>
Commission et Parlement Européens Mouvement Européen	<a href="http://www.eurocult.org/">http://www.eurocult.org/</a>
CRIJ Région CIO ARCADE	I check on the web.
Culture programme	I do know some channels , not all .
<a href="http://culture.gouv.fr">culture.gouv.fr</a> unesco	I got all the information via Europe Direct Bac u – Romania relay.
Dans le domaine du cinéma puisque c'est mon univers, oui. Media, interreg, eurimages...	I have taken part twice in Comenius project. I can find information for sure on internet. At present I am trying to take part in Europaid since I am the responsible person to promote aid projects in Kenya, India Tanzania and Philippines.
Dans l'ensemble oui, mais pas au moment où il le faudrait !	I know who to ask to find such information should I need it in the future.
dans les revues culturelles et les pages web de divers organisations culturelles.	I mostly turn to DG Education and Culture - <a href="http://ec.europa.eu/dgs/edu-">http://ec.europa.eu/dgs/edu-</a>
depuis cette année mais ils sont difficile d'accès	
depuis peu à l'ADCEI	
Depuis que je m'y intéresse, oui; c'est-à-dire depuis peu, et ce, sur le site l'ADCEI.	

cation\_culture/index\_en.html

I suppose on the website of the government on www.gov.mt

ich nehme an im internet

il doit y avoir un site...

im Internet (17x)

im internet?? sonst keine ahnung.

im oder über das internet

In GOOGLE

in internet, aber wo genau?

In the EU websites, and perhaps in several information points existing in Youth Information Desks, libraries or certain Government buildings.

In the Internet, sites of Youth information.

indirectement, oui

Information can be found on this website: [http://ec.europa.eu/culture/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm)

Internet / Représentation Régionale à Marseille / ADCEI / Relais Culture Europe

Internet et principalement sur les sites de l'Europe, de l'ADCEI, euromed-inculture...

internet manuels de référence Assessorat à la politique communautaire Agences de euro-projet

internet mots clefs

Internet plus divers opérateurs et la CF

Internet, associations

internet, bibliotheken, kontakte

Internet, News letters, réseaux de partenaires européens

Internet, partenaires des dits programmes (musées, universités ...), centres Europe Direct.

Internet, youth info centers

Internet, Zeitung

Internet: ministério da cultura; união europeia

ja (7x)

ja, im internet -> google

Je dirais sur le site de la Commission européenne ou dans les agences d'information européennes situées dans les grandes villes françaises.

Je sais me débrouiller sur internet... + contacts réseau associatif

L'agence Europe Education et Formation (à bordeaux) Sur le site de la commission Européenne de la Culture Sur le site de Eurydice

l'année de l'Algerie en france en 2003

les points contacts nationaux ainsi que l'Agence, le site de la DG EAC

Mainly EU website

Maison Culture Europe

Maybe.

Ministério da Cultura; Autarquias Locais; Instituto Português da Juventude

Na Euronews e no portal da UE: [http://europa.eu/pol/cult/index\\_pt.htm](http://europa.eu/pol/cult/index_pt.htm)

Na Internet, talvez. (2x)

Não (6x)

Não sei

Não sei se sei. Costumo recorrer ao PROALV (PROGRAMA DE APRENDIZAGEM AO LONGO DA VIDA, ao site do Conselho da Europa, ao site do IPJ e outros mas não conheço nenhum local que centralize toda essa informação

Não, a Europa, a UE, é algo de muito distante que praticamente só serve aos eurocratas e com os fundos estruturais ao desenvolvimento. Os portugueses são uma periferia quer pela acção do UE, quer pela do Governo Português.

naturally. Internet has it all.

NCP for DG Education and Culture and its website

nein (12x)

nein, aber ich würde im internet schauen.

Nein, da ich bisher nicht danach suchte, evtl. Internet?

NET./Gabinete de Representação Permanente.

nicht wirklich. wahrscheinlich internet.

No (11x)

No portal da EU e do MC do Governo Português.

No portal EUROPA

no portal europa e nos organismos correspondentes em portugal. nos meios de informação

No seu site.

No sitio web da Uniao Europeia y tambem, no sitio web Europaid, entre outros

Non (27x)

non mais je n'ai pas cherché à savoir jusqu'ici

Non pas vraiment, les partenaires institutionnels ne nous informent pas alors qu'ils connaissent et financent nos projets.

non, et je devrais le savoir

Non, Très peu d'infos faciles

nos "sites" da UE (comissão, conselho), no centro de informação Jacques Delors em lisboa

Not fully

not really

Not really - I am sure that EU institutions have all the material available, however it is not centralised in a way that one could click a button and be sure that all that s/he needs to know about culture is all there!

Not really, but I would seek information from the EU representation in my country.

Not really. Probably on internet.

Not really. The local government departments I presume, but that is a quagmire of beurocracy.

On the hungarian website [www.kulturpont.hu](http://www.kulturpont.hu) and on some european websites.

# Annexe : résultats du questionnaire

On the internet, on websites of programmes and associations working in cultural guidance and development, an in their newsletters, in information sessions that are sometimes organized, in offices of european commissions.

On the internet, through arts councils, etc

On the official web-site as well as through alert network e-newsletters.

Oui (41x)

oui - europa - site de la DG culture et éducation - touteurope.fr

oui (ADCEI, ADRET, Relais culture europe ...)

oui , car je dispense un cours sur l'europe et les politiques culturelles européennes au sein de ma formation

oui , les différents portails ainsi que l'ensemble des sites institutionnels sont assez fournis, par contre pour des acteurs culturels peu formé cela doit être assez complexe.

oui , sur de nombreux sites internet

oui : ADCEI

OUI : WWW.ADCEI.ORG

oui à peu près

oui ADCEI

oui auprès des antennes de la commission et du parlement européens à Marseille ou bien sur les sites internet.

oui et non

Oui globalement

oui grâce à ADCEI

oui Internet

OUI MAIS LE CRÉNEAU EST TROP ÉTROIT POUR LE SECTEUR VIDEO OÙ NOUS OPÉRONS:FESTIVAL DE CRÉATIONS VIDEO PROVENANT DU MAGHREB ET DE LA RIVE NORD DE LA MÉDITERRANÉE OCCIDENTALE

oui par le biais du site de la Commission Européenne, Relais Culture Europe, le pôle Europe de la Région Midi Pyrénées

oui sur des sites internet

oui sur internet

oui sur internet ou relais Culture Europe pour la France.

Oui sur les sites des institutions de l'Union européenne.

oui sur les sites internets

oui! euromedinculture qui a ouvert une permanence à Montpellier grâce à l'action de la région Languedoc-Roussillon

oui, auprès de l'agence Centritudes

Oui, ces informations se trouvent en particulier sur le site web de l'UE et de la Commission européenne, ainsi que sur le site du ministère de la Culture au niveau national. On peut également les trouver auprès des bureaux nationaux représentant l'Union européenne et des centres de documentation sur l'Europe (par exemple à La Défense, à Paris). Certaines chaînes de télévision, comme la chaîne franco-allemande « Arte », diffusent des émissions culturelles qui sont ouvertes à la dimension européenne. Cependant, l'accès et les modalités d'accompagnement et d'aide individualisée sur les programmes de l'UE manquent de visibilité pour permettre aux organismes spécialisés ou aux citoyens intéressés d'en bénéficier pleinement.

Oui, en faisant une recherche par mots clés sur Internet, j'ai trouvé le site relais-culture-europe.org

oui, exemple: l'association eurocircle à Marseille

Oui, je pense que je suis assez à l'aise à retrouver ces informations et qu'ils sont accessibles juste en utilisant Internet.

oui, je suppose ...

Oui, je trouve assez facilement des informations qui m'intéressent.

oui, mais on s'y perd vite tout de même!!

Oui, par le biais d'internet et de la Maison de la Région.

Oui, relais culture Europe à Paris, l'ADCEI à Marseille, différents sites internets comme l'agence nationale éducation formation pour tous les programmes dans ce domaine (GRUNDTVIG, LEONARDO, SOCRATES etc.)

Oui, site ADCEI, Relais Culture Europe

Oui, site internet de l'ADCEI par exemple

Oui, site web de l'UE

oui, sur de nombreux sites internet

oui, sur internet

Oui, sur les sites "européens" Mouvement Européen, Jeunes Européens, Europa...

oui, sur les sites Internet de l'UE et dans les "info-point Europe".

Oui. A Marseille, nous avons la chance de bénéficier de nombreuses sources d'informations (ADCEI – CRIJ PACA – Bureau représentation Commission – Représentation Parlement...)

Oui. Relais Culture Europe, ADCEI...

oui. sur le net et en contactant l'ADCEI

pages web de la UE

par les moteurs de recherche sur internet

Partout ! Les bibliothèques, les musées, dans la presse écrite...

PAS BIEN

pas du tout

pas du tout et ce serait et cela me serait bien utile

Pas toujours

Pas vraiment

pas vraiment c'est un peu la "jungle"...

Pas vraiment, surtout pour l'aide ! Je suis en relation avec le Pôle Développement Europe du Conseil Général de mon département... Mais je n'arrive pas toujours à poser les bonnes questions...

PCC/Gpeari

Plus ou moins (2x)

plus ou moins (près de chez moi : Marseille) problème de complexité des programmes

plus ou moins . Je commence à comprendre les mécanismes , mais j'avoue que la complexité des aides ou des informations laissent perplexes

plusieurs sites internet

portal da Comissão Europeia, plataforma EVE, portal Ministério Cultura

Portal Europeu de Cultura ([http://ec.europa.eu/culture/portal/index\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/culture/portal/index_fr.htm)); Parlamento Europeu, Comissão Europeia, entre outros...

relais culture Europe

Relais Culture Europe

RELAIS CULTURE EUROPE / ADCEI

Relais Culture Europe ADCEI (4x)

Relais Culture Europe en ligne...masi c'est très, très récent

Sans doute auprès de la maison de l'Europe ou par internet

Sans doute sur les sites Internet de l'Union Européenne, mais je n'ai pas de référence précise. Peut-être au Bureau du Parlement Européen, pour une aide plus personnalisée ? Je sais qu'il existe aussi des associations qui expliquent aux citoyens les politiques européennes, mais je ne les ai pas fréquentées. En ce qui concerne la thématique Culture et Handicap, je connais de nom Eucrea-France mais n'ai pas vraiment de contacts avec cet organisme. D'une façon générale, j'ai le sentiment que les personnes handicapées sont assez mal informées sur l'Union Européenne et les politiques qu'elle met en oeuvre, sauf dans le cas où elles sont responsables à un certain niveau en politique, dans les associations ou en entreprise.

Si (4x)

si, en la web de la UE

sim

Sim, no CIEJD Lisboa, no CDEUM, Braga, GAERI, Lisboa, Internet.

Sim. Através dos sites da CCDR-N e do Ministério da Cultura e do IGESP-PAR

Sim. Na Internet

Site ADCEI, Culture Europe

site de l'europe

Site Europa, les relais "contacts points".

site europe

sites web

some

sur internet (2x)

sur internet??

Sur le site de l'UE

Sur le site de l'union Européenne Sur le site du CIVI (service volontaire européen)

Sur le site de la Commission européenne, DG Culture/ Jeunesse, PLOTEUS, ADCEI, INJEP, Eurocircle

Sur le site de la Commission européenne.

Sur le site de la communauté, je suppose

Sur le site de l'union européenne (2x)

Sur le site de l'union européenne et sur le site du gouvernement.

sur le site de l'Union européenne? en tapant "culture européenne" dans la barre google?

Sur le site de l'Union principalement. Celui-ci est cependant très compliqué...

sur le site de l'union, on-the-move.org, art-factory.org

sur le site du conseil européen

Sur le site du ministère de la culture et de la communication.

sur le site europa

sur le site europa et les appels à contributions et propositions

sur le site internet de l'UE et sur chacun des sites des différents événements (journées européennes du patrimoine, fondation anna lindh, ...)

Surtout sur Internet (par exemple [http://ec.europa.eu/information\\_society/media/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/information_society/media/index_en.htm))

The EUROPA website is a comprehensive tool for information about the EU, and through the interest, these programs are very transparent and accessible, as well linked and with good site optimisation.

There is a cooperation between the Culture and Audio-visuals Unit at the Ministry of Education, Culture, Youth and Sport, the EU office within the same ministry, and the Maltese EU representative on culture.

To some extent.

un peu, mais c'est un vrai parcours du combattant

vaguely

Via Internet

Via internet nos vários sítios da UE

VIA LE NET ET A TRAVERS MES RENCONTRES DANS MON TRAVAIL

Oui. Mais il reste le besoin d'être aiguillé par des personnes compétentes pour faire le tri et le décriptage de cette information.

[www.google.de](http://www.google.de) + stichwort europa.eu

[www.relais-culture-europe.org/](http://www.relais-culture-europe.org/) portail culture europe ADCEI

Yes (19x)

Yes - mainly from the relevant web sites and from local cultural contact points

Yes locally and internet.

Yes on Europa website

yes! msueums, university, etc

Yes, DG EAC, EACEA webpages and national agencies in charge of different programmes, EUCLID webportal

yes, different portals

Yes, europa.eu has always been found of help.

Yes, I do. I subscribed several newsletters and I regularly visit the EACEA website.

Yes, national contact points, DG EAC website, EACEA

Yes, the many available Internet websites, including the EURODESK resources available to the European population, and regional/local government offices.

Yes, there is an office in our country which provides the information. Also the internet

Yes. EU websites

# Annexe : résultats du questionnaire

## Avez-vous des suggestions pour améliorer les sources d'informations actuelles ?

A cleaner, more user-friendly website would make the information more accessible.

A maioria da informação acessível encontrar-se geralmente em 2 ou 3 idiomas. A tradução de alguns documentos – nomeadamente em formulários e regulamentos que contém uma linguagem técnica e institucional – facilitaria com certeza a apreensão, candidatura e acesso aos programas de apoio à cultura. Os trâmites processuais e burocráticos poderiam também ser mais simplificados.

A maioria da informação acessível encontrar-se geralmente em 2 ou 3 idiomas. A tradução de alguns documentos – nomeadamente em formulários e regulamentos que contém uma linguagem técnica e institucional – facilitaria com certeza a apreensão, candidatura e acesso aos programas de apoio à cultura. Os trâmites processuais e burocráticos poderiam também ser mais simplificados.

A more friendly user of website Marketing on Youtube and Facebook especially those aimed at youths

Ações regionais e locais; Programas no sector audiovisual.

actualiser l'agenda des grands Programmes structurants: medurbs, Ana lindth, INTEREG, programme jumelage...

ADCEI

Advertise more on EuroNews Tv

Afin d'améliorer la diffusion de l'information dans un plus large public, en faveur de la promotion du dialogue interculturel et de la diversité culturelle, des sites web spécifiques et moins généraux pourraient être créés, accessibles dans les différentes langues européennes. Leur rôle serait de : - centraliser les informations utiles dans le domaine culturel, selon les différents secteurs, avec des ressources mises à jour continuellement sur la base des programmes et directives de l'UE dans le champ de la culture. - diffuser ces informations sur le site, mais aussi à travers des réseaux nationaux et transnationaux réunissant les multiples acteurs et structures oeuvrant dans le secteur culturel - conseiller les associations, organismes et particuliers qui sont désireux de s'inscrire dans l'un des programmes européens.

Although internet web-pages are easily accessed it would be helpful to promote this aspect through Bill Boards ads and in popular tv shows.

Améliorer la diffusion et la connaissance des actions et multiplier les rencontres

Améliorer la traduction.

Améliorer le site internet (compléter les informations).

annoncer les sites Internet pertinents un peu partout

Anúncios na TV e nos programas de rádio e tv, sobre cultura.

Apostar na melhoria de divulgação de actividades (nacionais, europeias ou internacionais) junto das associações locais, bibliotecas, câmaras municipais, juntas de freguesia.

Apresentação em todas as línguas oficiais da União, facilitaria bastante o acesso

Avoir recours davantage aux médias ; développer les newsletters ; élargir le champ des langues disponibles ; recourir davantage les relais locaux : associations, collectivités, élus...

avoir une source au niveau départemental

bessere differenzierung der verschiedenen programme.

bessere einbeziehung der künstlerinnen vor ort

Better advertising, more links to local services

Better publicity, less bureaucracy.

Bildung der Leute. Die Information gibt es ja, leider kann man die Leute aber nicht dazu zwingen, sie aufzunehmen ..

Centralisation de l'information sur Internet, plus grande simplicité pour trouver les différents programmes, terminologie à simplifier

centraliser les sources d'information

centralized info point, web page with all specific info on one place

c'est parfait jusque là

Clearer dissemination of Information keeping in mind that some agencies might not have the necessary human resources to keep themselves updated ex small NGOs

Commencer par en donner davantage sur les sources d'aide dans chaque région, pays et bien entendu européennes. Mon vécu m'a fait constater que les aides sont généralement attribuées aux organisations qui ont les moyens professionnels de rédiger leur demandes et dossiers dans les formes et le langage attendus par les pouvoirs subsidiaires. Il n'y a pas beaucoup de soutien pour les petites structures, même constituées en ASBL.

communication classique (affiches, radio)

Communiquer d'avantage sur les actions et sur le rôle de l'union européenne en lui-même. Mieux expliquer son fonctionnement aux citoyens.

Conferences and seminars can be held in universities for young people and e-mails of students who are interested in this field can be taken. Then e-mails can be sent to them. Facebook groups can be created. At the beginning of the European Awards in any field, there can be published an information advertisement on tv. Internet advertisements can be published in the relevant web pages like erasmus, eurovision or even eufa.

Creació d'un mailing general

créer des délégations publiques de l'Europe en région.

Créer des postes de médiateurs européens - ouvrir nos écoles, lycées, universités à l'Europe - créer une plateforme internet où l'on pourrait trouver des informations relatives à la politique européenne, où l'on pourrait échanger entre européens

créer un réseau d'information avec des adhérents et non adhérents; news letters; que les Départements (CG) soient un support et un communicant vis à vis des structures culturelles inscrites. Créer des structures (sous forme d'assos.) départementales pouvant porter les messages et aider les prétendants.

créer une sorte de guichet unique internet

Creio que seria urgente criar uma central de informação sobre a cultura europeia e os programas que a apoiam.

Criar on-line mapas com cruzamento de dados num site específico para profissionais da cultura

démystifier et expliquer

Des campagnes d'information télévisuelles à la place de la publicité sur les chaînes nationales!

des portails plus visibles, plus attrayants (cela est trop souvent dense et complexe)

Développer de sites web généraliste pour s'orienter.

Développer une recherche pertinente par mots clés

Deviam ser divulgados de forma mais eficiente. Talvez através de acções de divulgação junto do potencial publico interessado.

Diffuse information via the all possible media.

diffusion par les reseaux internet locaux

direkter kontakt zu orten, zu denen sich junge menschen aufhalten

distribution of informative paper through the post and the internet, etc.

Divulgação também através da Autarquias Locais

donner de l'information directement dans les lycées pour commencer. Ensuite dans les facs et autres établissements. Faire une com plus "ouverte".

écrire des manuels de référence dans tous les langages, pas seulement en anglais, avec plus de détails pour affronter au meilleur les programmes

Elles me semblent déjà satisfaisantes

En faire plus la publicité

En parler plus dans les médias : télévision, radio, journaux,...

Envio de informação para Organizações Artísticas não dependentes do Governo. Criação de gabinetes de divulgação e ajuda no preenchimento de formulários – este aspecto seria extremamente importante, Foruns ou reuniões de Divulgação com convites enviados às Organizações artísticas, e artistas.

Est-ce qu'il existe une plate-forme/ une base de données de tous les programmes culturels?

etre plus visible

faire circuler l'information per la mairie, les journaux télévisés - quotidiens, etc.

Faire des journées d'informations, de la sensibilisation dans tous les lycées et les facs... être présent sur le site des facs, des magazines étudiants...

faire des résumés des dispositions, des programmes, de leurs modifications ou renouvellement, et des probabilités d'en bénéficier

Faire plus simple et plus direct...

Faire un récapitulatif, par domaine d'activité, et surtout organiser des conférences pour apprendre à décoder le "langage de l'europe"

Förderinhalte stärker an den tatsächlichen Interessen der Bürger orientieren, Förderprogramme mit kleineren Fördersummen ausschreiben und dafür die Ausschreibungsverfahren vereinfachen

formation

Former les politiques et les journalistes aux affaires européennes

Fournir plus de documentations et faire plus de publicité au sein des universités.

gathering more inf in one place, and in a more organized way

here in Malta, word is getting round through email and word of mouth through people working in EU institutions

I suggest a website or networking for youth who are common and interested in the same topics to provide them assistance, knowledge, information.

I think there is a good enough information mechanism going on in Malta. It is only from my side that I am, or keep myself so much taken up by other things, that I fail to keep myself up-to-date in this aspect. Which of course is a failure from my side.

I think there is sufficient possibility of getting initial help. What may be dif-

ficult is getting through the paper work.

Ideally there is an available database which updated regularly so that people are contacted directly.

il doit y en avoir pléthore car le déficit en image et en information est abyssal!

Il faudrait que les médias nationaux en parlent plus.

Il faudrait une plateforme plus visible qui ressece vraiment toutes les actions et structure. Labforculture est un bon site mais il faudrait pouvoir accéder à une recherche avancée plus élaborée

Il faut absolument améliorer l'information au plan local dans toutes les communes, régions etc.

Il faut évaluer et dissiminer les exemple de bonnes pratique dans le camp de la culture

Il faut mettre en place des formation et des réunions pour mutualiser les expériences acquises.

Il faut que l'europe s'adresse directement aux citoyens européens et traite aussi directement avec les régions.

Il y a trop d'information, trop de possibilités, il est très facile de trouver les sources, mais on s'y perd car trop nombreuses, et labyrinthiques

Improve the web, create links in different languages

in bibliotheken und schulen auf die programme hinweisen

Increased dissemination especially of results of European Commission initiatives via all media and information days at all relevant levels of education

Information is being given to the public however I feel that the public should be somehow stimulated to show more interest. General opinion that for example european funding re cultural events very difficult to attain.

information ist zu wenig nutzerinnenunfreundlich aufbearbeitet. eu-seiten sind schlecht. eu klingt immer nach bürokratiekram, gibt es gleich den abgabetermin für anträge, für ihn wiederum x-formulare ausgefüllt...

informer les associations en tous genre

Insérer sur les pages d'accueil du net (comme Google ou Alice) des bannières publicitaires avec lien, pour les informations d'aide aux projets culturels

internet

je ne connais pas assez le fonctionnement des dispositifs

Je pose la question de savoir si les sites Internet permettant de s'informer sont accessibles aux personnes handicapées, je ne suis pas certaine que ce soit le cas pour tous. Or il est plus facile de trouver l'information sur un site facile d'accès. Par ailleurs l'action de proximité est aussi à favoriser, les informations recueillies sur Internet devant souvent être explicitées et puis tout le monde n'a pas Internet ou ne sait pas l'utiliser pleinement). Un effort devrait aussi être fait pour rapprocher les associations au service des personnes handicapées des dispositifs européens, qui me paraissent leur être fort peu familiers, du moins n'en parle-t-on jamais dans les associations que je connais.

Je suis comédien, metteur en scène, dramaturge et animateur culturel (Directeur de Festival) et de ce fait il m'est très utile de trouver le contact direct et concret avec les instances et les organismes chargés de promouvoir, de dynamiser ou tout simplement d'informer sur les projets et programmes... Très souvent on ne sait pas à qui s'adresser et ceux qui ont des bribes d'informations « se les gardent » jalousement... je peux citer de nombreux cas de projets de financements par exemple, qui circulent sous le manteau, on n'en entend parler que lors que tout est bouclé ! Il faut déjà plus de transparence, moins de copinage, et plus de volonté d'engager des pro-

# Annexe : résultats du questionnaire

jets forts. Ce ne sont pas les sources d'informations qui font défaut, mais comment on s'en sert. Il faudrait peut être décentraliser d'avantage ces informations...

Kultur in den Schulen als Schulfach

la création de structures de proximité à l'exemple de l'adcei est nécessaire par exemple en interrégion, relais culture europe est trop éloigné des régions

le portail n'est pas à jour et pas assez exhaustif

Le problème est de faire parvenir les informations à ceux qui en sont le plus éloignés (enfin du moins si ça peut les concerner). ex: former les travailleurs sociaux, multiplier les relais d'informations...

le site internet doit être divulgué et accessible à tous

Les clarifier en proposant peut-être plusieurs façons d'accéder aux infos. Le moteur de recherche semble aussi peu pertinent.

Les collectivités agglomération, département, régions devraient créer un bureau régional de l'aide et de l'accompagnement des structures culturelles.

Les écoles devraient recevoir des informations ainsi que les responsables culturels des diverses collectivités territoriales

Les écoles doivent être plus demandeuses. De nombreuses écoles ne recherchent pas sérieusement les documents disponibles. Organiser des concours entre les écoles au sujet de l'Europe avec comme prix des séjours ou des visites à l'étranger.

les emporter dans les écoles à les enfants de l'école primaire.

Les newsletters les correspondants les formations

l'information est largement disponible pour ceux qui désirent la trouver, quant à la mise en oeuvre elle est en général complexe

links on other relevant web Pages

Liste de Personnes conseiller et ressources.

Maior divulgação nos Media e nos Postos de Turismo além das Entidades participantes

Mais divulgação

mais informação, sem ser só pelos canais oficiais

Make more accessible and youth friendly advertising

manque de clarté dans la recherche d'information

manque d'informations en ligne facilement accessibles et pas de véritable base de données à distribuer ou à consulter

maybe enabling national points of assistance/contact to get more involved and to be more proactive in their relationship with potential beneficiaries across the country.

Media (2x)

média (radio, presse)

mehr werbung und mehr kommunikation.

Meist ist es doch so, wenn man nicht weiss, was es gibt, wonach man suchen kann um sich weiterzuentwickeln, dann denkt man dass es das viell. überhaupt nicht existiert und sucht erst gar nicht und verpast möglicherweise eine Weiterentwicklung. Also: Sortierte Infopakete, mehrsprachig, an öffentlich zugänglichen und frequentierten Plätzen, z.B. Werbung auf U-Bahn-Sceens, in Bussen, am

Mémorandum des différents appels à projets dans le champ de la culture (avec leur objet et à qui ils s'adressent) et un planning indicatif annuel des différentes dates de leur lancement afin de les anticiper car les délais

sont souvent très courts entre leur lancement et la date de dépôt de la demande.

messages télévisés

Mettre en place des stratégie de communication au niveau régional ciblant les moyennes et petites mairies pour favoriser la connaissance et la compréhension des ces enjeux. Le but étant de diffuser cette information auprès du public large qui ne s'intéresse pas forcément à ces problématiques. pour cela, une coopération plus étroite avec les différents Etats est indispensable.

Mieux informer systématiquement les relais de la culture (sociétés civiles) pour qu'elles mêmes puissent donner l'information aux citoyens. - Travail direct (groupes de réunions) au niveau régional avec tous les acteurs intéressés.

mieux utiliser le web

Mise à jour des sources plus réactives, tri et médiation

More collaboration with independent cultural operators that provide information services to other organizations, through specialised search-engines, mailing list, face-to-face meetings etc

More information relevant to organisations that are not purely cultural in their conceptualisation but that host strands of cultural activities.

More information sessions for all stakeholders on EU matters.

more information via emails

more local info points

More Marketing

More marketing of cultural initiatives should take place, perhaps with the same intensity that financial initiatives are presented!

more publicity

More publicity/information by local organisations(government; use of media TV - Newspapers)

Mutualisation et rationalisation des sources d'information plutôt que leur multiplication.

Need to better educate teachers, youth workers and carers to pass on information

Newsletter para todas as entidades culturais a dar conhecer os programas e os processos de candidatura

No at present.

No –don't know enough to say

noch konsequenter Infos in Deutsch anbieten

noch mehr Kulturförderung mehr Austausch mit anderen Kulturen

non je pense qu'il y a déjà une grande variété des sources

on pourrait se "payer" un bout de satellite et "innoder " proprement d'informations l'europe élargie . Ce satellite serait payer en partie par le monde associatif et culturel lui même !

organisations of local self-government, through seminars-informative meetings,

Oui : il manque des personnes « conseil en opérationnalité »

Oui ce qui serait bien en plus d'avoir des informations par internet comme des newsletter c'est de mettre à disposition des artistes les moyens pour eux d'être soutenus dans leur art.... pouvoir disposer des informations plus directement. Par le biais par exemple des organismes où l'artiste est inscrit (société d'auteur ou autres).



Oui, plus de relais physiques

Oui. La mise en pratique d'une organisation au niveau européen, comme le ministère de la culture de chaque pays lors de la réunion pour discuter de tous les problèmes .

Ouvrir un site Internet dans toutes les langues européennes avec campagne de communication pour informer les publics.

Pan-European advertising in local media

Par exemple, créer des relais au niveau des collectivités territoriales pour la France.

passer par les réseaux régionaux, départementaux, locaux. Infiltrer les dispositifs locaux existants. Trop d'opérateurs "fait pour" contrôlent sur le terrain ces dispositifs.

Penser aussi aux porteurs de micro-projets qui n'ont pas forcément (c'est mon cas) l'expérience du montage de projets culturels, les assister dans leurs démarches

Peut être des Clip sur WAT TV, des appels à la création ciblé, internet réuni les jeunes européens et du monde dans un espace virtuel qui peut très bien s'orienter vers l'échange, l'art, la culture et le co développement.

peut être des intervenants plus présent dans le secondaire et le supérieur.

Peut être rassembler les sources d'information et aussi d'harmoniser les documents pour les appels d'offres et pour les processus de contrôle.

Plus d'information sur ces programmes dans un délai plus long

plus de clarté dans l'information et appels d'offres en Français

plus de communication aux acteurs culturels.

plus de proximité régionale.

Plus de relais humains. Des documents de synthèse adaptés aux différents secteurs culturels et aux actions transversales.

PLUS DE VISIBILITE DANS LES LIEUX PUBLICS, ECOLES, MEDIATHEQUES

POINT EUROPE DANS CHACUNE DES REGIONS AVEC DE VRAIS COMPETENCES

Probablement es tracta d'aconseguir integrar millor la informació sobre programes europeus en els punts d'informació estàndard i equipaments de pas habitual de la població, com ara les biblioteques públiques, els centres cívics o els ajuntaments, més que no de generar xarxes paral·leles.

Programas televisivos (televisões estatais, institucionais): anúncios, debates,apresentações.

Programas televisivos, anúncios, informação em locais estratégicos(escola, universidades, e locais públicos).

Programmes trop complexes et inaccessibles par leur difficulté de montage et les conditions.

Publicité pour un site accessible Internet

Publicity

put advertisements at the universities, or into free program-papers (like Pesti Est in Budapest) or to websites that suggest programs like est.hu

que les politiciens aient un peu moins honte de mentionner l'origine des fonds européens lorsqu'ils financent leur action.

Quem mais necessita desse apoio são os agentes culturais de pequena dimensão. Principalmente para estes o Estado, através dos órgãos competentes do Ministério da Cultura, deveria ser a principal fonte de informação, através do envio de e-mails e/ou correio ordinário de forma regular, para além dos sites actualizados na Internet (aos quais nem todos os agentes culturais têm acesso regular e sistemático). O modus operandi não

seria difícil, bastaria que as entidades públicas fizessem uso dos contactos que são indicados pelos agentes culturais para obtenção de registos, licenças, pagamentos de taxas e demais burocracia.

qu'on en parle plus : television, journaux, ... et nos politiques (pas seulement pendant les campagnes électorale !)

regular promotion of one main Internet site. Schools, educational establishments, general newspapers and TV. etc

Relais régionaux

Rendre la culture en général accessible à tous. Ce n'est pas parce qu'on est issu d'un milieu modeste que l'opéra (par exemple) ne peut être réservé qu'à une élite.

renforcement de la diffusion médiatique de ces sources

Respecter la Charte de l'Union dans la diversité culturelle et dans leur langue

Sim, precisamos de mais divulgação, portanto, e também de serem gratuitos

simplifier

simplifier la durabilité dans les projets européens pour les partenaires dites du sud.

Simplifier le vocabulaire utilisé, un peu moins de verbiage peut-être...

Simplifier les processus.

simplifier les sites de l'union européenne...beaucoup trop dense, il est difficile de s'y repérer.

S'impliquer dans la vie quotidienne des personnes: activites professionnelles, taches quotidiennes comme les supermarchés etc...consacrer des panneaux d'informations "europeennes"voire meme dans les habitations: les panneaux d'affichage des reunions de propriétaires et collocataires inclueront désormais une partie information aux citoyens europeens, pour s'impliquer directement dans l'emploi du temps...

Sites, divulgação

Spread information through associations / schools / universities and other places close to people

stärkere mediale präsenz der ergebnisse und ihrer entwicklungen. was bringen programme?

Stärkung europäischer Netzwerke (Webpräsenz!) einzelner Kultursparten und -Genres

subvention von jungen künstlern, kunstanwärttern, kulturnachwuchs; initiative grundeinkommen für verbessertes und siziales leben

Surtout, moins de papier et de lourdeurs administratives, et plus d'échanges concrets

That a comprehensive website will be set up incorporating all the initiatives/schemes/activities/seminars/workshops/ etc.. that are available. I would also like to see this to be more user friendly.

The existing sources could definitely be improved: they should be more simple and user friendly.

The mailing lists of some projects where people were involved are really effective, because they are interested in the field o that project and could be happy to take part in some activities of that range.

There is little attempt to reach the general public and inform it of the possibilities available. There are few channels open for bottom-up initiatives.

These sources should be more available to European citizens, such as books, videos, dvds

# Annexe : résultats du questionnaire

They need to be better publicized

to create an appropriate informative service department, that it will consist of expert and efficient employees and support the programmes' realisation>>.

to create information services and distribute informative leaflets

to increase information through the press,

to provide free internet, all the information to be written in simple language and to provide explanation,

to provide information through the youth committee, through KEP (Centres for the Assistance of citizens with administrative matters) and generally through the

to shorten them

Très peu de documents traitant des programmes des élections européennes 2009 sont disponibles. Aucun projet concret n'est exprimé sur le net.

Trop de programmes multiplient forcément les sources d'infos et l'on s'y perd, sans compter la perte de temps pour les artistes sur le terrain qui n'ont pas des journées entières à consacrer à cette recherche de programmes...

Um programa televisivo com exemplos de utilização de programas europeus.

Um uso mais prolongado do canal Euronews (já agora com nome não inglês) em português

Uma "newsletter"

UN INDEX ACTUALISÉ QUI RESUMERAIT L'INFORMATION DE FAÇON RAPIDE

Un info claire, succincte qui renvoie vers les détails si nécessaires, via internet

un information papier disponible dans les locaux des institutions locales

un journal gratuit

un magazine mensuel bon marché d'information, "de bons plans",

Un moteur de recherche sur internet Il prendrait vite de l'ampleur avec

l'exclusivité de l'UE

Un partage, portail référençant l'ensemble des actions européennes conduites dans le cadre des programmes européens.

un site consacré à la culture en U.E. ... peut-être...

un site internet qui centralise les informations et des dossiers à rédiger dans la langue parlée sans être obligé de rédiger en anglais également

Un site plus clair

Understanding these projects is sometimes difficult. It could help if procedures were more simple.

Une meilleur formation des médiateurs, des accès internet plus simples.

Une meilleur médiatisation télévisuelle

Usar os canais de TV abertos e a imprensa escrita e a internet

Use local authorities more

utilisation des médias

utiliser davantage les médias de masse type radio et TV

Utiliser encore plus les media actuels et en particulier les réseaux sociaux utilisant la technologie 2.0 type facebook. utiliser également les media écrits et distribués gratuitement dans les transports (metro, bus, aeroports)

utiliser les médias

via les partenaires, les réseaux, les actions "vivantes" (projets colloques, séminaires, échanges, formulaires,...)

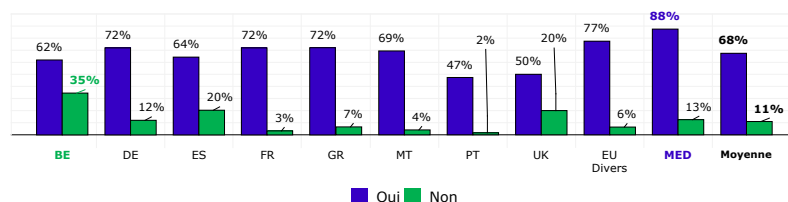
yes the EU agencies must become more proactive and less bureaucratic

Yes, just one suggestion : information sources to be simplified in order to be more easily accessed by any European citizen.

yes, more coordiantion

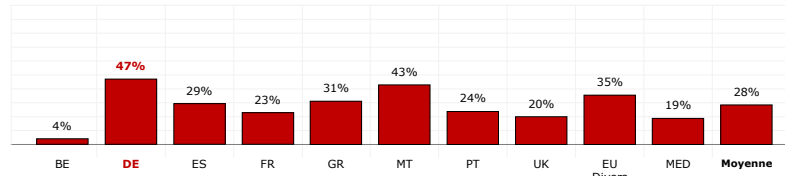
zu 4b: oben der punkt steht für nein, nein leider nicht.

## Si vous êtes artiste ou travailleur dans le secteur culturel : auriez-vous recours au soutien de l'UE pour atteindre vos objectifs artistiques ?

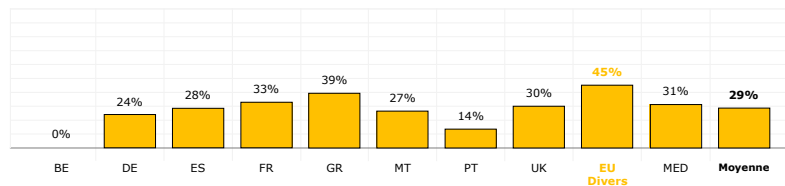


## De quel type de soutien auriez-vous besoin ?

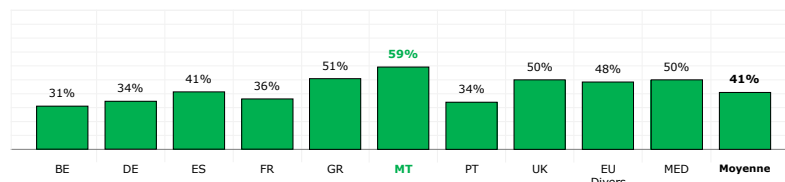
Bourse d'étude



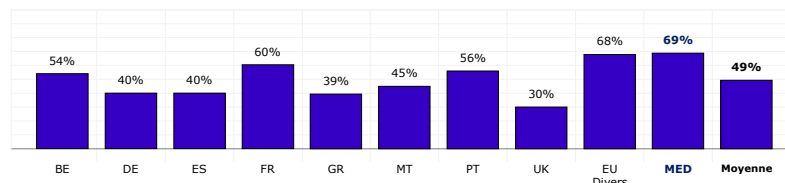
Microcrédits (pour établir votre propre projet/organisation, pour développer une initiative existante, etc.)



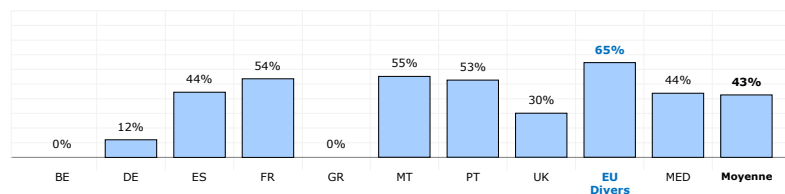
Bourses pour assister à des événements dans un autre pays



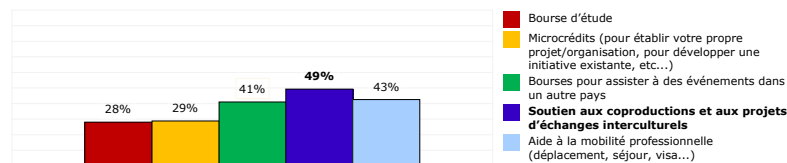
Soutien aux coproductions et aux projets d'échange interculturel



Aide à la mobilité professionnelle (déplacement, séjour, visa...)



Valeurs moyennes



## Autes type de soutien ?

accéder à un réseau de compétence qui maîtrise les rouage de l'UE

Accompagnement au montage des dossiers, ressource et information

accompagner les acteurs bénévoles d'actions sur le patrimoine

afin de développer des partenariats avec des structures étrangères en facilitant les déplacements et en aidant à la programmation d'artistes étrangers en vue de mieux les connaître. Cela implique un niveau d'aide intermédiaire, précédant les soutiens classiques au projet. Ce type d'aide interviendrait en amont du projet, validerait un intérêt général et déjà une aide à la réalisation ou la poursuite du projet, et pourrait être un élément déclencheur de

partenariats.

aide à la diffusion (spectacle, livre, travail sonore...) lieux d'expositions, d'expressions.

aide à la préparation des projets ou dossiers plus abordables

aide au fonctionnement pour les associations dont les projets sont en direction de l'Europe

Aide au montage de projet pour permettre la venue d'artistes d'autres pays et faire voyager en europe les artistes français. Permettre de déboucher concrètement par des échanges avec d'autres villes capitales européennes de

# Annexe : résultats du questionnaire

la culture

Aide au montage des dossiers de demande d'aide.

Aide au repérage de partenariats potentiels en année 0 des projets, élargissement des aides aux pays hors UE ou du bassin méditerranéen sur l'ensemble des programmes

aide pour le financement d'une étude d'évaluation d'une classe artistique dans un collège "difficile".

Aider, valoriser et inciter aux coopérations inter régionales à l'exemple d'inter reg en associant les artistes et les acteurs des OSC culturels

Aides aux projets interculturels de tailles modestes

Ao nível do emprego

apoio a infraestruturas museológicas, projectos imateriais de trocas de arte

appel à projet culturel ACP

Apprentissage et amélioration des langues étrangères

Assistance technique et juridique

Consultancy in identifying the most suitable financing line; finding partners exclusively in one area of interest (museums, NGOs, communication platform with other potential beneficiaries - not only after the projects are finished).

Criação de Bases de Dados/Micro sites/Portais (2x)

de la lisibilité transversale que j'ai du mal à acquérir sur le terrain sans information locale. Toute initiative en ce sens est bonne.

des credits d'investissements et de fonctionnements surtout pour investir culturellement et "proprement au sens de "culture écologique" le WEB

Développer une diversité des partenariats et des structures participatives

emploi d'artistes étrangers + aide aux coproductions et à la diffusion

Eu égard aux difficultés à monter un ou des dossiers, à trouver des partenaires (culturels et mécènes) il serait opportun d'avoir une aide logistique et financière associées

face to face meeting to share good practices

facilitation des démarches administratives dans le cadre de projets culturels

financiamento de participação em congressos, estágios e outras formas de enriquecimento cultural / educativo

For the scholarships I precise for practical art schools that are not supported by programmes like erasmus.

Forum thématique européen pour rencontrer des partenaires potentiels pour des projets de coopération.

Grants to put up plays Grants attend foreign workshops

Help with placement of students looking for interships.

In the cultural management field, it would be convenient to offer job openings and opportunities to further education.

j'ai mis oui mais je n'en sais encore rien, c'est une probabilité que j'exprime.

je ne suis pas artiste mais père et mari d'artiste

jung, motiviert, voller Tatendrang

la mobilité pour les travailleurs dans le secteur culturel est très difficile.

Le cinéma en dans lequel j'ai travaillé était subventionné par le programme

MEDIA.

mangels geld, kann ichs mir nicht leisten künstler zu sein

Mise en relation avec des partenaires de toute l'Europe travaillant dans le même secteur que moi (accès à la culture, aux technologies et à l'audiovisuel pour les jeunes, éducation informelle dans ce secteur, échanges culturels...)

mises en place de sessions de travail thématique entre divers pays(en ce qui me concerne, le jazz et les musiques improvisées) pour échanger et structurer des projets artistiques et culturels.

My interest is in gastronomy, which i consider falls within the remit of culture.

Oportunidades para aprender a desenvolver competências de organização e promoção de eventos culturais transnacionais dentro do espaço europeu.

Participació econòmica en projectes d'innovació. Facilitar coneixement d'interlocutors per a intercanvis

portail de diffusion sur internet

Pour accéder aux soutiens existants les acteurs culturels n'ont pas assez de temps et d'infos. Le travail de rencontres sur des projets complémentaires sur un territoire devrait être incontournable.

pour le droit de la diffusion à l'image en zone de revitalisation rurale.

Précision: je ne suis pas artiste ni dans le secteur culturel, mais enseignante

Projets européens Culture 2000 et soutien aux organisations avançant l'idée de l'Europe

proposer des postes/stages aux étudiants à l'étranger, dans divers lieux culturels; institutions, galeries, musées, troupes...

publishing

small independent festivals that require support both financial and in terms of promotion

soutien à la communication . aider à se faire connaître.

SOUTIEN AUX MANIFESTATIONS METTANT EN AVANT LA RICHESSE ARTISTIQUE DES PAYS DE L EUROPE ET EN MEME TEMPS FAVORISANT LE DEPLACEMENT DES HABITANTS DE CE PAYS EN PLUS DU DEPLACEMENT DES ARTISTES

soutiens politiques

support for attending part-time programmes of study that deliberately bring together artists from different countries to share knowledge and experiences, e.g. MA programmes

Support for networking with others working in the same and in allied fields around Europe.

Support for research (as already exists)

to be given more involvement to people like me on a National level

überregionale Förderung von Bildung und Kultur für sogenannte bildungsferne Schichten, Gefängnisse, Hauptschulen

une mise en commun transnationale de ce qui existe, du travail fait en relation avec le dialogue interculturel

visibilité en France des productions européennes, mais dehors de Paris et des grandes mégapoles régionales.

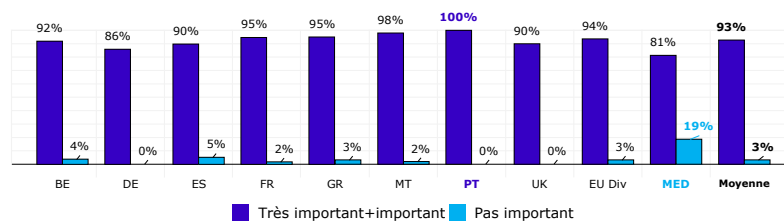
weil ich keine eigene finanziellen mittel habe

weil kreative Menschen wichtige sind

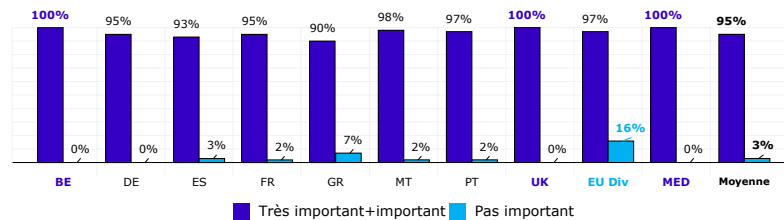
# 5. Priorités pour la culture dans l'Union Européenne

## Quelle importance l'Union européenne devrait-elle accorder aux sujets suivants ?

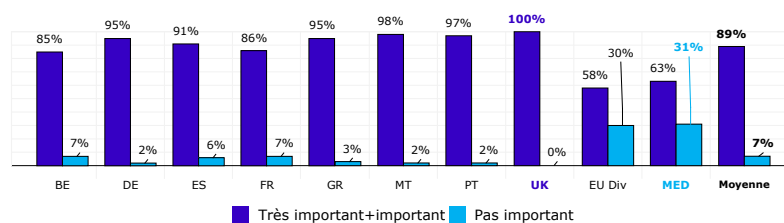
Promotion de la mobilité des artistes, des professionnels de la culture et des œuvres (par ex. soutien aux tournées, aux expositions, etc.)



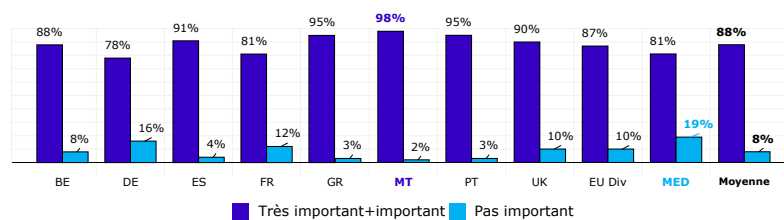
Promotion des compétences inter-culturelles et du dialogue inter-culturel (apprentissage des langues étrangères, enseignement des compétences civiques, etc.)



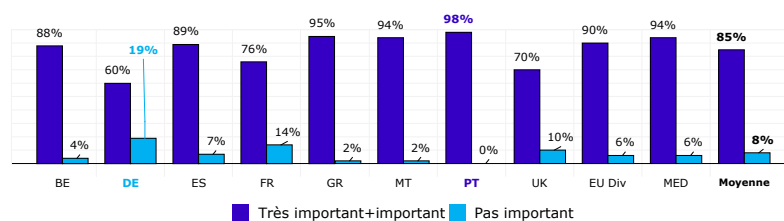
Encouragement de la créativité dans le domaine éducatif



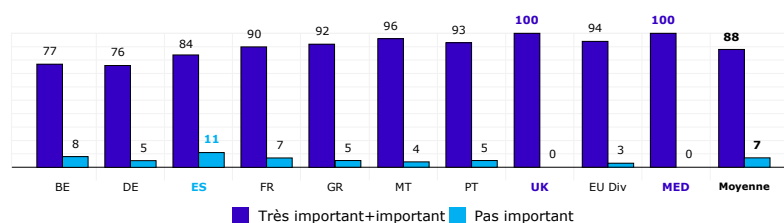
Création d'opportunités de formation pour ceux qui travaillent dans le secteur culturel



Renfort de l'impact social et économique des programmes culturels (par exemple le tourisme culturel, etc.)

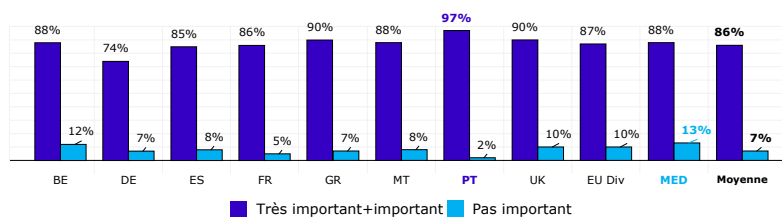


Promotion des échanges culturels avec les pays situés hors d'Europe

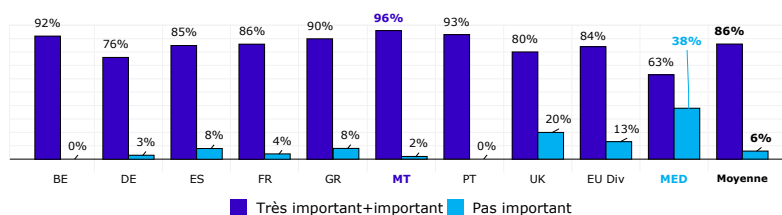


# Annexe : résultats du questionnaire

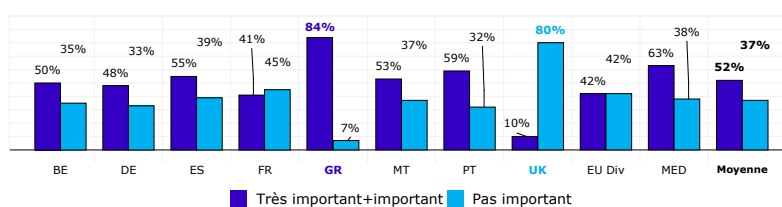
Soutien aux produits culturels des pays en voie de développement et aux cultures minoritaires



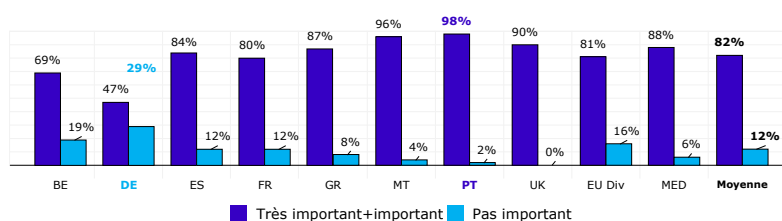
Soutien de l'accès aux produits et aux lieux culturels pour tous les citoyen(ne)s



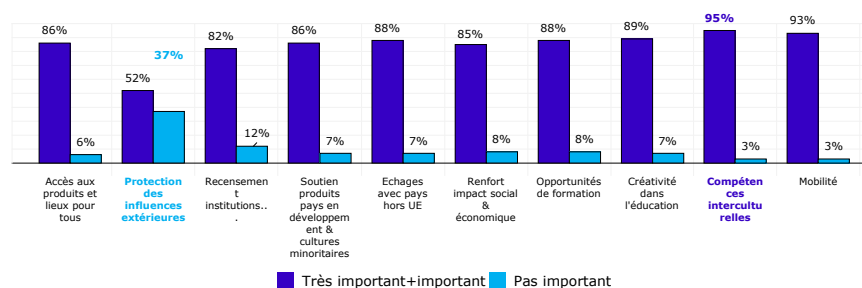
Protection des produits culturels européens des influences extérieures



Recensement des institutions, des organisations et des événements culturels actuels en Europe



Valeurs moyennes



## Autres éléments ou problèmes pour priorités UE

1) organiser des « Olympiades artistiques » (ou « culturelles ») en même temps que les Jeux olympiques, comme cela se faisait en Grèce, afin de distinguer des lauréats artistiques emblématiques de la culture européenne ; 2) aider massivement la diffusion des œuvres et créations contemporaines de chaque pays de l'Union dans les autres pays, et créer pour cela par exemple une manifestation européenne annuelle de grande envergure ; 3) passer commande à des artistes européens d'œuvres artistiques d'envergure (dans tous les domaines), comme l'ont toujours fait auparavant les souverains/dirigeants nationaux des pays membres de l'Union européenne, dans une perspective d'aide à l'émergence d'un « style européen » plus que nécessaire en ce début de 21<sup>ème</sup> siècle.

1. Favorecer la traducción de obras en otras lenguas diferentes del inglés. 2. Establecer itinerarios culturales de alcance europeo. 3. Establecer líneas europeas comunes en desarrollar diferentes temas del Patrimonio Histórico, que destaquen por su significado común o por su singularidad. 4. Proteger las culturas tradicionales europeas (costumbres, fiestas, productos y oficios tradicionales) derivada de la Era Preindustrial. 5. Establecer unas directrices comunes en la conservación del paisaje europeo, en su diversidad y en su valor cultural.

1. Favorecer unos medios de comunicación europeos 1. Introducir en la Educación Secundaria una "Historia de Europa" que destaque lo que los europeos tenemos en común, sin ocultar los conflictos entre europeos. 2. Introducir en la Educación Secundaria una "Historia de la Literatura y del Arte" por movimientos comunes: el románico, el romanticismo, etc

1. Prioridad absoluta a la relación educación/cultura. La cultura desde la escuela. 2. Fomento de la creatividad en el respeto a la diversidad cultural. 3. Apoyo a la creación y promoción de artistas en los países menos favorecidos.

A sociedade civil tem de ter mais poder participativo: todas as Organizações artísticas que de maneira fundamental veiculam a necessidade de expansão artística e cultural deviam ser mais envolvidas na divulgação (e participação) de projectos e apoios europeus. Muitas vezes só os organismos estatais têm acesso à informação. Por exemplo: no caso da divulgação do Programa Cultura 2007 – 13, uma das reuniões a que assisti, organizada pelo Ministério da Cultura e com uma Comissão Europeia, tinha representantes praticamente só de organismos estatais: museus, bibliotecas, organizações dependentes do MC, etc. Não estavam presentes os artistas através das suas Organizações. Ora o trabalho de secretária elaborado no MC, muitas vezes é feito longe dos artistas, senão contra eles.

A system of 'cultural embassies' could be interesting, promoting the culture of small countries and regions (performing arts, gastronomy, literature, philosophy, music) in the cultural capitals of Europe. Also, cultural twinning could be interesting.

a/ el ciudadano de a pie no se siente identificado con su vecino de otros países, se percibe diferente b/ la movilidad: es fundamental sobre todo para el futuro a medio y largo plazo, sobre todo a largo plazo que los ciudadanos europeos, tengan la facilidad y la posibilidad de mezclarse con los de otros países para que a la larga el sentimiento de semejanza, de comunidad, sea como un resorte en su interior, no se vean como vecinos sino como un igual en un "país" común

Acces à la culture pour tous.

accessibilité pour la diversité et la variété des initiatives et des expressions.

allegger le tracasseries administratives pour les porteurs de projets, car nombre d'initiatives importantes sont abandonnées car il est devenu incontournable d'être un "technicien" des procédures administratives européennes...

als schöpferische Ausdrucksform und damit schliesslich auch Sprachorgan für Alle.

Améliorer les systèmes existants d'aide à la création, plutôt que de vouloir niveler ceux-ci en vue de réaliser des économies factices.

Apoyo a las industrias culturales de menor tamaño; Evitar la fragmentación de las políticas y fondos de apoyo a la cultura

Apoyo a programas culturales relacionados con el patrimonio mundial de las diversas ciudades europeas

Articulation avec les projets soutenus par les Fonds Structurels (ISE, Interreg)

aspectos relacionados con la comunicación, la interpretación contextualizada de las expresiones de culturas minoritarias, fomentar conocimiento de las expresiones artísticas de valores solidarios, respetuosos e integradores y sostenibles (no consumistas). Los intercambios culturales entre escuelas de diferentes países y los foros de debate para el conocimiento mutuo y visualizar los puntos de encuentro entre culturas y valores

Associer davantage la rive Sud de Méditerranée ; valoriser la dimension méditerranéenne de l'Europe ; Aider à développer des lieux de création, d'expression et de diffusion Favoriser la liberté de circulation des personnes, des idées et des créations (œuvres..)

Ayudas a los profesionales de la cultura: Estudios, empresas privadas, etc

Bem quem fez este questionário sabe o que deve ser feito...

Concienciación a los políticos locales sobre la importancia del sector cultural en periodos de crisis económica

conduct relevant research and make public the results.

consacrer un vrai budget au terrain structurant et cultures vivante ou émergentes.

Constituer un maillage, un réseau, par l'échange et par la multiplicité des projets à taille humaine.

Contribuciones a la formación continua y a la movilidad de los profesionales en los ámbitos de la cultura. Ésta óptica permite establecer conexiones que enriquecen las propuestas culturales de las instituciones. Programas específicos de colaboración en distintas áreas, conocimiento y estudios de "mercados culturales", fomento de los idiomas, colaboraciones, talleres de trabajo...

Contribuer à la définition d'une politique culturelle européenne, qui est nécessaire : une politique de la mobilité, de la transversalité de la culture, de la diversité culturelle et enfin (mais aussi important que les autres) la relation de l'Europe avec les pays extérieurs.

Cooperación europea en la protección y disuasión del patrimonio de todos.

creación de redes de instituciones similares para fortalecer su misión y el logro de objetivos o facilitar la cooperación y el intercambio entre dichas instituciones

Crear un tejido cultural formado por todos los entes que la conforman.

Crear una legislación que verdaderamente sea respetada en los diversos estados para liberar aquellos sectores que hoy se hallan controlados y cerrados a todos los ciudadanos, caso de los carnets de guía oficial en las ciudades. Potenciar las licenciaturas de Historia e Historia del Arte con un conjunto de ayudas, derechos y obligaciones para que quienes realicen esos estudios no tengan que dedicarse a un trabajo con más salida ABANDONANDO el papel que la universidad y el campo de la historia y el patrimonio les tenía preparado como continuadores y propagadores del respeto hacia lo nuestro.

création de programmes de financement plus accessibles

# Annexe : résultats du questionnaire

creo que todas las prioridades ya la habeis tocado en el apartado anterior

Criação de uma rede de museus que se identifiquem com a União, ou pelo tipo de espólio que possuem, ou pelo impacto junto de públicos transnacionais, cosmopolitas.

Cultura Asociada a Educación y Civismo. El atraso educativo generalizado está parejo a una supuesta evolución y democratización cultural que no casa. El civismo es el trampolín para casar ambas prioridades Se dá prioridad a la creación. Esto es un error. La creación no se impone con calzador. Solo se debe posibilitar

Dar las mismas oportunidades a todas las personas de diferentes clases sociales y fomentar su interes por la cultura y la educación.

Das Recht auf Bildung zur Kultur in der jew. Verfassung aufzunehmen

Das sollte sie selbst entscheiden, wenn mein Konzept vorliegt. Ein zweistufiges Modell, dass interdisziplinär ein Nachfolgemodell für das Zusammenleben der Menschen und Völker entwickelt, postsozialistisch und postdemokratisch, vor allem aber postkapitalistisch hin zu einer Werteorientiertheit. Diese sollte das Individuum als besonders wichtig und förderungswürdig schätzen und die wertevorstellung bei besonderer Nachhaltigkeit fördern. An der Entwicklung sollte Kultruschaffende und Wissenschaftler in besonderer Weise Arbeiten. Keine Finanzierung durch Partein, Industrie oder Lobbyisten, auch kein großen NGOs diese können nur den Topf unterstützen.

Den Zensurwahn etwiiger Politiker einschränken.

Desarrollo de planes estratégicos locales para des-arrollar la identidad cultural como potencial económico.

Développement des politiques culturelles pour / en Europe - Mise en place d'une 'diplomatie culturelle « européenne

Die Vielfalt der Konzepte kultureller Bildung europaweit erfassen und Wissens- und Erfahrungsaustausch fördern

difusión en el ambito educativo de todo tipo de actividades culturales, guiadas y explicadas para que los niños accedan a la cultura con más información que la que nosotros tuvimos: teatro, exposiciones, concier-tos...

## DIVULGACIÓN INTERCIUDADANA.

Educación del gusto desde la infancia. En los medios de masa impera el mal gusto. Debe promoverse lo exquisito. Excesivo protagonismo y proteccionismo de lo popular. Excesiva insistencia en buscar las señas de identidad en un círculo vicioso de tópicos auto-complacientes en detrimento de la creatividad y de las manifestaciones más elevadas de nuestra cultura. Demasiada pomposidad y falta de talento en los creadores.

El hecho de que suelen recibir impulso, apoyo, reconocimiento, etc. tanto económico como de otra índole artistas que en algunos casos siempre son los mismos, por afinidad, amistad, u otros motivos. Algunos de éstos son verdaderos artistas de reconocido prestigio, en otros casos y aunque algún "entendido" se empeñe, deberían tomar alguna formación académica, aunque sea lo esencial

EL RESPETO PROFUNDO A NUESTRAS TRADICIONES CULTURALES Y NUESTRA FORMA DE VIDA, AL MENOS EN DETERMINADOS PAISES, ESTO SE LLEVA A RAJATABLA, EN ESPAÑA CADA VEZ MENOS, PERO A LA VEZ, UN PROFUNDO RESPETO A TODO LO QUE VENGA DE FUERA Y SEA DIFERENTE, YA QUE ESTO COMO COMUNIDAD, NOS ENRIQUECE, PERO QUE NUNCA ESTO SEA MOTIVO DE CONFLICTO INTERACIAL, CULTURAL, ETNICO Y RELIGIOSO POR NO HABER PUESTO POR MOTIVOS POLITICOS Y ECONOMICOS LAS OPORTUNAS BARRERAS Y LIMITACIONES .....

Elaboración de planificación estratégica de la cultura, programas y proyectos en los distintos ámbitos temáticos de la cultura.

En cada uno de los museos debería haber un premio de relato breve sobre la historia y las piezas de los museos, dirigidos a participantes de todas

las edades para que aquellos relatos que no han sido premiados, por su calidad, fuesen publicados en los centros escolares o docentes, evitando así el absentismo escolar y que la literatura pueda repescar la motivación de las otras asignaturas docentes.

En los tiempos que corren es muy importante que conozcamos los que hacen unas y otras administraciones, sobre todos las cercanas a las nuestras para no repetirnos y economizar recursos.

Es soll keine durch Eigeninitiative entstandene alternative Einrichtung mehr platt gemacht werden! z.B. Domagh Gelände München

europäische stiftung für interkulturelle projekte (ähnlich dem kunstfonds)

Éviter la vente des monuments pas seulement historiques,culturels pour devenir patrimoine européen et de ne pas permettre la dictat financiers, la Culture n'est pas à vendre aux financiers ,mais appartient au peuple européen et mondial

Exportar a nuestros grandes--- y no tan grandes--- Picasso por ejemplo, Juan Gris, Giacometi, tanto clásicos... ciertas exposiciones sólo llegan a las capitales de los países... por desgracia... y no siempre se dispone de medios para quedarte fuera, comer fuera, hacerlo todo fuera durante varios días... Ciertos libros debieran de ser de difusión gratuita... y poner textos de diferentes artistas, con obras de otros artistas varios; ya sean de un mismo país o de países de la unión, ya sean actuales o del pasado... y ser libros gratuitos... en pequeña escala... pagados por programas culturales de la Unión Europea... a través de las Administraciones Locales Provinciales.

Facilitar la intervención del sector privado armonizando y mejorando la normativa sobre patrocinio y mecenazgo.

Faire connaître aux citoyens européens les actions « pilotes » déjà soutenues par l'UE

Favoriser l'accès à tous à la culture en soutenant les structures culturelles pour proposer des tarifs abordables pour tous.

Favoriser les offres de produits numériques par internet, accélérer les accords sur les droits d'auteurs (portail web, muisues à la demande, VOD...)

finanzielle unterstützung und förderung der kulturellen güter und neuansetzungen von kunstbewegungen

Fomentar importancia de la cultura entre los jóvenes, el valor añadido de su diversidad y su trascendencia a lo largo de la historia

Fomento de programas culturales como terapia social a los colectivos en riesgos de exclusion.

Fomento de unos valores humanos mínimos y comunes a todos los países miembros: educar a sus ciudadanos en el respeto y el cuidado a la cultura

fomento y salvaguarda del patrimonio cultural europeo y de los creadores/artistas. fomento de creadores/artistas residentes en europa pero con un origen diferente

Förderung des Europäischen Films

förderung internationaler treffen, tagungen, kongressen kulturschaffender, förderung internationaler theaterfestivals

förderung von interkulturellen projekten in der musik, überhaupt wünsche ich mit ein eigenes angebot für populäre musik

FORMACION DE MÁS PROFESIONALES.

formations et diplômes communs (conservateur de musée, attaché de conservation,...)

generally to promote the cultural wealth of the European Unions' members; by respecting its cultural polymorphism and historical inheritance,

gratuité de l'accès aux musées, liberté totale pour les scolaires du choix des



langues enseignées pas systématiquement l'anglais développement scolaire de la culture artistique

Há, a meu ver, uma questão base: para criar (aprofundar) uma cidadania europeia é preciso que se crie uma língua europeia que, por todas as razões, não pode ser nenhuma das línguas étnicas da Europa. Só uma cidadania europeia, consagrada por uma língua europeia, neutral, não étnica, permitirá uma consciência europeia com claros reflexos no quadro cultural.

Helping with funds for the creation of cultural venues where they are sorely lacking.

Identificar lo que NO ES CULTURA. Hoy existe el problema de que cualquier cosa es arte y cualquier bodrio puede ser considerado parte de una cultura. Creo que debería establecerse un marco AMPLIO, que devuelva valores como el esfuerzo, la creatividad, la originalidad, pero también valores de honestidad, justicia, equidad en los precios, para que la cultura no se convierta en un mundo abstracto, como entiendo que es ahora. Se debe crear cultura sostenible, con-sumible, comprensible y asequible, y alejarnos de los esquemas del pelotazo y de las amorfidades multimillonarias. Solo así pienso que es posible una industria cultural base y de referencia, sobre la que poner en marcha un universo creativo.

il faudrait porter un effort renforcé sur la définition d'une identité et appartenance européenne hors des champs religieux mais ciblée sur une appréciation commune de la valeur qui ressort du respect de la diversité et de la gestion des conflits par des moyens autres que la confrontation et les armes.

Il faut absolument favoriser l'accès à la culture des jeunes voire très jeunes et ce en se servant de l'école comme outils d'intégration sociale et levier d'éducation à la citoyenneté et au vivre ensemble.

Il ne faut pas non plus que l'Europe défavorise l'ouverture aux autres cultures: l'Afrique du nord est partie intégrante de notre quotidien, on ne peut pas dévaloriser/faire abstraction des non-européens au profit d'une seule culture européenne

Insisto en la búsqueda de una comunicación fluida a través de una lengua común, tan importante como una moneda común.

Integrar la cultura europea en el ámbito educativo básico

intensive praktische (gemeinsame produktionen) und theoretische (kongresse) auseinandersetzung mit kulturellem themen, internationale festivals/messen, kulturaustauschprogramme...; nutzung kultureller mittel/kommunikation um politische / Verständigungsprobleme anzupacken; erhöhung der wertschätzung von kultur - sich niederschlagend auch in der bereitstellung von ressourcen.

Intercambios profesionales de gestores culturales, personal de las administraciones públicas, etc...

Klischees aufarbeiten. Nicht nur feststellen und darauf herumreiten, aufklären!

kulturelle verantwortung für zukunftsentwicklung, stat nur tradotionspflege zu betreiben, ernsthafte zukunftsworkstätten mit allen Medien und Künsten

L'Europe pourrait prendre une part plus grande dans l'enseignement et la formation artistique de ressortissants des pays proches de l'Europe comme le Maghreb Soutenir des festivals en Europe et en dehors qui mettent en valeur le dialogue des cultures

La chaîne de TV ARTE est une belle initiative mais qui mériterait d'être multipliée, ou élargie à toute l'Europe.

la co organisation (multiples opérateurs de différents pays) d'événements culturels (co création, co diffusion de spectacles vivants, d'expositions, de tournées ... - une formation qualifiante et diplomante de médiateurs culturels européens

la conservation du patrimoine et son ouverture au public, le plus de gratuité dans l'accès à la culture (lieux, expos, ...) au moins pour les + jeunes et les moins fortunés.

La creatividad y la innovación también en la Cultura son una parte importante de la solución a los problemas actuales que Europa está experimentando. Es el buen momento para mostrar cómo el dinero disponible de los programas produce grandes resultados y crea efectos positivos indirectos. El potencial Cultural de Europa puede canalizarse para hallar soluciones, productos y servicios innovadores que puedan impulsar el crecimiento económico, en estos momentos de crisis.

La defensa de culturas minoritarias no debe utilizarse como arma política excluyente

LA DIFUSIÓN HACIA LOS CIUDADANOS NO VINCULADOS CON EL ESPACIO CULTURAL.

La formación y el conocimiento son el mejor camino para el respeto.

La incorporación al mundo laboral de los profesionales de la cultura, historiadores de arte, museólogos, gestores del patrimonio, etc. Que cada vez es más difícil abrirse un hueco y con frecuencia acabamos trabajando en cualquier otro sector para poder vivir.

la juventud y la popularización del arte

la movilidad artística favorecer las ofertas o bourse pour des échanges La reducción de grandes instituciones que son muy costosas y que'il faudrait remplacer par des agences moins coûteuses pour effectuer un travail plus proche du terrain. Enfin, vraiment allier la culture et l'éducation

La movilidad artística, Favoriser les offres de bourse pour des échanges entre pays plutôt que de privilégier les lycées Français à l'étranger par exemple, car ils sont réservés à des élites. La reducción de grandes instituciones que son muy costosas y que'il faudrait remplacer par des agences moins coûteuses pour effectuer un travail plus proche du terrain. Enfin, vraiment allier la culture et l'éducation

La movilidad des artistes à travers des résidences croisées. La création de filières artistiques dans l'éducation (universités) mise en relation directe avec d'autres filières (technologie, textile, aéronautique, informatique ...)

la Protección del patrimonio histórico de los países de la comunidad que no entran actualmente dentro de los programas culturales parece que no fueran parte de la cultura

L'accès à la culture pour tous les citoyens

Le développement et l'accès de la culture pour tous, particulièrement dans les zones rurales d'Europe et des pays voisins de l'Europe. Le développement et l'accès de la culture pour tous, particulièrement dans les zones rurales d'Europe et des pays voisins de l'Europe.

Le patrimoine. Programmes d'échanges dans le domaine de l'archéologie. lecture

Los plazos hasta que se resuelven y libran los fondos para las actividades.

Los presupuestos para actividades culturales están mal gestionados. El fin de esos presupuesto es llevar la cultura a todos los rincones. No estoy de acuerdo con macro conciertos de estrellas con cachés muy elevados pagados con fondos públicos y que la banda del pueblo x no tenga un local de ensayo o sus miembros no reciban ayuda para comprar instrumentos por poner un ejemplo real e ilustrativo. No estoy de acuerdo con inventarse nuevos festivales para lucimiento personal y político y no consolidar proyectos culturales que objetivamente tienen una trayectoria demostrada de calidad.

Maintain a good balance between traditions and innovations, between history and contemporaneity

Mayor apoyo a la investigación cultural.

# Annexe : résultats du questionnaire

Mejorar el sistema educativo de sus ciudadanos. Crear y demandar cultura surge de un pueblo culto. La calidad en la educación es fundamental. Incrementar el bilingüismo es básico para poder moverse en el ámbito europeo.

mir ist noch nicht kalr, was alles mit "kultur" gemeint sein soll.

Mise en place d'un « label Culture Europe » et mise en place de lieux culturels labellisés pour promouvoir un circuit d'échanges artistiques et d'artistes en général. Les aides affectées aux lieux devront avoir un cahier des charges précis pour inciter la mobilité des artistes européens et hors Europe. Les territoires enclavés ou pauvres seront sollicités pour promouvoir ce label sans risque de tomber dans les travers du déficit budgétaire propre à tous lieux à vocation culturelle, et où la culture n'est pas accessible à tous sur le plan égalitaire et financier.

Novamente insisto na questão dos direitos sociais e laborais para os trabalhadores das artes do espectáculo e do audiovisual, porque me parece um assunto completamente prioritário quando falamos em Cultura na União Europeia – como é possível desenvolver políticas culturais e construir uma Cultura Europeia sem dignificar as pessoas que nela trabalham? Parece-me absolutamente urgente a criação de uma lei que enquadre a actividade profissional deste sector e que preveja a existência de contratos de trabalho e direitos sociais.

Nuevo rumbo: la cultura entendida como factor-base de las sociedades. Es decir, la cultura desde una óptica social, mucho más amplia. Espacio de PARTICIPACIÓN CIUDADANA, huyendo de la excesiva codificación. La cultura como diálogo permanente, código abierto, un concepto expandido en permanente transformación retroalimentada. La U.E. debe proporcionar espacios de encuentro social en torno a la cultura a la medida de su diversidad cultural heredada (patrimonial, material e inmaterial) y actual, en transformación.

organização de think tanks sobre as prioridades da UE no domínio da cultura

Ouverture des jeunes à l'international (aux autres pays européens et hors Europe) pas seulement dans le cadre des études - erasmus fonctionne bien - mais aussi hors études

Participer à l'archivage dans les pays hors CEE. Permettre une meilleure circulation des artistes hors CEE.

Penso que as novas gerações não interiorizaram o verdadeiro significado do espaço cultural europeu a que pertencem. As políticas e acções no âmbito da Educação deveriam ser mais intensas e assertivas. Os programas educativos, ao nível de todo o percurso da escolaridade obrigatória, deveriam contemplar as questões europeias nas suas diversas vertentes, com especial enfoque na cultura e cidadania.

permettre la création d'un véritable cadre culturel européen à l'intérieur les différentes cultures (à tous niveaux) pourraient s'y retrouver et se développer

Positionnement culturel EUROPEEN dans les pays tiers

Preocupar-se com que cada país não perdesse a sua identidade cultural e promovesse essa cultura junto dos outros, fazendo com que todas as cidadãs e cidadãos europeus pudessem partilhar e usufruir.

Préservation des patrimoines et de leur histoire pour le transmettre aux générations futures

Problème à surmonter : l'apprentissage des langues

Promoção do património das minorias étnicas da EU

Promoción de los creadores y de las organizaciones que los representan

Promoción inventario y difusión de los estudios temáticos (Catedrales europeas) (El vino europeo) Promoción inventario y difusión de las cuestiones de transferencias europeas con el resto del mundo (Orientalismo

en europa) (Europeísmo oriental, Estambul) Cualquier situación cultural fronteriza europea, (suiza austria), (galicia portugal andalucía ""la raya"" ) Pirineos. En resumen trabajar sobre lo que nos une culturalmente.

Promoting cultural exchanges with countries outside Europe

Promoting initiatives that eliminate cultural stereotypes

Promoting intercultural competences and intercultural dialogue (learning foreign languages, civic competences, etc.)

Promotion de la culture en tant qu'élément indispensable dans les relations internationales de l'UE; - Le renforcement du rôle de la culture dans les relations extérieures de l'UE.

promotion et aide aux artistes

Promotion of scholastic interchanges between students/schools at pre-university level

Promouvoir la culture comme une richesse dont chacun puisse être fier.

promouvoir le dialogue permanent, la concertation.

promover el conocimiento del patrimonio cultural europeo, su significado y los valores que representa entre la población inmigrante residente

Promover estudos comparativos das diferentes línguas europeias, através das "literaturas orais".

protection du produit culturels traditional par exemple patrimoine d'une region sauvage et unique- Maramures Roumania;l'art en bois,iconas sur verre,poetry/ceramique etc

Proteger el Patrimonio Histórico Artístico y difundir su relevancia a través por ejemplo, de las excavaciones arqueológicas, abriendo estas al público mientras se trabaja para mostrar su importancia

Que existan unas auténticas políticas Culturales, con Proyectos y Programas de amplio calado.

Que las personas que trabajan en los ámbitos culturales de la UE, sean realmente elementos dinamizadores de la cultura. No a los cargos políticos ni administrativos.

Reducing the bureaucracy (time, effort and resources required) for those involved in the field of art and culture to apply for either EU or structural funds - individuals or small organisations find the effort involved daunting - also funds for Arts Councils in Regions and Nations

Réflexion et recherche sur ce qui fait aujourd'hui l'identité culturelle européenne ; favoriser le volant socio-culturel en parallèle à l'économique

Reforço nos Tratados e Documentos Políticos e Estratégicos da Comunidade Europeia.

Rendre plus accessible la culture à tous par des expositions , des conférences ; des débats dans les écoles et les lieux publics , faire sortir les jeunes de leurs établissements scolaires et leur faire découvrir la culture des autres.

Renforcer les liens et coopérations du pourtour méditerranéen + l'Afrique.

Resolver los problemas de gestión económica.

respekt

Revisiter la mémoire historique des colonisations.

SABER ENCONTRAR EL EQUILIBRIO ENTRE MODERNIDAD Y TRADICION

sello de calidad cultural europea, para productos tangibles e intangibles

simplificar la burocracia en la convocatoria y concepción de ayudas a la cultura. no es viable que se emplee más energía en rellenar solicitudes hiperburocratizadas que en diseñar proyectos atractivos y establecer contactos con operadores de otros países. fomentar y crear las condiciones

para el desarrollo de canales director de comunicación entre operadores culturales

smaller programmes that require less paperwork and bureaucracy. programmes that provide education to potential cultural workers where there may be none, such as in Malta

Soutenir des projets qui peuvent être situés sur un seul territoire régional ou national.

Soutien aux initiatives artistiques participatives impliquant des habitants de différents pays d'Europe

Soutiens aux projets innovants, explorant de nouvelles formes artistique/culturel avec une dimension de coopération

Supporting access to cultural products and venues by all citizens

Supporting cultural products from developing countries and minority cultures.

the creation of digital ark of cultural inheritance,

the empowerment of the intergovernmental cooperation,

the preservation and restoration of historical sites,

the return of Parthenon statue

though I'm more of a 'process' than a 'facts' person, perhaps a cultural international competition like the Young Enterprize could be held as a quiz - or each discipline could think of something. Let's put fun into education and the media

Tjs et encore l'enseignement - sans prosélytisme pour autant - des religions en classe (primaire, secondaire, universitaire). Car ce sont nos racines, qu'on ne connaît pas ou qu'on refoule collectivement (un germe de violence et de dysfonctionnements de ttes natures).

to exchange labour force in both occupational and educational sectors; in

order to exchange knowledge and skills within the European Unions' framework,

to fame the political wealth of every state-European member.

Toutes les actions qui peuvent - renforcer le sentiment (et les comportements) européen de chaque européen comme vecteur de partage, de solidarité et de mutualisation des moyens. - diminuer l'influence des politiques nationales au profit de politiques réellement européennes. - contribuer au développement durable

travailler avec les économies/sociétés émergents - Brésil, Chine et Inde

Uma maior ajuda aos países não-europeus para fazer projectos na UE, Os programas de cooperação não seja só para uma valorização do país

Un état de la question et promouvoir le contact à partir de workshops transnationaux pour arriver à un accord de ce qu'on partagem au lieu d'insister sur la reconnaissance des différences.

Un système éducatif européen ( primaire, collège, lycée et université) enfin commun et cohérent; je sais qu'il est en voie d'établissement mais il y a beaucoup à faire. Cela faciliterait et formerait dès les petites classes, les enfants à devenir plus mobiles et encouragerait par conséquent les parents dans leur mobilité professionnelle et éviterait les changements de programme pour les enfants, argument souvent mis en avant par des parents, récalcitrants aux mutations.

Una politica cultural claro de apoyo a las industrias culturales con medidas concretas que sean cuantificable su valoración para hacer un seguimiento de sus impacto y con un seguimiento revisión de estas.

Wenn ich das Ganze noch einmal machen würde, würde ich bei der Kultur beginnen, sagt Jean Monnet, einer der Gründerväter des modernen Europa und wir beginnen bei der Kinder- und Jugendkultur

Zusammenarbeit von Kultur und Wirtschaft, besseres Verständnis von Subkultur, Auseinandersetzung mit dem "erweiterten" Kunstbegriff.

## 6. Le rôle de l'Union européenne dans le domaine de la culture

### Si vous étiez en charge de la Culture à un niveau européen

renforcer les passerelles entre l'éducation et la culture - renforcer l'action culturelle en décentralisation (zone rurale, zone urbaines périphériques) - valoriser le travail des acteurs socio-culturels de terrain

(1) Education systems and curricula (to promote European languages further especially through student exchanges, and find a balance between the promotion of local, national and European culture); (2) Identify cultural trend-setters (cultural capitals, mass media, universities...) and regulate what culture they promote, to promote local and national European cultures in new and significant contexts, at home and abroad. (3) Implement pan-European standards in the storage and promotion of cultural products, and support library acquisitions, cultural databases, translation of literary and musical works...

¡ que flipe! 1.- informacion del estado actual. 2.- diagnostico de este estado. 3.- asuncion de las iniciativas que se valoren como mejo-res.

1 – Desenvolvimento de projectos que promovessem a diversidade e a identidade cultural da União Europeia, mas que pudessem contribuir para a criação de Rotas Turísticas Europeias. 2 – Apoios financeiros para que os locais detentores de sítios patrimoniais de relevância à escala europeia, pudesse em conjunto com parceiros locais, ter condições para que esses sítios possam receber e acolher visitantes de várias regiões do mundo (estrutura física de recepção e interpretação do sítio, com informação e sinalética em inglês e com guias devidamente preparados para efectuar esse acompanhamento; recursos humanos disponíveis, pequena equipa de investigação e monitorização do sítio) 3 – Simplificação dos processos de candidatura.

1 - increase the cultural cooperation with other regions (Mediterranean, Africa and South America) as well intercultural exchange with the East (Asia and Arab countries) 2 - Fight for economical differences between cultural operators between North, South, East and West 3 - Support mobility of artists and intercultural dialogue through cultural and artistic initiatives

1 - Promoção de redes europeias de museus, bibliotecas, arquivos, galerias, teatros, e salas de espectáculo de âmbito local e regional; 2 - Acções de Formação transnacional para os profissionais da cultura sobretudo funcionários dos museus, galerias, arquivos e bibliotecas; 3 - Promoção de um canal de comunicação próprio gratuito de âmbito europeu dedicado inteiramente às actividades culturais realizadas na UE; 4 - Instituição da semana cultural europeia dedicada às artes, à cultura e às indústrias criativas.

1 - Promoción de las competencias interculturales y el diálogo intercultural. 2 - Apoyo a los productos culturales de los países en vías de desarrollo y a las culturas minoritarias. 3 - Creación de oportunidades de formación para aquellos que trabajan en el sector cultural.

1 - soutien financier accru pour multiplier les accueils d'artistes en résidence dans les villes européennes, conditionnés par un travail sur la création artistique avec les publics locaux. 2 - soutien financier accru aux voyages à l'étranger à dominante culturelle dans le cadre scolaire pour les collégiens européens 3 - soutien à la vulgarisation de la culture scientifique et technique

1- Alargar a informação a todas as organizações artísticas, e artistas independentes ou detentores de indústrias culturais 2- Estabelecer pontos de ajuda à elaboração de propostas e apresentação das mesmas – é obvio

que o Ponto de Contacto não funciona, porque este aspecto é uma preocupação e necessidade verbalizada por muitos artistas – que estivessem dependentes, ou que trabalhassem em sintonia com as Organizações Artísticas. 3- Promover, para o caso de Portugal, bolsas para contactos e participação em eventos culturais no estrangeiro; estabelecimento de circuitos de difusão do trabalho artístico, proporcionando a oportunidade de participação de artistas portugueses em eventos internacionais, não necessariamente com bolsas de apoio total mas com a oportunidade de apresentação de projectos divergentes, projectos diferentes, projectos multifacetados, estudos, etc. Um pouco como o sistema Universitário ou de Medicina, em que os docentes ou profissionais se podem inscrever em Congressos e apresentar o seu trabalho, tendo para isso as despesas inerentes do processo pagas.

1 Favoriser de façon concrète l'égalité entre les femmes et les hommes dans le secteur de la création artistique 2 Obliger les états membres à avoir une politique qui va dans ce sens pour une égale représentation des femmes et des hommes dans le secteur de la création artistique à tous niveaux et donc dans les postes clefs aussi. 3 obliger les acteurs de la création et les organisations professionnelles à produire des données genrées qui permettrait de voir l'impact des mesures prises.

1- ouvertures des programmes scolaires à une culture ouverte (ne pas apprendre que les auteurs français/l'histoire de France) 2- appliquer la politique du 1% artistique à toute l'Europe (avec une limitation du nombre de fois appelé) 3- développement de l'apprentissage de l'espéranto

1 Potenciar los estudios culturales sobre situaciones comunes (Análisis de diferencias y matices sobre lo que nos une) y transferir resultados (El gótico europeo) (La musica popular europea). 2 Seguir potenciando la movilidad de profesores y estudiantes en Europa tanto de forma docente como con vi-sitas con apoyo logístico. 3 Difundir, informar, asesorar y apoyar con personal verdaderamente profesionalizado toda la actividad europea.

1) Favoriser, faciliter et soutenir la circulation des œuvres et des artistes 2) Promouvoir les échanges culturels entre les pays européens et les pays hors d'Europe 3) Contribuer à la défense de la liberté d'expression, de la diversité culturelles et de la représentativité des diverses minorités (sans faire de discrimination positive)

1) formations à l'étranger (6 mois) 2) visites de patrimoines différents du pays de naissance ( des séances peuvent être organisées via le NET) 3) programmer des restaurations de patrimoine en partenariat

1) I would work for the integration of culture in each and every EU policy making. 2) I would work hard to restore European identity in all its spheres by emphasising its intrinsic wealth in and through each European country. 3) I would make sure that culture is visibly alive in all European countries - Work closer with NGOs to this aim.

1) L'enseignement des religions selon une approche comparative, par un retour aux textes et à leurs multiples interprétations; ds le cadre de la culture générale (à développer!); 2) L'insertion de la spiritualité (méditation, yoga), en entreprise, à l'école, afin de nous libérer des "mécanismes de l'ego", dévastateurs en société comme en famille...; 3) la prise en compte, ds l'enseignement, de l'intelligence émotionnelle et créatrice (proposer un projet artistique aux classes en commun : oeuvre musicale, littéraire, cinématographique), ds le cadre d'un cours réservé à cet effet.

1) Maintain the mepahsis on European works though legislative measures. 2) Work towards funds for projects in lesser-know languages 3)Map Europe's dwindling ethnic realities in order to take concrete action to preserve them

1) Promoção da componente criativa/artística na Educação. 2) Apoio ao nível de Bolsas de estudo/ formação em organização culturais europeias e organizações de países não-europeus. 3) Protecção das organizações culturais.

1) protection et définition d'un statut d'artiste (pas seulement les intermittents du spectacle!) 2) expositions multinationales dans toutes les régions et non pas seulement à Paris 3) développement des résidences d'artistes

1) renforcer les liens entre l'Education et la culture dans chaque pays européen 2) participer à la construction/fonctionnement d'équipements culturels ayant de réelles vocations européennes 3) développer des partenariats concrets pour la mise en valeur des cultures européennes hors de l'UE

1) UNE REELLE POLITIQUE EN FAVEUR DU PATRIMOINE BÂTI EUROPEEN FACTEUR DE COHESION HISTORIQUE ET D'ACTIVITE TOURISTIQUE 2) LA MULTIPLICATION DES MANIFESTATIONS FAVORISANT LA RENCONTRE ET LA CONNAISSANCE DES CULTURES 3) UN GRAND PLAN D'ENSEIGNEMENT AU MOINS DE L'ANGLAIS ET DE L'ESPAGNOL AVEC IMMERSIONS OBLIGATOIRES D'UN MOIS DANS LES PAYS TOUS LES DEUX ANS.

1) work on VAT, cut down for every cultural product 2) work on mobility for people coming from outside Europe 3) be innovative in the tools used, not old like now

1)be select about members of cultural organisations who, when civil servants know nothing about art, or when too old, know nothing about the dynamics of art 2)make sure all branches of art are equally advantaged 3) most imp - make sure members of committees realise culture is not a 'subject' or a 'recreation' but is as essential to humanity as the air it is in

1)je ferais une enquête sur les besoins culturels de chaque pays pour 2) chercher à satisfaire toutes les exigences et après avoir activé le programme 3) je chercherais à lui donner continuité dans le temps

1)M'engager dans une action personnelle pour denoncer la honte des reconduites à la frontière. 2)Augmenter les heures d'enseignement artistique dans les projets éducatifs d'écoles, collèges, lycées. 3)Encourager l'apprentissage d'une troisième langue.

1)Make cultural exchanges and international projects, at all levels and of all kinds, easier from the administrative/bureaucratic point of view 2)Promote intercultural initiatives among the lowest social levels (people who don't have access to them because of cultural reasons) in order to promote curiosity, tolerance and solidarity 3)Push the circulation of European audiovisual products

1)payer un week-end dans un pays européen à chaque citoyen 2)mettre en place une chaîne de TV européenne (type Arte mais en prenant en compte tous les pays de l'UE)accessible gratuitement dans tous les pays de l'UE, avec des programmes dans toutes les langues

1.- Apoyar economicamente a las producciones europeas hasta conseguir una industria cultural competitiva con respecto a la preponderante (E.E.U.U.). 2.- Fomentar un dialogo constante entre los entes que conforman la realidad cultural europea (no solo un foro cada muco tiempo). 3.- Exigir a los paises expoliadores, como Inglaterra, que devuelvan el legado cultural material a la zona donde pertenecen.

1.- Crearía un organismo representativo de todos los ámbitos culturales locales que trabajara para definir un proyecto de identidad cultural para cada territorio, cuyos informes fueran vinculantes en la toma de decisiones urbanísticas. 2.- Crearía un ámbito de investigación, estudio y desarrollo de las identidades culturales como alternativas a los nacionalismos políticos. 3.- Apoyaría proyectos de formación continua destinados a culturizar todos los ámbitos económicos de la sociedad. Priorizando los más desfa-

vorecidos.

1. Donner une aide spécifique pour aider à participer aux programmes européens. Les projets proposés sont intéressants mais nécessitent de nombreuses heures de travail pour être candidat. Comment financer ces heures de candidature ? 2. Favoriser les échanges / jumelages à long terme avec d'autres cultures. 3. Aider à la création et l'équipement de lieux culturels même en région rurale. Les aides sont concentrées dans les agglomérations (diffusion, création, salles...).

1.- Educación 2.- Activación para fomentar el desarrollo, la investigación y la innovación 3.- Desarrollo a nivel regional.

1.- Hacer ver la importancia de la cultura como recurso estratégico para la sociedad del conocimiento (campana de sensibilización). 2.- Formar a los ciudadano/as en materia cultural (plan estratégico de formación cultural) 3.- Apoyar a los emprendedores culturales (destinar recursos a las vanguardias y empresarios de las artes)

1. I would have a European Culture Policy. 2. Do a database of heritage and arts products on a European level. 3. Focus on more frequent research, and common measurable indicators.

1. I would use a percentage of the human resources used to translate laws to start translating books and other forms of literature. 2. Make art more important in schools and change the syllabus if necessary. 3. Create more international projects for better integration and more exchanges

1. I would work on values and principles to live by. Human and religious values. Without such values we loose aims and goals to live by. 2. Promote more interaction and appreciation between national and inter-european and international cultures. 3. Give more opportunities to young people to come in touch and experience cultures and reality other than european. While appreciating what is ours, we need to widen our vision and appreciate other cultures and not pose as a super-culture.

1. I would work towards achieving sustainability of any cultural initiatives and against fragmentation of projects. 2. I would work with assisting countries with cultural resources make good use of them. 3. I would invest on training programmes in cultures and on cultural research.

1.- intercambios de agentes 2.- apoyos creación e industria cultural 3.- medidas da acción positiva culturas minoritarias

1. Make sure that small countries with limited financial means, are helped financially to promote art and culture in their country. 2.create more intercultural dialogue/events between countries 3.Provide local artists/writers/musicians etc with more opportunities to share their art with european counterparts and vice versa

1. Melhorar a divulgação 2. Promover iniciativas de educação cultural junto das crianças 3. Realizar programas de apoio a tradições culturais ancestrais

1. O levantamento de todos os bens culturais de cada Estado-membro e sua divulgação na Internet. 2. Incentivos financeiros, culturais e académicos nas bibliotecas escolares e do ensino superior. 3. A revisão dos direitos de autor associados às fotocópias e à realização do trabalho académico e científico.

1. Offer opportunities for more artists to give their contribution. 2. Provide a structure where artists in all disciplines co-operate rather than compete. 3.Offer assistance to collective projects that brings artists together.

1. organisation de l'information 2. coordiantion des efforts 3. améliorer la communication

1. Promote and, if need be, subsidize tertiary education institutions which seek to conduct comparative research within the European cultural context. 2. Promote and, if need be, subsidize those participants in the film industry which try to portray the differences in cultures among the European peoples. 3. Promote the study of literary works originating from

# Annexe : résultats du questionnaire

smaller countries, in order to counterbalance the dominant position of the bigger countries which have a stronger home market and therefore tend to appear as though their artistic output is more valid than that of smaller countries.

1. Promote European culture at primary (school) level - start at 3-4 yrs 2. Invest more in promoting advertising free culture 3. Make funding more accessible (easier to apply)

1. promotion de l'éducation et de la pratique artistique en milieu scolaire dès 6 ans et tout au long de la scolarité. 2. création d'un vrai statut d'artiste dans tous les pays européens. 3. soutien aux politiques culturelles dans pays du Sud

1. Réciprocité de tous diplômes entre toutes états Européenne. 2. Réciprocité des droits civils et à l'exercice professionnel. 3. Que la loi le plus libre relatif à quelconque activité professionnelle en force en quelconque état européen et appliqué en tout états européens pour créer une économie plus libre.

1. Reinforce the social and economic impact of cultural programmes 2. Support access to cultural products and venues by all citizens 3. Promote cultural exchanges with countries outside Europe

1. review European action/programmes with a view to avoid duplication of national, regional and local efforts. 2. Promote inter-cultural dialogue. 3. Promote mobility of artists, etc.

1. Set up a TV channel solely to promote european art and culture at all levels (with back up via streaming on the www) 2. Introduce media studies in primary education (which would include understand art and culture and critical and creative thinking) 3. Allow for funding of EU projects (say 20 percent) to be utilised after the period of the project to allow for further 'exploitation' of the outcomes and objectives

1. Try to find out first about those countries who lack funding in promoting cultural events, funding for the arts, etc... 2. Distribute equally the necessary funds Create programs where all Europeans can participate in without any discrimination

1. Unterstützung von KünstlerInnen auf europ. Niveau 2. Austausch von KünstlerInnen und Galerien 3. Erfahrung im Ausland sammeln

1.) Fund digitisation to countries that are lagging behind 2.) Create an EU cultural directory 3.) Encourage the use of arts within lifelong learning

1.-puestas en comun, conocimiento, de los profesionales en gestión cultural de estrategias, acciones, experiencias y programas de otros lugares para aumentar nuestra perspectiva de acciones 2.- circuitos de actividades, y manifestaciones culturales a nivel europeo 3.- facilitar y agilizar visitas a patrimonio cultural

1/ Mettre en place une véritable politique culturelle visible : Idée 1 : mettre en place des « Chèques cultures Europe » qui pourraient être utilisés par tout citoyen européen dans tous les pays européens pour voir à des tarifs très abordables des spectacles, expositions, festivals, ou acheter des livres... Idée 2 : créer une « journée de la culture européenne » : proposer des événements culturels gratuits partout en Europe avec la promotion d'artistes européens dans chacun des pays de l'UE Idée 3 : proposer un « service volontaire européen culturel » pour donner la chance aux jeunes qui le souhaitent d'avoir une expérience dans le secteur culturel et soutenir ce secteur par la même occasion Idée 4 : Créer une base de données sur internet recensant tous les événements culturels européens (ex : culturEurope.org) 2/ Proposer des appels à projets culturels plus accessibles avec des formalités administratives plus simples, pour des petits montants, qui permettraient aux petites structures d'y répondre. Idée : mettre en place des micro-crédits culturels 3/ Favoriser la mobilité des artistes européens et les résidences entre pays européens en octroyant des bourses

1/Création d'un statut européen pour les artistes 2/Obligation pour les Eurodéputés non seulement à siéger, mais à connaître les initiatives cul-

turelles européennes des circonscriptions qu'ils sont censés représenter. 3/ Redéfinition du cahier des charges de l'Eurovision

1ª Inclusão nos programas escolares, desde o ensino primário até ao fim da escolaridade obrigatória, de matérias sobre a UE nas suas diversas vertentes, em particular na Cultura e Cidadania europeias; 2ª Inclusão no programa escolar do último ano da escolaridade obrigatória de um trabalho prático de exercício de cidadania europeia, com bases reais, e preferencialmente realizado noutro País da Europa; 3ª Intensificação do estudo obrigatório do Inglês e Francês Não mudaria e alargava o seu âmbito e financiamento: As iniciativas associadas aos programas Erasmus, Comenius, e outros idênticos.

1-a introdução de uma língua neutral como língua comum que permitisse aplicar um programa de cultivo de todas as línguas europeias (e não apenas as que são economicamente dominantes); 2-a criação de estações de rádio e televisão a difundir em língua comum neutral; 3-a introdução de quotas de exposição de produtos culturais europeus nas áreas de hegemonia USA: cinema e música (rádio e tv).

1ª. Recuperacion de los oficios artesanos. 2ª Puesta en valor de la artesanía. 3ª Inter-cambio a nivel Europeo de las diferencias de trabajo entre los diferentes oficios artesanos.

1-criaria intercâmbio com América latina 2-criaria programa de proteção cultural a bens culturais na América latina 3-mostra bi-anual UE e América Latina

1-Hacer un centro cultural-social en cada barrio de , por y para el barrio.(incentivando tambien los centros autogestionados,no solo oficiales). 2-Crear un programa de inter-cambio cultural de diferentes pueblos para favorecer la integracion de lo pueblos y el in-tercambio .Dar cabida a las nuevas fusiones resultante de la mezcla de culturas. 3-legalizaria la musica en directo en los bares. 3-

1º Un código deontológico basado en un acuerdo ético de mínimos, para no ocultar ciertas prácticas discriminatorias bajo el nombre de la cultura (machismo...) 2º Pro-porcionar ayudas parciales para conseguir el acceso de todas las personas a la cultura 3º Movilizar a todas las partes implicadas para eliminar las trabas existentes para ac-ceder a la cultura (tasas, sociedades de autores...)

1º) DAR A CONOCER TODO EL AMBITO CULTURAL CON ESTRATEGIAS DE COOPERACION Y PARTICIPACION CULTURAL. 2º) EQUIPARACION DE MODOS DE GESTION CULTURAL. 3º) INTER-CULTURALIDAD COMO PIEDRA ANGULAR

1-promotions des échanges et des "jeunes" créateurs 2-accompagnement dans la construction des projets et dans la recherche des partenariats (culturels et financiers) 3-avoir un regard sur les projets "grands consommateurs de finances publiques"

1-Que la cultura llegue a todos los rincones de la geografía europea 2- Reparto equitativo de las ayudas y estudiar los proyectos con más profesionalidad y profundidad, con-tratando a especialistas en gestión cultural y que no quepan favoritismos: la selección de los proyectos deben ser tener TRANSPARENCIA E IMPARCIALIDAD 3- EDUCACIÓN, fundamental pero no solo a la infancia y adolescencia sino a los diversos sectores de población de cada territorio. En España un suspenso para la educación de idiomas y la educación cultural especialmente musical y de las artes plásticas

1-reforzar la difusión de lo que ya se hace. 2-vincular las iniciativas culturales directamente a la educación, en todos sus niveles, incluidos los programas de formación o reciclaje de profesionales. 3-atención prioritaria de la población inmigrante residente: iniciativas culturales diseñadas expresamente para ellos

1-riação de um programa para encontro anual de jovens dos 27 países (por escalões etários e de acordo com competição nacional para seleção dos participantes) - cada ano seria um país anfitrião diferente 2-O mesmo, para

professores 3- o mesmo para artistas, de várias áreas

a. Culture should be beyond any political umbrella (ministers of culture should not be appointed by political parties). b. Culture should be financed from both public and private funds. c. Change the preuniversity and academic curricula in order to introduce a new subject – such as European culture – at all levels of schooling

accès à la culture pour tous facilité d'accès aux financements

ACCESO A LA CULTURA DE GRUPOS SOCIALES MAS FAVORECIDOS 2. EQUI-LIBRIO EN EL REPARTO PRESUPUESTARIO ENTRE TODOS LOS SECTORES CULTURALES 3. POTENCIAR LA SINGULARIDAD DE LA CULTURA EUROPEA SIN DESESTIMAR LAS DE OTROS ENTORNOS GEOGRAFICOS PUES CUALQUIER INTERCAMBIO ES ENRIQUECEDOR

Accorder de l'importance aux différents acteurs - Faire des jeunes des acteurs prioritaires en utilisant les compétences des personnes âgées/expérimentées - Améliorer/créer des réseaux/pôles permettant la multidisciplinarité au service de la culture (projets intégrés)

Accroître le financement des voyages des jeunes et des étudiants partout en Europe.

Acercamiento de La cultura a los más jóvenes. -Aumento de ayudas a La empresas del sector cultural. -Apoyo a los jóvenes artistas

Acercar la cultura en general a la población, tanto la más cercana como la de otras regiones y países; dar a conocer las manifestaciones culturales más importantes a la ciudadanía; así como fomentar una cultura colectiva, a través de la cual, emerjan nuevos talentos.

Al margen de promover los debates interculturales a diferentes niveles, tanto a nivel nacional como a nivel local, crear una asociación europea para preservar los derechos de los consumidores y usuarios.

Améliorer absolument l'enseignement des langues, renforcer l'enseignement de l'histoire de l'europe, et confronter les stereotypes avec la realite pour ne pas demeurer dans des idees pre concues.

Améliorer la circulation de l'information. Faciliter les rencontres et la mutualisation des projets. Harmoniser les modes de soutien aux projets culturels (subventions)

améliorer la communication défendre systématiquement la spécificité culturelle DE QUALITE de l'UE soutenir les projets européens allant dans ce sens

Améliorer la passerelle entre l'Ecole et les professionnels de la culture - valoriser les cultures régionales et les pratiques artistiques (via notamment les conservatoires trop souvent l'objet de luttes internes de personnes et d'ego) - créer un site internet "europe.culture" pour gérer les annuaires des lieux de spectacles, les artistes, les professionnels...

ameliorer l'accès à la culture pour les citoyens

Ampliaría todavía más la divulgación de las políticas culturales entre los países de la Unión, y con el resto del mundo.

ANTES DE TODO..... ME GUSTARIA,,,,,,CALLAR,,,,,VER,,,,OIR

Apertura de la enseñanza artística gratuita a mayor porcentaje de la población, y mayor peso en el curriculum escolar. Mayor promoción de eventos culturales, facilitando el acceso de la ciudadanía a ellos. Modernización del concepto de educación cultural, incluyendo nuevas tecnologías y corrientes artísticas, no sólo la tradición.

Apoio a projectos culturais com relevância Apoio aos jovens com potencialidades artísticas Maior intercâmbio para divulgar a cultura de todos os país

Apoio a iniciativas interculturales -Protección y puesta en valor del patrimonio común. -Integración y encuentro entre culturas con un denominador común buscando un mismo origen desde La Antigüedad.

Apoyo a la creatividad y a la innovación Apoyo a la interculturalidad y movilidad de artistas y obras. Apoyo a la difusión de estas actividades, así como mayor dotación económica y mayor claridad a la hora de conceder las subvenciones.

Apoyo a los artistas - Apoyo a organizaciones que recopilan tradiciones de los distintos grupos étnicos de la UE - Intercambio cultural entre la UE

APOYO DECIDIDO A LAS EXPRESIONES CULTURALES.

apporter un maximum d'attention et de réponses à la jeunesse qui souffre partout et pour des raisons diverses. promouvoir des modes de vie où la richesse des "anciens" n'est pas exclue des circuits de la vie éduquer à la citoyenneté et au respect de l'environnement en particulier

Arreter de faire du soupoudrage définir des règles strictes identiques à chaque pays organisation d'ASSISES Européennes de la Culture

As associações de artistas.

As primeiras iniciativas que tomara teriam uma índole essencialmente prática, até porque me parece ser essa a principal lacuna, em grosso modo, das iniciativas europeias: 1- Criação de uma "Bolsa" de Espectáculos, de onde fariam parte espectáculos de companhias europeias e uma outra bolsa com companhias não-europeias. Para facilitar e incentivar a circulação dos espectáculos e o acesso dos cidadãos de cada país-membro a projectos culturais de outros países, existiria um fundo de apoio às viagens e a uma parte dos custos. Julgo que se conhecessemos mais coisas de outros países e culturas, as diferenças existentes tornar-se-iam menores e as pessoas mais abertas e tolerantes a essas diferenças. 2 – Criação de um projecto artístico (por exemplo uma companhia teatral) com membros dos vários países membros – uma espécie de projecto Thierry Salmon revitalizado - mas com um objectivo artístico e não apenas de formação e intercâmbio. 3- Criação de um Núcleo de Observadores Culturais – que viajariam dentro e fora da Europa – com o objectivo de intercambiar, de veicular informação, conhecimentos e experiências e estabelecer pontes entre várias culturas.

Associer culture et environnement -développer les aides à la professionnalisation -simplifier l'accès à l'information

Assouplissement des procédures administratives même si cela devait entraîner des contributions financières moindres - creation d'un média populaire attractif pour le grand public européen, drôle, séduisant, informatif mais pas ennuyeux, en phase avec les desirs positifs des citoyens, pas leurs peurs ou les risques potentiels. - a un niveau plus general : etablisement d'élections démocratiques des instances européennes, apres quelques années de presentation et réalisation de ce qu'est l'Europe (via le média présenté au point 2)

ästhetische bildung in schulen fördern interkulturelle austausch auch in haupt- und berufsschulen verstärkt anvisieren

Atención a la diversidad cultural Atención al medio rural, paisaje material e identidad cultural Atención a la cooperación cultural transfronteriza Difusión cultural por medios distintos a la televisión a las pequeñas poblaciones. Alternativas culturales distintas a las globalizadas a través de la televisión.

Attirer plus de public sur les lieux culturels( musées, expositions, théâtre) - Développer plus de projets culturels dans les pays moins connus à niveau européen -Favoriser la mobilité des artistes étrangers et européens -

Aucune idée ! En tous cas, je ne transformerai pas la culture en produit de consommation !

Augmentation du budget Culture Simplification des dossiers de demande de subvention Commander une étude sur l'impact de l'activité culturelle sur l'économie et l'emploi

augmentation du budget soutien aux jeunes organisation de visites à Bruxelles dans les institutions qui s'occupent de a culture

# Annexe : résultats du questionnaire

Augmentation du soutien aux structures culturelles émergentes (en termes de moyens financiers aussi bien qu'en compétences) Augmentation des bourses destinées à des projets individuels d'artistes Développement de la formation professionnelle continue dans le domaine culturel (y compris facilitation de la mobilité professionnelle pour la formation)

Augmenter considérablement le budget de la culture Mettre en place la majorité qualifiée Définir une politique culturelle européenne

augmenter le budget culture et en faire un axe majeur du développement social et économique renforcer les bourses d'études pour jeunes artistes renforcer les actions en direction des pays du sud

Augmenter le budget du programme pour soutenir davantage de projets européens - Cadre juridique simplifié pour faciliter la circulation des artistes de l'UE et hors UE - Plus de communication vers les citoyens sur l'action de l'UE dans le secteur culturel

-augmenter le soutien aux petites productions (tous domaines confondus), mieux répartir les aides pour ne pas que les mêmes aient toujours la plus grosse part du gâteau -privilégier les actions concrètes à destination de publics plus ou moins éloignés de la culture plutôt que les séminaires/rencontres/conférences destinées aux professionnelles, luxueuses et coûteuses -s'inspirer des politiques les plus efficaces pour mettre en oeuvre au niveau européen une législation commune de soutien aux artistes (créateurs), surtout si l'intermittence se casse la gueule en France... objectif: éviter la précarisation grandissante qui les guette!

augmenter les crédits affectés à la culture consolider les réseaux d'artistes et de professionnels du secteur culturel

Aumentar intercambio entre estudantes da União Europeia.

Aumento da divulgação de eventos a nível Europeu, promoção na sua participação, inserção precoce destes conteúdos nos currículos escolares.

ausstellungsfläche für junge künstler, künstlerische bereiche mit anderen (zb wissenschaftler) kombinieren

Avoid levelling down standards to "democratic" lows. Avoid "unworthy" cultural products. Some kind of judgment is necessary.

Ayudas para la formación reglada de profesionales de la cultura en países (como España) donde no existe la profesión del Gestor Cultural Más comunicación Cooperación en el ámbito internacional

Baisser le coup des dépenses administratives -multiplier les échanges culturels dans les pays étrangers avec un réel travail avec la population - Augmenter les bourses de mobilité

bourses d'échanges pour les artistes, un statut correct et viable pour tous, répartition équitable des moyens

Bourses d'études et de voyages pour le secteur culturel, formation continue en Europe, circulation des oeuvres en langue étrangère

Bureaucratie enorme - a changer/diminuer, encourager de nouveaux membres de l'UE a agir, plus de promotion

Bürokratie abbauen

CAMPAÑA DE DIFUSION EFECTIVA DE LOS EJES PRINCIPALES DE LAS POLITICAS EUROPEAS EN MATERIA DE CULTURA REVISION PERIODICA DE LAS MEDIDAS ADOPTADAS SEGUN SU INCIDENCIA REAL EN LA CIUDADANIA AC-CESO DE LOS CIUDADANOS EUROPEOS A OTRAS CULTURAS, HACIENDOLES VER QUE LO DIFERENTE ES INTERESANTE

Carte culturelle européenne qui permettrait les moins de 25 ans, les étudiants et les demandeurs d'emplois de visiter tous les musées de toute l'Europe gratuitement. Création d'un passeport européen=renforcement de l'identité européenne Une assurance maladie européenne qui dure plus d'un an (carte donnée lors de déplacement en Erasmus)

Ce qu'il faudrait changer : Alors que la diversité culturelle est constitutive

de l'humanité elle-même et plus particulièrement de l'Europe, et que la connaissance culturelle permet de mettre en évidence, à la fois, l'unité commune et la richesse diversifiée des cultures : 1. L'Europe met l'accent sur son héritage « gréco-latin » et chrétien, entendu ici comme exclusivement catholique, ignorant ainsi la contribution d'autres cultures et traditions spirituelles et religieuses : l'orthodoxie, le judaïsme, l'islam, sans exclure d'autres apports plus minoritaires. Cette contribution est pourtant à la fois fondatrice, historique et actuelle. 2. Les collectivités territoriales, hors les grands pôles urbains et les départements à forte démographie et importants flux migratoires, sont peu intéressées au développement culturel et artistique, et a fortiori, au développement de l'interculturalité. Les conséquences de ces deux positionnements négatifs sont sources : - d'une pensée unique réductrice, qui ignore à la fois la réalité de l'être humain, celle historique et celle sociale actuelle - de méconnaissance entre les populations, de méfiance, de mépris et de peur envers l'autre, de repliement communautariste, voire de conflits latents ou avérés. Ce qu'il faudrait initier : Il conviendrait donc de mettre en oeuvre un certain nombre d'initiatives stratégiques et structurantes afin de favoriser l'interculturalité, pour assurer à la fois l'ouverture d'esprit des citoyens et la cohésion sociale dans un monde définitivement multiculturel : 1ère Initiative : Etablir un plan d'actions pluriannuel interculturel fondé sur l'Euro-Méditerranée 2ème Initiative : Déterminer plus particulièrement les Etats et Régions pilotes de ce programme 3ème Initiative : Initier une démarche globale interculturelle dans chaque Etat européen Chacune de ces initiatives comprendra un ensemble de mesures opérationnelles permettant d'atteindre leurs objectifs : Conf. 6B.

Censar todas las entidades culturales de los países de la UE en un Censo común Ayudas Económicas para los Intercambios culturales en la UE Establecer una red en internet de intercambio cultural

Centralização de Bruxelas e dos Governos Centrais; Criação de um Fórum Transnacional, tipo Comité das Regiões; Criação de um programa de Intercâmbio, tipo Erasmus, especializado no sector artístico/criativo.

-clarifier les informations sur les domaines d'action de l'UE -Démocratiser les accès aux lieux culturels (au sens large du terme) -Communiquer sur les possibilités offertes aux citoyens

Colaboración con países mas desfavorecidos. Fomento de unión entre países miembros. Fomento de creatividad en educación.

communicate more widely and force national governments to reflect cultural values even in their own activities

Concernant la jeune création : davantage de mise en place de résidences ; de bourses d'aide à la mobilité ; de plate-forme de création et/ou de recherche autour de la diversité culturelle et le croisement des disciplines ; des jumelages entre les écoles d'art de même discipline (théâtre, danse, musique, beaux-arts) ; entre les grands musées européens, initier de grandes expositions itinérantes mêlant et croisant les patrimoines

Conocer lo que hay desde el punto de vista cultural en cada país de la UE, e intentar las interrelaciones entre ellos.

Construiría partiendo de bases o hechos comunes - Favorecería una participación mayor de la ciudadanía en los programas y decisiones comunes - Promocionaría el entendimiento común, social (no de élites), de una lengua común.

Continua promoción de la cultura de los países miembros en el resto: En España mucho cine-teatro-literatura... de Austria, Dinamarca, etc... 2. Una especie de Erasmus OBLIGATORIO. El último año de cada estudio conducente a una titulación EUROPEA ha de cursarse en otro País. Totalmente subvencionado. 3. En certámenes / concursos /etc... fuera de la UE todos los "productos culturales" han de presentarse bajo la marca EUROPEA. Es decir, a los Oscar no van películas francesas, italianas, etc... Van películas Europeas.

Control del Patrimonio Histórico, salvándolo de las autoridades locales y



regionales. Promocionar el uso del Patrimonio Histórico en las escuelas. Promocionar el intercambio de profesores entre países.

Convaincre l'exécutif de l'UE que la culture est le meilleur vecteur de la cohésion européenne - Faire davantage connaître aux citoyens européens les différentes cultures des pays européens - Mettre davantage en valeur les réalisations culturelles européennes « pilotes »

Convocar un debate sobre las legislaciones sobre patrocinio y mecenazgo vigentes. - Crear un gran Consejo Asesor sobre la Cultura y las Artes, con la presencia de gestores, artistas, beneficiarios de políticas, usuarios, ciudadanos... para la elaboración de propuestas. - Unificar la formación, categoría laboral y condiciones de los Gestores Culturales.

Creación de redes de conocimiento más amplias Difusión de las actividades que se promueven y se realizan en las que participan varias regiones europeas Impulsar la conciencia de diversidad en la unidad

Creación de un Plan Estratégico para la Cultura en la Unión Europea, Encuentro de Organizaciones de Gestión Cultural en la UE y Circuito de las Artes en la UE.

Creación de una asignatura sobre cultura Europea -Fomento de los intercambios culturales entre regiones y países -Ampliación de horarios de museos y obligatoriedad a los centros escolares de visitar al menos dos museos por curso escolar

Crear más plazas en todas las Escuelas Oficiales de Idiomas que afianzen las lenguas limítrofes del norte, sur, este y oeste de cada país y las lenguas de nuestras comunidades autónomas. 2) Que los Centros Andaluces de las Letras de cada Comunidad Autónoma subvencionen páginas webs video-sonoras sobre todas sus actividades por los pueblos de Andalucía o actividades parecidas de la Empresa Pública de Gestión de Programas Culturales de Andalucía o análogas en nuestro país y otros países, incluso siendo traducidas. 3) Subvencionar a las entidades que imparten cursos de creación literaria para que editen libros antológicos o monográficos de autores que desde su inicio puedan participar en los Centros Andaluces de las Letras de todo nuestro país

CREAR UN CENSO DE INSTITUCIONES CULTURALES EN LA UE FOMENTAR LOS PROGRAMAS DE AYUDAS CULTURALES PARA INTERCAMBIOS EN LA UE CO-NEXION POR RED EN UNA GRAN PAGINA CULTURAL EUROPEA

Crear un patrimonio global donde tiene cabida todo tipo de patrimonio. Desarrollo de la cultura entre zonas fronterizas. Mejor desarrollo de los proyectos europeos.

Crearía una red de centros estandarizados, casas locales de la cultura. Reformaría el sistema educativo para implantar nuevos valores, con asignaturas que creen conciencia y respeto hacia el ámbito de la cultura. Pondría en marcha más líneas de crédito y ayudas para la creación de empresas de sesgo cultural.

Create a Europe-wide data-base of laws and regulations at European level, through which accordance with main Directives of Recommendations in the culture field are monitored and communicated to the public (researchers, practitioners, lobby-ists); Enhance mobility between cultural professionals; Launch a LEONARDO programme for cultural managers.

Create communities for support local artists in an international level; Increase the level and spreadness of media literacy education; Would create an easier system for EVS.

Create three mobile Museums of 1. european visionaries 2. Old Europe pre Eu 3. New Europe post EU

Création d'un projet de création artistique et technologique centré dans les langues ; Ligne financière pour appuyer des projets artistiques avec l'Afrique ; Ouverture d'un Centre de Création Artistique et Technologique qui puisse travailler sur les scénarios du futur, sur les futures possibles.

Création de Bourses et de prix de l'initiative et de l'innovation culturelle - -

Création d'un fonds de coopération culturelle (co création , organisation de circuits de diffusion ; - Création des mois (Juin ?) de l'Initiatives culturelles communautaires de l'Union européenne du type « tous les citoyens de l'UE en fête »

Création de centres culturels européens hors Europe - mettre en place un réseau de réflexion et une plateforme sur le thème de l'animation et de l'éducation populaire - Créer des résidences artistiques européennes ouvertes aux artistes non-européens.

Création de diplômes européens validant des cursus culturels et artistiques Valorisation par l'information , la médiation et l'éducation des projets existants notamment par la mise en réseau par l'internet Financement de pratiques artistiques dans les écoles

Création de filières artistiques dans les universités techniques. - Favoriser les programmes de coopération culturels inter régionaux. - Favoriser les résidences et échanges croisés entre les acteurs.

Création de programmes consacrés uniquement à la mobilité des artistes (notamment les amateurs) - formation plus poussée des référents locaux des programmes européens afin qu'ils puissent véritablement jouer un rôle de conseil et d'accompagnement (ils ont plus souvent un rôle d'instructeur de dossiers que d'aide au montage de projets...) - facilitation des dossiers de demande de subvention : étant donné la lourdeur des dossiers certains acteurs culturels pensent que "ce n'est pas pour eux", et c'est dommage de se priver de ces forces créatrices...

création d'un "ordre européen du mérite" section "arts et culture" organisation de commémorations par les institutions européennes création d'un prix littéraire européen

Création d'un Pôle de références commun et ouvert. Partage des responsabilités Distribution des moyens en fonction de la nature et de la demande.

créer des liens entre l'éducation populaire et la culture afin que la culture soit concrètement l'affaire de tous intensifier les échanges culturels de jeunes grâce à des pratiques d'expressions communes faciliter les "itinérances" culturelles légères (jeunes compagnies, associations de jeunes,...) réinventer le nomadisme culturel

Créer un programme plus important pour favoriser les échanges de professeurs d'arts Rendre tous les musées publics gratuits pour tous Réouvrir Culture 2000 à des projets de taille moyenne et non plus les grands festivals

créer un système d'éducation culturelle européen dans les écoles dès le plus jeune âge car se sentir européen doit commencer tôt, créer des dialogues interculturels avec plusieurs pays sur des sujets historiques, créer plus d'échange scolaire au niveau européen

Créer une journée des cultures européennes ce qui permettrait aux petits structures/communes de participer à une moindre échelle

Criação de uma rede europeia de Universidades/Politécnicos/Escolas Profissionais/Escolas técnicas relacionadas com a Cultura Organização de Exposições e encontros a nível europeu nas diversas áreas da Cultura Apoios para realização de projectos

Criteria not as strict when it comes to funding and policies – it puts people off applying for projects

Cultura pareja a la educación y el civismo Acabar con la falsa intelectualización cultural

Cultural Ambassadors within their region that is not institutionalised or within a formal setting. Therefore giving young people an opportunity to have a contact point within their region that is neutral and approachable.

Cultural Education for everyone attending school from Primary to Secondary. Whether it is delivered in school or as an extra curricular activity it is important that everyone has access to this sort of informal education

Cultural rights everyone has the right to engage in culture in the way they

# Annexe : résultats du questionnaire

choose. The current models are based on traditional arts and culture and there is no opportunity for urban/combined arts to grow or develop within this structure. There should be support to help these sub culture to sustain and develop for the future of Culture.

Culturas compartidas -Estimular La Creación -Proteger y valorizar el patrimonio

current involvement of civilization within the educational system,

d'abord un travail de définition de ce qu'est la culture et de ce qu'est l'art. absolument nécessaire avant de parler d'une politique culturelle et artistique. (rien n'est fait dans ce sens) tout faire pour réduire l'écart entre la structure politique et les acteurs artistiques. pour rendre possible le jeu de l'europe auprès des artistes. pour éviter que ce jeu ne soit accaparé par les acteurs culturels (grandes scènes à gros budget) troisièmement : détacher l'action culturelle et/ou artistique de la seule évaluation quantitative et marchande. c'est une erreur.

Debería pensarlo con mucho detenimiento

Décentraliser la gestion des programmes - remplacer les programmes de 'production/création culturelle', par des programmes de développement des conditions favorables à la création. - Soutenir des plateformes de réflexion permanente sur les politiques culturelles ; et sur les passages entre les 'industries culturelles 'et la création non commerciale.

Declarar el acceso a la Cultura como derecho fundamental y exigir a los Estados miembros que se lleve a la práctica. Promo-ver el intercambio de gestores culturales entre los distintos países de la Unión. Establecer indicadores culturales comunes y obligar a la elaboración de estadísticas culturales

-défendre les petits villages et leurs caractéristiques patrimoniales, savoirs faire artisanaux, -favoriser les échanges entre pays voisins européens : échanges scolaires, inter entreprises... -souder les pays européens au niveau économique pour limiter les délocalisations dans les pays de l'est ou asiatiques et s'associer concrètement pour réduire les effets du réchauffement climatique : harmonisation des véhicules (sans pétrole) puisque techniquement c'est possible, réduction des émissions de gaz à effet de serre de tout genre (industrie, particuliers) en mettant en place des normes et taxes européennes.

Define what is covered by culture (eg is religion or political culture covered?)

-démocratie et démocratisation culturelle -échanges linguistiques obligatoires dans les écoles -mobilité et accueil plus facile des artistes dans chaque pays

des musées interactifs en perpétuels échanges, des concerts en multiplex, surtout quand on voit les avancées techniques (webcam,internet, virtuel etc...)faciliter les moyens de transports pour le tourisme culturel (jeunes enfants etc)

désinstitutionaliser les institutions

développer les échanges visibles et durables entre communautés: par exemple artistes et chercheurs... Réenchanter la simple idée d'une europe solidaire... Imposer un statut spécifique pour les artistes européens

développer des réseaux par secteur d'activités au niveau européen favoriser les échanges et les résidences d'artistes ouvrir l'europe artistique au de la des propores frontieres de celle ci

Developper plus l'industrie cinématique europeene Developer plus le programme culturel europeene dans le TV europeenes

-Développer la culture européenne -Créer des rencontres intereuropéennes -Développer le patrimoine culturel propre à chaque pays

développer les actions proches des citoyens dans tous les pays simultanément developper erasmus

développer les aides envers les initiatives culturelles régionales, aide aux différents types d'artiste locaux. Réduire les inégalités entre régions européennes et dans les localités en terme d'infrastructure culturelle et de moyens. favoriser davantage les échanges culturels et les promouvoir davantage pour améliorer la visibilité de ces actions.

Développer un média vivant de promotion des actions soutenues ou non soutenue . Développer des aides pour des projets artistiques aux budgets plus modestes, pouvant se limiter à la présence de deux partenaires européens. . Donner les moyens d'encourager plus directement l'aide à la diffusion et à la circulation des oeuvres et des artistes.

Développer un programme simple et accessible pour permettre l'échange entre artistes de différentes région de l'Europe - développer une politique de commande publique européenne d'oeuvres originales qui ne soit pas truster par les 'grands noms' - Instituer des aides à l'installation d'activités artistiques et leur assurer un débouché économique

Diagnóstico territorial de la Cultura (Patri-monio Cultural, infraestructuras culturales, detección de deficiencias, aprovechamiento de oportunidades territorial o históricas, etc) - Planificación de las intervenciones - Intervenciones sobre el Patrimonio, reorganización de redes de centros museísticos o de espectáculos, etc

die jugend stärker ansprechen und einbeziehen. migranten stärker ansprechen und einbeziehen. stadttheater, landestheater, staatstheater, freies theater

Diffuser les films à la TV et au cinéma en Version Originale - Promouvoir la mobilité des artistes

Difusion de actividades realizadas y facilitar el movimiento de los ciudadanos para reali-zarlas

Diminuição da burocracia. Promoção da Informação. Criação de um Canal Televisivo Europeu onde as diferentes culturas estivessem presentes em permanência.

Dinamização da acção cultural pelos territórios nacionais e não exclusivamente nos grandes centros ; apoio à acção cultural voluntária e não profissional; desenvolvimento das dramaturgias nacionais.

Divulgación (la muy recurrente), fomento de la cultura hasta convertirla en una actividad rentable, capacitación y captación de artis-tas.

Divulgación de la cultura específica de las distintas cultura europeas. Programa de intercambio inter-europeo Ayudas a artistas

divulgacion de nuestra cultura(UE) ,sobre todo en los centros educativos. acercamiento de la cultura al ciudadano europeo. apoyo con infraestructuras a artitas en general pa-rra la creacion y exhibicin de sus trabajos.

Divulgar a cultura, arte e ciências europeias nas escolas e na comunicação social, programas para os vários grupos sociais. Dar mais atenção ao cinema, vídeo, TV,o audio-visual, com produtos de qualidade

donner plus de chances aux jeunes, surtout les jeunes les plus défavorisés, de participer à la construction de la culture européenne, leur en donner les moyens, les donner plus d'informations à sa construction et son enjeu

Donner plus de visibilité à l'art contemporain et en particulier aux jeunes artistes afin de remettre l'europe sur le premier plan de la création contemporaine. Informer la population européenne des bénéfices lié à une politique culturelle audacieuse. Mettre en place cette politique en évitant de miser uniquement sur des projets anciens remis au goût du jour.( ex. encore une exposition Picasso)

Donner plus d'importance à la culture, - Mettre en place des programmes internationaux de sauvegarde du patrimoine, - Mettre en place des plateformes de réflexion sur la culture européenne réunissant des acteurs culturels des différents pays.

dos idiomas extranjeros como asignaturas obligatorias desde los primeros

años de enseñanza - informática y nuevas tecnologías. Redes de comunicación. Asignatura también obligatoria y desde los primeros cursos - viajes e intercambios culturales para distintos colectivos: profesionales, tercera edad, jóvenes, universitarios,...

Dotar de medios para la protección del legado cultural y artístico existente. Realizar documentos sobre todos los monumentos importantes de los países y darlos a conocer. Dotar de medios económicos a los diferentes medios culturales para su difusión.

Dotar os territórios mais periféricos e as regiões mais desfavorecidas de equipamentos culturais e programas de descentralização cultural; Estabelecer uma ligação entre educação e cultura - o fomento da criação cultural nas escolas públicas é um eixo central da própria formação de públicos; Valorizar os elementos culturais dos povos migrantes, como? De várias maneiras.

Dotar os territórios mais periféricos e as regiões mais desfavorecidas de equipamentos culturais e programas de descentralização cultural; Estabelecer uma ligação entre educação e cultura - o fomento da criação cultural nas escolas públicas é um eixo central da própria formação de públicos; Valorizar os elementos culturais dos povos migrantes, como? De várias maneiras.

Dotations de moyens pour la prise en compte de la vie d'un artiste au sein de l'UE. Dotations de moyens pour la prise en compte des conditions de production et de circulation des oeuvres Développement d'une véritable politique des arts européens

-ECONOMICA, SOCIAL, CULTURAL

economical support in the educational sector,

Educación, Identidad Patrimonio

Elaboraría un mapa cultural europeo, con toda aquella información referida a manifestaciones culturales, recursos, ayudas, etc, con un índice temático y un tesoro bien hecho, en tres idiomas (inglés, francés, español). Y le daría mucha difusión en toda la zona UE. Destinaría muchos más recursos económicos a la cultura en la UE, creando una especie de Unesco pero a la europea. Reforzaría nuestros lazos de cooperación, entendimiento y ayuda mutua con países de nuestro entorno (ribera del Mediterráneo).

Elaboration d'un cadastre des besoins Définir des priorités Mettre en place des facilités d'échanges culturels

ELINJMINAR EL FESTIVAL DE EUROVISIÓN

Em primeiro lugar faria o possível por subsidiar os espaços culturais de forma a se pudermos praticar preços populares que aumentassem um maior acesso das pessoas à cultura. Baixaria os impostos sobre a produção de Livros e Música de forma a baixar os preços destes produtos. Criaria nos bairros actividades culturais para os cidadãos e apoiaria as colectividades que organizassem eventos eminentemente culturais a custo zero.

ENSSENTIDO CULTURAL, HACER VER QUE EUROPA SIGUE SIENDO... ¡EUROPA PODEROSO CONTINENTE!.. AYUDAR A LOS PAISES DESFAVORECIDOS EN PROGRAMAS ECONOMICOS Y CULTURALES EN SUS RESPECTIVOS PAISES. FACILITAR LAS VIAS DE INTEGRACION SOCIAL, A TRAVES DE LA CULTURA, EL DESARROLLO ECONOMICO Y HACER VER LA NECESIDAD, DE QUE DESAPAREZCAN TODAS LAS DIFERENCIAS RELIGIOSAS, ETNICAS Y POLITICAS ALLA DONDE ESTEN, PERO NUNCA IMPORTARLAS A LA UNION EUROPA EN UN ACTO HIPOCRITA DE SOLIDARIDAD... JAMAS LA SOLIDARIDAD, SIEMPRE POR ENCIMA DE TODO, LA JUSTICIA SOCIAL, SIN LA CUAL NADA ES POSIBLE Y MENOS LA CULTURA Y LA CIVILIZACION.

encontrarse, encontrarse, encontrarse

Encourage, support and train skills in cultural awareness at government level in each European country. Provide training and interaction forum at all levels.

encouragement du dialogue multiculturel promotion de la compétence

entre les pays européen encouragement de la créativité

Encourager le développement de l'éducation à l'Europe dans les programmes scolaires (ex: auteurs des pays européens, histoire,...) Créer une radio qui diffuserait des chansons dans les différentes langues européennes

ENCUENTROS SECTORIALES. ITINERANCIA DE MUESTRAS NACIONALES EN OTROS PAÍSES DE LA UE. DIVULGACIÓN DE LAS PERSONALIDADES Y OBRAS MÁS REPRESENTATIVAS DE CADA NACIONALIDAD.

enseignement développement du marché de l'art Promotion, diffusion

Enseñanza de idiomas con calidad (al menos en España). Proteger, promocionar, y premiar la educación de nuestra juventud. Enseñar algo más sobre el respeto a nuestro entorno a través de la producción cultural que nos resulta "ajena" a nuestro entorno.

Enseñanza obligatoria y gratuita bilingüe en todas las escuelas primarias del continente. Ayudas a la restauración del patrimonio histórico, principalmente de edificios. Campaña publicitaria global de promoción de la cultura europea para promocionar el turismo en la UE.

Es difícil, però millorar el coneixement conjunt de les llengües existents podria ser una. La segona enfortir els elements comuns de la cultura i de la historia, La tercera promoure la mobilitat.

es nicht nur auf europabasis belassen sondern auch das intertionale aktiv ins boot holen. die kunst dem normalbürger näher bringen. konkret sich mehr dem sozialem zuwenden

Es una pregunta que considero muy complicada para responder con tres ideas. Primero necesitaría efectuar un análisis de la situación actual, demandas, sectores más desprotegidos, etc. Es un cuestión que no puede responderse a tontas y a locas.

ESPACIO COMÚN EUROPEO PARA LAS ARTES, red de salas de exposiciones, teatros, auditorios, etc que estuviesen interconectados en red. Y una línea de difusión común.

Espacios de la frontera europea: una política sociocultural pensada (planificada) y soportada (recursos destinados a ella) entre todos, clara (que sea rígida) y coherente. Es fundamental repensar los límites de nuestro territorio, geográficamente estratégicos, socioeconómicamente delicados. Son espacios de oportunidad y deben ser flexibles. 2. La Educación y Formación. Nuevo concepto: ciudadanos, desde la infancia. Protagonistas de la misma (de la educación). Que sean capaces de escribir su propia historia. Educación para ejercer derechos y democracia, y sobre esta estructura, sus contenidos. 3. La cultura participada: situar la componente cultural en el centro de las políticas europeas. Percepción de ésta en todas sus vertientes: identitaria, lúdica-calidad de vida, fuente económica, etc. Refuerzo de este núcleo.

Establecer nuevas oportunidades para mostrar las creaciones (circuitos estables) Favorecer la difusión de las producciones cultural europea a través de los medios (cuotas de pantalla o de emisión). Fomentar la enseñanza de los idiomas en la UE.

establecer una serie de grupo de trabajos sobre las necesidades de los operadores culturales y artistas europeos. establecer redes de colaboración entre los diversos agentes europeos. eventos para difundir la diversidad cultural en Europa

Establecer unos procesos limpios y públicos que borrasen las dudas en la administración. Promover la cultura en la educación. Dignificar el trabajo en el sector de la cultura

Establish a 3-5 year programme with priorities Bring together on specific projects people from South and North Sponsor tours of different cultural groups around countries in Europe

Estudio de otros idiomas europeos, intercambios culturales, becas europeas

# Annexe : résultats du questionnaire

Etablissement d'un cadre européen de la culture Création d'une cellule pour le développement culturel au niveau européen Soutien aux programmes transnationaux

EUROPA DE LAS REGIONES CULTURA-LES SALARIO MÍNIMO IGUALITARIO CONDENA ABUSOS DE PODER

Evaluate the impact of cultural policies so far at local level and draw conclusions - fight for a bigger budget and more efficient allocation - start a general campaign for CSR in culture

Events will take place in different countries and monthly. Charter flights for participants from outside the hosting country.

facil acesso ao dialogo, incentivar os mais jovens a conhecerem outras culturas aprendendo a respeita-las, maxima igualdade.

Faciliter l'apprentissage des langues dans le cadre de l'éducation non formelle à tous les âges, notamment pour les personnes en difficulté sociale. - Faciliter la libre circulation des personnes - Soutien aux produits culturels des pays en voie de développement et aux cultures minoritaires

faciliter la compréhension pour ceux qui ne parlent pas la langue du pays lors des manifestations, visites, ... promouvoir la culture auprès des jeunes générations en commençant par celles qui ont le + de difficulté à y accéder favoriser les échanges interdisciplinaires ds la UE

Faciliter la mobilité Accentuer la participation citoyenne Communiquer sur les valeurs communes

faciliter le montage des projets par une aide financière raisonnable à la préfiguration (aide aux déplacements, aide à l'emploi, AVANT la validation du projet) développer les échanges européens sur des thèmes culturels et artistiques fédérateurs développer les rencontres avec les décideurs européens au plus haut niveau

faciliter l'émergence d'échanges et l'élaboration de projets culturels permettre des formations hors de leur pays, dans un autre pays européen pour les créateurs et administratifs de la culture y compris pour les administratifs chargés d'instruire les dossiers insister sur l'apprentissage des langues autres que l'anglais favoriser la pratique culturelle des scolaires (jusqu'à l'université)

Faciliter les démarches des visas pour les artistes non-européens entrant dans l'espace Schengen pour s'y produire. Multiplier les programmes de coopération culturelle et faciliter l'accès (demandes plus faciles à remplir). Mise en place d'aides à la mobilité des spectacles et artistes à l'intérieur de l'Europe (aide à la diffusion).

faire en sorte que les soutiens possibles de l'UE ne favorisent pas l'ingénierie culturelle qui aboutit souvent à des coquilles artistiquement vide, mais les initiatives artistiques créatives et significatives, en relation avec les territoires / les publics.

Faire en sorte que tous les jeunes parlent au moins deux langues en plus de leur langue maternelle - créer un passeport culturel permettant de visiter tous les musées européens à des prix réduits - créer une chaîne de TV consacrée à la culture européenne

Favoriser la rencontre de professionnels - favoriser la circulation des œuvres - Favoriser les rencontres culturelles en dehors de l'Europe

Favoriser les échanges culturels par la télévision, qui semble le média le plus répandu (par exemples, diffusion de films en VO sous-titrée) ou par les bibliothèques (ouvrages en langues étrangères adaptés pour les enfants ou adolescents en apprentissage des langues ou d'ouvrages parlant des diverses cultures) - favoriser l'approche des diverses cultures au niveau des jeunes enfants (présentation des coutumes, intervention de parents d'origine étrangère dans les écoles) - favoriser les échanges scolaires, universitaires entre les pays (visite virtuelle d'un musée par exemple. Cela représenterait à la fois, un moyen moderne et peu coûteux -par rapport à un voyage organisé- et permettrait une approche de la culture)

favoriser les échanges des personnes avec un aide financier à toutes les familles qui accueillent chez eux des personnes des pays européennes diffuser les œuvres du théâtre des pays avec festivals internationaux pour les jeunes faire rencontrer les jeunes pour parler de citoyenneté, paix, , ect

Favoriser les projets de plus petites tailles en préférant la multiplicité à l'événementiel. Améliorer la transparence des choix Simplifier les dossiers et les adapter autres petites structures

Favoriser les projets structurants pour les cultures minoritaires - Simplifier les demandes de subvention - Mettre au centre de construction européenne la question culturelle

Favoriser l'interconnaissance entre les citoyens des différents pays membres de l'UE. - Mettre en avant l'histoire et la culture commune des peuples européens - Développer les échanges culturelles entre les pays, en aidant les associations, les jumelages, échanges... L'importance serait de faire participer activement les citoyens.

FOMENTAR AUN MAS EL INTERCAMBIO LINGUISTICO ENTRE NUESTROS ESTU-DIANTES, PROTECCION DE TODO NUESTRO PATRIMONIO ARTISTICO Y CULTURAL

Fomentar el asociacionismo cultural Gratuidad (dentro de lo posible) de la mayor parte de eventos culturales Potenciar los proyectos culturales novedosos

Fomentar la creatividad en el ámbito educativo, promover la movilidad de los artistas... y gratuidad en el acceso a la cultura. Museos, teatro, cine... son muy caros. Algunos, vg ópera no se lo puede permitir todo el mundo. Si queremos fomentar debemos bajar precios o mejor acceso gratuito para visitar ciertas instituciones.

Fomentar las clases gratuitas de idiomas. Procuraría elaborar una táctica para controlar los presupuestos de la UE con idea de que no se abusaran de ellos y pudieran invertirse en necesidades básicas de una población más desfavorecida.

Fomentar y facilitar el conocimiento de la cultura de cada región en las restantes regiones a través de la televisión y los otros medios de comunicación. 2. Facilitar la difusión de información acerca de las ayudas para el fomento de iniciativas culturales de la UE. 3.

Fomentar, aun mas, la movilidad de los jóvenes dentro de la UE Incrementar el programa Erasmus

-Fomento de l conocimiento de las diferentes lenguas y culturas entre los jóvenes, actuando en los diferentes niveles educativos y formativos -la obligatoriedad de una especie de "servicio cultural" durante 6 meses o 1 año, por un periodo mínimo de u

Fomento de la creatividad desde la época escolar, ya que es necesario acercar la cultura desde pequeños.

Fomento de la cultura entre los países más desfavorecidos Intercambio de experiencias culturales entre países (exposiciones, movilidad de autores y experiencias...)

fomento de proyectos culturales interregionales ayudas para formación de profesionales de la cultura fomento de proyectos culturales globales o comunes a todos los países

Fomento de una cultura común y universal Intercambio y promoción de experiencias entre países de forma conjunta Facilitar aún mas la movilidad

Fomento del acceso igualitario a la información en nuevos soportes Protección ante la colonización mediática estadounidense Potenciación de todas las lenguas oficiales, reduciendo el inglés a una más entre ellas, no de uso obligatorio en cualquier foro.

Fomento del conocimiento de las lenguas europeas.Facil acceso a las ayudas económicas.Responsabilidad y control de las subvenciones

Fomento del conocimiento del idioma para todo los sectores de la sociedad  
Fomento del intercambio de artistas entre países Fomento del intercambio de profesionales, con prácticas remuneradas u otro tipo de contra-tos.

Fonder une politique culturelle reposant explicitement sur la définition de l'UNESCO - organiser la politique culturelle comme une politique transversale (santé, éducation, aménagement, économie etc.) - doter cette politique de moyens important par l'augmentation des contributions des Etats.

Formation des élus sur les enjeux de l'Europe. Création de bureaux régionaux d'aide aux montage de projets. Favoriser la proximité avec les citoyens

FORO EUROPEO CON REPRESENTACIÓN DE TODAS LOS PROFESIONALES DEL SECTOR. DESDE DRAMATURGOS, COMPOSITORES, ESCRITORES, COMPAÑÍAS Y PROFESIONALES DE PRESTIGIO RECONOCIDO NACIONAL E INTERNACIONALMENTE QUE VISTEN MUCHO, SINO QUE HARÍA UN MUESTREO REPRESENTATIVO PARA TENER UNA VISIÓN OBJETIVA.

Found local embassies of EU culture in every region or city.

Garantir des enveloppes budgétaires pour promouvoir les artistes. Aide à la réalisation de films. Rendre l'accès à la culture moins cher pour les spectacles.

Garantir la différence culturelle comme valeur et non comme faiblesse - proposer des stages aux étudiants rémunérés - offrir une vraie visibilité à l'art européen

garantir un statut à l'artiste (en temps qu'acteur économique) simplifier les démarches communautaires (demande d'aide) encourager l'apprentissage des langues par le financement de formation

Généraliser au niveau européen la notion d'intermittent du spectacle - favoriser les échanges entre les pays membres (aide aux déplacements des artistes...) - Soutien des créations communes entre les pays membres

Get EU representatives etc to be made to talk in schools about experiences

Give more prominence and attention to the culture of small European countries and regions, providing it with an international stage; Focus on culture of quality and beauty, rather than on what makes the news and what creates controversy; Whilst not ignoring outside influences, I would seek to protect and encourage authentic European expressions of culture.

Give support and priority to small states Promote co-productions Educate the general public

global promotion of the European civilization,

grand portail de musique à la demande web TV européenne, ouverte à tous grand annuaire d'artistes et organismes culturel

Gratuité des musées nationaux européens Création d'un agenda culturel européen en ligne Multiplication des aides à mobilité pour les programmeurs culturels européens (échange interfestival, projet coproduction)

gratuité des musées pour tous meilleure information et meilleur soutien financier pour les programmes d'échange meilleure information des citoyens sur les projets culturels

gratuité musées développement de l'apprentissage culturel scolaire circulation des oeuvres d'art

Hacer un censo de las empresas y profesionales de la cultura. Favorecer el encuentro entre empresas. Mirar con lupa los comportamientos de las administraciones, ong cívicas y otras asociaciones en cuanto a la asignación de los fondos que se destinan a Cultura. Favorecer la integración de empresas y profesionales en la gestión (Licitaciones)

Harmonisation des politiques culturelles - Facilitation des échanges et des

productions entre les différents pays - Développement de l'aide aux artistes débutants

Herramientas on-line para el conocimiento de la realidad cultural europea, y sobre todo su amplia difusión y en especial en el entorno educativo. Promoción y fomento de la actividad cultural desde las escuelas. si no se aprende a ver, difícilmente podremos apreciar lo que tenemos delante. Potenciar el intercambio, visita de talleres en el exterior, exposiciones en otros países, intercambios en ferias, etc...

I don't feel I am knowledgeable to comment as am totally unaware of activity

I would arrange training courses and work shops around intercultural inter religious dialogue. I would support the young women to join and participate in many different events to empower them. I would support people who are belong to minorities and suffering from discrimination through different projects.

I would expand programmes that promote to inter-ethnic understanding, learning about each other, promoting respect to culture of the "other".

I would greatly increase efforts at conservation and heritage management. I would establish specialized university programmes and institutes to enable those efforts. I would try to teach (critical) European cultural citizenship in schools.

I would help the activity of cultural centres and help to found new ones. I would make it obligatory to study or do an internship in a foreign country for a half year.

I would implement legislation on the field of Culture I would propose a clear common cultural policy I would try to improve the communication strategy on Culture

I would involve artists and teachers in decision-making, not bureaucrats or politicians. I would try to ensure a good balance between our 'museum' arts, the known heritage of specific countries, and innovative, cross-cultural and inter-disciplinary projects.

I would not change things but I would seek to be more unorthodox in how things are to be approached, after all, culture is, by its very nature, a 'thing' less defined. The unorthodox would need to be more grass roots than it is. More contact with the artists and less with the bureaucrats.

-I would promote actions and policies that would encourage European intercultural cooperations and organizations. -I would subsidize minority cultural manifestations and that these could be distributed on a greater scale, thus maintaining our cultural richness and diversity. -I would create more scholarships and internships that deal specifically with cultural management.

I would try hard to bring the issue of "culture" to the very agenda of foreign policy of EU rather than dealing with it in the internal affairs. I would establish a community of culture to run the cultural affairs. After the structural base is consolidated the first thing I would do would probably work hard to destroy the prejudices of the perception of the people towards other nations.

I would: improve the web to help the most number of countries to take part to european programmes; create links, twinnings among countries to help to promote culture improve the programme of exchange of students

Ich wuerde Themenbezogene Veranstaltungen machen um die Kunst als verbindenden Faktor darzustellen. ZB. Alle KuenstlerInnen die „Aepfel“ malen, sollen zusammen kommen, egal welche Sprache sie sprechen/nicht sprechen. Weiters wuerde ich bereits Schulen einbinden, um moeglichst frueh „awareness zu raisen“ Und ich wuerde die Europaeische Kulturhauptstadt auf ein halbes Jahr reduzieren, um das ganze abwechslungsreicher zu gestalten.

I'd encourage more Europeans to learn more European languages! Es-

# Annexe : résultats du questionnaire

establish a TV station like TV5 with input from different EU countries using English, French, German, Italian and Spanish presenter along with others when occasion demands.

-Identificación de organismos, centros, no-mativas etc para CONOCER el panorama en Europa. -Replanteamiento de la utilidad/eficacia de los propios órganos/centros y si es necesario su reorganización. -Detección y corrección de desigualdades en cuanto a

Identification et répertoire des institutions culturelles par pays avec descriptif de leurs missions - Initier quelques projets qui obligent à des partenariats de pays différents; - Travailler sur un statut européen des artistes.

Identify neglected historical sites and protect them. Help local Governments to restore heritage. Make it easier to the citizens to visit Museums Organize frequent cultural visits.

improve international language skills promote exchange programs

improve museums, help artists financially, provide more facilities!

improve the teaching of languages; improve educational facilities; make artistic programmes more easily available

Improve transport links to rural areas so there is easier access to projects that are available but difficult to reach

in Großstädten mehr Räumlichkeiten für aktive Kunst und Kultur schaffen, Musik, Kunst, Literatur in Schulen fördern, Kulturprojekte für Jugendliche unterstützen

Incentivar o diálogo intercultural. Inovar culturalmente, através de acções de cooperação Valorizar os espaços culturais comuns aos europeus

incentivo à produção artística Valorização da diversidade cultural

Incentivos a multicultural e diferenciação. Apoios as diferentes culturas para que estas pudessem "alastrar" as suas raízes por toda a Europa.

increase cultural exchanges devote more money to culture in general organise frequent meetings between scholars, artists, etc.

Increase funding and mobility opportunities for young people with Europe, in the field of culture - ensure funding is accessible for grassroots cultural projects, particularly the support of projects based on the innovation of young people - invest money in making culture events more accessible to ALL members of society and not just those people/groups with money.

Information directe auprès des jeunes dans les collèges, les lycées... mais aussi les écoles primaires - Faire mieux connaître toutes les possibilités des programmes européens sur le net, grande source d'informations. - Obliger les collectivités territoriales à devenir des relais de proximité.

Infraestructuras para la creación cultural Intercambios entre países dentro y fuera de la UE para los niños Infraestructuras para la música en vivo

Iniciativas que fomenten la protección de la cultura, que ayuden a la promoción y co-mercialización cultural, que fomenten la integración y el conocimiento de las diferentes culturas europeas a través del intercambio

Iniciativas relacionadas con la exención de pagos de derechos de autor por parte de las bibliotecas públicas

Inscrire la Culture au coeur des enjeux de la construction européenne. Instaurer le soutien à la production et la diffusion culturel comme élément stratégique du développement de l'UE en Europe et dans le Monde Renforcer l'économie culturelle

Insérer les colonies au système culturel européen (ex: la calédonie entend parler d'europe mais ne voit rien changer, très peu de classes européennes) Réduire les frais de transports des pays coloniaux (en calédonie, il est difficile de quitter le pays pour ses études... Nous sommes pourtant Français!)

Integrar la cultura europea en el ámbito educativo básico fomento del conocimiento de al menos dos idiomas sin contar el materno. fomento de

la divulgación cultural

Intercambio Idiomas promoción

Intercâmbio intenso entre os agentes culturais; Diminuição da burocracia; Criação de um Canal Televisivo Europeu onde as diferentes culturas existissem presentes em permanência.

Intercambios culturales, conocimiento de otras lenguas, intercambios laborales

Intercambios de profesionales con países fuera de la UE y ampliación del Erasmus fuera de la UE. - Inversión en aprendizaje de idiomas. - Inversión en productores culturales fuera de la unión europea, con la participación de integrantes europeos, fomentando el intercambio fuera de la región.

Internacionalización o globalización de la Cultura, es de todos y no de un grupo. Ayudar a los programas que funcionan en este sentido: Educación, Artes en general, estudios de investigación. - Para esto es necesario: una plataforma para todos que se resuelva en herramientas que den a conocer la cultura y sobre todo dirigirla a incentivar el interés del ciudadano por ella. - Ayudar económicamente a los mejores con criterios que vengan del público de la ciudadanía y dejar de incentivar la mediocridad.

Internet mehr nutzen

Introduce activities that make people aware of other's cultures, invite international speakers to come to Malta to give a background of their country and I would give out more opportunities to people to travel to other countries

J'y réaliserais un ministre de la culture européenne; - Allocation de fonds pour soutenir des projets culturels, les pays participants en ayant seulement 25% de l'ensemble du projet; Je ne standardiser la langue, tous les pays devraient utiliser leur propre langue dans les institutions européennes.

J'aimerais permettre à des villes plus moyennes d'accéder à un événement tel que "capitale européenne de la culture", à un niveau inférieur. Développer les échanges avec les pays tiers méditerranéens. Donner encore plus de poids à la "société civile"

Je demanderais : - plus de moyens pour l'accès de tous les types de publics aux lieux de culture (formation des guides des musées, équipement des salles de cinéma pour la vidéodescription et le sous-titrage), - plus de moyens pour la vidéodescription et le sous-titrage des programmes de télévision, des films qui sortent en salle, des spectacles - plus de moyens pour la promotion des artistes handicapés, les formations culturelles ou artistiques incluant des personnes handicapées, les loisirs créatifs accessibles à tous

je demanderais des crédits plus importants aux instances européennes dont je dépends. Je me battrais pour faire reconnaître le fait culturel comme préalable nécessaire à l'existence de l'idée européenne. J'aiderais la création artistique sous toutes ses formes et je provoquerais les échanges entre les pays (par exemple pour une expo ou une activité musicale qui serait aidée dans son milieu d'origine et dans une présentation dans un autre pays)

Je faciliterai les échanges interculturels à tous les niveaux (professionnel et amateur), je développerai des fonds pour le patrimoine européen.

je ferais tout pour que la contribution par citoyen européen pour la culture soit doublée dans le budget. je créerais un FIC européen souple et rapide, et je démultiplierais tous les types de bourses d'échanges et de mobilités

je modifierai les lourdeurs administratives par plus de dialogue et d'échanges au niveau humain, pour développer une meilleure compréhension des projets, besoins et envies proposés; moins de terminologie carrée et de thèmes annuels qui impliquent de rentrer dans des cases qui peuvent ne pas convenir aux réalités. des sections multi disciplinaires et multi fonctionnelles assumées et des professionnels compétents pour les entretenir et les développer. encore une fois c'est l'assemblage assumé des différences(savoir, expériences, langues, arts, besoins et envies...) qui

fera de la culture Européenne une force active innovante

Je multiplierai et faciliterai les actions pédagogiques et échanges entre classes. L'école devrait être le lieu qui permet d'explorer sa propre culture et celle des autres, en responsabilisant les élèves dans les travaux scolaires. les amener à les rendre actifs et responsables.

Je n'ai pas les compétences, et commencerais par m'entourer de gens les possédants.

Je n'arrive pas à imaginer le scénario. Je laisse la gestion aux gestionnaires (quitte à donner mon avis lorsque cela me semble nécessaire sur un point particulier) et je préfère créer, surtout à plusieurs, avec des enfants ou des adultes d'une autre culture.

Je ne changerais rien, j'ai seulement ajouterais

Je ne connais pas assez ce domaine pour faire des suggestions de priorités ou de changements à apporter

je ne connais pas ce qui se fait en ce moment, je serai bien en peine de projeter des actions en la matière.

Je ne le suis pas.

Je ne me sens pas habilitée à répondre à cette question

Je renforcerai les programmes de soutiens aux actions qui croisent culture éducation et coopération européenne. En permettant aux enseignants de se former intensivement sur le montage d'actions de coopération et en impulsant une dynamique d'échange et de rencontre entre les élèves des pays d'Europe et euroméditerranéen. Je mettrai en place de réseaux thématiques pour permettre la rencontre des acteurs culturels et de l'éducation. Je favoriserais la création de structures d'appui aux acteurs culturels de la société civile pour les accompagner et les aider dans la gestion de grands programmes européens.

Je renoncerais à l'idée de définir une culture européenne. Je m'intéresserais à la circulation des publics tout autant qu'à la mobilité des artistes. Je m'intéresserais à promouvoir en priorité les projets soutenus plutôt que les programmes européens qui les rendent possibles.

J'écouterai et consulterai les acteurs, tous les acteurs ; je demanderai l'avis des responsables non politiques ; je leur permettrais d'expérimenter leurs modèles.

Journée du Dialogue Interculturel tous les ans et capitaliser des événements culturels autour

jugendlichen vermitteln, dass Kultur nicht langweilig sein muss. versuchen bei der Bekanntmachung Veranstaltungen/Ausstellungen nicht den intellektuellen Hintergrund nach vorne zu stellen, sondern wie man sich dabei selbst vergnügen kann (meiner Ansicht nach, sind viele Ausstellungen/Veranstaltungen schon von ihrer Art, wie sie bekannt gemacht werden, uninteressant). Themen, die auch Jugendliche interessieren zu unterstützen.

keine Sprache, nur Bilder! kein Englisch als Sprache für alle.

La comunidad europea como única entidad de gestión de derechos de autor. un solo modelo para todos los europeos. Dotar de un modelo de creación y renovación para las industrias culturales Nueva red de artistas europeos.

La creación de una red pública, con un calendario a cumplir, de información y gestión de las políticas culturales, tanto las impulsadas desde los órganos de gobierno de la Unión Europea como desde y por sus diferentes miembros. Ampliar considerablemente el presupuesto destinado a las políticas, iniciativas y proyectos culturales. Fomentar, desde la diversidad, la pluralidad y la libertad, programas de cooperación y proyectos culturales a nivel de la totalidad de Europa.

La création d'un label « Label Culture Europe » - La promotion des cultures avec des champs d'application sur des territoires régionaux- La création de

lieux à vocation « Culture Europe » sur chaque territoire (département, voire commune)

La création d'une politique culturelle communautaire La transparence des dispositifs de soutien et une meilleure communication La valorisation des créateurs européens dans les relations internationales

LA DIFUSIÓN, LA ACCESIBILIDAD ECO-NÓMICA, QUE NO SEA UN IMPEDIMENTO PARA ACERCARSE A LA CULTURA Y LA POTENCIACIÓN Y EL APOYO DEL DESARROLLO PERSONAL-CULTURAL DESDE LA ESCUELA, TANTO COMO SE POTENCIA EL DEPORTE...

la extensión de la educación, la cultura y las artes (por ese orden)

La politique d'apprentissage des langues. La promotion des œuvres littéraires en langues européennes hors-UE (ex. Amérique Latine, Afrique...). Le soutien à la recherche en philosophie et en lettres.

La possibilité pour les artistes hors CEE de pouvoir participer à des échanges culturels plus facilement.-Créer des ponts et des rencontres au niveau de la culture dans le monde.

La protection des langues me paraît importante (lutter contre l'hégémonie de certaines langues) • L'exception culturelle me semble également importante pour pouvoir accepter les autres cultures sur un pied d'égalité (pas de replis identitaire ou nationaliste)

la simplification et l'accessibilité des demandes de subvention. la proximité avec les initiatives indépendantes la priorité sur les actions culturelles humanitaires

l'apprentissage des langues obligatoire, l'ouverture d'esprit aux arts

L'ATTENTION PORTÉE AUX PROJETS A PETIT BUDGET NE LES RENDANT PAS ÉLIGIBLES VIGILANCE SUR L'EMPLOI DES FONDS CONTRÔLE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

le budget l'influence de la culture enlever la notion du lieu

Le financement de la création, gratuité de l'accès et une meilleure gestion des droits d'auteur et autres ...

lectura, museos y intercambios

Legislación europea sobre patrimonio cultural en sentido amplio. Portal web de la cultura europea. Ayudas y fomento para "bienes" culturales en peligro.

Les démarches pour accéder et constituer un dossier sur un programme européen. - La création d'une institution/structure culturelle unique Européenne où chaque état membre aurait un représentant.

Licence globale partout, surtout pas Hadopi. Relancer le court-métrage avant chaque projection. Aider les tourneurs

Lier art et société : mettre en place des projets artistiques à vocation participative avec les populations - construire un patrimoine commun : produire et promouvoir l'art vivant dans tous les champs de la création contemporaine - intégrer la culture à l'éducation : faire une place importante à l'éducation artistique (histoire et pratiques) dès les premières années des jeunes enfants (du jardin d'enfant à l'université)

Lucha contra la degradación ambiental y visual de nuestro entorno urbano y rural. La construcción de nuestro entorno está en manos de la gente con peor gusto y menos escrúpulos. Exigencia de formación reglada y titulación superior para los socios de empresas constructoras; duros requisitos para la inversión en la construcción. Lucha contra las mafias. 2. Fomento de la expresión oral, base del entendimiento y de la cultura, en las aulas. Contenidos curriculares de oratoria y de expresión escrita. Teatro en la escuela. 3. Gravámenes a los deportes de masas.

maior apoio à cultura não institucional através de programas, experiências, intercambios a começar logo na escola

# Annexe : résultats du questionnaire

Maior divulgação Igualdade de oportunidades Aumento dos incentivos

Make it easier for young people to implement change via face-book etc

make museums less stuffy have more music in the streets encourage people to read more

-Make sure that the information about existig programmes that support culture is well diffused and especially in what concerns third countries and that all necessary complementary supporting procedures are set: informing cultural centers, embassies and ministries of foreign affairs about the programmes to facilitate mobility issues. -Modify the application procedures and conditions and make them more simple in order to allow small scale associations to get more involved in projects. Because with the current pocedures and restrictions the form of project and size of associations take over the content and quality, and don't allow small associations to develop. -Develop existing programmes of informal education (EVS, Gruntwig...) and open programmes such as Grundtvig and Leonardo to third countries,develop Erasmus or oher pogrammes offerng scholarships and exchange to include practical arts schools that are not accredited by the governments as higher education instutions and thus cannot usually benefit from schola

más apoyo a la cultura popular de cada re-gion o provinica, ya que muchas veces se apoya tanto lo nuevo o lo que nos llega des-de fuera y se menosprecia la base cultural, como puede ser el Folklore y la labor de mantenerlo y conseguir que no se pierda. Ayudas para la programación del ingente número de teatros, salas y casas de la cultu-ra que hay pero que estan vacios de pro-gramacion. Un mayor control de calidad a la hora de dar ayudas, no puede ser que se den ayudas sin un rigor de calidad.

Mas ayudas a los jóvenes y más becas para poder formarse en otros países, para la Música, Investigación Científica y Medicina.

mas cultura en los colegios, cultura de educacion en valores y mas ayuda a poblacio-nes pequeñas

MAS INVERSION EN EDUCACION, MAS BECAS, MEJORAR LAS COMUNICACIONES.

mas reuniones del sector implicar a nuestros mayores (jubilados etc. ) a la conservacion del patrimonio implicar a la juventud en traa-jos de campo

M'assurer d'une plus grande visibilité du soutien communautaire lors des manifestations culturelles, réunir une équipe d'historiens chargés d'élaborer un manuel d'histoire européenne utilisable dans les 27 États membres, lancer un programme visant à offrir plus de possibilités aux élèves du secondaire d'apprendre les langues "rares" de l'Union (autres que français/anglais/allemand/espagnol/italien).

Mayor apoyo a la investigación. Dinamiza-ción de la política cultural entre los países. Difusión en las medidas y proyectos de inici-tiva europea

Mayor apoyo para las industrias culturales. 2. Inversión en la formación de agentes cul-turales. 3. Fomento de la participación de la ciudadanía en la cultura.

Mayor conocimiento de las lenguas. - Crea-ría un programa de intercambio cultural ba-sado en mostrar lo mejor de la cultura Euro-pa en el mayor número de países Europeos y no Europeos. - Pondría todo el esfuerzo necesario en el consumo por parte del ciu-dadano de la cultura como base fundamen-tal para el desarrollo intelectual y personal de las personas.

meckenbeuren; baden-württemberg; deutschland

Medidas que tomaria: 1 criação de uma marca "Cultura Europeia"; 2 promoção das produções nacionais de Estados membros menores em população; 3 Pacote financeiros para residências de artistas, nas diversas áreas.

mehr offenheit für alle Richtungen in der Kunst

mehr transparenz und information für alle

mehr zusammenstellen

meilleure communication ne pas se focaliser que sur les grands pôles culturels aider les projets culturels dignes d'intérêt quelque soit leur niveau (du local à l'euro-péen)

Mejorar el estudio de idiomas en España. Profundizar en el conocimiento y compren-sión de la diversidad de la sociedad euro-pea. Incider en el concepto-sentimiento de ciudadanía europea.

Mejorar la proteccion del patrimonio cultural tanto terrestre con subacu-tico, mejor difu-sión de lo que se esta haciendo en todos los ambitos de la cultura, mejorar el acceso al gran publico a la cultura el general

Mejoraría el sistema educativo en general, centrado en nacionalismos que impiden ver el entorno europeo. Apoyaría una educación más integral. Formentaría más el intercam-bio de viajes culturales en todas las edades y entre todos los países.

Mejoraria la comunicación sobre políticas e iniciativas culturales e impulsar la trasfe-rencia de resultados; aumentaria el apoyo a las pymes culturales; respetando la subsi-diariedad intentaria unificar y simplificar la ges-tion de fondos y programas

Mettre en œuvre un mécanisme qui assure la gratuité de tous les « produits culturels » (pièces de théâtre, livres, projections de films, entrées des musées, etc.). Interdire la publicité à la télévision et sur Internet (et subventionner le « manque à gagner ») Garantir l'indépendance des journalistes, réalisateurs, metteurs en scène, producteurs, acteurs, directeurs d'organisations culturelles, de musées, d'écoles, d'universités, etc. par rapport aux pouvoirs politiques et aux pouvoirs financiers.

mich informieren über die Arbeiten anderer Künstler, Kontakt suchen zu diesen Künstlern, finanzielle Sicherheit für diese Projekte herstellen

Mich zu bilden und mein nicht-Wissen möglichst schnell zu verkleinern. Zuhören. Handeln.

MICROFILMAR TODA LA DOCUMENTA-CION HISTORICA, PRINCIPAL-MENTE LOS REGISTROS CIVILES Y LOS DE LA IGLE-SIA CATOLICA

Millorar la coordinació amb altres àmbits de les polítiques comunitàries; establir mecanismes de finançament més flexibles i oberts a diversos tipus d'entitats, evitant el pes excessiu de la burocràcia i la reglamentació; i oferir més espais per a l'intercanvi de punts de vista, aproximacions i bones pràctiques, en tots els sectors i assegurant-hi la participació d'operadors de tots els nivells.

Millorar la transparència en tots els ajuts i subvencions. Promoure la de-scentralització dels programes Promoure l'actualització professional dels gestors.

Mise en place d'une politique culturelle Visibilité des actions conduites Création d'un réseau européen de la culture dans les différents champs

Mobility pertaining to young people's engagement in culture should have a programme that enables young people to experience culture beyond their back yard or sofa through lived and shared experiences within other cultures. The EVS programme is excellent for gaining a basic knowledge in other cultures but it requires more flexibility of time frame s for project, greater engagement with culture, language and heritage.

Moins de précarité pour les intermittents, davantage de communication quant aux événements culturels européens, mise en place d'une journée dédiée à un art (comme il existe celle du cinéma)...

money money money ...and simplifying Bureaucratic processes

more fame, the return of cultural inheritance to their country,

more financial support for the civilization sector,

More funds More exposure (artists) More cultural events throughout Europe



MORE IMPORTANCE TO FOREIGN LANGUAGES LESS BUREAUCRACY ON MOBILITY EXCHANGES MORE FRIENDLY ACCESS TO CULTURAL EVENTS AND PROGRAMMES

more travelling exhibitions across all 27 EU states; more emphasis on primary and secondary education

Movilidad de agentes culturales Promoción Patrimonio Histórico Europeo mayor ditación económica en políticas culturales

MOVILIDAD E INTERCAMBIO DE LOS PROFESIONALES DE LA CULTURA A FIN DE CONOCER LO QUE HACEN OTROS Y APROVECHAR CUALQUIER MEJORA QUE SE ESTE LLEVANDO A CABO EN OTROS LUGARES DIFERENTES AL NUESTRO ASI COMO LA FACILIDAD DE MOVILIDAD ESTUDIAN-TIL PARA EL EN-RIQUECIMIENTO MUTUO DE LAS DIFE-RENTES CULTURAS QUE NO DIGO QUE NO SE ESTE HACIENDO PERO NO LLE-GA A TODOS AUN

München, Internationalen Austausch regional wirkender Künstler anregen, Zukunftsorientierte politische Wirksamkeit kultureller Träger stärken

ne pas soutenir les mêmes ne pas donner des fausses joies démocratiser les aides

Necesitamos conocernos más y sobre todo los jóvenes.

Neue Wege beschreiten, Kunst nicht Finanzorientiert fördern, Fördergelder nicht in die USA pumpen sondern in Europa sinnvoll einsetzen.

niedrigschwelliger zugang bürokratieabbau: antragstellung und abwick-lung, freie räume für nicht etablierte bereiche

no conozco lo qu ehay para cambiar, pero actuaría en: acceso a la cultura para todos potenciando espectáculos, muestras, deba-tes etc... de calidad gratuitas y extendidas en el territorio europeo en zonas geográficas más deprimidas, aisladas, con poca pobla-ción. Intercambios culturales entre escuelas de educación primaria de diferentes países realizando herman-amientos, concursos de diferentes manifestaciones artísticas, deba-tes para buscar puntos comunes y potenciar las estancias de niños en familias de otros países en el contexto de esos hermana-mientos,... Formación para el profesorado de educación primaria en los aspectos pe-dagógicos de la creación y la libertad de ex-presión. Concursos escolares de expresio-nes culturales a nivel local que fomente las integración (diferencia, comple-mentariedad) de expresiones artísticas locales autóctonas y de la población inmigrante.

No help for training if you haven't been unemployed for six months or more and too many grey areas – EU need control of JobCentre to imple-ment change in accessibility to training

No me lo he planteado ni tengo amplios co-nocimientos sobre el tema

Nommer de vraies compétences: des hommes ou femmes de terrain à de hauts niveaux de responsabilité et ainsi diminuer l'influence du politique sur la culture. Favoriser les échanges entre les structures de production (co productions entre les théâtres lyriques par exemple) en nommant des personnes qui connaissent les rouages Européens et les mettre temporairement à disposition des structures. Soutenir financièrement les structures qui développent une politique culturelle d'échange Européenne et extra européenne non seulement au niveau artistique mais aussi au niveau de l'éducation et de la médiation culturelle.

OBLIGARIA A QUE DESDE LOS CEN-TROS DE ESTUDIOS ELEMENTALES SE FACILITARA EL ACCESO A LOS ALUM-NOS A ACTIVIDADES VERDADER-AMEN-TE CULTURALES; VISITAS DE CALIDAD A TEATROS, CONCIERTOS, PRESENTA-CION DE ESCRITORES, VISITAS DE CIU-DADANOS AUTOC-TONOS DE OTRAS CULTURAS.... AYUDAS ECONÓMICAS REPARTIDAS EN MENORES CANTIDA-DES QUE ABARCAREN A MAYOR NUME-RO DE SO-LICITANTES EVITARIA QUE LAS AYUDAS SE VAYAN CASI SIMPRE A GENTE CONOCIDAS Y NO ANONIMAS

Obligation pour tous les jeunes du lycée à la fin des études supérieures

d'effectuer au moins une année d'études à l'étranger - Allocation de plus gros crédits aux artistes qui font des œuvres destinées à l'Europe entière c'est à dire avec vocation de diffusion dans toute l'Europe, pas seulement dans leur pays - Création d'une plateforme internet de référence avec extraits d'œuvres des artistes de tous les pays européens

obliger les états à introduire dans le programme scolaire le même cours sur la culture européenne, renforcer le budget de la culture car promouvoir une culture européenne et sa connaissance citoyenne c'est faire naître ou renforcer le sentiment européen chez les citoyens, créer un site spécifique-ment dédié aux richesses culturelles de l'Union européenne

-obliger les Etats à mettre 2% du budget national dans la culture -dévelop-per l'art contemporain et les commandes aux artistes -financer davantage les émissions culturelles à la TV -donner une place aux jeunes artistes

Organización de encuentros culturales en-tre los jovenes artistas europeos -Nuevas tecnologías en el mundo rural -Turismo y cultura

osteuropa einbeziehen, interdisziplinär arbeitenm politik in die pflicht neh-men

Outre celles précédemment énumérées à la question 5, améliorer la com-munication dans chaque Etat (cf 6B), et renforcer les dispositifs d'aide à la création artistique pour favoriser l'émergence d'une culture européenne face au reste du monde.

Ouverture d'une réflexion et d'une concertation entre les 27 avec pour objectif la conception d'un modèle de centre culturel européen à échéance 1 an, ce qui implique : • l'achèvement du chantier de l'Association de droit européen. • Ouverture de tous les marchés nationaux de l'Union à tous les FAI et opérateurs de téléphonie de l'Union

Ouvrir des espaces d'exposition et de créativité gratuits dignes de ce nom aux artistes quels qu'ils soient dans toutes les villes et mettre fin aux mo-nopoles des galeristes de tout acabit. Faire table rase d'une élite pseudo intellectuelle en faisant de toute forme d'expression artistique la chose la plus normale qui soit. Instituer la pratique de l'expression artistique dans toutes les écoles à tous les niveaux comme quelque chose de normal et non comme un don, ou un talent particulier.

-ouvrir partout où cela est possible des lieux de création, d'expression et de diffusion de la culture - multiplier les journées et fêtes dédiées aux arts et à la culture simultanément dans plusieurs villes d'Europe en promouvant les échanges de personnes, d'idées et de créations - rendre plus accessible les subventions européennes : montage et traitement des dossiers, éligibilité (soutenir davantage de microprojets)

par secteur artistique dresser ensemble les initiatives nationales et locales et les faire voyager en europe lutter contre les clichés!

partner in einem frühen projektstadium zusammenbringen bzw. rahmen schaffen, dass sich partner aus verschiedenen ländern für projekte finden (zb. wie den coproduction-market der berlinale) - informationsbereitstellung und -veranstaltungen der jeweiligen kulturbereiche in europa

PATRIMONIO, BIBLIOTECAS, DIFUSION CULTURAL

Patrocinio del cine europeo que de a cono-cer nuestros valores de la cul-tura y modo de vida. Fomento del patrimonio intangible del mediterráneo y otras rutas Impulso de los valores de convivencia y multiculturalidad.

Percentagem mínima obrigatória do orçamento geral dos estados mem-bros para a cultura de 1% Redução de impostos sobre espectáculos pú-blicos com taxação mínima em todos os estados membros. Inventário de redes culturais europeias on-line e incentivos facilitadores de parcerias

plus d'accès gratuit plus de mobilité des oeuvres artistiques hors des capi-tales plus d'art dans la rue

plus d'argent c'est sur. Mai l'initiative ne revient pas à l'UE mais bien au acteurs locaux et territoriaux d'affirmer clairement l'importance de la Cul-ture dans leur démarche dans leur ville, leur vie. L'europe n'est rien sans les

# Annexe : résultats du questionnaire

citoyens l'inverse à déjà été prouvé.

Plus d'art dans les écoles Plus de créativité dans les méthodes d'enseignement une initiation à l'importance de l'héritage culturel (dans différents pays) dès le jeune âge dans une optique de découverte, de tolérance, d'admiration aux civilisations anciennes, en montrant la beauté de la diversité

Plus de budget, plus de communication et plus d'informations.

plus de soutien à la mobilité, une sélection des projets moins politiques et plus basée sur des critères artistiques, je soutiendrai le mouvement de la société civile "70 cents for culture"

Políticas de incentivo à introdução do ensino artístico nos vários níveis de ensino; - Reforço dos programas de formação artística e formação de gestores culturais - Estímulo à constituição de associações de "consumidores" culturais, enquanto parceiros privilegiados do desenho de políticas culturais.

Pondría en marcha: la promoción de los intercambios culturales con los países situados fuera de Europa. No solo en el sector audiovisual, programa MEDIA, sino también en las demás artes escénicas, música, danza y teatro.

Pondría en marcha: Más intercambios lingüísticos; más programas de actividades para sectores desfavorecidos; mayor financiación para los programas europeos en general.

PONDRIA UN MAYOR ENFASIS EN QUE LA CALIDAD DE LAS INDUSTRIAS ARTISTICAS CULTURALES TENGAN UNA MAYOR RENTABILIDAD, PARA QUE ASI LO INVERTIDO EN ELLAS BENEFICIEN AL INCREMENTO O NACIMIENTO DE NUEVAS INDUSTRIAS ARTISTICO-CULTURALES - INTENTARIA QUE DICIPLINAS ARTISTICAS COMO ( TEATRO - MUSICA - PINTURA - DANZA ) ENTREN A FORMAR PARTE DE LA EDUCACION OBLIGATORIA EN LOS CENTROS DE EDUCACION. - TENDRIA UN MAYOR CONTROL SOBRE LA ORGANIZACION DE LAS INSTITUCIONES Y ORGANISMOS QUE FOMENTAN LA CULTURA. TANTO A NIVEL CONTINENTAL , NACIONAL Y AUTONOMICO

Poner en contacto a los gestores de la cultura de los diferentes países. Promover los intercambios culturales entre países, para conocer lo que ofrecen cada uno de ellos.

Potenciar el intercambio cultural entre todo el espacio europeo, promover programaciones de interés cultural

Potenciar la enseñanza de una lengua común europea (inglés o francés) e impulsar el aprendizaje de las lenguas minoritarias de la UE que sean oficiales. 2. Impulsar la movilidad de los trabajadores de las Administraciones Culturales dentro del ámbito de la UE para conocer otras legislaciones, otros modos de trabajar, otras idiosincrasias diferentes de la propia. 3. Establecer criterios comunes en las legislaciones culturales, para una mayor armonía.

Potenciar la formación en las artes desde la escuela

Potenciar un periodismo europeo. 2. Potenciar el cine europeo 3. Introducir una Historia de Europa en la Enseñanza Secundaria.

Premièrement je demanderais aux services Consulaires d'Europe de prendre en charge ou de rembourser une partie des frais de dossier pour l'obtention des visas des Association du sud qui organisent des tournées, des échanges et des rencontres à caractère culturelle. Deuxièmement je demanderais une réflexion sur un projet permettant de passer un pourcentage minimum d'émissions culturelles sur toutes les chaînes de tv européennes. Troisièmement je lancerais sur internet « L'européenne Attitude »

Primero que en la obra del artista sea de suficiente calidad. Segundo que la obra sea una obra madura en su ejecución, y tercero, que sea original.

Prioridad a la relación educación/cultura. Sin fomento de la cultura en los niveles primarios y secundarios de la educación, no habrá creadores ni consumidores de productos culturales, ni nuevos públicos en el futuro. 2.

Un programa amplio de conocimientos (sentido amplio) de las diferentes culturas que coexisten en Europa. ¿Qué sabe un español de la cultura propia húngara? ¿Qué sabe un polaco de las culturas propias del sur de Italia? 3. Favorecer la creación de redes de trabajo cultural a partir de los jóvenes que han disfrutado de iniciativas y becas euro-peas (Erasmus).

Procuraria identificar valores comuns aos países membros e valores distintos. Divulgaria ambos em todos os países membros como forma de promover a diversidade, apresentando-os como diferentes entre si, mas com igual valor. Utilizaria essa forma para promover um turismo cultural e divulgar a história de cada país membro.

Programa de divulgación de los valores culturales que identifican a la UE entre la población adulta de menor cualificación académica

Programa de movilidad de artistas e industrias culturales/creativas 2. Programa de creatividad y acercamiento a la cultura en los colegios 3. Banco de experiencias y de encuentro del sector cultural

Programas de alfabetización y conocimiento de la lectura en zonas o países que lo necesitaran hasta conseguir el 100% de niños con una educación básica. Programas de intercambio cultural para más gente Programas de incorporación al mundo laboral para los estudiantes de último curso en las carreras relacionadas con la cultura.

Programmes of initiation and information in schools as from day one; Expose European Culture to children in all its aspects; Hands on tours etc for children and everyone interested in countries other than their own

Promoção da mobilidade dos artistas, dos profissionais da cultura e das obras (ex : apoio a digressões, exposições, etc)

Promoção das competências interculturais e do diálogo intercultural (aprendizagem de línguas estrangeiras, ensino de competências cívicas, etc.). Criação de oportunidades de formação para quem trabalha no sector cultural. Reforço do impacto social e económico dos programas culturais (ex: turismo cultural, etc.)

Promoção do diálogo Intercultural. Igualdade Cultural. Redução da burocracia.

Promoción de empresas de distribución cultural a nivel europeo mediante alianzas de las existentes en cada país. Apoyo al intercambio de artistas, gestores culturales, funcionarios, etc... Creación del portal Europeo de la cultura con acceso en todas las lenguas oficiales de la Unión Europea como canal centralizado de información respecto a las políticas de la Unión Europea.

Promoción de la movilidad de los artistas, los profesionales de la cultura y las obras Creación de oportunidades de formación para aquellos que trabajen en el sector cultural Refuerzo del impacto social y económico de los programas culturales

PROMOCION DE MATERIAS ARTISTICAS Y CULTURALES DESDE EL NIVEL EDUCATIVO PRIMARIO (PARA NIÑOS/AS) - NO CONSIDERAR MATERIAS ARTISTICAS COMO ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES, FOMENTARLAS, FINANCIARLAS - CREACION DE ESPACIOS PUBLICOS PARA DESARROLLARLAS

Promoción MAYOR de proyectos de INVESTIGACIÓN INTERNACIONALES sobre el patrimonio HISTÓRICO -Fomento del APRENDIZAJE de LAS LENGUAS de La UNIÓN Europea EVITANDO que el APRENDIZAJE se LIMITE al INGLÉS -Fomento de EMISIONES TELEVISIVAS MULTILINGÜES y GRATUITAS a TRAVÉS de SOPORTES ACCESIBLES (TDT)

Promote cultural diversity, intercultural dialogue and culture as a whole of the EU's external relations.

promotion du patrimoine architectural aide aux associations de bénévoles qui s'activent régulièrement et non ponctuellement

-promoción acceso à la culture par la création de gratuité sporadique (système journée du patrimoine) -bourses d'études aux mérites pour séjour

estivaux dans des pays étrangers

promouvoir des jumelages sur base de régions et pas sur base des pays afin de mieux respecter les particularismes, consolider l'idée que la culture participe de la construction d'une identité, transcendante de la culture capitaliste des échanges marchands ancrer les différences culturelles au delà des identités nationalistes

Promouvoir des valeurs communes - sensibiliser sur les différences culturelles européennes - valoriser le théâtre.

promouvoir la culture européenne échange des différentes cultures mieux se connaître

Promouvoir l'apprentissage des langues, les échanges interculturels et la mobilité

-Promover el conocimiento científico de nuestro patrimonio -Promocionar el acercamiento al mundo de la restauración -Potenciar y elevar a la categoría de arte, toda la artesanía en vías de desaparición

Proporcionar el acceso a internet gratis a todo/as los ciudadanos/as de La UE. -Promoción de intercambios culturales entre personas e instituciones relacionados con La cultura europea. -Apoyo a asociaciones culturales en proyectos culturales europeos.

Proposer des outils de sensibilisation pour la jeunesse Amener les publics à se rapprocher de l'Europe hors contexte politique et gouvernemental versé par certains médias

Protección de los bienes patrimoniales basada en el conocimiento de los mismos, Difusión y Educación Patrimonial y Cultural.

PROTECCIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL - DIFUSIÓN DE LA CULTURA EUROPEA DE UNA MANERA ATRACTIVA, PARA QUE LLEGUE A LOS SECTORES DE POBLACIÓN MENOS INTERESADOS EN ESTOS TEMAS - ACCESIBILIDAD PARA TODOS LOS CIUDADANOS

Protección del Patrimonio Cultural. Educación para los ciudadanos para que conozcan, valoren y respeten su Patrimonio Cultural. Implicar a los ciudadanos en la conservación del Patrimonio Cultural.

Protección del Patrimonio Histórico Artístico Promover el intercambio de artistas y profesionales de la cultura con países en vías de desarrollo y refugiados Mejorar el campo cultural en la educación, que cada vez es más invisible

protección del patrimonio tangible e intangible; acceso virtual al patrimonio cultural europeo (museos, bibliotecas, folclore, fonoteca,) fomento del aprendizaje de idiomas; apoyo a las industrias culturales y emergentes, diálogos culturales, movilidad (turística, educativa, empresarial)

Protección del Patrimonio; rutas culturales y turismo cultural; fomento de la lectura y de las actividades culturales.

Protección efectiva del Patrimonio Histórico (Arquitectónico, Arqueológico) y Cultural de los países miembros. Unificación de Sistemas de Educación de cada país miembro Promoción de las competencias interculturales y el diálogo intercultural

Proteger la economía

Provide opportunities for young people without any distinction between different nationalities.

Proyectos de rehabilitación y puesta en valor del patrimonio histórico Proyectos de protección del patrimonio histórico arquitectónico creando medidas específicas de protección ya que se ha demostrado de sobra que los planeamientos urbanísticos como única medida de protección está dejando mucho que desear.

Put efforts in starting a world-wide discussion about the destructive role of money today; Put efforts in starting a world-wide discussion about the responsibilities of mankind today

Que el tipo de lengua no fuese un obstáculo para la difusión cultural. Potenciar los foros culturales-educativos.

-rapprochement des citoyens des différents pays membres pour faciliter la découverte des différences culturelles nationales, -favoriser ce rapprochement par classes d'âges -fin du protectionisme culturel dans le cadre d'un renforcement des liens culturels suffisant pour préserver la Culture Européenne

Realización de un estudio de las diversas medidas y actividades que se desarrollan así como del mapa cultural europeo, y la creación de una mesa de expertos que estudie el impacto de dichas medidas en cada uno de las regiones, valorando aquellas que apoyan y que hacen crecer y desarrollar las regiones y la exposición en un congreso europeo de la cultura de dicha información. Una normativa clara de obligado cumplimiento para todos los miembros de la unión europea que regule todas las ayudas y proyectos que favorezcan al crecimiento de la cultura y las industrias culturales para que estas se conviertan en un nuevo motor de crecimiento económico y social. Crear un plan de acciones que favorezcan el intercambio, la creatividad y la diversidad cultural. creando un organismo de I+D+i de la gestión cultural.

Realizaría un mapa cultural con el fin de conocer la dimensión actual que tiene la cultura en la unión Europea. 2. A partir de este mapa, me fijaría a nivel mundial de cuáles son los planes estratégicos que existen en este terreno para la difusión de la Cultura. 3. Identificaría aquellas áreas en las que los servicios y/o productos Culturales europeos tienen que aportar a nivel global, y motivaría y potenciaría los mismos.

Reconnaissance de toutes les langues d'Europe. Soutien aux langues les plus défavorisées. Aller vers des systèmes éducatifs modernes, moins dépendants des états.

Reconocimientos de titulaciones universitarias. Fomento de la formación a nivel europeo. Intercambio de profesionales.

Red de Centros Europeos de la Cultura, para frenar la desaparición del folklore de los pueblos en este mundo globalizado y unirlos a todos con un mismo objetivo de inmersión cultural plena. Proyectos subvencionables en pequeñas poblaciones. Ayudas al rescate arqueológico y al montaje de nuevos espacios museográficos.

Red de conocimiento de los creadores y trabajadores de las Industrias Culturales a nivel regional Comunicación y conocimiento de estas redes a nivel nacional e internacional. Protección de los artistas como creadores y sustento de la cultura actual.

redaction d'un véritable livre d'histoire européenne qui soit centré sur la culture. concours de création d'une oeuvre définissant l'union européenne : réservé aux particuliers ou aux institutions européennes. proposer la rédaction d'un programme culturel dans l'union par et pour les jeunes.

Redress the imbalance of cultural facilities between EU regions where certain countries/regions are still starved of funds/facilities for cultural development.

rééquilibrage des moyens en faveur des zones géographiques défavorisées; - donner des moyens aux petites structures. - créer des agences locales de la culture

Reforma del Art.151 del Tratado de la UE, para dotar de competencias efectivas a la Unión Desactivación del principio de excepcionalidad cultural, contradictorio con el intercambio global Proyecto de sustitución de los institutos nacionales (British, Cervantes, Goethe, Dante) por una red eurocomunitaria

Reforzar la búsqueda de la identidad histórica de cada ciudad preservando su patrimonio histórico por encima de las prioridades políticas actuales

reforzaría el sistema de becas erasmus. vigilaría el cumplimiento de la obligación de las televisiones a invertir el 5% de su facturación en producción europea.

# Annexe : résultats du questionnaire

Reforzaria las iniciativas culturales dentro de europa Desarrollaria mas el arco mediterraneo europeo y la relacion con terceros De-sarrollaria mas la relacion de europa con las antiguas colonias de la epoca imperial, nosotros barbaros y reconocemos nuestros errores, fundamentalmente la recuperacion de las culturas que alienamos o intentamos anular.

remove the antiquated notion that culture=art&drama

Rendre plus clair et lisible les aides Renforcer la politique culturelle sur le plan économique Développer l'accessibilité aux aides

Renforcement des droits d'auteur au profit des modèles français et non sur le modèle du common law (protection de l'auteur surtout dans les ouvertures dangereuses liées à la présence des œuvres écrites numérisées par Google). Extension de la loi sur le prix unique du livre en europe, ce qui aurait pour effet de soutenir la librairie indépendante dans les pays ou elle a quasiment disparu. Grande politique sur l'enseignement artistique à l'école, construction d'une vraie politique culturelle européenne dans le respect des particularités de chacun.

renforcer l'aide de l'UE aux initiatives européennes - soutenir les partenariats, co productions, formatifs européennes - aider à l'investissement culturel matériel et immatériel

-renoncer à la maniere d'aborder trop theorique pour acceder a la pratique -la culture il doit revenir une mod de vivre -la lute contre kitch qui est l'ennemie numero 1

-Revoir le mode de communication utilisé jusque là avec les populations immigrées afin d'amorcer le choc des cultures, notamment celui des religions. -Inciter le mouvement associatif à oeuvrer pour la une mobilisation citoyenne, une fois par mois, pour un volontariat de quelques heures dans les quartiers des villes et villages. -S'ouvrir davantage par le biais de manifestations culturelles et artistiques diverses, sur le monde, notamment les pays desquels sont issus les immigrés vivant en europe.

Salvaguardar el Patrimonio Cultural en todos sus aspectos, difundir a toda la sociedad el Patrimonio Cultural y crear una conciencia global de respeto y protección a los diferentes símbolos culturales, creando para ello las herramientas legislativas necesarias y apostando económicamente en los proyectos de protección, gestión y difusión del patrimonio, tanto artístico como paisajístico o artesanal por ejemplo.

Sé que es una utopía pero - La cultura em-pieza por la formación básica. Por eso em-pezaría a poner en cuestión la formación desde que se está en la guardería. Formación en respeto, igualdad, valor de la diversidad y por supuesto, de muchas disciplinas artísticas que parece que no son "prácticas" para el mundo laborar pero dan la base real de dimensión humana de las personas (música, expresión corporal y danza, literatura, pintura y resto de artes plásticas, teatro...) Si tenemos este tipo de formación, la cultura, creciendo, será una necesidad y el mundo irá por otro lado, seguro. LA GENTE NO SE ACABA DE ENTERAR DE LO VITAL QUE ES LA CULTURA EN EL MUNDO SIN RAZÓN EN QUE NOS MOVEMOS HOY EN DÍA.

selbstorganisieren fördern, sicherheitswahn abbauen, freiflächen nutzen lassen

Sensibiliser les populations sur la nécessaire activité culturelle pour le bien de tous (changer le regard sur les artistes)

siehe oben und Punkt Förderprogramme

simplificación de la burocracia cultural en los programas de la ue 2. redistribuir las prioridades presupuestarias para favorecer el contacto directo entre operadores culturales europeos y el acceso de los ciudadanos a la cultura. es decir, la creación y el acceso a la producción artística de los ciudadanos estaría por encima de gastos sueltos y macroeventos que absorben muchos recursos pero dejan poco valor añadido 3. dar un nuevo impulso allí donde sea necesario, a la difusión de los programas culturales de la ue, sobre todo en naciones y regiones en las que hay un escaso seguimiento de los mismos

Simplification des dossiers de demande de financement, mise en place d'intervenants pour le repérage d'initiatives petites mais innovantes. Favoriser l'émergence de la "contre" culture d'état. Mettre en place des outils de diffusion européen très ouvert pour les petites structures.

Simplification des programmes - simplifications des dossiers - plus de mobilité de la part des élus et des techniciens européens en charge de la culture pour aller sur place voir les projets (on a l'impression de n'avoir avec eux que des échanges de papier, une visite sur le terrain devrait permettre aux décideurs de se rendre compte de la pertinence des projets)

Simplifier la gestion des projets, - dialoguer avec les porteurs de projets, - capitaliser et diffuser ce qui a été réalisé.

Solicitar menos inversión en armamento a nivel mundial y destinar mas a la Cultura. Acceso gratuito a toda formación Artístico-Cultural, sobre todo a las mas elitistas. Eliminación de altos cargos administrativos relacionados con la Cultura que solo son meros intermediarios y dejarlos en los estrictamente necesarios para que el sistema funcione e invertir esos presupuestos en Formadores Culturales

Soportes de información claros y concisos, con una disminución de las altas barreras burocráticas que presentan actualmente los procedimientos administrativos de la Unión Europea

Soutien à la mobilité des artistes, des oeuvres et des professionnels de la culture - renforcement de la communication sur les programmes européens en matière culturelle

Soutien accru à la mobilité des artistes et acteurs culturels en Europe - soutien à la mobilité des oeuvres en Europe, notamment audiovisuel: développement d'une Télévision ou pour commencer d'une chaîne, à l'image d'Arte, qui soit le fruit d'une collaboration européenne - soutien aux initiatives artistiques qui impliquent les habitants de divers pays d'Europe et plus largement encourager toute mesure ou initiative développant la constitution d'une véritable démocratie culturelle en Europe.

soziale verteilung der vorhandenen wirtschaftsgüter förderung von minderheiten und jungkünstlern, einkommenssicherung, aufbauprogramme, lockering der gesetze

spannende, qualitätsvolle ansätze anstoßen, weiterverfolgen bzw. unterstützen kompetente und aufgeschlossene leute mit leidenschaft und idealismus an die richtigen stellen setzen und machen lassen (zb. bürokratische hürden und hindernisse abbauen bzw. einebnen

speak to the grass roots website european symposium

Stärkere Verknüpfungsmöglichkeiten, Austauschprogramme fördern, wie machen es die anderen, mehr ateliers, Räume für junge Künstler zur Verfügung stellen

Step up mainstreaming at EU level (Article 151.4); step up the support for synergies between education and culture; encourage MS to support the mobility of artists and art works (visas, taxation, language...)

Substituer à la bureaucratie culturelle un système (inspiré de certaine expérience danoise) où le pouvoir de décision serait entre les mains des créateurs élus par leurs pairs. Créer de véritables chaînes de télévision européennes pour dépasser les limites d'une seule et simple chaîne alsacienne, avec pour but de rivaliser avec la production US. Miser davantage sur l'éducation plutôt que sur les manifestations de prestige (cf "capitales européennes de la culture)

Support culture actions that has no barrier of language Give priority to out door = street events Deepen involvement in traditional culture events

Support exhibitions of art to tour more countries Support music, drama, song performances to tour more countries

Support more international projects other than festivals and networks. Introduce more micro-initiatives tailored to each region. Support less elitist programs by big organizations e.g. "playing safe" which also means for

the most of the time of no interest to wide public.

Tentar simplificar os programas o as convocatórias, tentar implicar mais a sociedade civil, Apoiar aos projectos em redes

Tentaria trabalhar no sentido de incluir a cultura nos objectivos do milénio; Criaria condições que permitissem às organizações culturais mais frágeis poderem ter acesso às oportunidades para o seu desenvolvimento; criava condições para reforçar o papel da sociedade civil junto das decisões dos poderes locais, regionais e centrais no sentido de promover o acesso da civil às oportunidades culturais concentradas nas mãos desses poderes.

tenter d'inscrire plus précisément la culture (théâtre cinéma...)au sein de l'éducation. Favoriser la diffusion de la culture pour le jeune public

to create an artistic place where young people could express themselves,

To create awareness that Culture is not only about arts but all kinds of human expression Invest more on exchange of intercultural dialogue to fight xenophobia and racism

to create European artistic contests,

to eliminate corruption and to create a European channel.

to establish a united educational way,

to increase education,

to increase motives for the European citizens in order to learn about other countries' civilization,

to organise European meetings,

to pay more attention in protecting the environment,

Tornar as agendas culturais mais específicas e menos abstratas e generalistas. Incentivar o desenvolvimento da cultura nos países da união menos desenvolvidos economicamente. Promover a criação de mais escolas de arte na união, especialmente nos países da união menos desenvolvidos.

-tout projet culturel financé dont "tourner" dans 2 ou 3 pays d'Europe  
-tout projet audiovisuel européen doit être diffusé sur les tv de tous les pays européens -l'Europe de l'ouest doit davantage soutenir et aider la création culturelle des nouveaux de l'est.

Toutes les actions qui peuvent - renforcer le sentiment (et les comportements) européen de chaque européen comme vecteur de partage, de solidarité et de mutualisation des moyens. - diminuer l'influence des politiques nationales au profit de politiques réellement européennes. - contribuer au développement durable

trop vaste

Try to find a way to widen numbers involved, even if it means shorter events

umfassender informieren

Un esfuerzo mucho mayor en intentar llegar a todos los niveles de la población, especialmente los colectivos desfavorecidos y aquellos grupos menos proclives a la participación cultural. una mayor inversión en programas culturales de calidad, centros culturales, ciclos cinematográficos..., hay ciertas ciudades que carecen de una digna infraestructura cultural, especialmente en Andalucía. Apoyo a la formación a través de becas e intercambios profesionales.

un travail d'équipe (continue) sur l'interculturel en participation de points de repère dans les différents pays européens et pas européens.

Una ley que obligue a a todas las administraciones a proteger y conservar de forma activa el patrimonio histórico en todas sus vertientes. Bibliotecas infantiles independientes de las de adultos Limitar la programación en los cines de las malas películas comerciales norteamericanas o de otro país

Une Directive européenne pour la Sauvegarde, le renforcement de la valeur culturelle. Éduquer et donner la notion de valeur primordiale culturelle européenne

Une information "toute boîte" reprenant notamment un calendrier culturel européen par pays, région, grandes villes- organisation festival cinéma/ vidéo... pays d'Europe à l'honneur - voyages non pas par des "politiques" mais des éléments dynamiques "moteurs-culturels"

Une meilleure popularisation des actions, forums et échanges culturels à l'aide des moyens media - Offrir aux jeunes intéressés la chance d'y participer en les soutenir financièrement, car le problème de l'argent empêche beaucoup d'eux à contribuer aux programmes culturels organisés au niveau Européen - Instruire les participants en ce qui concerne la dissémination à la fin des projets auxquels on participe (des nouvelles méthodes)

Une plateforme capable de mettre en relation des professionnels de la culture et de l'art européen entre eux selon leurs nécessités. La création de centres de ressources européens dans l'ensemble de l'Europe en collaboration avec les États et les organisations déjà existantes sur le terrain afin d'identifier précisément les nécessités de chaque lieu, et leur mise en réseau avec un système de mobilité des créateurs et travailleurs dans ces centres. Un dispositif d'amélioration des conditions de travail et de vie des créateurs et professionnels de la culture et de l'art (extension du statut d'intermittence, etc)

Une plus grande coopération inter étatique de mouvement culturels type journées du patrimoine. -La création de centres européens favorisant les arts en dehors des capitales, créant un dialogue du citoyen vers les institutions européennes sans l'intermédiaire de l'état -Des subventions pour les jeunes artistes plasticiens

Unificar criterios normalizados para la protección y conservación del Patrimonio Histórico fomentar el conocimiento y estudios de idiomas Creación de Administraciones multidisciplinarias

VALORACIÓN Y FOMENTO, A LA PAR QUE A LAS CIENCIAS EXACTAS, DE LA INNOVACIÓN, IMAGINACIÓN Y ARTE EN LA EDUCACIÓN. ARTE SOLIDARIO, creando plataformas de concienciación, y dejando beneficios formativos y logísticos en países de umbrales de pobreza con encuentros de arte, talleres internacionales... CON-VERTIR A EUROPA EN UN SÍMBOLO DE CULTURA SOLIDARIA A OJOS DEL RESTO DEL MUNDO. PAGAR AL ARTISTA QUE EXPONE SU OBRA.

vereinfachung der zugänge zu fördermitteln, besser strukturierte programme

vernetzung der europäischen kulturprojekte untereinander und über europa hinaus. interkulturellen austausch thematisieren und fördern, schüleraustausch fördern

Verringerung der bürokratischen Hürden, um Förderung zu erhalten Verstärkung des innereuropäischen Austauschs durch Kongresse Präsentation kultureller Werke an ungewöhnlichen, populären Orten

virer les fonctionnaires inefficaces virer les fonctionnaires politisés ou poussés par des partis donner des opportunités à des gens VRAIMENT innovants et de qualité, pas à des clowns pitoyables

wasserkopf abbauen, musikprogramm auflegen, deutsch, berlin

weniger bürokratie bei eu-programmen

## Quelles mesures l'Union européenne pourrait-elle prendre pour améliorer la situation culturelle dans le lieu où vous vivez et travaillez ?

"construire" d'autres lieux culturels attirer l'attention des citoyens

1- faire le tri entre les artistes à compétences et volontés locales n'ayant pas l'ambition de développement européen et ceux partageant le désir de développement européen. 2- Promouvoir les artistes présentant les points positifs ci-dessus

1) mobility of artists

1) Nous manquons de lieux et d'espaces culturels avec des équipements fonctionnels et adaptés aux nouvelles exigences technologiques 2) Nous manquons de qualifications dans les domaines techniques et de gestion culturelles : techniciens dans le spectacle vivant, gestionnaires de la programmation des théâtres et des festivals.... La formation ( à l'étranger et surtout dans les pays européens ) coûte cher et nos métiers artistiques surtout dans le spectacle vivant et les arts audiovisuels souffrent du manque de formation, quand à la formation continue, elle est inexistante.

1) Nous manquons de lieux et d'espaces culturels avec des équipements fonctionnels et adaptés aux nouvelles exigences technologiques 2) Nous manquons de qualifications dans les domaines techniques et de gestion culturelles : techniciens dans le spectacle vivant, gestionnaires de la programmation des théâtres et des festivals.... La formation ( à l'étranger et surtout dans les pays européens ) coûte cher et nos métiers artistiques surtout dans le spectacle vivant et les arts audiovisuels souffrent du manque de formation, quand à la formation continue, elle est inexistante.

1. Melhorar a divulgação 2. Promover iniciativas de educação cultural junto das crianças 3. Realizar programas de apoio a tradições culturais ancestrais

1. My country needs to create a cultural policy 2. Create a performing arts academy 3. Acknowledge the creative and industry and employ people to at least start it 4. Try to change the nation's mentality that art is not always only a hobby 5. Develop art and cultural programmes for school 5. Use art in other institutions such as TIE, drama & art therapy etc

1. Provide funding for a modern art museum and also a contemporary art museum. 2. Provide funding for tv cultural programmes and educational programmes. 3. provide help/courses/opportunities in europe for publishing of books by local authors and for playwrights/actors/musicians

1.) Co-fund events that enhance culture such as arts festivals and workshops amongst citizens 2.) Co-fund digitisation for cultural heritage

1/Aides aux artistes 2/Aides aux structures 3/Travail transfrontalier

1° AIDER A LA MOBILITE DES ARTISTES 2° FAVORISER UN STATUT COMMUN A TOUS LES ARTISTES EUROPEENS 3° ENGAGER DES TRAVAUX DE RENOVATION SUR LES SITES PHARES DE LA REGION

1ère Initiative : Etablir un plan d'actions pluriannuel interculturel fondé sur l'Euro-Méditerranée Il s'agit de présenter l'Euro-Méditerranée comme berceau des civilisations : Le programme doit associer, à travers des conventions d'objectifs : - la Région et les départements (collectivités propres à chacun des pays concernés) - les ONG intervenant déjà dans le domaine des arts, des cultures, des civilisations et des traditions spirituelles et religieuses et ayant pour objectif une approche interculturelle - les universités et les inspections d'académie - les organismes consulaires - les sociétés d'artistes. Le programme doit être diversifié et adapté à chaque type de publics-cibles : - élus et techniciens des collectivités territoriales - grand public - publics scolaires - publics universitaires - acteurs sociaux et culturels - décideurs économiques et financiers - médias 2ème Initiative : Déterminer plus particulièrement les Etats et Régions pilotes de ce programme Il s'agira : - de se rapprocher des Etats et collectivités de la rive Sud pour déterminer le partenariat des deux rives de la méditerranée - de déterminer

une Région-pilote pour chacun des Etats Européens riverains, qui pourrait être : pour l'Italie, la Ligurie et pour l'Espagne la Catalogne, pour la France, la Région PACA, au regard de sa façade méditerranéenne et de la diversité de ses populations, tout autant que d'actions déjà engagées dans l'approche euro-méditerranéenne. Le programme ne doit pas seulement concerner les métropoles de Marseille et Nice, déjà impliquées, mais également les villes des départements de l'arrière pays jusqu'à présent peu intéressés à ces démarches. 3ème Initiative : Initier une démarche globale interculturelle dans chaque Etat européen Au-delà d'un programme Euro-Méditerranéen et des Régions-pilotes précitées, il conviendrait d'initier une démarche plus globale dans chacun des Etats européens comportant à la fois : - des thématiques communes - des thématiques propres aux spécificités de l'Etat considéré Dans cette perspective, les actions mises en œuvre par les Régions-pilotes pourraient utilement servir de référent à cette démarche globale. Trois axes sont envisageables : o l'apprentissage serein de l'interculturalité à l'école o l'initiation de forums interculturels (accompagnés d'ateliers et d'expositions et d'évènements) à destination soit du grand public, soit de publics ciblés, non seulement dans les grandes métropoles, mais aussi dans les territoires non urbains o la contribution à la création d'espaces et instituts de cultures et de civilisations à vocation interculturelle et comportant quatre pôles : - échanges - ressources et documentation - formation et enseignement - pôle muséal et multi thématique

A situação cultural da minha cidade (Lisboa) é ótima. No entanto, as outras cidades do país não têm acesso a grande parte dos espetáculos que aqui se apresentam. Seria importante criar redes de difusão do trabalho artístico, circuitos de apresentação de espetáculos internacionais a cidades universitárias, centros de cultura, etc, circuitos internos de itinerância de produções criadas aqui (ou em outra cidade).

Accompagner les initiatives visant à favoriser la coopération internationale

Active measures against corruption and support of creative people.

Aide à la mise en place et à la communication de structures culturelles

aide à la promotion et à la communication à plus grande échelle

Aider à donner une dimension européenne à la programmation et aux projets au-delà des procédures habituellement formalisées.

Aider à la construction d'une salle adaptée à des concerts de type zénith

Aider à la création de structures pour accueillir spectacles, diversité culturelle, dans les agglomérations ou communes ou communautés de communes qui n'en ont pas toujours les moyens.

Aider à la numérisation et à la mise en ligne d'outils de formation Aider à la mise en réseau les institutions culturelles européennes (bibliothèques, musées...) et pas seulement les grandes structures Création d'une chaîne européenne de télévision

Aider davantage les petites structures qui oeuvrent sur le terrain et sur le long terme et pas seulement privilégier les "gros projets" et les structures et artistes "reconnus". Connaître au lieu de se limiter à reconnaître.

Aider les gens de ma région à mieux assumer leur culture occitane.

Aider les projets de diffusion (d'aménagement culturel du territoire) en zone rurale pour apporter une culture de qualité à tous les habitants

Ajuda al desenvolupament dels drets culturals i lingüístics de tots els que hi vivim

Alléger l'administratif

Alouer des moyens et un véritable statut aux artistes

Améliorer en priorité la communication dans chaque Etat sur les aides européennes à la culture, et renforcer ces dernières.

ameliorer les conditions de vie et de travail et d'accueil des artistes promouvoir la creation contemporaine

améliorer l'offre en hiver et pour tous.

Apoiar a geminação com cidades europeias e programas de intercâmbio artístico-cultural

Apoiar Festivais e Congressos Temáticos sobre os problemas Mundiais – crise económica, guerras, sub desenvolvimento, Ciência.

Apoiar o estado para que com esses apoios se possam ter cada vez mais eventos a custo controlado.

Apoio a Equipamentos Culturais(FEDER) e Micro-Crédito.

apoio a um evento anual sobre EU

Apoio na promoção de um seminário de agentes culturais locais, na medida em que quem tem que tomar as principais medidas são desde os eleitos locais ao governo nacional.

Apoio técnico e financeiro mais alargado às iniciativas da sociedade civil com projectos de qualidade e dimensão europeias; Apoio financeiro às infraestruturas (escolas, museus, escolas) que promovem as culturas dos Povos Europeus; Edição de artistas de grande qualidade, mas sem capacidade de promoção, com selo da União.

Apoio, união, execução de projectos e actividades, celebração de parcerias entre os sectores público e privado, a mobilidade dos jovens artistas europeus, desempenhar um papel importante no âmbito da consecução dos objectivos criativos, inovadores e estratégicos, as autoridades locais, regionais e nacionais desempenharem um papel primordial no desenvolvimento e promoção da cultura, nomeadamente a nível da protecção do património cultural, bem como da promoção da inovação artística e das indústrias criativas, para um combate ao desemprego.

apporter la culture à l'école, démontrer aux élèves qu'ils peuvent trouver du plaisir à créer, à s'exprimer, redonner à la culture une approche moins élitiste ou pseudo intellectuelle, arrêter la soumission à des partis politiques etc....etc....

appreciate our unique cultural heritage which more than any other EU country epitomises what Europe stands for. Malta is a microcosm of Europe. More Europeans should know about us and our history

Appuyer l'ouverture d'un Centre de Création Artistique et Technologique qui puisse travailler sur les scenarios du futur, sur les futures possibles

As mesmas da resposta anterior (6A.)

Assurer que l'avis et conseil relatif à développement des projets culturels sont disponibles en toute langues européenne majeur et que tout information civil et disponible en tout langage européen majeur en tout pays européen.

Através da politica de atribuição de fundos para o desenvolvimento cultural obrigar os políticos a apresentar relatórios detalhados sobre a forma como esses mesmos fundos foram gastos e qual o resultado prático na vivência cultural dos eleitores por eles representados

Atteindre plus de gens (communication)

Aucune, c'est la responsabilité des pouvoirs locaux

Augmentation des crédits

Augmenter les budget Prendre en charge la promotion d'artistes Organiser des échanges entre pays de l'UE

Aumentar o intercambio entre cidadãos europeus

ausbildungsmöglichkeiten auf gemeinsames europäisches niveau bringen

be more present and foreful and check whether states are effectively performing

beiträge leisten zu einem guten und vielfältigen kulturellen angebot, das neugierig macht und lust auf einen blick über den tellerrand. entsprechende diskurse anregen. anlässe schaffe für austausch und kooperationen.

Better transport links because I can't access some of the activities I should like to take part in

Bürgern erlauben alles selber zu gestalten

BY EXCHANGE OF ARTISTS AND PROFESSIONALS, SCHOLARSHIPS AND TRAINING STAGES OF OUR STUDENTS IN EYUROPEAN INSTITUTIONS

C'est seulement du cote de la population marginale Rom que je vois le besoin d'intervention, d'autre cote je trouve que les villes plus petites et les village sont en désavantage. Je crains que la crise économique qui nous affecte, contribuera au maintient du même état d'esprit.

Centralizar eventos.

Concrètement il n'y a aucune donnée sur les femmes dans le secteur de l'architecture produite par l'ordre des architectes et depuis 1997 aucun grand prix de l'architecture n'a été donné à une femme. Le secteur du théâtre et de la création artistique sont cruellement marqués par une sous représentation des femmes dans les postes de direction de théâtre, de musée, dans la musique et dans toutes les branches artistiques en général.

Conditionner ses aides à l'engagement des collectivités qui sont nos partenaires de façon à creer une proximité de l'Europe auprès des citoyens. Les élus ont une responsabilité en la matière.

Contribuer au développement d'espaces de diffusion - La création d'un institution européenne culturelle annexe (pour un meilleur accès aux informations, aux dossiers, aux conseils)

Contribuir a determinar estàndards bàsics per a la prestació de serveis i difonent models que puguin inspirar noves aproximacions (malgrat les limitacions que estableix l'article 151 del Tractat).

contrôle plus régulier et strict des structures et de leurs missions

Coupler des activités diverse : culture et sport , culture et horeca, culture et liosirs

-création de réseaux européens -aide à la mobilité des écrivains en résidence -aide à la traduction

Créer des centres culturels européens pour favoriser l'apprentissage des langues, l'interaction avec les acteurs, les manifestations, la disponibilité de livres dans d'autres langues, etc.

créer des espaces culturels inviter des artistes

Créer des lieux d'expression et d'exposition équipés, en nombre importants et à prix abordables

créer une structure d'accueil et d'échange artistique à nice pour accueillir et créer des oeuvres artistiques avec plusieurs pays

Créer via la Banque Européenne, un fond d'avance et de garantie pour que les porteurs de projets retenus puissent faire l'avance de trésorerie nécessaire

Criação de um Centro de Artes e Espectáculos de grande nível que funcionaria como uma escola para as estruturas locais e receber co-produções com congêneres europeias.

Criação de um Gabinete de Informação Europeu (através de uma institu-

# Annexe : résultats du questionnaire

iação local que seria delegada, correspondente...)

Criação de um Gabinete de Informação Europeu, Melhor propaganda a nossas culturas.

Criação de um teatro

Criava condições para levantar a questão/sensibilizar sobre o facto dos poderes locais substituírem a sociedade civil em vez de a incluírem. Porque não criar condições para que a sociedade civil faça parte da gestão de equipamentos culturais, da realização de programas culturais, em vez de criar figuras dentro do poder para desempenhar esse papel, excluindo a figura da sociedade civil? Porque não reforçar as parcerias com as entidades da sociedade civil para esses e outros aspectos?

Davantage de subventions aux festivals de région (Luxey, Terres Neuves, Mussonville...) permettrait d'appuyer davantage l'économie locale.

De novo, a União Europeia poderia alertar, pressionar e reivindicar, direitos sociais para os profissionais do espectáculo e do audiovisual. Neste ponto, bem como nas questões de políticas culturais, regras de atribuição de subsídios, etc, Portugal é um país manifestamente atrasado no que diz respeito ao panorama cultural europeu. Também a organização de Festivais de Teatro Europeu, jornadas de formação, organização de workshops e a possibilidade de trabalhar com outros profissionais europeus de renome, seriam medidas construtivas e prolíferas.

Décentraliser la gestion des programmes - remplacer les programmes de 'production/création culturelle', par des programmes de développement des conditions favorables à la création. - Soutenir des plateformes de réflexion permanente sur les politiques culturelles ; et sur les passages entre les 'industries culturelles' et la création non commerciale.

Déconcentrer en région . simplifier les cahiers des charges qui aboutissent à des projets "culturels" qui peuvent être décharnés de véritables contenus artistiques . aider directement aux voyages d'études, à la diffusion dans les pays européens, à la promotion internationales de nos activités . Développer des aides pour des projets artistiques aux budgets plus modestes, pouvant se limiter à la présence de deux partenaires européens . Définir des thématiques à plus long termes (pas seulement annuelles), permettant à nos structures de concevoir et de travailler dans le temps . Permettre aux artistes d'être confrontés plus longtemps avec un public ou des artistes européens en favorisant par exemple des résidences européennes en région.

Demander l'avis des citoyens, ne pas imposer pour faire des Heureux malgré nous, la Culture est fondamentale comme la Charte des Droits de l'Homme qui n'a jamais été une loi organique de la Constitution française

den Stellenwert von kultureller Bildung zu erhöhen, nicht nur dem mainstream hinterherlaufen, sondern mehr auf individuelle Leistung

dépolitiser ( au sens de réduire le primat des participaties) les politiques culturelles. Ce qui est paradoxal. Rétablir une démocratie citoyenne des politiques culturelles, sous l'égide de structures collégiales locales, régionales, transrégionales, transnationales

des bus itinérants sur une nouvelle approche de la culture

Desburocratização na criação cultural no âmbito das geminações e facilidade de circulação / itinerâncias.

développement des partenariats ex : avec l'éducation nationale

développer davantage d'infrastructure (locaux, moyens divers et soutien aux associations culturelles qui développent des projets)et de moyens pour que les jeunes sentent qu'il est possible de réaliser des choses en terme de culture.

développer des délégations européennes au plus proche des citoyens

Développer l'apprentissage des langues et la compréhension mutuelle à travers le soutien à des opérateurs capables, mettre en oeuvre la diffusion des politiques culturelles européennes

développer les échanges avec les structures culturelles déjà en place de manière à susciter des projets intéressants et leur permettre d'être mieux connus dans l'ensemble de l'UE

Développer les échanges culturels avec d'autres pays, limitrophes ou pas.

Devote more money to research and publications Recognise the importance that writers, etc. give to national identity Recognise the exposition that writers give to their country when they go abroad with their work.

die langfristige basisarbeit viele klener künstlerinnen anregen, statt mit festivals herausragender stars einzeln highlights zu setzen

Diversificar os apoios, fazer com que a cultura chegue às escolas através da participação dos cidadãos-experienciar

Do ponto de vista financeiro, dinamizar os conteúdos bibliográficos e digitais da biblioteca pública da cidade onde resido. Possibilitar a contratação de mais bibliotecários e com maiores qualificações, garantindo satisfação na resposta ao público e um alargamento do horário de funcionamento.

donner plus de moyen et surtout d'avantage communiquer sur elle meme donner un soutien economique aux activités du spettacle vivant, soutien qui a été réduit par notre Ministère

Donner une véritable place aux jeunes créateurs afin de pouvoir se rendre visible sur un plan local. Cette visibilité leur permettra de s'exporter plus facilement en dehors de leur région, voir pays.

Educate the general public Show programmes on tv

Education - More funds

ein augenmerk auf die wichtigkeit der bewegung, kunst und musik im bildungs- und schulbereich lenken, und diese einbinden

eine Basis schaffen, damit sich das beschriebenen Konzept entwickeln kann. Mich in das Gründungsgrremium berufung.

einfachere antragsstellungen, abrechnungen und weniger bürokratie

eintritt für museen oder kulturelle veranstaltungen kostengünstiger anbieten, vorallem für studenten, die nicht zum beispiel etwas mit künstlerischen ansatz studieren.

Elargir l'accès à certaines manifestations qui, du fait de leur prix, restent inabordables. Proposer des événements et des lieux de rencontres plus "jeunes", notamment une salle de concert

Elle pourrait implanter une ambassade S'il y en a déjà une... elle s'est mal installé car on entend pas parler d'elle

en devenant plus accessible aux acteurs de terrain et en s'éloignant de la bureaucratie pour aider les créateurs et non les institutions

En entreprise, diffuser des films d'entreprise projetant à l'écran des situations conflictuelles, abusives, pour en démonter les mécanismes (mentaux, tjs). Réflexion collective du personnel ensuite sur le film. Tp de misères ds le monde du travail; ça doit changer, c'est devenu irrespirable.

En France la culture, bien qu'elle bénéficie de plus gros crédit que dans la majorité des pays européens, ne semble pas être un élément important. Pourtant elle contribue chaque jour à améliorer la vie de la population en lui offrant un enrichissement personnel fort et une ouverture d'esprit. La culture permet aussi à chacun de porter un regard sur sa vie, de s'interroger, de se remettre en questions, de comprendre le monde dans lequel nous vivons. C'est aussi un moyen de divertissement, d'évasion après le travail pour beaucoup de gens. La culture est donc primordiale. Nous attendons plus de crédits accordés par les institutions.

En terme d'offre culturelle, c'est fait. En termes de culture européenne, il y a du boulot à sensibiliser les gens au fait que leur culture à eux n'est pas la seule européenne.



En zone rurale, où les soutiens institutionnels sont faibles (politiques peu impliqués) et les projets de plus faibles envergures, l'appui de l'Union européenne pourrait palier ce manque et ces difficultés pour ouvrir ces régions et les revitaliser culturellement.

Encourage MT to exploit further its potential by dedicating personal assistance to this purpose and if possible tailor-made programmes for low-capacity countries

encourager des gens a agir, activiser des institutions

Encourager des micro-initiatives locales, visant à rapprocher les artistes des territoires...

Encourager la mixité européennes dans la conduite de projet par la promotion de projets coopératifs et internationaux

Encourager les collectivités locales et territoriales à mieux soutenir les projets internationaux et les aider à circuler.

Enhance awareness within the government as to cultural understanding, arts development and proper support for the arts. Support and encourage provision for further practical training in the arts, for practioners, teachers and students who cannot afford to study abroad ( Maltese). Encourage understanding of quality in provision. Bring over quality international art exhibitions, dance and theatre.

Essayer de promouvoir les vrai talents vivant et leurs offrir le soutien financier s'ils en ont besoin - Organiser plus des échanges culturels ; ceux-ci sont le moyen le plus efficace pour nous faire connus dans le monde, en prouvant que nous avons nos traditions, coutumes, patrimoine culturel, artistes et jeunes qui ont vraiment du talent.

Etant de Marseille, j'espère que les 'évènements liés à « Marseille, capitale européenne de la culture » changeront l'image de ma ville souvent déni-grée culturellement parlant.

Etre un interlocuteur aussi important que le ministère, la région le département et la ville. Affirmer les soutiens logistiques aux artistes reconnus qui sont prêts à s'investir dans les échanges dont le rayonnement ne s'arrête pas aux cathédrales culturelles...

Etre une alternative aux "pouvoirs locaux" Soutenir les projets artistiques innovants et valorisant la création

Étudier comment apporter un soutien aux petites structures et les faire participer activement à une dynamique de développement sociale, inter culturelle et économique entre les régions.

EU could initiate more projects which would develop intercultural dialog. More funds could be given to Erasmus Program, for the film making indus-try etc...

Expand cultural programmes and grants (scholarships) also on people in the manual and technical workforce. Help to make a national and eventu-ally regional and european show case of traditions and folklore

Facilitar e incentivar acessos a redes culturais

Facilité d'échange (subvention pour déplacement, accueil des artistes, ...)

Facilité et financer largement la circulation internationale des artistes et des associations concernées.

faciliter le montage de projets culturels transfrontaliers adapter les aides européennes aux spécificités du secteur à savoir un tissu économique frag-ile et très diversifié, un travail sur le long terme, prise en compte de la temporalité de la création artistique

Faire appliquer le principe de subsidiarité par des décideurs ayant le sens de l'intérêt général.

Faire appliquer les textes sur l'égalité de traitement entre les agents con-tractuels et titulaires des fonctions publiques

faire connaitre aux autres la region pour eliminer les pregiudices

Faire des événements à échelle humaine qui durent plus longtemps et au moins une fois par an.

faire que la culture aille au delà de la politique.

Favoriser la mobilité des artistes (étrangers à venir chez nous et de chez nous à aller ailleurs). Favoriser la mobilité des publics (idem).

Favoriser le montage de projets avec des pays européens, en impulsant, en aidant, accompagnant au montage des projets, mais cela peut entraîner un levier pour des projets et donc demande des moyens.

Favoriser les ONGs/associations en leur proposant par exemple un lieu de travail (bureau) au sein de la Maison de l'Europe, - Les soutenir/former techniquement dans la soumission de projets européens, - Leur donner des crédits de fonctionnement (hors appel d'offres)

financial support for schools' programmes regarding the European civiliza-tion,

financing of student exchanges

Finanzielle Unterstützung von Projekten wie z.B. "IMAL" in München (Vri-dolin Enxing) ein herausragendes Jugendprojekt

Find out about the potential of individual artists Invite them to participate in projects and support them in projects

finde, dass die kulturelle situation in münchen sehr gut ist

Fiscalização na área do Urbanismo/Património, Ambiente e nos apoios cul-turais.

For Malta, funding would be the key, together with more publicity on these measures in order for them to be accessed by all.

förderung nicht an die lokalen und kommunalen mittel binden, sondern unabhängig davon mittel bereit stellen

free entrance in the museums,

free meetings and seminars regarding the civilization,

free seminars for learning foreign languages.

Funding and expertise to enable a proper inventory of Church art and architecture in my country (Malta); Help (financial, travel, formation etc.) for struggling young artists (painters, sculptors, musicians, directors etc.) who might otherwise have to give up on their dreams due to the limited market available in Malta.

FUNDING EXISTING LOCAL PROGRAMMES FACILITATING MOBILITY

Grant more funds to cultural projects involving European partners and pro-mote cultural exchanges.

grundeinkommensförderung der jungkünstler in münchen ausbildungspro-gramme für jugendliche entwickeln alternatives leben bieten förderung von sozial benachteiligten

Hands on education in one's own country with regards to historical, social, geographical, cultural aspects

harmoniser les structures culturelles existantes dans les différents pays (ré-gion catalane transfrontalière)

heilsame Schocktherapien für Bayern: Aurillac, Avignon, Tarrega, usw. nach Bayern verlegen. d.h. mitten in einem bayerischen Dorf grosse Strassentheaterfestivals o.ä. veranstalten, in denennicht-institutionalisierte Künstlerinnen und Künstler auftreten über mehrere Tage...

help with funds

Help with the creation of venues, training of staff and artists, pressuring political leaders to attach importance to culture, creativity and heritage.

# Annexe : résultats du questionnaire

I don't really know

I live and work in Madrid, a fairly cosmopolitan city with a rich cultural life. The European Union doesn't seem to play any role at all in that life (or does so invisibly).

I live and work part-time in three different countries in Europe, so I see three very different contexts: I would want to improve the perceived value of the arts in the UK; In the Netherlands I applaud the range of arts and attitudes towards them, but would want to examine the ways in which the arts are dealt with in HE; and in Malta, I would like to see the arts embedded more fully in primary and secondary education.

I think that first of all EU would have to apply common rules about the education system in the different nations members of EU to reach an easier work mobility and to create an equal and good system of learning that unfortunately (looking at the last laws approved) in Italy doesn't exist

I would say that in my country cultural activity is alive and kicking, however institutionally there is still much to be done - I believe the EU should help to diffuse a new cultural mentality based exclusively on the importance of culture and creativity for our well-being - It is not rhetoric that I expect at this point but tangible action that would see a velvet revolution actually taking place.

Igualdade de oportunidades

Il y a beaucoup à faire pour que les jeunes de toutes catégories sociales aient un accès facilité à la culture sous toutes ses formes surtout du point de vue des apprentissages artistiques, qui restent accessibles à une population minoritaire et plus aisée.

Impact accru à travers les médias -développement des programmes de mobilité -adaptation des programmes aux classes d'âge, et intensification de ces programmes culturels

Implement the above

Impulsar la redacció d'un cos legislatiu que garanteixi l'accés a la cultura, tant passiu (consumidor, espectador...) com actiu (creador).

in dem bildungssystem den individualismus und der kreativen feien entwicklung mehr raum lassen

In our case, the distance matters a great deal. We have no adjacent neighbours. The sea surrounds us. The EU could help by facilitating contact both ways.

In Paris gibt es genügend Möglichkeiten ;)

Increase public awareness of EU cultural programs -- they are not at all well publicized! More advertising on Radio, TV etc.

Increasing EU funds for culture, in order to enable more valuable projects to happen (today many good projects are rejected due to limited funding).

Initier des programmes de fonds : croisement des compétences, échanges culturels, mobilités des personnes et des biens ; formation professionnelle continue commune ; initiation du plus grand nombre à la diversité culturelle européenne ; facilité l'approche du grand public à la création vivante européenne comme au patrimoine culturel commun

Insister que la langue nationale soit plus respectée et utilisée

instituições para jovens ajudando a procura de emprego aqui ou noutro país, falar mais de erasmus, apoio aos que precisam

insuffler la culture au monde rural

Interacção através de programas com os jovens criadores.

Intervenir! faire un audit auprès des associations culturelles indépendantes et de ses acteurs (artistes, lycéens, étudiants...)

Introduce a 360degrees monitoring of activities of info and consultancy points of EU programmes at national level;

Introduce programs where many different national and cross-national cultural products would be presented on a higher level of visibility (not only online or on the fringes of the cultural calendar)

Invest more money in services that focus on the cultural creativity of marginalised groups - with an emphasis on immigrants expressing their identity through artistic means - theatre, painting, music, dance etc. Providing low cost or free entry to cultural events for people who would benefit most from this - i.e. those on low incomes and the unemployed, sick and elderly. And finally improving marketing so that people are more aware of cultural events taking place in their region.

Investing in the "cultural trade" between Malta and other EU countries, with an emphasis on exporting Maltese literature and other artistic achievements. How? By promoting the study of Maltese art (in all its ramifications - the written word, music, painting, sculpture, etc) not only at the University of Malta but at other European institutions too, and by investing in the translation and "marketing" of Maltese literary works.

Investir recursos financeiros na juventude

Investissement à long terme dans les structures culturelles et artistiques locales.

J'ai la grande chance d'habiter à Paris. On peut difficilement faire mieux.

Je ne sais pas. J'ai assisté à un colloque sur le dialogue interculturel début février. C'était très intéressant mais nous étions entre individus capables de dialoguer interculturellement, créateurs ou opérateurs culturels ayant déjà une expérience... quid de ceux qui ne le sont pas ? Comment les amener à venir échanger sur ce sujet ? Je n'ai pas de réponse.

Je ne veux pas prendre mon lieu de travail pour le Centre ... du monde. Une meilleure répartition des aides serait la bienvenue. Pourquoi les habitants de Liège ou Mons ont-ils 4 fois plus d'aides culturelles que les habitants de la province de Luxembourg par tête d'habitant. Une répartition respecterait aussi les minorités locales et la démocratie.

Je pense qu'il existe trop peu des événements culturels dans la ville avec le potentiel et l'héritage aussi riche comme Cracovie. Il y a sûrement des personnes intéressées par développer des actions culturelles, peut-être le problème pour eux c'est le manque d'information et d'accompagnement sur les dispositifs européens. Donc je pense qu'il faut plus des institutions s'adressant aux opérateurs culturels et peut-être plus des actions informatives.

je suis chorégraphe: principalement des moyens pour coordonner, créer, des actions culturelles et des œuvres artistiques.

Je suis déjà dans une région "favorisée", mais elle pourrait aider à y attirer et/ou y installer de nouveaux artistes et les aider à se faire connaître.

Je trouve qu'on ne connaît pas assez bien la culture des pays européens qui nous sont éloignés, par exemple en tant que française, je connais bien la culture espagnole, italienne, allemande, britannique, c'est à dire celle de mes pays voisins, mais j'ignore tout de la culture de la Lituanie, de la Roumanie, ou de Malte!

Je vis, j'ai fait mes études et je travaille à Nice (en France). Pour améliorer la situation culturelle, je propose la mise en place de plus d'événements tels que "Mars aux Musées".

Je vis à la campagne et je rêve de développer des activités artistiques qui amènent des artistes ici pour leur offrir le calme et la douceur de vivre et qu'ils nous proposent leur démarche artistique. Cela passerait par des aides à la réhabilitation de bâtiments non occupés qui retrouveraient une fonction et une dignité. Les idées ne manquent pas, les sous oui !!!

Je vis et travaille dans une friche industrielle. L'Europe pourrait m'aider en apportant une contribution financière pour la préservation du patrimoine

bâti industriel. de plus faire que la mesure Micro-projet (FSE) soit réactivée et adaptée à l'activité artistique.

J'étudie à Cracovie. L'Union européenne pourrait par exemple modestement contribuer aux frais de traduction des informations à destination des touristes, mais dans l'ensemble il revient d'abord aux pouvoirs locaux de mener les politiques culturelles, avec éventuellement l'aide d'experts d'autres États membres.

keep the support for cultural projects and international networking in and outside Europe

kein Ahnung

kliene projekte fördern, große sollten selber überleben. große sind festgesessen und etabliert

Kommunikationsnetzwerke aufbauen

kulturelle einrichtungen für ausstellungen und veranstaltungen, sprachkurse (zb. eine art goethe-institut)

La construction d'un centre des arts.

la culture c'est sans doute le patrimoine mais surtout la vie culturelle dans les villes et régions pour cela faut des lieux de vie et d'échange entre les citoyens plutôt qu'une politique de tourisme.

La plupart des artistes (plasticiens) là où je vis, vivent dans une grande précarité. Et pourtant, ils sont pour beaucoup de grande qualité, formés au plus haut niveau (beaux arts, facs française et étrangères). Les boulots dans le domaine culturel sont la plupart du temps en contrats aidés. Il; esite de nombreux evenements culturels pourtant, musée, festival, lycée avec option arts appliqués!

La situation à MARSEILLE me paraît optimale.

La tenue d'un audit concernant la pénétration du champ de la culture dans la vie de chaque citoyen et de là en tirer un diagnostic précis sur l'insuffisance des moyens et des perspectives pour des territoires en désolation culturelle. Seules les grandes agglomérations en sortent grandies par des politiques culturelles ayant un rayonnement en terme de fréquentation touristique ou d'épanouissement dans les arts.

Le problème n'est pas l'Europe, il est dans la méconnaissance et le manque d'intérêt des acteurs culturels pour les propositions européennes

leider weiss ich zu wenig über die Projekte der EU um hier vorschläge zu machen

Les projets européens sont trop rares, et peu signalés comme tels. -un système de jumelage culturel, d'institution à institution et/ou de territoire à territoire devrait se systématiser.

Les régions et les municipalités devraient consacrer plus de temps et de sérieux (non de snobisme), à l'expression artistique, en offrant des lieux, adéquats, des espaces visibles, des accès gratuits, afin qu'arrêtent de se développer par dizaine des associations ou pseudo galeries bidons qui prennent les artistes pour des vaches à lait en mal de reconnaissance.

L'exception culturelle étant longtemps une affaire française, je ne pense pas que l'on pourrait proposer plus aujourd'hui.

liegt an jedem Künstler selbst

Look at how much we make use of other EU Funds etc – low awareness make funding more accessible to NGOs

Make study and improvement available to all young people especially in the field of culture.

many - we need a cultural centre, the space of which will be set up by the artists themselves (like the Cardiff Chapter). As a writer I feel that in my discipline we need opportunities for translation, more stimulation,

interchange with writers from other countries, etc Above all we need the concept of culture redefined for every age bracket

Marseille sera Capitale Culturelle Européenne en 2013. J'aimerais bien que cela se traduise par la participation de tous ses citoyens, dans leur diversité, à cet événement. Mais hors le fait que la Ville s'est enorgueillie de ce choix, je ne trouve pas que l'on soit très informé quant aux personnes à contacter si on a un projet à proposer, si on souhaite s'associer à quelque chose en cours de préparation. J'ai l'impression que bien des Marseillais ne seront pas acteurs de cet événement. Un travail d'information serait donc bienvenu.

mehr info über anhangsmöglichkeiten für jugendkultur

mehr kunst

mehr unterstützen

mehr unterstützung für junge ambitionierte künstler und mehr information für alle

meilleure promotion des activités mises en places et financées par l'UE. en effet, l'UE fait des choses bien mais souvent inconnues du public et réservé à une poche de population déjà acquise à l'UE. il faudrait pour cela que les instances de l'UE se rapprochent des populations locales, qu'elles connaissent mieux le terrain, y passent du temps directement, pas uniquement via les intermediaires déjà informés et qui parfois font de la chasse gardée des informations. enfin, par une gestion moins bureaucratiques des requetes, en creant une sorte de fonds flexible pour les activités qui n'entrent pas dans les cadres standards de la CE mais qui peuvent entrainer de grandes innovations.

MESURES D'AIDES FINANCIÈRES(DÉSOLÉ DE ME RÉPÉTER) MESURES DE RECOMMANDATION AUPRÈS DES CONSULATS ET AMBASSADES

Mesures en faveur de l'emploi et de la professionnalisation.

Mesures incitatives plus fortes en direction des acteurs du livre, frileux sur la question de l'Europe.

Mettre des personnels à disposition pour aider à monter les projets européens, - Faire une enquête détaillée sur les besoins, - Aider davantage la mise en valeur du patrimoine.

Mettre en avant le paysage culturelle qui est présent, et montrer son importance.

mettre en place un financement avisé de (micro) projets.

mettre le culture sur les trottoir

mieux faire connaître les possibilités de subvention de projets culturels européens (via des centres de ressources, des forums, dans les établissements universitaires qui etc.) récompenser annuellement un événement/ projet culturel/ une oeuvre qui réponde aux enjeux de la construction d'une Europe de la culture: co-productions européennes, événements mettant en valeur le dialogue interculturel, faisant connaître la richesse culturelle de l'Europe etc. Créer une sorte de label qui serait à la fois une garantie de sérieux et de qualité, et une incitation pour d'autres artistes

Mieux promouvoir le site de l'union départementale des offices du tourisme, mine d'infos trop mal exploitée.

migrationsprojekte für deutsch-türken in berlin entwickeln/genehmigen

Millortar els coneixement mutuo

money to restore, preserve and develop cultural heritage

more exhibitions and events

more facilites and centres which provide valid tution and a centre for fine arts where artists could meet

more funding

# Annexe : résultats du questionnaire

Na cidade onde vivo (Madrid) há uma situação cultural excepcional. Não necessita da UE para se manifestar.

ne sais pas

Notre association est ballotée entre éducation spécialisée, culture, coopération, jeunesse, les dossiers que nous déposons auprès d'éventuels financeurs flottent entre différents services. Une reconnaissance comme Association Européenne d'Education de Culture et de Co Développement (AEECCD) nous permettrait de multiplier nos actions. La création des AEECCD serait ma quatrième initiative, Si j'étais en charge de la Culture à un niveau européen.

Nous donner de l'INFORMATION.

Nous donner la possibilité de nous engager dans des partenariats avec d'autres pays.

Nous mélanger, aider à la mobilité pour monter et voir la grande diversité des cultures de l'Europe. Se signaler comme telle, ne pas suivre les politiques des États, chercher les voies de l'Europe et pas les voies déjà tracées.

Nous n'avons pas de demande à formuler à ce niveau.

Nous sommes plutôt favorisé puisque j'ai la chance de travailler dans un université et pour son centre culturel.

nur angebot publik machen

Ouvrir pour éviter l'étouffement du aux politiques culturelles locales qui cloisonnent la culture aux propositions d'artistes locaux.

Offer more possibilities for mobility and further education for professionals that work in the cultural field.

Organiser des jeux olympiques culturels ?

Organize and promote frequent cultural visits free of charge.

Par rapport au lieu où je vive, l'Union européenne est présente et identifiée. Si je prend le cas du lieu d'où je viens, je trouve que un effort doit être fait pour favoriser l'émergence de projets culturels et favoriser l'accès à tous les publics.

Please give some suggestions – perhaps increase youth participation in exchanges, promote EU films etc

Plus d'aides.

Plus de communication, plus d'informations, encore plus de supports

plus de grandes expositions qui sont réservées aux grandes villes ! améliorer la connaissance des cultures des autres pays dès l'enfance, radios télévisions plus informatives (actuellement bourrage de cranes des mêmes standards!!!)

Plus de manifestations culturelles soutien aux artistes indépendants

poderia tentar quebrar o isolamento em que se vive e promover o intercâmbio e troca de experiências culturais.

Políticas de promoção da criatividade que pudessem ser utilizadas por cada cidade em parcerias com outras cidades da EU.

Potenciar la creación que tenga proyección económica y de competición en le mercado .- preservar la industria cultural europea

Pour être sincère ma véritable préoccupation est de savoir que certains pays de l'Union Européenne se trouvent bien plus mal lotis que nous. Mon souci est l'accessibilité pour tous à la culture. En Hainaut, il me semble qu'on a développé beaucoup de belles choses depuis le début du 20ème siècle déjà. Je dirais au moins de poursuivre cette œuvre-là chez nous. Je ne suis pas certaine que dans ma commune, malgré les moyens déjà mis en place, les moins nantis et, pourtant demandeurs, soient informés des possibles.

pour les institutions d'éducation nous voudrions proposer un projet de management du tourisme culturel en Maramures pour développer aux jeunes les compétences /connaissances dans le domaine du patrimoine culturel : art traditionnel, environnement, cuisine bio/traditionnelle, patrimoine historique etc. Nous avons beaucoup d'expérience parce que nous avons déroulé des projets Youth interculturels

pourquoi pas un lieu d'échanges culturels permanent au niveau du département, aussi bien pour les jeunes que pour les compagnies ou les personnes ayant des projets à partager

pousser les institutions à diffuser de plus en plus les informations qui concernent les initiatives de l'UE, parmi les citoyens.

Precisa de uma maior visibilidade da vida cultural, uma maior ajuda as pequenas asociaciones o as asociaciones inovadoras, maior integração de a vida cultural dos arredores de Lisboa o animar estes arredores

Présence responsable. Contacts avec les divers milieux de la culture. Annonce et incitation aux initiatives

Programação cultural regular / Calendarizada e maior diversidade de oferta

Projekte wie IMAL unterstützen

Promoção das competências interculturais e do diálogo intercultural (aprendizagem de línguas estrangeiras, ensino de competências cívicas, etc.). Criação de oportunidades de formação para quem trabalha no sector cultural. Reforço do impacto social e económico dos programas culturais (ex: turismo cultural, etc.)

promotion

Promover las distintas identidades culturales locales.

Promover mas la movilidad de los recién titulados y de los jóvenes

protection et définition d'un statut d'artiste (pas seulement les intermittents du spectacle!)

Provide training for specialist school teachers (initially at primary school level, later at all levels of education) to foster in students appreciation not only of their own cultural heritage (past present and future) but also of other cultures (mainly but not solely European) in an attempt not only to foster understanding and tolerance of diversity but to encourage increased entrepreneurship where the creative industries are concerned and the opportunities offered by today's globalised and digitally networked society - today's world is really a 'Global Village'!

Que l'UE fasse savoir que la culture du sud de l'Europe ne se résume pas à la culture méditerranéenne antique, c'est-à-dire à la culture du passé !

Realiser des échanges, dans des familles, ou dans le domaine professionnel.

rencontre d'interlocuteur pour informer les jeunes, pouvoir 'voir' l'Europe de demain, donner des moyens immédiats pour y travailler et le faire avec des appels à projet qui ne demandent pas une aussi grosse bureaucratie

Rendre accessible la culture à tous

Rendre certains programmes accessibles aux petites structures souvent potentiellement très créatives et flexibles

Rendre plus accessible et plus facile la mise en place de réseaux européens, de mobilité, d'échange culturel en partenariat avec plusieurs pays. Mieux aider financièrement les projets.

S'associer à la ville, au département et à la région pour réhabiliter le site (petite friche culturelle à Marseille) de façon à ce qu'il soit ouvert à la fois sur le quartier et sur l'Europe. - proposer des formations professionnelles européennes (tant au niveau des contenus que des participants)

schwer für mich zu beurteilen, da ich keine hintergrundinfos habe...wahr-

scheinlich stehen finanzielle mittel an erster stelle der wuschliste, um die kulturelle situation auszubauen und zu verbessern

se rapprocher des communautés gitanes

Se rapprocher des publics ruraux ou mettre en place des liens pour informer

Sendo ainda localidades em que os indicadores de hábitos culturais são muito baixos, registando-se um défice de programação cultural nas localidades e de equipamentos culturais de grande escala na região, as medidas da EU poderiam ser a dois níveis: - Apoio para a criação de equipamentos-base de âmbito regional, incluindo apoios a programação cultural. Não basta ter equipamentos, é necessário prever recursos financeiros e humanos capazes para uma gestão sustentável dos mesmos. - Promover a mobilidade de exposições e certames culturais de renome, que por si só sejam promotores de hábitos culturais, aproveitando o que de qualidade se faz, por exemplo, em grandes equipamentos europeus. Por exemplo, por que não apoiar a existência de várias mostras móveis da Exposição de Adriano, patente no British Museum, que pudesse estar presente em outros países, não só em outros equipamentos também de renome a nível nacional, como a Fundação Calouste Gulbenkian, mas que também pudessem circular em outros equipamentos mais modestos, mas de escala regional, com uma proximidade física maior. Desta forma poder-se-ia diminuir o fosso entre o litoral e o interior, e promover os hábitos culturais.

Sensibilização para a diversidade cultural.

Simplification des dossiers - Faciliter l'accès des petites structures culturelles aux programmes

Soutenir financièrement les productions culturelles

Soutenir les échanges culturels particulièrement avec les pays sources d'immigrations (Italie, Espagne, Portugal, pays du Maghreb) - encourager la mise en réseau et en synergie des acteurs culturels (associatifs, institutionnels, indépendants...) -encourager la mise en place de lieux de création, d'expression et de diffusion

Soutenir les échanges culturels transnationaux, les projets inter-régionaux, la transnationalité en matière de formation et d'éducation permanente

Soutenir les films dits à petits budget, fragilisés par un manque d'accès à des aides européennes du type media, ou eurimages. - Le travail de réflexion autour des sujets liés à l'immigration par exemple, à des sujets dits sociaux ou musique du monde... par l'intermédiaire du cinéma est fragile du fait du manque de soutien.

soutenir les institutions locales dans leurs difficultés actuelles, face au désengagement de l'état français (en l'occurrence en matière culturelle) et les charges nouvelles qui pèsent sur elles, auxquelles elles n'ont pas les moyens de répondre de façon satisfaisante, situation faisant peser un risque d'élimination des formes artistiques et des structures culturelles les moins bien pourvues et repérées.

soutenir les projects .

Soutien à l'itinérance des projets culturels Soutien à la communication des projets culturels d'importance supra-nationale Développement de la formation professionnelle continue

Soutien au fonctionnement des opérateurs culturels (sans avoir l'obligation de proposer un projet spécifique comme c'est souvent le cas) pour prendre le relais des états et collectivités locales. - Etre plus proche des opérateurs avec des délégations de la commission européenne en charge de la culture dans chacun des pays (sur la forme d'une décentralisation plutôt que tout soit à Bruxelles)

Soutien aux petites structures (théâtres, lieux de diffusion...) qui mènent une action de proximité, et parfois plus dynamiques et inventives que les grosses structures -soutien aux artistes qui galèrent -soutien aux projets de nature socio-culturelle

soutien aux propositions interculturelles "ambulantes" pour favoriser la diffusion culturelle dans les territoires où l'offre est très restreinte.

soutien de la culture et de la creation niçoise en niçois programme d'apprentissage et de la diffusion de cette langue renforcement des liens avec l'italie , l'espagne le portugal renforcement des echange transfrontaliers avec l'italie renforcement des voies de communication terrestre aeri- enne et de la mer autour de l'arc latin mediterrannée encouragement des echanges et de la circulation des projets autour de cet arc latin soutien a la creation de lieu culturel dans notre ville soutien aux projets culturels locaux créatifs contemporain soutien projets culturels en direction du public par la venue de partenaires culturels latin soutenir Nice dans sa dimension historique européenne pour sortir du centralisme français

Speak more on the heritage of each and every country forming part of the EU. EU citizens tend to be aware of the cultural activities of their neighbouring country but not on the ones further away.

stärkung des kulturetas der kommunen

Studies and target the country/work place accordingly.

Subventionner davantage les manifestations culturelles afin que les plus démunis puissent y assister.

Support culture actions that has no barrier of language Give priority to out door = street events Deepen involvement in traditional culture events

Support for theatre productions - drama, opera, music

Support international travel of artists from other countries to here

Support our arts schools starting with our Lebanese university that is the only remaining university that teaches theatre, with no other private or public substitute whatsoever, and its level is in total degradation. Support in programme, teachers, equipment... -Open regular opportunities for small scale groups to produce artistic projects. -Fund exchange projects with european countries to help the circulation of our works, because Lebanon is a very small market. -Impose strict rules on the preservation of our rich historical patrimony which represents an important part of our identity and helps us restore our cultural tourism and change our image that has been directly related to war for decades now. These rules could be part of conditions integrated in economical agreements. Support could be in the form of sharing european expertise on this matter.

The EU can not take measures to improve directly the cultural situation in the place where I live and work; it can, however, set a general frame that could have more direct consequences on the regional, national and local policies. One important measure could be to enable the transfer of know how to the local administration in which concerns accessing and efficient fund spending from money for cultural field. Easy to say...

The EU could act more vibrantly to promote and to disseminate its cultural initiatives which are not well-known to all possible parties involved.

The EU could get involved maybe in the local councils like elect someone to see that the local councils are doing their job right. This can happen even in the work place too because in Malta too many things are happening that are not right just because people know each other.

The European Union can analyse the situation of Malta in light of its demography and geography, and see what the needs of a small country entail.

The European Union would need to look at the particularities that make up the social construct of my country and speak to the people to understand the real limitation for cultural growth outside of a commercial agenda. In a small country a solution could be found, and traffic could be opened up so that the youth of Malta could perhaps benefit from tuition and programmes that are not offered on a local level.

The first measure to take is that of creating a dialogue (and not a triologue, that is of reducing the number of go-betweens) between the local authori-

# Annexe : résultats du questionnaire

ties and the European committees. The second is to create local Houses of Europe where all the associations, organizations, representations of EC should work together and merge their efforts for one main goal : the healthy life of any European citizen.

There's much to do in the field of communicating campaigns

to build cultural centres for the refugees,

To connect it to international cultural community and support it financially for developing of the new educational projects.

to invest in the educational sector,

to promote programmes long life learning,

to promote the local customs,

to secure places for cultural activities,

To support local efforts for to inter-ethnic understanding, learning about each other promoting respect to culture of the "other".

to take more actions in controlling the entrance of the refugees,

Travailler à l'élaboration d'une institution plus particulièrement destinée à la diffusion de domaines culturels, en créant un maillage sur les villes les plus importantes des pays de l'union européenne et en favorisant des échanges dans ces domaines, par le soutien d'un programme de réflexion, d'échanges et de création d'événements tournants

Travailler avec les minorités et intégrer les communautés minoritaires à la vie publique.

Trazer a cultura para mais próximo das populações. A U E é um mero mercado e um tabuleiro para jogos políticos, comerciais e financeiros dos países poderosos e das multinacionais.

Un meilleur accompagnement dans le montage des dossiers

Un soutien visible des manifestations faisant la promotion des pays européens.

une logistique régulière et soutenue basé en mairie pour les association de bénévoles

Une plus grande présence de conseiller et d'interlocuteur "expert" de l'union européenne pour guider les projets culturels hors des sentiers habituels d'une politique culturelle municipale et régionale

Unterstützung für alle etwas erreichbar machen -> Auf junge KünstlerInnen achten, die Berufsanfänger sind, und Hilfe brauchen

Unterstützung von europäischen Festivals

Unterstützung von Schulen und Einrichtungen die junge Menschen fördern, Ausschreibungen, Wettbewerbe, kulturelle Veranstaltungsräume, Ateliers/Arbeitsräume unterstützen

valoriser la pratique artistique en milieu scolaire, en rappelant les effets positifs pour l'enfant: développement du respect de l'Autre, de la créativité, de la confiance en soi, amélioration des capacités cognitives...

Valoriser localement les soutiens de l'UE en faveur du secteur culturel Inciter et promouvoir la coopération et la diffusion entre les territoires régionaux.

Veiller à que les financements ne soient pas dispersés suivant une logique clientelaire typiquement locale. Aider des lieux émergents qui accueillent les artistes à produire des œuvres non-formatées pour la grande consommation. Soutenir des structures qui disposent de peu de moyens pour mener à bien des recherches sur l'histoire des migrations qui dessinent le visage actuel de la ville de Marseille.

Vivo e trabalho numa pequena cidade do Litoral Alentejano onde o movimento associativo de carácter social e cultural tem uma expressão muito importante para a população constituindo, e por vezes substituindo-se, às responsabilidades públicas especialmente no domínio da cultura. A EU poderia contribuir para superar dois grandes problemas: O primeiro é a não adesão de jovens ao trabalho voluntário no âmbito das associações, o segundo é a questão financeira como obstáculo ao crescimento e à concretização de novos projectos.

We would need more cultural centres and a more visible program of them, that can touch the everyday people and organize much more programs to promote the culture of minorities.

weniger in Kampagnen investieren und mehr in sinnvolle, vor Ort verankerte Projekte

wesentlich mehr günstige Arbeitsräume

What it is already doing, namely, supporting the conservation of and access to the country's historical heritage.

work for the promotion of culture, aiming to secure the individuality of each country and to develop a multidimensional culture.

yearly regular financing for the operational expenses of the traditional buildings and laboratories,

## 7. Débats et représentation du secteur culturel

### Afin d'encourager un débat européen sur les questions culturelles, qui peut, selon vous, mieux représenter les citoyen(ne)s ?

"A cultura europeia = culturas sobrepostas"

1. national Ministers of education and culture. 2. University Deans of Education and culture. 3. Heads of Curators of Museums. 4. Heads of different Artistic associations.

1-Quelques artistes eux-même 2-Quelques élus ayant réellement la compétence culturelle 3-des associations, émanations directes des Conseils Généraux et Régionaux

3 niveaux : . de proximité, avec des artistes eux-mêmes, des responsables de structures, un sociologue, toute personne en prise directe avec le public, le territoire . intermédiaire : des chargés de mission au sein d'organismes publics ou privés, relais de demandes ou propositions locales et les programmes ou institutions nationales et internationales . un niveau national et international des représentants de fédérations ou de syndicats d'artistes ou d'usagers

à Bari il y a le "Teatro Pubblico Pugliese(theatre public de l'Apulia" qui cherche à promouvoir la culture théâtrale et qui participe à des projets européens avec d'autres Pays

A board of citizens – the unemployed, nurses, people from poverty-stricken areas etc

À Marseille, « Systhème Friche Théâtre ». Sur un plan international, l'ONG italienne « Un ponte per ».

a.Ministries (The Ministry of Culture and the Ministry of Education, Research and Innovation) b.Associations of artists c.Local centres of culture

Aktiv Kulturschaffende, die einen Lehrauftrag haben, z. B. Professoren von Kunstakademien, Film- u. Musikhochschulen, politisch engagierte Künstler

All of the above, indeed all citizens who are sufficiently knowledgeable and who wish to represent other citizens

ALL stakeholders including educators (from both sciences and humanities) and students, media, etc. ALL stakeholders should be identified and involved with NO exceptions.

All youth organizations with the backing of local university/ies

Ambas as representações

An elected politician and two other representatives from cultural NGOs and artists'associations.

an independant body created for such a purpose

An institutions of the informal education based on your initiative.

Arbeit aus dem Sozialen Bereich/ der Bürger selbst

artistes, travailleurs culturels

Artists - NGOs- Youth

ARTISTS ACADEMICS

artists' organisations cultural NGOs

Artists with an understanding of politics.

Artists' associations and not for profit cultural organizations and institu-

tions.

As associações culturais sem fins lucrativos

As Associações de Artistas das variadas áreas, as Associações/Organizações Culturais, os artistas e o público em geral que se interesse e/ou que possa ir assistir.

as associações de artistas e de cidadãos

As associações de artistas.

As associações populares de bairro no seu todo, ou as comissões sociais

As autarquias e as organizações de cidadãos preocupados com a cultura.

as governamentais e nao governamentais.

As ONG culturais, as associações de artistas, as associações de jovens, as associações culturais.

As ONG's em prol da multicultural; os Eleitos Autárquicos locais.

As ONG's; os Eleitos Autárquicos locais.

as organizações governamentais e não governamentais, as associações de artistas

As organizações não governamentais

As organizações não-governamentais, as associações de artistas ou outras organizações. Artistas em nome individual, como convidados.

asociaciones de artistas

Associacions i ONG culturals Càrrecs polítics electes Artistes, escriptors, etc.

Associações (de criadores e de público), ONG, mas também eleitos locais e nacionais.

Associações de artistas Autarquias

Associações de Artistas e os próprios artistas! Eleitos Locais com a pasta da Cultura

Associações de artistas, ONG's

Associações de artistas; programadores; organizações representativas de produtores

associações de desenvolvimento local em conjunto com associações profissionais de artistas.

Associações e organizações ão governamentais, com forte enraizamento local

association d'artistes institutions culturelles

association Trajectoires (Belleville; Paris) - Association Traces (Belleville. Paris) - Société des Réalisateur de France (Paris) - association Riquita (Lille)

Associations (2x)

Associations culturelles des petites villes, ancrées sur le terrain. Enseignants dans la culture Etudiants en gestion de la culture ONG culturelles avec quelques personnes pour lesquelles ils travaillent

# Annexe : résultats du questionnaire

associations culturelles, les artistes ou intervenants culturels

associations d'artistes

associations d'artistes les élus les représentant d'universités les enseignants les entreprises innovantes (technologie) les entreprises du tourisme .../...

associations d'artistes, ONG et autres organisations, mais aussi et dans une large mesure, citoyens individuels motivés, sans besoin d'être élus

bekannte Künstler an sich

bundesverband theaterpädagogik, entsprechende Landesverbände freier theater und kleiner kulturbetriebe

Bürger selbst, aber das ist grundsätzlich schwer, weil jeder anders denkt

Business people who believe in the creative industry, artists' associations and artists that are also politically involved.

Caberia sobretudo ao s Ministérios da Cultura, sem desresponsabilizar as ONGs e as diversas associações.

certainement pas les élus qui ont rarement une conscience culturelles et une vraie culture

certainement pas les élus, même s'ils ont un grand rôle à jouer. Il est malheureusement trop souvent abordé et détourné sur les aspects touristiques et économiques. Je pense que les institutions culturelles, qu'elles soient nationales, territoriales, privées ou associatives, devraient être de bon acteurs et relais de ces questions et débats.

cities should have cultural parliaments representing all those who work in the cultural field

civil society organisations

Civil society, private industry and Government. Culture should be mainstreamed at all levels.

civilization associations,

collectifs d'artistes, associations culturelles

Cultural NGO s and small groups.

Cultural NGOs (5x)

Cultural NGOs and artists' associations would seem to be better placed and have fewer vested interests than elected politicians.

Cultural NGOs and Associations

Cultural NGO's are closest to creation and dialog with audiences e.g. citizens.

Cultural NGOs are more likely to be representative as they are the expression of voluntarily and directly expressed interest of citizens in the field of culture, of those who undertake the role (to try) to make a difference. Politicians are elected on lists and assigned on criteria other than expertise or direct interest in the field of cultural policies. So any representative of the civil society with a mission statement to enhance, promote and help establish cultural policies is more suited to enter such a debate. This does not exclude politicians and has nothing to do with being part of any form of organization, but the criteria should be expressed interest and will to help the cultural development.

Cultural NGOs are much more closer to people so they can act more effectively representing the needs of people. But politicians have better access to a lot of money, which is necessary for good cultural programs.

Cultural NGO's Artists' Associations

CULTURAL NGO'S PROFESSIONAL AND AMATEUR ARTISTS AND TEACHERS OF ALL ART FORMS

Cultural NGOs, artists' associations, including representatives of 'popular'

or 'traditional' culture, instead of only 'high culture'.

Cultural NGOs, troupes and associations.

cultural NGOx

De simples citoyens qui représenteront tout simplement l'état de la culture ( et ainsi faire un travail d'implication de quelconque citoyen dans ce domaine la )

De simples citoyens qui se sentent européens et des associations culturelles comme par exemple une association défendant la production cinématographique d'un pays en Europe dans un autre (p.ex. Cinespaña, implantée en France mais défend le cinéma espagnol). Le représentant doit montrer surtout ce que l'Europe nous donne la possibilité de faire, elle nous donne tellement d'opportunités.

De uma forma geral os artistas têm consciência dos problemas que atravessam o sector. No entanto existe uma capacidade reduzida de organização; penso que as pessoas tendem a actuar individualmente. Mas existem algumas Organizações artísticas que representam bem os seus sócios: em música, teatro, cinema, artes plásticas, etc. É necessário dar voz efectiva a estas organizações, às indústrias culturais, as Plataformas de organizações (por exemplo, da Diversidade, ou dos Intermitentes) que evidenciam as preocupações de muitos artistas. O diálogo sobre a cultura tem de ser direccionado para estas organizações e com estas organizações que têm artistas na vida activa. A excessiva dependência de vias dialogantes através do Ministério da Cultura expõe os artistas do seu terreno: porque os técnicos do Ministério funcionam noutra escala que é a da secretária, com alguns contactos que tendem a não mudar ao longo dos anos, politizados, etc.

Démocratie directe, les associations et organisations de citoyens...

Depends upon issue! Might be museum workers or folk dancers!

der Bundespräsident

Des artistes! de toutes origines et de toutes les branches de création

Des associations culturelles, la direction régionale de la culture.

Des associations d'artistes indépendantes, des festivals

Des associations d'artistes, des chargés de la culture dans les collectivités territoriales, les administrateurs de structures culturelles.

DES ASSOCIATIONS DE CITOYENS

Des citoyens tirés au sort sur les listes électorales Des citoyens tirés au sort sur les listes des étudiants en université Des jeunes tirés au sort sur la liste des jeunes lycéens

Des élus formés!

Des ONG qui s'occupent des jeunes talents, des ONG essayant à découvrir et promouvoir les valeurs, la culture nationale.

deutscher Kulturrat oder Enquete-Kommission "Kultur in Deutschland", aber auch jeder, der interessiert und kompetent ist, selbst

Die besten Vertreter dürften Menschen sein, die Kultur schaffen also Künstler ebenso wie Architekten oder meinetwegen auch Köche denn was ist eine Kultur ohne gute Küche???

die genannten und Bürgerinnen selbst (Modell Planungsgruppen)

Difficile de répondre, un juste mélange de politiques, d'associations culturelles, d'artistes et de représentants des industries culturelles. Des gens compétents évidemment.

dirigeants de structures culturelles -syndicats d'artistes -travailleurs sociaux qui se démenent pour l'accès à la culture pour tous -profs

don't know.



Dr George Abela

D'une façon générale, les citoyens eux-mêmes, qu'ils agissent ou non dans le secteur culturel, en leur donnant les moyens d'exprimer leur point de vue.

E uma pergunta difícil, acho, tal vez, que seja as associações em general, e mas especificamente as associações recreativas.

El movient associatiu Les autoritats locals Les forces polítiques

Els representants públics, elegits democràticament, constitueixen un agent fonamental i legítim en aquest sentit. Caldria donar oportunitats també a les entitats de la societat civil (associacions, xarxes, etc.) i afavorir la participació de la ciutadania, mitjançant fòrums i mecanismes participatius ben comunicats i que arribin al conjunt de la població.

élus

Elus en association avec les structures culturelles

Elus, ONG culturelles, associations, etc

élus, structures et associations, universitaires, publics, pratiquants.

En démocratie, ce sont les élus qui représentent le citoyen (même si on peut être critique à leur sujet), les autres représentent des pans de la société, de sensibilité, d'intérêts particuliers. Ceux-là ne peuvent prétendre à la représentation des citoyens mais doivent pouvoir participer à des lieux de débats indispensables à nourrir les élus.

En fait, il faudrait une sorte de collège dans lequel seraient présents des représentants des élus, des créateurs, des spectateurs, des usagers...

es müssen auf jeden fall diejenigen personen sein, die am nächsten an den bürgern dran sind und genau wissen, was den bürgern interessiert und was gebraucht wird.

escolas (prof+alunos) e artistas

European Parliaments

European writers and intellectuals, Nobel Prize Winners, experts on subjects like democracy, economy and culture

eux-mêmes

everyone who belongs in artistic groups and organisations which are currently activated in exclusively with the civilization.

Fédérations d'associations institutions régionales

Festival Les SUDS, à ARLES Zone Franche, le réseau français des musiques du monde

freie Gruppe aus div. Kulturarbeitern und Künstlern auf ehrenamtlicher Basis

freie initiative oder träger von kulturproduktion

freie Träger der Kulturarbeit und ihre Zusammenschlüsse (Verbände)

Freie Träger der kulturarbeit, künstlerorganisationen, Politiker, sofern die die Bedeutung, den Wert der kulturellen Betätigung und Werke schätzen

freischaffende künstler

gerhard schröder, joshka fischer

Greek Institution of the civilization

Greenpeace,

Grupos não comprometidos de cidadãos; Colectividades e Associações; Eleitos Locais.

hängt nicht von der struktur, sondern der person ab!

I believe that artist/cultural associations would be best able to represent the view of citizens concerning cultural issues (particularly those associations which have direct contact with citizens).

I don't believe in representation in my country, I only believe in direct consultation in the form of questionnaire, statistics...

I think a multi-level and multi-channeled approach is best, making use of the Europe Direct and Relays, of the CCP network and Eurodesk, of past and present beneficiaries of grants and scholarships, of the academia and, last but not least, of the different networks and European-representative associations.

IETM International Network For Contemporary Performing Arts DBM Mediterranean Dance Network Young Theater Arab Fund

il faudrait aussi des professeurs et des étudiants...

Il faut associer des artistes et des gestionnaires (élus).... Aucun groupe citoyen n'a le monopole de la culture.

Il faut encourager le débat européen auprès des jeunes Parlement européen des jeunes par exemple en lien avec les acteurs culturels et les collectivités territoriales pour que l'Europe rhyme avec démocratie participative. La culture c'est aussi le débat (la confrontation sans violence, dans un esprit engagé et civilisé).

il y a des réseaux européens qui représentent les professionnels du milieu de la culture (Autreparts, culture europe action, ...) mais pour représenter l'ensemble des citoyens (pas seulement les professionnels), ce sont les citoyens eux-mêmes qui sont les mieux placés pour exprimer leur opinion.

imal

In the case of my country it has to be the elected politicians supported by NGOs and other cultural institutions.

Inizjamed

Inizjamed(NG.O) Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb (The National Book Council) MCCA (Malta Council for Culture and the Arts

International organisations from the field of cultural management

Je crois beaucoup aux associations d'artistes, et aux publics (membres actifs et dynamiques qui soutiennent par leurs efforts et leurs fréquentations, les espaces culturels) Je crois que les ONG ont aussi un rôle à jouer

Je ne connais pas ce qui existe déjà. Je pense que les élus ont leur place à prendre, mais les associations et les ONG aussi. Ce qui me semble important, c'est d'une part que les personnes qui participent à des Commissions ou des débats, y participent vraiment, et pas seulement en prenant un siège pour en faire état sur une carte de visite. Il faut aussi que les débats à un haut niveau soient relatés aux citoyens, qu'ils puissent aussi intervenir par leurs représentants. Il y a beaucoup trop d'instances qui fonctionnent toujours avec les mêmes gens qu'on voit siéger partout, et en vase clos.

Jeab-Pierre Warnier et Françoise Benhamou

Julgo que todos terão algo importante a dizer, ONG's, associações de artistas, grupos de teatro, artistas individuais, - e o contributo de cada um destes sectores tem um valor específico, essencial e único. A par dos debates, deveriam existir outras actividades práticas, perspectivas e prospectivas. É que a cultura, é a arte do fazer e não apenas do dizer.

kein Politiker

Kuenstlervereinigungen sollten Zustaendige dafuer nominieren koennen, Theaterdirektoren etc. Man darf ja glaub ich nicht vergessen, dass Kunst jetzt nicht nur mit dem Pinsel in der Hand geschaffen wird .. sondern eben auch in einem Bureau in der Buchhaltungsabteilung. In Wien gibt es ja die Diskussion, ueber einen kuenstlerischen und einem wirtschaftlichen Staatsoperndirektor und ich muss sagen, 2 verschiedene Personen zu haben, ist wohl das sinnvollste.

# Annexe : résultats du questionnaire

kulturelle einrichtungen, wie museen und universitäten

kulturreferenten

Kulturschaffende selbst, deren Vereinigungen

künstler der modernen gegenwart, christoph sehlingensief, motoko do-bashi, m kubitrekeek, karkus oehlen, gerhard richter

Künstler selbst, freie Träger der Kultur- und Bildungsarbeit

La Biblioteque "Petre Dulfu" Baia Mare, Le Musee Ethnographique Baia Mare, L'Union d'artiste plastique Baia Mare, Association "Le Dolphin d'Or" Baia Mare, Le Palais d'enfants Baia Mare "ou je travail.

la société civile (associations culturelles, sociales, citoyennes...) les associations d'artistes les élus et plus particulièrement les parlementaires les partis politiques

le parlement europeen

Le peuple ! Les gens pour eux même, pas pour ce qu'ils représentent.

le premier terme qui me vient à l'esprit est "une assemblée mixte".

-le secteur professionnel (associations, artistes, syndicats) -les élus ayant déjà un lien avec la culture

les acteurs culturels eux memes

les acteurs culturels eux mêmes: artistes et association qui les représentent et les font travailler mais aussi un panel représentatif du public potentiel...

les acteurs de la culture - artistes, responsables associatifs, agents des collectivités territoriales des chercheurs en sciences sociales

Les acteurs de terrain, petits et grands.

les acteurs locaux. si les technocrates de bruxelles étaient moins démagogues et arrêtaient de croire que l'europe se fera sans les citoyens cela arrangerait les choses. La croyance démesurée et les convictions à tous propos et hors de sens des acteurs de l'Europe ne font qu'affaiblir sa possible dimension citoyenne.

les artistes

les artistes - les regroupements d'acteurs culturels s'inscrivant dans une dynamique européenne - les élus des villes et régions développant la coopération décentralisée dans le domaine culturel

les artistes et les associations d'artistes, les ong culturelles

Les artistes eux-mêmes (2x)

les artistes parce qu'ils osent dire ce qu'ils pensent mais aussi les académiques pour mettre en contexte et argumenter afin d'arriver à un "making sense" européen

les artistes, et le public. Si des associations existent, reste à savoir quel en est le but... Pour représenter les citoyens, il faut peut-être avoir une certaine conscience de ce qu'est la culture populaire.

Les artistes, les associations culturelles, les réseaux professionnels

les artistes, les structures les soutenant dans leurs démarches de création, les directeurs artistiques, les élus d'associations...

les associations d'artistes, les représentants des grandes écoles d'art (au sens universitaire) de chaque pays

les associations pour la diffusion du travail des artistes

Les associations

Les associations - Les ONG culturelles

Les associations culturelles (ACC, AssProPro...)

les associations culturelles

LES ASSOCIATIONS CULTURELLES

Les associations culturelles (pas forcément les artistes trop impliqués). Quant aux élus ils doivent nécessairement être impliqués, surtout pour écouter, car ils véhiculent souvent trop d'arrière-pensées purement politiques qui biaisent le débat sur ce que pourrait être une vraie "politique culturelle", non élitiste, sans surenchère et démagogie, ...

Les associations culturelles et socio-culturelles. Les Pays.

Les associations culturelles identifiées et les élus.

les associations culturelles informelles

les associations culturelles les ONG culturelles

Les associations culturelles Les sociétés d'artistes Les élus (locaux, régionaux, nationaux) Les ONG culturelles

les associations culturelles qui n'ont aucun intérêt politique et qui pourraient vraiment défendre l'intérêt des citoyens.

Les associations culturelles telles que l'Association des centres culturels de la Communauté française de Belgique, les associations d'acteurs culturels et d'artistes, d'usagers culturels

les associations culturelles,

Les associations culturelles, petites et moyennes sont seules capables de diagnostiquer les difficultés qu'elles rencontrent au quotidien pour mettre en œuvre leurs programmations et souvent sans trop de moyens financiers, nerfs de la guerre. Elles peuvent représenter les citoyens avec une réalité calquée au plus proche de la vie en terme de difficultés et de promotion de la culture en générale.

Les associations d'artistes, mais aussi d'autres milieux associatifs ainsi que des organismes défendant des valeurs humanistes car il me semble que s'il devait y avoir un projet d'adhésion à un aspect d'identitaire culturel européen, ce devrait être l'humanisme

Les associations d'artistes (2x)

les associations d'artistes et de diffuseurs

Les associations d'artistes Les élus Les experts et fonctionnaires (technicien de la culture)

les associations d'artistes sans doute mais aussi quelques "grandes" ressources et figures intellectuelles et artistes tous confondus ... il faut offrir des tribunes médiatiques et visuelles audibles aux femmes et hommes d'europe qui pensent ! et heureusement il y en a !

Les associations d'artistes, les syndicats, les élus politiques qui ont en charge la culture.

Les associations de quartier

les associations d'éducation populaire des regroupements d'artistes mais surtout des "collectifs" englobants des artistes, des associatifs et de simples citoyens passionnés de culture

les associations en général et pas seulement "culturelles", notamment celle qui intervient sur les populations minoritaires, migrantes ou en difficulté sociale et économique

Les associations et ONG culturelles à différents niveaux Les artistes les plus impliqués, eux mêmes.

Les associations et ONG, les groupes d'artistes, les élus

Les associations qui sont au plus proches des citoyens

Les associations qui sont très actives et très proches des citoyens et les comités de quartiers, ainsi que certaines ONG

Les assos actives qui font (bien souvent sans moyens !!), qui créent et réussissent des liens de coopérations, des directeurs de salles et de musées plus des gens de terrain !! car là les échanges existent concrètement même déjà heureusement, les offices de tourisme et culture patrimoine par ex !!!

Les centres sociaux (non municipaux et non gérés directement par des fédérations) sont des lieux d'expression directs des citoyens car ils sont gérés par des associations administrés en grande majorité par les habitants. En PACA, 80 centres sont réunis au sein de l'Union des Fédérations des centres sociaux et socioculturels Provence - Alpes - Côte d'Azur. De nombreux centres travaillent avec des artistes, des associations et organismes, des ONG ainsi que des élus qui sont les relais des institutions. Je suis responsable associative depuis de nombreuses années et je préside cette Union qui a été créée en 2007. En matière culturelle, les centres sociaux partagent les mêmes valeurs de l'Education populaire qui sont étroitement liés à ceux de l'Union Européenne. Ils veulent : - Susciter cette énorme puissance de la créativité et de l'imagination qui transcende toute soumission à une position sociale, toute assignation à résidence, toute fermeture, verrouillage d'une destinée, - Etre des lieux de parole pour les citoyens et les sujets réduits au silence, les victimes du désordre économique ambiant pour leur donner la force de rester debout.

Les citoyen(ne)s doivent être diversement représenté(e)s, une seule forme de représentation ne suffisant pas. Donc les élus, les ONG culturelles et les associations d'artistes sont le plus à même de le faire de façon croisée.

Les citoyens !

Les citoyens (trop de délégation de souveraineté, trop de technocratie)

Les citoyens eux mêmes avec l'aide et une volonté politique. la culture est l'affaire de tous et il n'y a pas de bonne ou mauvaise culture.

Les citoyens eux-mêmes ! L'idée de ce questionnaire est une forme intéressante de laisser la parole à tous et d'exprimer la démocratie.

Les citoyens eux-mêmes qui peuvent se constituer en communauté d'intérêts

les collectifs d'artistes (Couac à toulouse) les syndicats du spectacle vivant (UFISC, Syndeac) les élus locaux en charge de la question culturelle

les communes (les adjoints aux affaires culturelles via des sondages dans chaque commune)

les députés européens ou leurs représentants devraient être plus à l'écoute de la culture Les associations d'artistes devraient être régulièrement consultées

Les députés européens. Le conseil des régions.

Les directeurs de centres culturels les citoyens concernés (intéressés par la culture)

les DRAC les Conseils généraux et régionaux les ONG culturelles

les élus (especialisés dans le domaine) - le collectif de recherche

Les élus (hélas!) ...mais motivés, accompagnés d'artistes et de professionnels.

Les élus à la culture des collectivités et les responsables de structures culturelles

Les élus aux côtés d'associations d'artistes et de professionnels de la culture

LES ELUS DE LA COMMISSION CULTURE DE LA COMMISSION EUROPEENNE DEVRAIT CREEER UNE COMMISSION CONSULTATIVE AVEC DES ASSOCIATIONS REPRESENTATIVES

Les élus des Conseils régionaux - Les Associations représentatives de la médiation culturelle ; - Les organisations représentant les artistes

Les élus et les acteurs locaux (associations)

Les élus et les associations culturelles en lien avec les habitants (notamment les associations d'éducation populaire).

Les élus et les associations d'artistes.

les élus et les ONG

les élus et les ONG culturelles

Les élus et les ONG sont probablement les mieux placés pour représenter les citoyens, dont les intérêts ne se recoupent pas toujours avec ceux qui travaillent dans le secteur culturel.

Les élus Les associations d'artistes

-les élus -les associations d'artistes -les agences régionales

Les élus Les professionnels Les artistes Les citoyens Les associations

les élus locaux et les artistes et créateurs devraient travailler ensemble

Les élus, les associations et d'artistes et des représentants de la jeunesse

Les élus, les universitaires et les centres de création artistique et scientifique.

les élus, mais pas seulement les élus chargés de la culture. Ils représentent la diversité des citoyens d'un Etat (bien plus que les structures spécialisées dans la culture...)

les élus....c'est leur rôle

les eurodéputés, les associations d'artistes telles V3M,

les hommes de terrain, y compris les sans grades, les syndicats, et tous les vrais acteurs culturels. Une nécessaire participation des non acteurs qui ont souvent des vues pertinentes (acteurs économiques et politiques) mais surtout éviter les cultureux médiatisés!

Les institutions culturelles, les artistes et associations d'artistes, les membres et adhérents d'institutions culturelles

les ministères de la culture de chaque pays les ministères chargés de l'éducation

Les ministres de la culture de chacun des états membres et les ONG et associations d'artistes.

les ministres de la culture des pays européens

Les municipalités

les ONG

Les ONG (associations) culturelles, les associations d'artistes en inter-relation avec les représentants élus

Les ONG culturelles (3x)

les Ong culturelles et les élus

les ONG culturelles les associations d'artistes

les ONG culturelles les élus

Les ONG culturelles, les artistes eux mêmes, le mouvement associatif en général.

Les ONG culturelles, les associations professionnelles (AssProPro, ACC, Astrac, etc.)

les ong culturelles. Des groupements de citoyens (asso, donc) qui se sentent interpellés par ces questions.

Les ONG les organisations professionnelles ou sectorielles...

les ONGs bien sur, culturelles mais aussi sociales, qui travaillent à l'intergration des populations dans un vivre ensemble serein. - les consommateurs du culturel, les acquis et les potentiels, c'est à dire aussi ceux

# Annexe : résultats du questionnaire

qui deviendront des consommateurs s'ils sont séduits - parents d'élèves, élèves...

Les organisations à but non lucratif sont de loin les meilleures représentantes des citoyens et de la société civile.

les organisations culturelles non gouvernementales avec les intervenants associatifs (les vrais, pas les organismes étatiques qui utilisent le statut associatif)

Les organismes professionnels Les syndicats d'artistes Les syndicats des entreprises culturelles

Les parlementaires européens et les ONG culturelles me semblent les plus capables de représenter les citoyens européens.

Les parlementaires européens, les élus locaux, les professionnels de la culture

Les personnes formées dans les métiers de la culture et des arts, expert dans ces domaines. Type curateur, conservateur, artiste plasticien, directeur de théâtre ou de salle de concert.

les personnes qui sont tous les jours sur le terrain.

Les philosophes, les artistes et leurs associations, les travailleurs sociaux, les travailleurs culturels, les enseignants.

Les porteurs de projets bénéficiaires du soutien de programmes européens, les publics à forte mobilité.

les professionnels de la culture, les artistes, les élus

Les représentants des institutions sociales, culturelles et des artistes.

les représentants en région

Les réseaux

Les syndicats ,associations d'artistes, les ongs culturelles

Leute wie Vridolin Enxing, IMAL München, die selbst Künstler bzw. Kulturschaffende sind, und daraus den Anspruch an sich ableiten, für Andere etwas zu tun.

Local artists who have a genuine proven interest in promoting culture for all within their country. Educators who have a genuine proven interest in promoting art education for all their students. NGO and art associations which have a qualified and proven knowledge and interest in arts development.

love difference reporter d'espoir dont border me

l'union rempart languedoc roussillon, voire les présidents d'associations de bénévoles

Malta Cultural Institute

Manivette production la ciotat Propaganda perfeta catalunhya Dilino salento italie Nux vomica Nice Nissat per toujou Nice Escambar toulouse musicale de bastia corse

menschen die beruflich künstlerisch arbeiten, leute die die materie direkt betrifft. vorallem keine politiker

Menschen, die mit kulturellen Themen zu tun haben.

MEPs NGOs

Minister for culture Members of European parliament

Minister of Culture and related organisations

Ministério da Cultura e as associações de artistas.

Ministros da Cultura e Associações Culturais

Mouvement Européen (nombreux spécialistes) dans tous les pays

d'Europe)

Mr. Gramatikakis ( former rector of the University of Crete),

Mr. Mikis Theodorakis,

Ms. Davina Galea CEO of the Malta council for culture and Arts

Ne sais pas.

NGO's, associations and cultural networks

NGOs (2x)

NGOs , associations , that work with youth in the field of culture

NGOs artsrisc associations

NGOs artists

NGOs Cultural Institutes

Non, je ne connais pas assez le secteur.

None of those suggested above, since they all are subject to their specific interests. Thus: citizens must be represented by citizens!

not ministry of culture - NGOs - cultural entrepreneurs - media owners

Not politicians artists' associations, etc...

Not politicians. I would suggest academics, artists and cultural NGOs by and large.

O Ministério da Cultura Associação de Artistas/ONG's culturais; eleitos locais.

O que melhor representa o cidadão europeu é a educação (cultura) que evidencia e a forma como trata crianças e idosos.

offene plattformen im internet - nach wiki.prinzip

ong culturelles

ONG culturelles Associations d'artistes

ong culturelles, maisons de l'europe

ong et associations

ONG et associations culturelles, collectifs d'artistes

ONG et/ou associations d'artistes (2x)

ONG européennes - associations culturelles locales - élus locaux (qui sont en contact avec le terrain)

ONG, associações de artistas, organismos culturais, intercambios

ONG'S/Associações de Artistas/Fundações/Media Especializada/Ordens Profissionais.

organisations and political people who have proved that are deeply sensible in civilization aspects,

Organizações não governamentais, eleitos locais, artistas

Organizações não governamentais/associações.

Organizações não-governamentais; associações culturais.

Os artistas As associações culturais Os eleitos

os eleitos localmente

Os eleitos seriam importantes e serão sempre, mas antes é preciso a moralização da vida pública, mas também e sobretudo as associações de artistas.

Os Municípios, as organizações não-governamentais e as associações culturais.

Pagreatan Union of Authors and Hellenic Lyceum.

pas mieux que l'individu pour se représenter

patrick Viveret Pierre Rabhi Pierre Calame

Penso que todas essas estruturas são importantes.

People who are in the field of the Arts (Professional Artists).

people who are interested in education, are sensible and willing to contribute,

people who have visions,

personen aus dem sozialen bereich

persons who really understand the cultural/ artistic situation in the country because they live it every day.

politicians and cultural NGOs

Politicians could provide legal, organizational, and financial frameworks, but the main actors should be NGOs, cultural associations, universities. In small countries, cities or sparsely populated regions where such associations are few and weak, the local government structures could also play an important role.

Regidors de Cultura de les ciutats, Entitats Culturals, Equipaments Culturals, Indústries culturals,

Réseaux culturels (IETM), associations d'artistes, organismes professionnels, représentativité des compagnies.

Réseaux de représentants d'artistes - Elus - Personnalités intervenant en qualité de citoyens engagés

roARaTorio (organisers of Les Rencontres Internationales), Viviane Reding, DosDoce...

salvo raras exceções os eleitos locais estão pouco interessados em encarar seriamente e de forma estruturada as questões culturais; para além das mencionadas gostaria de referir os grupos e companhias de teatro, dança, música; os trabalhadores dos museus, arquivos, bibliotecas e galerias, os curadores, os produtores e agentes culturais de expressão local e/ou regional.

schwierig, denn wer bewertet kunst richtig? alle verstickungen sind nicht neutral

Secretariat of New Generation

Sem qualquer dúvida, as organizações culturais. Mas igualmente, em segunda mão, as organizações do poder local e regional.

Si l'on veut un débat sur toutes les questions culturelles, il ne faut négliger, aux côtés des décideurs politiques, aucune composante dans laquelle les citoyens interviennent, s'identifient, se retrouvent... des associations d'artistes aux associations d'éducation populaire, de loisir,...

Simon Busuttill

Stadttheater, landestheater, staatstheater, freies theater

students and undergraduates,

Sûrement les ONGs et les associations ainsi que les écoles et universités sont les meilleurs représentants des citoyens étant le plus proche d'eux.

Sûrement pas les politiques! Les ONG culturelles, les associations d'artistes, étudiants et parents.

surtout pas les élus ! mais les gens qui sont sur le terrain

surtout pas les élus. Des professionnels de la Culture : artistes, critiques, organisateurs, médiateurs culturels...

surtout pas les politiques mais les artistes et organisations culturelles

syndicat d'artistes artistes élus

The artists themselves

the domain is based on real knowledge

The General

the local authorities,

the local boards who are represented by young people,

The local cultural ministry will certainly have to be involved as well as local artists associations.

The Ministry of Culture

There are no specific stakeholders to mention. Each and every European citizen is a cultural agent

todos han de participar

Todos os cidadãos podem e devem participar nesse debate – os eleitos ou as associações profissionais não representam todos os cidadãos ... tão só a si próprios. Com o recurso às tecnologias de informação e comunicação e à imaginação ... todos os que querem e sejam sensibilizados para o efeito ... podem participar J

Tous acteur culturel pourrait se rassembler localement avec les élus et responsables du développement culturel en fin de créer un meilleur échange pour aider les élus mieux représenter les intérêts de leur communauté.

Tous les partenaires concernés ont une place à prendre.

Tous, sauf les élus. Les travailleurs qui sont sur le terrain.

Tout le monde a théoriquement sa place. Une ONG non culturelle a tout de même l'avantage d'être une passerelle entre les différents acteurs et connaît a priori mieux les contraintes et attentes de chacun.

Tout le monde peut représenter les citoyens, il suffit d'abord de les comprendre... Ce questionnaire est un très bon moyen d'y parvenir merci!

tout partenaire représentatif d'un groupe organisé qui réfléchit aux conditions du développement de son secteur

Toute personne travaillant dans le milieu de la culture (associations, syndicats, fonctionnaires, artistes...)

toutes les associations socio culturelle ou artistique qui ont une représentativité et une mission d'éducation permanente auprès des citoyens

un échantillon de jeunes les professionnels du spectacle

Un vrai débat européen peut avoir lieu en rassemblant les élus, les ONG, le monde académique en science sociale concernant le secteur culturel, les associations d'artistes.

Una comisión que englobara miembros de diferentes sectores.

unabhängige künstler und NGOs

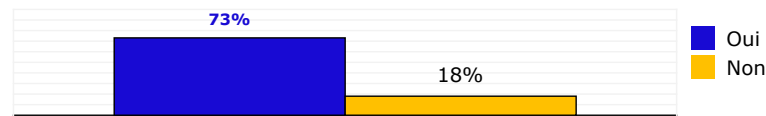
Une association regroupant des artistes, des spectateurs, des acteurs politiques à rôle culturel

What does this mean? Perhaps via cultural NGOs and artists?

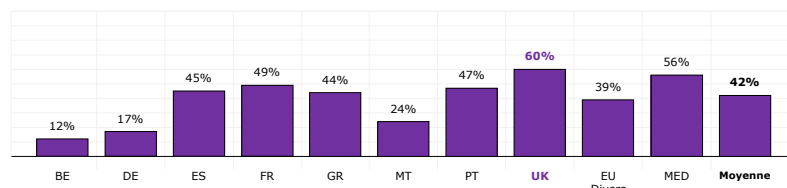
z.B. imal

# Annexe : résultats du questionnaire

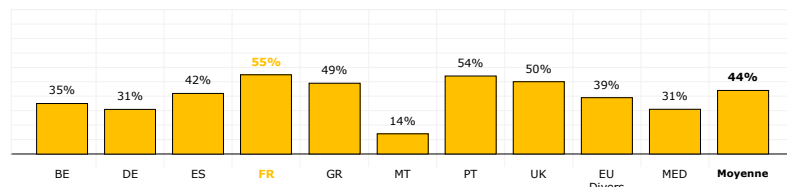
**Seriez-vous intéressé(e) pour participer de façon active à un débat public sur la culture européenne et le rôle de l'Union européenne ?**



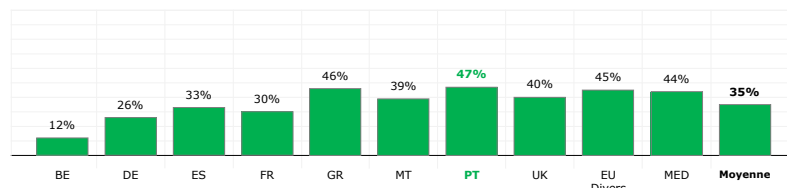
Des débats en ligne avec les citoyen(ne)s des autres pays



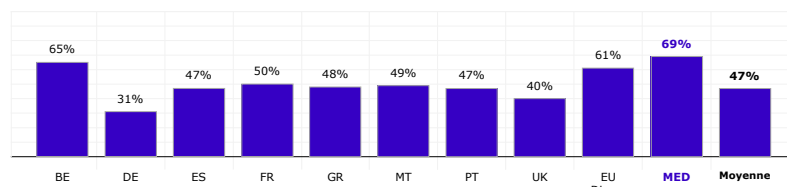
Des débats publics au niveau local



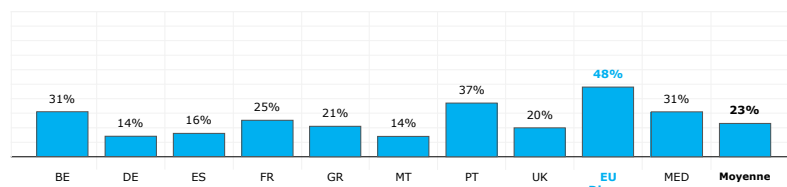
Des débats publics au niveau national



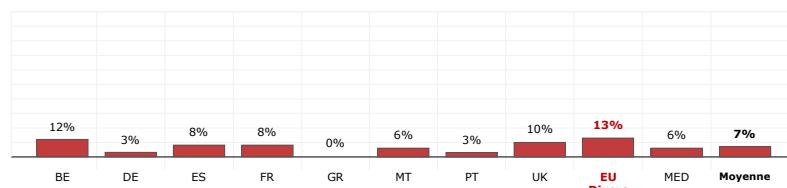
Des débats publics au niveau européen



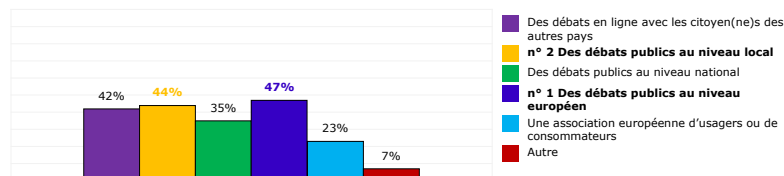
Une association européenne d'usagers ou de consommateurs



Autres



Valeurs moyennes



## Autres moyens ?

action événementielle et artistique  
 communications écrites e ligne  
 conférences ...  
 continuer le dialogue interculturel  
 culture and faith  
 Debates com elementos ligados ao poder local e central  
 débats publics liés à des actions culturelles concrètes  
 des débats au sein des universités et sur les chaînes de télévision publiques  
 des mises en réseaux au sens de contacts  
 Des projets de coopération intégrant des échanges et des débats publics  
 échanges pédagogiques et culturels  
 en se limitant aux interlocuteurs représentatifs (assprop, acc, astrac, ...)  
 essay/dissertation  
 les artistes au niveau local puis européen  
 Media Programmes TV, Interactive CDs etc

Organiser des rencontres par secteurs, des réseaux (Théâtre, Cinéma, Arts Plastiques...)  
 par le Mouvement Européen (Europe, France, Départements)  
 plateformes intersectorielles de discussion avec l'EU ( existe ! )  
 questionnaire écrit par courrier  
 regroupement d'artistes / intellectuels / étudiants  
 rencontres de personnes  
 semana europeia das industrias criativas e da cultura  
 Sessions d'information/échange lors de tournées et festivals  
 Télévisés  
 témoignages  
 tout ce qui fait connaître l'Autre en direct  
 toute idées sont bonnes à prendre!  
 un collectif pour FAIRE la culture  
 une réelle définition des initiatives pour la Culture.  
 Use of virtual worlds such as Second Life

## 8. Des idées pour la culture

### Quel slogan ou devise suggèreriez-vous pour symboliser votre propre image de la culture européenne ?

- "alone together"
- "Challenging imagination"
- "continuously blending local and national cultural movements into one European symphony"
- "grenzenlos miteinander"
- "identité Europe "
- "La diversité nous rapproche"
- "Let's talk about....., lass uns mal reden, über....., voulons dire de...."
- "L'Union fait la force et la compréhension mutuelle"
- "l'union fait la force"
- "On n'en aura jamais fait le tour"
- "Piste aux étoiles europeene"
- "sintiendo europa" "Enseñando europa"
- "Som europeus, som cultural" . [Intentaré pensar-ne un de millor]
- "Un pour tous, tous pour un!"
- "Unie dans la diversité" le slogan de l'UE me parait déjà être parfait pour représenter tout cela.
- "Unis dans la diversité"
- "Unis dans la diversité" c'est pas mal non ?
- (vgl. Antwort auf die nächste frage)
- ... Kaleidoscope
- ¡¡¡¡Tú Cultural!!!!. Vive Tu Cultura, Ve Tu Cultura Disfruta Tu Cultura Conocé Tu Cul-tura Invierte en Tú Cultura Descubré Tú Cul-tura Inventá Tú Cultura Creá Tú Cultura
- ¡EN CULTURA Y CIVILIZACION! ...EUROPA PODEROSO CONTINENTE
- ¡Por fin compartimos diálogo!
- ¿CUAL ES TU PIEZA DEL ROMPECABE-ZAS""
- ¿POR QUÉ NO DEBATIR PRIMERO Y LUEGO LLEGAR A UNA FRASE O SÍMBOLO QUE REALMENTE EVIDENCIE UNA IDENTIDAD COMÚN?
- "Cultura em Movimento"
- "Culture not conformity" and 'EU – A part of it, NOT apart from it'
- "Desenvolver Cultura"
- "L'Europe, on l'aime ou on la quitte" (barré) ... Oups, pardon, je m'ai gouré...
- "Pluri-Culture(s)" (Gráfica/figurativamente, um Disco de Newton com todas as cores diferentes, mas que fica branco quando gira, e todas as cores se misturam...)
- « Ceci n'est pas de la culture ! » (Arrêtons de faire de la pub)
- « Considerate la vostra semenza : fatti non foste a viver come bruti, ma per seguir virtute e conoscenza » (Dante, inferno, canro XXVI)
- « L'Europe peut nous unir »
- « L'Europe peut nous unir » "Une Europe sociale, une Europe plus juste"
- « L'Europe, mosaïque culturelle »
- « La culture européenne- un trésor à apprécier, valoriser et protéger! »
- « Les voyages forment la culture ! ».
- « Liberté et diversité ». On peut aussi penser à cette belle phrase : « C'est de l'arbre de sa propre âme que l'homme tire les fruits de sa culture » (Ibn Arabî)
- « Une Europe culturelle cosmopolite » « CultivonS noS cultureS »
- 1)« On ne naît pas européen : on le devient. » (© Franck LAROZE) 2)« Tout ce qui est beau n'est pas vrai, mais tout ce qui est vrai est beau. » (© Franck LAROZE) 3)« Il y a plus grave que mourir : vivre en oubliant que nous sommes mortels. » (© Franck LAROZE) 4)« Tout ce qui vient au monde pour ne rien troubler ne mérite ni égard ni patience » (René Char)
- 11 freunde 1 ball
- 3.000 años juntos, pese a todo
- A actual a morrer, definhada, pantanosa, sem ponta por onde se pegue, um subproduto do que pior se produz nos EUA, nomeadamente no audiovisual e Comunicação social de massas. A dos tempos passados Sublime, Luminosa, Humanista (o século das luzes)
- à bas les clichés nous construisons notre culture !
- A carga do passado é a possibilidade do futuro (adaptado de Eduardo Lourenço)
- A cultura europeia somos todos nós
- A Europe with equal opportunities for the citizens
- A IDEIA É MAIS IMPORTANTE QUE QUALQUER ARMA
- A minha casa
- A pot of gold
- a proud member of the human culture
- A Rainbow of European colours!
- A riqueza da diversidade
- ACCEDA A LA CULTURA. - NO SEA IG-NORANTE CULTURICESE. - MILES DE AÑOS NOS AVALAN, EUROPA A SU AL-CANCE.
- Action for our common future
- Aimons nos différences (il s'agit de ne pas perdre nos particularités, et au contraire d'encourager au goût de la découverte et de l'inhabituel)
- algo referido con la naturaleza, el aire libre (típico del clima mediterráneo)
- All Europe one celebration
- ALL THE WORLD IS A STAGE
- alt
- Amálgama.
- Amplitud de visión
- ancorada em valores, fazer da cultura dos povos um lema de vida



Apprendre à s'aimer soi-même pour aimer les autres

artistes europeens en action

Avanzamos por la Cultura

bandera, moneda, himno

Being tolerant is sophisticated

Bloom where you are planted

Bolo rei.

BUSCANDO IDENTIDAD EN EUROPA

Buscaría un icono. Como lema algo referen-te a Cultura como todos.

Cada pueblo un color ,para pintar entre to-dos un mundo mejor!

Celebrate unity and diversity for increased understanding and appreciation of who we are as Europeans!

chaque individu est un maillon indispensable de la chaîne culturelle eu-ropéenne

Civilisation everywhere

Civilisations' mosaic

Civilisations' puzzle

Civilization for citizens

Civilization for everyone

Civilization for humans

COHESIÓN EN LA DIVERSIDAD, CONTI-NUIDAD EN LA DISTANCIA

colours of all EU flags

Common origins- common course-common destiny-common vision

Como europea estoy orgullosa de nuestra cultura !cuidemosla;

COMPARTE LO HEREDADO

Compartir es bueno

Comprendre, apprendre, transmettre

Conglomerado (da definição geológica que se refere a rocha formada de fragmentos de outras rochas que se uniram naturalmente por substância estranha, formando um todo compacto)

conocer es cambiar -acompañado de repre-sentaciones de obras artísticas europeas y de situaciones sociales desfavorables que puedan tener que ver con esas obras, p.e. el grito de Munch con alguna guerra...-

Conocernos para ser solidarios.

Construyendo juntos y juntas, caminos para el desarrollo cultural

crativity improve your imagination imagination improve your understand-ing

cruce de culturas, arte europeo

cualquiera que la asocie a libertad: cultura libre

cUEltura, ÚnetE

CUL -TU- RA CUL -YO- RA.

Cultivate Culture

cultura antigua y nueva en libertad

Cultura é Desenvolvimento. É uma ferramenta essencial para o desenvolvi-mento das comunidades.

cultura es todo y para todos

CULTURA EUROPEA, CULTURA SOLIDARIA.

Cultura europea: nos une y nos hace crecer

Cultura europea: tan singular como plural. Vívela y créala

Cultura europeia: uma cultura viva e em transformação continua

Cultura para ser + Europa (Culture to beco-me + Europe)

Cultura para todos y todas

CULTURA, LO QUE SOMOS Y SENTIMOS.

Cultura=desarrollo Total

Cultural unity in diversity.

Culturas e Manias Artísticas.

CULTURE - DIVERSITY AND DIALOGUE

Culture - it's our shared treasure!

Culture : source de progrès social nécessaire à l'affirmation de soi... et des autres

Culture 360

culture et proximité citoyenne

Culture européenne: une histoire en devenir

CULTURE INTER PRISME

Culture partout, culture pour tous

CULTURE: A WALK-ON PART IN HISTORY

culturissimo

Cuna de las culturas

da wäre ein Workshop toll um etwas zu erarbeiten

de la différence naît la tolérance

De la Historia a la Diversidad

DE L'AUDACE, ENCORE DE L'AUDACE!

Democracia

Denken und Machen

Dépasse ta culture maternelle!

Des cultures pour une culture

des diversités culturelles locales pour une ouverture culturelle globale.

des racines et des ailes

DES TRADITIONS OUBLIES ET REDECOUVRIS AUS PORTES DE L'EUROPE.

die menschen gewinnen ihre identität in der region

Diferentes mas Iguais.

Diferentes mas respeitados

Different but equal, Freedom in expression

Disfruta de la cultura europea. Es la tuya. \* Europa es una gran Casa de la Cultura. Par-ticipa. . \* Europa es un gran mosaico cultu-ral. Conócelo.

Diversa y singular

Diverse et ouverte sur le monde.

Diverse, multiple, éclatée, mais qui nous rassemble tous : la culture eu-

# Annexe : résultats du questionnaire

ropéenne	Eurocultura
diversidade	Eurocultura para todos.
Diversidade	Euroculture is my way of life!
DIVERSIDADE	Euromed - making culture work
DIVERSIDADE CULTURAL – A NOSSA IDENTIDADE EUROPEIA	europa - kunst/verstand - ohne vernunft
Diversidade e criatividade.	Europa ¿viejo continente? Europa nuevo contenido.
Diversité et créativité	Europa = espaço de afirmação cultural das cidadanias
diversité pluralisme échange écoute	EUROPA ABIERTA .EL GRAN CENTRO DE LA CULTURA .DESCUBRELA
Diversity first!	Europa auf dem Stier, wie geht es Dir?
Diversity in unity.	Europa Comparte Cultura
Diversity is richness	Europa cultural y tolerancia
Divesitat es força	Europa diversa, Europa única"" , ""Europa somos todos""
Dirija para convergir.	Europa es cultura
Do Art Bring Unity	Europa es un puzzle de culturas, en el que el país que no cuida el desarrollo de la suya, constituye una pieza faltante.
do po vieste e do po voltaras...o que importa mesmo e o que deixaras...	Europa múltiple
E pluribus unum (mais c'est déjà pris!)	EUROPA PARA TODOS
échange interculturel dans le respect et la réciprocité	Europa podemos ser todos.
el espíritu creativo te necesita	Europa somos todos
El Patrimonio es de todos	EUROPA SOMOS TODOS -- LOS (BLANCOS) PAISES DE LA UNIÓN". Y repito, no soy racista, pero hasta en los aros de los Juegos Olímpicos, somos el Aron Blanco.
El saber, savia de Europa.	El mito de Europa revisado y actualizado.
Ela está viva!	Europa es Cultura, Cultura es toda Europa. Comparte tu Cultura""
Elo união da Europa Elo união da Europa na União Europeia Elo 2UE	europa y la tradicion
En Europe, "consommer" se dit " se cultiver"...	EUROPA!!! CULTURA em Puzzle!
En la cultura el trabajador por cuenta propia es quien la mantiene	Europa, feria permanente de la diversidad cultural
EN LA CULTURA EUROPEA HASTA CABE LA BERREA	Europa, la Cultura de la Democracia y el respeto al Medio Ambiente.
en los momentos actuales de crisis e incerti-dumbre económica: la cultura es la solución	Europa, la cultura es de todos
Ensemble culturellement.	Europa, ma soeur, Cadmos, mon frère!
ensemble nous sommes plus fort	Europa, tan cercana, tan diversa.
Ensemble partageons et cultivons nos différences.	Europa, tu cultura.
Entre todos nuestra cultura e	Europa, una obra de arte.
Equal opportunities for everyone	EUROPA, UNA SOLA IDENTIDAD, MU-CHAS DIVERSIDADES
ESo es cuestión de los creativos	EUROPA: CONTINENTE Y CONTENIDO
ESPAÑA,UNO ENTRE VEINTISIETE	Europa: Cultura desde la antigüedad hacia el futuro
ESTRELLAS SOMOS TODOS	EUROPA: CULTURA SIN LÍMITES AL AL-CANCE DE TODOS DESCUBRE EUROPA: NADA SERÁ IGUAL EUROPA: SIGLOS DE ANTIGÜEDAD A TU AL-CANCE ¿TE LO VAS A PERDER?
être européen c'est aimer la diversité des peuples et des cultures, et c'est s'engager à faire rayonner les valeurs de solidarité et de respect dans la promotion du "vivre ensemble"	europa: diálogo de los pueblos
Etre européen, c'est une force!	Europa: diversidad, tradición y modernidad
EU! I'm like you too!	EUROPA: FUENTE DE CULTURAS
Euro- forgetfulness	EUROPA: HISTORIA,MITOS, SUEÑOS , ARTE... EXPRESA EUROPA DE LA HISTORIA, EL MITO Y EL ARTE...
EuroCult European Cultural Identity	
EuroCult	

Europa: um Xadrez de Culturas  
 Europa: una herencia común con miles de manifestaciones  
 Europacult  
 Europe :where people and their cultures meet and interact .  
 Europe a source of human values  
 Europe for everyone and for everything  
 Europe of the civilizations  
 Europe polymorphic and brotherhood having as a goal the common future  
 Europe, Carrefour des diverses cités Recherche d'équilibre entre tradition et modernité En marche dans la créativité Patrie d'Erasmus où la Culture qui se transmet fait grandir l'humanité ...  
 Europe, mère des Arts.  
 Europe: managing and leading the cul-ture"" .  
 Europe: the richness of history and diversity!  
 European culture  
 European culture - diverse and distant for the everyday citizen  
 European Culture is human expression  
 European Union: civilisations' union  
 Europe-citizens-civilisation  
 EUROPEOS EN EL MUNDO  
 Europhonies : les cultures des rencontres  
 Everyone is different and everyone is the same  
 Everyone together for everyone  
 expierence, one europe - different culture  
 expression dans la diversité  
 FORMA PARTE DE TU CULTURA  
 FOTOCOPIA MALA DE USA  
 Free to disagree!!  
 freeway rêves remplies  
 Friss und / oder stirb  
 Futuro e património histórico na construção da identidade cultural europeia  
 Geiz ist nicht geil.  
 Gemeinsam statt einsam, Bzw. die altbewaehrte Devise der EU: Unity in Diversity bzw. Geeint in Vielfalt  
 Gemeinsame Vielfalt  
 Genau wie die Bäume und Sterne, so bist auch Du ein Kind des Universums. Du hast das Recht auf Deine Existenz.  
 Gersten war heute ist mogen  
 GIG M'AI AMIC ES UN PEI SEMPRE RIC  
 Glocalización de la Cultura"" (El término Glocalización se enmarca dentro de los estudios que tratan de dar respuesta a los efectos negativos de la Globalización, donde se pone énfasis a la diversidad cultural local dentro de una comunidad global)

HABLAMOS DE CULTURA EN MAYÚSCULO-LA, LA CULTURA EUROPEA  
 Hecha por todos  
 humanity belongs with the humanities culture is what we need most to be wholly human  
 ideen durch menschen  
 ideen kennen keine grenzen  
 Identidade versus diversidade  
 Igualdad Social= Crecimiento Cultural  
 il me semble que la formule "unis dans la diversité" est assez proche de mes valeurs.  
 in freedom do we thrive  
 Individuum als Einheit  
 Innovation, Art et Territoires.  
 INOVAÇÃO.  
 Interdit d'interdire  
 Je me méfie des slogans, faussement fédérateurs...  
 Je pense que le slogan "Unis dans la diversité" correspond bien à la situation de l'Union européenne; sinon je proposerai "Bouger pour mieux se connaître"  
 je préférerais qu'il naisse des échanges...  
 je suis fière de la créativité culturelle française, mais écoeurée de voir que la part du gâteau ne revient qu'aux mêmes, talentueux ou pas. Les derniers ne sont pas répartis justement et suivant la vraie valeur artistique.  
 Je trouve le slogan existant "unité dans la diversité" très bien  
 juntos desde la diversidad  
 Juntos somos más  
 kampf des individuum gegen die masse  
 Know. Accept. Share. Enjoy.  
 Kreativität=Kapital (Zitat J.Beuyes)  
 Kultur überwindet grenzen / culture as a weapon o.ä.  
 L'Europe, terre de cultureS  
 La construcción desde la palabra y las palabras  
 la cultura ayuda a amar la vida  
 La cultura de ""Europa"" o cultura europea  
 la cultura de todos para el bien de todos  
 La cultura europea base de nuestra historia para el desarrollo de nuestro futuro  
 La Cultura Europea, paisajes en el tiempo  
 La cultura europea: una expresión que crece y se enriquece con la modernidad sobre las sólidas bases de la tradición, expresión de una actitud de apertura y solidaridad, que se hace sostenible para perpetuarse, como legado a nuestros hijos y a los hijos de nuestros hijos.  
 La cultura te da la bienvenida, no le des la espalda.  
 LA CULTURA UNE Y NOS HACE LIBRES.  
 LA CULTURE C'EST LA VIE!  
 La culture est la clé des peuples vivants.

# Annexe : résultats du questionnaire

La culture est la seule pratique sociale qui peut donner à l'homme et à la société une vision global du monde et de la connaissance, et pour ça c'est un instrumente stratégique pour inventer le futur. La Culture c'est la place de l'intelligence, de la créativité, du futur.

La culture est multiple, préservons-la

la culture européenne - un enjeu formidable pour l'acceptation des différences.

La culture Européenne : une histoire de la diversité !

La culture européenne en action - une implication continue des citoyens et associations

La culture européenne est un champs de fleurs sauvages: beauté, inventivité, diversité, richesse infinie

La culture européenne est un phare auquel on a ajouté un prisme.

La culture européenne pour un monde de paix.

La culture Européenne, melting pot. A l'image de sa population

La culture européenne, unissons-nous pour montrer les diversités.

La culture européenne, votre liberté

La culture européenne? Une inconnue! Une méconnue...

la culture n'est pas un bien de consommation je diaris qu'elle est l'éternité

LA CULTURE PAR L'HISTOIRE

La culture partout, pour tous

la culture qui petite d'intelligence

La culture rassemble les peuples

La culture seule peut nous sauver de la crise la culture c'est la vie, l'espoir

La culture, c'est NOUS

La culture, un supplément de bonheur.

La diferencia nos hace iguales.

La diferencia nos hace ÚNICOS

la différence devient art partagé

La diversidad marca la diferencia.

la diversité

la diversité c'est notre force

La Diversité culturelle c'est notre identité européenne ...

La diversité est indispensable

La diversité est mère de toutes les créations.

La diversité est notre chance. Ouvrons-nous...

la diversité nous rend plus fort!

La diversité sans frontières

la europa que queremos

La force de la diversité.

La Historia hace al pueblo y el pueblo hace a la Historia, ignorarlos es lograr que ambos dejen de existir

La permanente REvolución por el Humanismo

la raiz de un mundo

La richesse dans la diversité

La richesse de la diversité

la richesse de nos passés pour un présent actif et collectif.

LA RIQUEZA CULTURAL EUROPEA NUESTRA MAYOR RIQUEZA.

La riqueza de la diversidad

La UE, entidad de indentidades.

La unión en la diversidad nos enriquece

LA VIEJA EUROPA AGONIZA SI NO APRENDE DE FUERA

La vieja Europa renace

Lancer un appel à projet à artiste ou citoyen .... ?

LAS TRES MIL VIVIENDAS TAMBIÉN ES EUROPA!!!!!!

L'autre c'est moi !

L'autre est une part de nous même.

Le bonheur est dans la diversité

le champs des possibles

le dialogue : "à suivre"

le mot culture a été tellement galvaudé que j'aimerais le changer . Impossible alors.." la culture nourriture pour tous"

Le multiculturalisme est une force

Le pire que la crise financier serait la crise de la cohésion, solidarité et des valeurs. Il n'y a pas la meilleur façon de nous en protéger que de bien s'occuper de la culture.

Le respect de la diversité comme atout dans la mondialisation.

Learning from the past Europe, living in present Europe, building in the future Europe

Les étoiles d'or de la grande bleue

L'esprit créatif de l'Europe

L'Europe : les cultures d'un espace culturel

l'europe c'est d'abord une culture de la culture

L'Europe pour un nouvel art d'habiter la terre

L'Europe- un carrefour culturel

L'Europe, l'égalité dans la diversité!

L'Europe, un effort contenu pour créer ensemble

L'europe, une culture plurielle

l'Europe, une idée qui fait son chemin - Europa, Europa - de l'Atlantique à l'Oural : l'Europe ce sont ses peuples

liberté

Lliure i diversa

Lo siento, soy muy poco creativo con las pa-labras!

longe do cidadão comum

L'unite dans la diversité (2x)

Managing Europe through culture

MANOS, ALMA, CAMINO Y PUENTE HACIA LOS DEMÁS.

Manta de Retalhos- colorida, pormenorizada, dissonante e bela.

Many countries, different civilisations, everyone equal

MÁS ES MENOS INCULTURA

Mejor vida con la cultura.

Mélangeons nos cultures pratiquons l'ouverture

métisse tu es, ouverte tu dois, enthousaste tu crées culturelle, Europe tu seras

Mil pueblos, mil culturas, un corazón

Mil y una culturas a tu alcance

Mobilité, créativité, éducation

Motto: European Culture - the Cradle of Civilization Slogan - Cultcradle

Moving your imagination in space and time

Multi-civilization in Europe

multicultura

multicultura, multiraça

Multiculturalidade (2x)

Na cultura os meios justificam os fins, sem meios não há sequer princípio.

Ne pas confondre communication et culture, s'il vous plaît ! ce n'est pas un slogan proposé, bien sûr !

nie denn je wahr mehr die rede von kreativität und individualismus, doch nie wurde weniger davon gesehen als heute

No creo que exista es llamada cultura euro-pea, por ejemplo España creo que pertenece a la cultura mediterránea pero no a la 'europea'

No des la espalda a tu Historia

No existe cultura europea aun no hay con-ciencia de Europa

no idea what it can be

No more racism

NO SÉ, QUIZÁS ""LA CULTURA AL AL-CANCE DE TODOS"" O ""TODOS SOMOS CULTURA""

No siempre lo tuyo es lo mejor

No solo de tu ombligo puedes aprender, mi-ra a tu alrededor y disfruta

No soy publicista, propongo Todos somos uno en la diversidad

Nos serviría lo que planteó Heráclito: ""En el mismo río entramos y no entramos, pues somos y no somos"". Sentido e Inteligencia.

Nós somos as asas que nos farão voar.

Nosotros/as Europa, desde ... y hasta donde queramos

not my field of expertise, sorry

Nous les européens, notre point commun? nos différences!

Nous sommes Européens, l'Europe c'est nous

Nur wer Wurzeln hat kann Blüten tragen

On ne peut pas résumer la culture européenne par un slogan..

Our Europa - our culture

Ouvrir les yeux sur le monde. La différence source d'épanouissement et de rayonnement

Para aprender idiomas: ""leer, leer y releer es comprender"". Cualquiera persona que se inicie en un idioma debe considerar el axio-ma de: ""es-

cuchar y escuchar de por vida por poco tiempo y aparatos técnicos que tengamos para escuchar""

Partageons le bonheur de la création

pas besoin que ça se vende, mais si ça peut rapporter alors pourquoi pas... ou Buren, arrête... laisse bosser les autres, partage tes tunes...

pas de slogan je ne suis pas en mesure de donner à la propagande pro européenne du grain à moudre et des citoyens à lobotomiser.

Peuples européens sauvegardons et préservons nos cultures dans la diversité de chacun

Polymorphic civilization

Por decir algo: ""UN PATRIMONIO COMÚN, CULTURA PARA TODOS""

Por ejemplo, se me ocurre: ""Europa: una tradición milenaria, un futuro inmediato ""

Por el avance del civismo frente a la barba-rie.

POR EL CRECIMIENTO EN HUMANIDAD DE TODO HOMBRE.

Por la cultura es Europa.

Porque existen muchas europas, existe una sola Refiriéndome al espíritu cultural europeo formado por la asimilación de mu-chísimas culturas.

Pour une culture équitable et égalitaire.

Power for the union of the European civilizations

Pratiquez plutôt qu'en parler!

Productive

Proud of My European Heritage!

Que la cultura ens faci felíços!

Reciclando

Réussissez le puzzle de votre vie Le "tout" c'est moi !

richesse plurielle !

Rome ne s'est pas créée en un jour

Ship

Si elle est une allégorie, elle serait une mosaïque représentant une colombe prenant son envol Si elle est une musique, elle serait une symphonie Si elle est un rêve, je souhaite qu'il devienne réalité

SIN CULTURA SOMOS MENOS. O. LA CULTURA HASTA EL ULTIMO RIN-CON

SIN LA CULTURA EL HOMBRE NO ESTA-RIA COMPLETO.

solera cultural

Solo se me ocurren valores que debería destacar el lema: diversidad, cuidado y pro-tección de esta, y estudio de nuestra cultura global.

s'ouvrir pour mieux se rassembler

Soyons fiers de notre passé culturel et imaginatifs pour son futur Fierté et inventivité culturelles en Europe: pour un avenir prometteur

Still Writing History

Sur la route !

Synergie

that's all folks doc !

The civilization brings people together

# Annexe : résultats du questionnaire

The multicolour is valuable

The spirit temple

there are a lot of suggestion i can do...

To secure the civilization identity of every country, hand by hand with other European civilizations

Todos diferentes, todos unidos.

Todos formamos una (una Cultura, la Unión Europea, Historia,ect.)

TODOS HACEMOS CULTURA.

Together to be strong

tous en culture du terroir à l'europe

Tous ensemble avec nos différences.

Tous ensemble pour une culture européenne partagée.

Tous pour l'art, tous pour l'Homme!

TOUS PREMIERS DE CORDÉE

Tout ce qui s'interconnect.

Tradición y creación: una realidad

Treasure

Tres mil años de pasado para construir el futuro""

Tres milenios de cultura

TU ERES EUROPA ....ELLOS / AS SON EUROPA....EUROPA SOMOS TODOS

Tu Europa tiene Arte, lo cocones?""

Uma identidade aberta

Un espace vivant de création

Un océan de petits ruisseaux, telle serait l'image qui le parlerait le plus. D'ici à en faire un slogan...

Un orchestre-école au service du dialogue euroméditerranéen

Un parmi les autres. Ni plus ni moins. Différents mais égaux.

un petit morseau de l'Europe est ainsi à moi

UN POUR TOUS ET TOUS POUR 26 !

un puente con ciudadanos que se encuen-tran desde cada lado, donde hay libros, ci-ne, arte... y gente dialogando, intercambian-do... tender el puente

un viejo mundo con ganas de aprender

Una ciudadanía, muchas culturas

une culture citoyenne ou culture bio

Une culture différemment commune

Une culture diverse et riche, mais surtout UNIE-QUE

une culture européenne pour des initiatives locales diversifiées.

Une culture multiple, citoyenne et accessible a tous et chacun

Une culture plurielle pour une Europe unie

Une culture riche et ouverte à tous (à condition de savoir où chercher)

Une culture/monde à créer

une diversité culturelle pour tous. des rencontres au delà des frontières

une diversité culturelle pour un même regard

une Europe Culturelle pour une Paix Mondiale

une grappe de raisin : tous sur la même branche et seul au monde.

Une histoire en train de s'écrire et en ce sens irréductible.

Une rencontre à la croisée des chemins européens !

Une rencontre des cultures Un souffle de vie

ungeordnet

Uni dans la diversité.

Unida pero diferente

Unidade

Unidos

Union En Dignité Et Diversité Culturelle

Unión en la diversidad

Union in love and solidarity

Union national civilisations in European Union

Uniquely different, european cynergy!

unis dans la diversité, la devise de l'europe. Apprenons a mieux nous connaître aussi. C'est en apprenant des autres qu'on apprend sur soit meme

United cultures of Europe

Unity in Diversity

Unity through richness of diversities

Utilizaría la imagen de un árbol autóctono del continente, robusto: sus raíces bien asentadas en el terreno (el ámbito geográfico), con multitud de ramas (la diversidad), la permanente renovación (las hojas, los brotes), compartiendo un tronco común.

va voir là-bas, tu y es sûrement

Value and share diverse experience

Varios: Cultura sin fronteras Cultura en igualdad Cultura por la paz Cultura en liber-tad Cultura por la libertad Cultura por la con-vivencia

VIAJA DESDE EL PASADO PARA DESCUBRIR EL FUTURO

vielfalt !!!!

vielfalt ist wertvoll. wer sich der eigenen identität bewusst ist und stolz auf die eigenen eigen- /und errungenschaften, kann auch offen sein, sich andren zuwenden sich auf neues und ungewohntes einlassen, auf das fremde zugehen.

Visit Mnajdra, a megalithic temple of the third millenium BC

Vive la différence!

VIVE UN PATCHWORK CULTUREL EUROPEEN

viver a cultura

We are European culture

We built the past, we are building the present in order to have a better future

We promote the Arts.

weiterführung der künstlerischen errungenschaften der letzten generationen.

what would we be without it?

WHERE EUROPEANS BELONG

ya salió en su día y me identifico con el LA EUROPA DE LOS CIUDADANOS, no de los políticos o tecnócratas.

Yes we Can

Youth in European Spaces to Creative Tempests  
zusammen ergeben wir ein Bild

**Après l'Année européenne du Dialogue Interculturel (2008) et l'Année européenne de la Créativité et de l'Innovation (2009), avez-vous d'autres sujets à suggérer pour les futures "Années européennes" ?**

!Todos juntos, por una Europa mejor;

... le développement durable et la culture. C'est primordiale.

2010 Año Europeo de la difusión y el turismo cultural 2011 Año Europeo de crecimiento académico

2010 EXPRESIONES E IMPRESIONES

A CONSTRUÇÃO DA EUROPA DOS CIDADÃOS PELA CULTURA

AE do património cultural comum; AE do ambiente e do desenvolvimento sustentável; AE da responsabilidade social empresarial; AE da Agenda Local XXI; AE dos museus, bibliotecas e arquivos; AE da educação não formal;

After voluntarism and the fight against poverty, one could promote sustainable development

alguno que versara sobre la accesibilidad y la usabilidad de la información en el marco europeo, pero no solo desde el punto de vista del profesional o el intelectual, sino también desde el del ciudadano; sobre los jóvenes y la cultura; sobre la formación y el aprendizaje; sobre la educación y la cultura

AMBITO LOCAL

Anho europeo del patrimonio artistico anho europeo del cine

Année de la citoyenneté européenne (qui, pour beaucoup de gens, ne parle pas encore)

Année de la création Année des Arts du cirque Année du Patrimoine industriel Année de la lecture année de la découverte des archives année du conte Année des Arts visuels année de la pratique artistique année de l'audiovisuel (apprendre à apprécier un film, court métrage etc.)

Année de la créativité de la jeunesse

Année de la jeune création - Année des musiques européennes - Année des cultures en danger

Année de la mobilité artistique

Année de la promotion de l'égalité dans les pratiques culturelles

année de la solidarité

Année de la transculturalité

Année des Artistes

Année des cultures numériques

ANNÉE DES CULTURES RÉGIONALES EUROPÉENNES

année européenne de la liberté de création

Année européenne de l'accès à la culture et aux arts

Année européenne de l'échange linguistique. - Année européenne du voyage interculturel.

Année européenne de la culture !

Année européenne de la Culture en mouvement Année européenne de la

Culture pour tous

Année Européenne de la Découverte de l'Autre

ANNÉE EUROPÉENNE DE LA FAIM ET DE LA SOIF

ANNEE EUROPEENNE DE LA LAICITE ET DE LA TOLERANCE

Année européenne de la mer ; année européenne de l'aventure

Année européenne de la mobilité des artistes

Année européenne de la Mobilité éducative et professionnelle

Année européenne de la musique

Année européenne de la rencontre par la gastronomie

Année européenne de la scène (théâtre, comiques,...)

Année européenne de la solidarité Année européenne des femmes Année européenne du patrimoine

ANNÉE EUROPÉENNE DE L'ACCÈS À LA CULTURE

Année européenne de l'accueil à l'immigration, Année européenne de la culture pas européenne, Année européenne de la peinture sur les murs, Année européenne de "tien, si on faisait quelque chose tous ensemble, un truc drôle mais aussi un truc en dur, un vrai truc quoi. ça pourrait être sympas non?"

année européenne de l'art et de la culture à l'école (au sens de l'école jusqu'à l'université)

Année européenne de l'Artisanat - Année européenne du "Respect du Patrimoine" - Année européenne de l'Éducation

Année Européenne de l'Échange et de la Mobilité

Année européenne des arts traditionnels - Année européenne de l'ouverture et de la tolérance - Année européenne de l'entente et du partage - Année des civilisations Euro-méditerranéennes

année européenne des bénévoles

Année Européenne des formes de la culture alternatives et minoritaires.

Année européenne des minorités culturelles

Année européenne des minorités culturelles Année européenne de la mobilité

Année européenne des traditions et coutumes Année européenne du goût Année européenne de l'Art

Année européenne du cinéma sous tous ses angles (ex: femmes de Méditerranée, réalisateurs plus modestes,...) Année européenne des provinces, où plusieurs provinces de l'Europe seraient représentées dans d'autres, à travers des expositions, des rencontres, etc.

année européenne du contrôle des puissants (hommes politiques, lobbies industriels et financiers) par les citoyens

Année européenne du Développement culturel Année européenne du Pat-

# Annexe : résultats du questionnaire

rimoine immatériel

année européenne du patrimoine (historique)

Année Européenne du Patrimoine Culturel Immatériel (selon définition UNESCO) ou "Année Européenne des traditions orales" car ce sont des thèmes fédérateurs dans l'ensemble de l'Union Européenne

Année européenne du patrimoine culturel.

Année européenne du Patrimoine historique; des langues; des musiques

Année européenne pour la paix dans le monde Année européenne contre toutes les formes de violences Année européenne pour la vie associative Année européenne pour la création citoyenne Année européenne pour des ponts entre les rives

année européenne de la création interdisciplinaire et des échanges

Année européenne du rencontre des citoyennes

Années des générations

années européennes de l'intégration interculturelle

Années européennes DES ECHANGES ET RENCONTRES

Ano da Cultura e Cidadania dos Jovens Europeus

Año de la Cultura en Internet

Año de la cultura europea: expo de la cultura de la UE

AÑO DE LA CULTURA Y LA EDUCACIÓN AÑO EUROPEO DEL PATRIMONIO DOCUMENTAL

Año de la curiosidad y conocimiento de la cultura y del país de donde procede "el otro"

Año de la integración cultural y artística

año de la movilidad

Año de la transferencia del conocimiento cultural

Año de las Regiones Culturales

año del cine y teatro europeo

año europeo de aprendizaje continuo año europeo del diálogo con países vecinos de la ue año europeo de la inclusión social a través de las artes

Año europeo de el Arte Urbano

año europeo de la alfabetización en tecnologías de la información

Año Europeo de la arquitectura de las ideas

Año Europeo de la Artesanía

Año Europeo de la ciencia en el Patrimonio Cultural

Año Europeo de la comunicación y la Educación

Año europeo de la confianza

Año europeo de la cooperación cultural

Año Europeo de la Cooperación Cultural. Año Europeo por los Derechos Culturales.

Año Europeo de la Cultura Democrática.

Año Europeo de la Cultura en Internet. Año Europeo de la Arqueología

Año Europeo de la cultura gratuita y para todos

Año europeo de la Cultura infantil. Manifestaciones artísticas-culturales infantiles, su creatividad, imaginación y comparativa entre niños de distintos países europeos. Observación, estudio y fomento de las cualidades

Culturales en la infancia en cualquiera de sus manifestaciones.

Año Europeo de la Cultura Solidaria.

Año Europeo de la Cultural Libre

AÑO EUROPEO DE LA DIVULGACION CULTURAL CULTURAL.

año europeo de la educación en valores

Año Europeo de la Educación y la Cultura Año Europeo de la Cultura y el Medio Ambiente Año Europeo de la Cultura Sostenible

Año europeo de la expresión oral. Año europeo de la expresión escrita.

Año Europeo de la Gestión Cultural 2010, Año Europeo de la Participación Ciudadana 2011, Año Europeo de las Personas en las Culturas 2012

Año Europeo de la Globalización Cultural

AÑO EUROPEO DE LA IDENTIDAD CULTURAL

Año Europeo de la Identidad Global

Año europeo de la lectura; año europeo de las humanidades; año europeo de la cultura clásica; año europeo de la biodiversidad; año europeo de la juventud; año europeo de la infancia; año europeo de los avances científicos; año europeo de la investigación médica; año europeo de la vida prenatal; año europeo de la escolarización.

AÑO EUROPEO DE LA LITERATURA Y LA TRADICIÓN ORAL

Año Europeo de la Protección del Patrimonio

AÑO EUROPEO DE LA SOLIDARIDAD AÑO EUROPEO DE LA DIVERSIDAD CULTURAL

AÑO EUROPEO DE LAS CREENCIAS Y TRADICIONES.

Año Europeo de las culturas y las generaciones

Año Europeo de las Instituciones de la Memoria: Archivos, Bibliotecas y Museos... Un Patrimonio de Todos.

Año Europeo de las Lenguas

Año Europeo de las permanencias Año europeo de lo que nos une Año de la historia europea

Año Europeo de las visibilidades en internet.

AÑO EUROPEO DE LOS ESPACIOS ESCENICOS.

Año Europeo del Arte Año Europeo de la Cultura

Año Europeo del Desarrollo Cultural

Año Europeo del Flamenco y del Folklore

Año Europeo del Fomento de la Cultura.

AÑO EUROPEO DEL INTERCAMBIO CULTURAL

AÑO EUROPEO DEL INTERCAMBIO CULTURAL AÑO EUROPEO DEL PATRIMONIO CULTURAL

Año europeo del intercambio cultural con los países situados fuera de Europa"

Año europeo del Libro y la creación literaria

Año Europeo del Libro y las Bibliotecas

año europeo del patrimonio arqueológico europeo

Año Europeo del Patrimonio Arqueológico... tan maltratado por nuestras autoridades

Año Europeo del Patrimonio Escrito.





# Annexe : résultats du questionnaire

Cualquier ambito de menor escala con difu-sión municipal o incluso de distritos, con un contacto más cercano al ciudadano de a pie.

cultura para la exclusión social

CULTURA, CONOCIMIENTO Y ACEPTACION DEL AMBITO EUROPEO

Cultural heritage

CULTURE HAS NO PRICE

culture moteur

cultures nomades jouer l'europe

das europäische jahr der regionalen kulturen

De la diversidad cultural

de la integración de las diferentes culturas a escala local a través de la inmigración o la población "móvil" del territorio europeo.

de la mobilité, de l'éducation par l'art

de la Mythologie à nos jours, une Europe en gésine...

De la tolerancia

de las nuevas tecnologías del conocimiento

de las tradiciones

de los espacios

de los Museos

Dea années européennes moins ambitieuses mais plus pragmatiques, orientée sur la participation et la pédagogie . Ex. Année eur. de la peinture , ou de la danse.

découverte des cultures du voisinage (connaître ses voisins proches - du quartier, de l'autre côté de la frontière culturelle, religieuse ou géographique...)

del Campo, del Campesinado, lo Rural

DESDE EL SER EUROPEO, AL SER UNIVERSAL.

Développement durable avec les 3 piliers, économie solidaire, respect de la biodiversité, coopérations et solidarités sociales.

Dialogue d'une possible culture européenne

Dialogues Interdisciplines

Different cultures, one heritage

diversity

Diversity in unity

du spectacle vivant

Effects of Irregular Immigration

El año del museo para todos"

el año europeo de la ciudad y el territorio

El año europeo de la ciudadanía intercultural, participativa y responsable.

EL AÑO EUROPEO DE LA CONVIVENCIA. Convivir es muy complicado y hay que saber hacerlo para poder vivir.

El año Europeo de la Educación.

EL AÑO EUROPEO DE LA IGUALDAD EN-TRE CIUDADANOS DE OTRAS CULTURAS Y CONTINENTES BAJO EL LEMA (SOMOS DIFERENTES, SOMOS IGUALES)

El Año Europeo de la Imaginación Crítica

El año Europeo de la Profesionalización de la Cultura" " "Año Europeo de la dignidad del Artista"

El año europeo de la revolución cultural.

El Año Europeo de la Sensatez cultural.

El año europeo de la solidaridad cultural

El año europeo del ciudadano cultural. Des-arrollando estrategias de creación de públicos, es decir, incidiendo en políticas culturales por el lado de la demanda. Pero no sólo para lograr "asistentes" sino también usuarios que participen, propongan e incluso gestionen.

El Año Europeo del intercambio de proyectos culturales, de manera que programas culturales que se han puesto en marcha con éxito en otros países, se apliquen donde pudieran ser necesarios, y viceversa. Podrían ponerse en marcha equipos de implementación de proyectos en destino. Nos beneficiaríamos de los buenos resultados obtenidos en países con más desarrollo cultural que el nuestro, y podríamos exportar ideas sobre puesta en valor de patrimonio.

El patrimonio cultural.

El valor y la riqueza de lo pequeño y de lo que viene de afuera como aporte...

Espaces des cultures : échanges et identités

Espíritu emprendedor

ESTAMOS EN LA CREATIVIDAD Y LA INNOVACION

Etnicidad e interculturalidad Sistemas educativos y creación cultural Cultura y derechos de autor

EUROPA FRENTE A LOS RETOS DEL FUTURO

Europäisches Jahr der GLEICHBEHANDLUNG (von Frau und Mann) Der Bildung des Wachstums der Erziehung der Sprachen der Natur

europäisches jahr der bewusstseinsbildung eines kontinents

europäisches jahr der bildung

Europäisches Jahr der kulturellen Bildung (2x)

Europäisches Jahr für junge moderne Kunst

Europe multipliée et unie

European Artists' Year 2011 (including the visual and performing Arts)

European Heritage Years keyed to particular cultural sectors, such as architecture, landscape, archaeology, etc.

European meeting local committee of young people

European Year for the Dismantlement of Eurocentrism

European Year for the Underrepresented cultures

European Year of appreciation of cultures other than European.

European Year of Artistic Mobility

European Year of Common Heritage

European year of cultural awareness conscience

European year of cultural carriers

European Year of Culture Recognition

European year of different languages

European Year of Eliminating Borders and Stereotypes (2010)

European Year of Entrepreneurship European Year of New Digital Technol-

ogy European Year for the Creative Industries European Year of Education European Year of Foresight

European Year of Friendship and Solidarity.

European year of green dialog

European Year of Humour. Humour is an identified topic cited a number of times by many people, including Prof. Edward de Bono, which is linked to all aspects of personal and professional life.

European Year of Identity

European year of implement arts, environment and art, periphery and culture, European industry

European year of inter-sharing works of art

European Year of Learning for All European Year of Health for All

European Year of Mobility

European Year of Mobility, European Year of Accessibility to Culture, European Year of expression through the arts...

European Year of national identity

European Year of Past and Present, an opportunity for Europe to reflect on the relationship that Europeans today have with their common past.

European year of religious heritage and culture

European Year of Smaller and Lesser-Used Languages

European year of solidarity and the respect of human rights

European year of the cooperation and friendship

European year of the environment

European Year of the Environment Culture

European year of the freedom in art

European Year of Tolerance

European Year of Voluntary Service, European Year of the Local Community, European Year of Art in the Present

European Yer for Human Rights European Year for Freedom of Mobility

Eveil et apprentissage des expressions artistiques

Faut arrêter avec les journées machin et les années trucmuche, pour enfin développer des politiques de fond sur lesquelles on fera des opérations de com, au lieu d'opérations de com qui engendrent des projets one shot souvent bâclés, et qui accentuent souvent les disparités de moyens entre les pays les mieux lotis et les autres...

Folklore Revisted

Fomentar la movilidad de los agentes cultu- rales europeos

Fomento y ayuda a los pueblos inmigrantes como apertura cultural

Förderung des Selbstbewusstseins der Kulturen: Selbstbewusste können einen erfolgreichen Dialog führen, Heimat als Basis für den Dialog

Freedom of Information

Globalisation and the role of European spirit

Histoire commune

I suggest attaining a response from grass roots level as to the needs for promotion - for us in Malta it is education in the arts

I think that at the moment is important to focus about the culture of young people as the future of the EU

Il faudrait surtout que ces années thématiques aient un réel retentissement dans la vie quotidienne des citoyens, qu'elles permettent une véritable amélioration des pratiques, qu'elles ne soient pas seulement l'occasion de colloques et autres événements médiatiques coûteux et sans véritables lendemains.

Il faut toujours recommencer, car une génération culturelle ne dure que quelques années.

Immigration

Increasing Public Awareness and Accessibility

Integração Inter-geracionalidade

Integración, Igualdad

Intégration Culturelle

intercambios culturales en Europa

Jamais entendu parler, je crois plus au local, sous impulsion européenne

Je n'arrive pas à trouver la pertinence de ces années dans la mesure où il n'y a aucune visibilité pour les citoyens et l'affichage est peut présent.

Jumeler 2 pays (sérieusement et pas comme les années croisées)

Keeping Peace

L'ANNEE EUROPEENNE DU DIALOGUE HISTORIQUE

L'Année de l'intelligence

L'année « sans » Ya t-il quelqu'un qui évalue les impacts réels de ces projets ?

L'année de coopération culturelle, l'année de l'économie culturelle, l'année de la diversité culturelle, l'année de l'altérité culturelle...

L'année du patrimoine culturel, que chaque pays partage avec les autres ce qui est inhérent à sa propre culture. Mettre en avant ce qui fait la singularité de chaque culture, et les points communs avec les autres cultures.

L'année européenne de l'épuration des organismes culturels actuels : ...ce serait une bonne base pour un futur plus humain et démocratique

L'année Européenne de la Culture Universelle

L'année européenne de la gastronomie, l'année européenne du patrimoine antique, ...(art nouveau...en changeant suivant les années...); de la BD, de l'animation... de la mode...

L'Année Européenne des grandes valeurs L'Année Européenne des qualités essentielles de l'homme L'Année Européenne de la sensibilité culturelle

L'Europe, un continent entre Mer du Nord et Méditerranée

la conservacion tarea de todos los ciudada-nos

La construction des stéréotypes européens dans l'image, le pouvoir de l'image (qui donne à connaître l'autre).....?

La création au féminin ; Les arts unis

la cultura global

La culture à l'école

la culture pour tous (2x)

IA EDUCACIÓN

La integración cultural

La place de la culture européenne dans le monde et son impact sur l'économie; - L'année des déserts culturels ( la culture rurale)

La vie quotidienne et les Arts L'enfant et l'Art

# Annexe : résultats du questionnaire

la vraie question est me semble-t-il l'interaction de ces années entre elles pour que chaque item ne reste pas une ambition isolée, mais plutôt que se nourrissent de la précédente.

L'année de "l'échange de vie". Encourager la mobilité pour un laps de temps, en vue de découvrir (très souvent) et recadrer les stéréotypes, renforcer le savoir sur le voisin européen...

L'année de la couleur L'année du mélange L'année du temps qui passe L'année du rire

L'ANNÉE DE LA CURIOSITÉ

L'année de la mobilité culturelle.

L'année de la solidarité comme thème pour tous les secteurs de la culture.

L'année des arts mélangés l'année des technologies artistiques l'année des peuples et des arts l'année des arts transdisciplinaires

L'Année des devoirs européens

L'Année des EuroArts (avec Arts j'entends le secteur de la peinture, écriture, théâtre.... Par exemple organiser des Festivals dans l'Europe en intéressant des personnes qui travaillent dans ces secteurs

L'année des oralités, des langues.

L'année des visites d'artistes

L'Année du Féminin (lâcher prise, douceur, écoute, intuition, lenteur, gratuité...).

L'année du vivre ensemble "convivencia"

L'Année européenne d'autre regard sur la culture.

L'année européenne de la démocratie culturelle ou l'année européenne des pratiques artistiques participatives

L'Année européenne de la diffusion de nouveaux talents

L'année européenne de la jeunesse

L'Année européenne de la mobilité

L'année européenne de la protection de l'environnement ou du développement durable. l'année européenne du partage des savoirs et savoir-faire culturels, pour de nouveaux modes de vie.

L'année européenne de l'Artiste

L'année européenne de l'éducation à l'image (cinéma, installations vidéos, photographie, médias...) : sensibiliser à la création, former à la délectation mais aussi et surtout à la construction des images, et à l'esprit critique nécessaire face à cette construction!

L'Année Européenne des intelligences multiples et du savoir être.

L'année européenne des langues les moins répandues.

L'année européenne des projets culturels hybrides

L'année européenne des savoirs faire identifiés

L'Année européenne des coopérations

L'année européenne du développement humain

L'Année européenne du multilinguisme (même s'il existe déjà une journée du même nom), l'Année européenne de l'Histoire, l'Année européenne de l'Antiquité, l'Année européenne de la Correspondance, l'Année européenne du Voyage, l'Année européenne de la Littérature, l'Année européenne du Travail Manuel (ou de l'Artisanat), l'Année européenne du Jardinage, l'Année européenne de la Randonnée, l'Année européenne du Chemin de Fer.

L'Année européenne du spectacle vivant

L'année européenne humanitaire

L'Année Européenne sans frontière

LAS ACCIONES CULTURALES NO DEBEN TENER CADUCIDAD DEBEN PERMANECER SIEMPRE Y NO PERDERSE

Las bibliotecas

Las Redes europeas: Contactos, conexiones, flujos y movimientos en Europa;

Le partage.

L'enfant et la culture

Les cultures minoritaires Any de la crítica

les frontières virtuelles

les peuples migrants

les publics de la culture ou plutôt la participation culturelle. - le rôle de la culture dans le développement économique et social durable.

L'image, la représentation, l'écriture

L'insertion des jeunes diplômés de la culture dans le monde du travail

Los jóvenes y la cultura

MAS HACER Y MENOS HABLAR 2010,2011,2012 ETC

Me gustaría que se hiciera un Año Europeo de las culturas tradicionales pues éstas son el soporte de la diversidad frente a la homogenización de la globalización

MENOS AÑOS Y MAS FINANCIACION

Minorities' European year

Mobility of civilisations in the European field, immigration: internal and external

Multi-civilisation in Europe: knowledge and embodiment of different values and ideas

Nature, Innovation et Territoires

NO creo en los Años europeos en mi ciudad no se ha notado nada estas efemérides, creo más en la ACCIÓN y en la eficacia de las declaraciones políticas

no estoy muy seguro de que los "años europeos" sean una iniciativa altamente recomendable. en estos momentos creo que tiene mayor prioridad fortalecer y optimizar los distintos programas de fomento y ayuda a la cultura, a los artistas (creación y movilidad) gestores culturales y ciudadanos

No se me ocurre nada ahora

no veo mucha utilidad a este tipo de iniciativas del día de alguien o el año de algo, pero en todo caso: Año Europeo de la Mujer en las Artes: Las Olvidadas y las Invisibles

non mais le "citoyen moyen" ne se sent pas assez concerné par ces actions...

Non, je ne suis pas sûr que cela soit très impactant - Faudrait être plus proche des projets existants (qui n'arrive pas toujours à être financé) et non pas faire des appels à projet ou chacun essaie de faire concorder son dossier

Non, je ne suis pas très inspiré par les concepts type "les années" de et les "journées de"

Non, je suis fatigué.

O Ano da Cooperação Internacional  
 oui : faire un peu plus ad hoc.  
 Ouverture Science et art Enseignement et art  
 Participación Cultural  
 património paisagístico  
 Peace and Stability Children and Youth Family  
 people around us. getting to know better the neighbouring countries of Europe and those who want to become a member in the future.  
 Perseverance of the national civilisation  
 Philosophical Thought Religious and Secular Thought Dialogue between Sciences and Humanities Ecology  
 Plein! Année européenne de l'accès à la culture pour tous, Année européenne de la diversité, Année européenne de la paix, Année européenne de l'ouverture (aux autres cultures, au reste du monde...)  
 plus de simplicité pour plus d'impact, recensements et organisation des elements existants  
 politics and involvement  
 Pourquoi pas une année européenne sur les migrations et immigrations en cours et futures  
 protegemos para conocer  
 que continuem sempre melhor!  
 Que, como e onde fazer?  
 QUO VADIS, EUROPE?  
 Respect de l'altérité ! Compétition de l'esprit!  
 Restos regionales compartidos  
 solidarity  
 Sustainable Europe  
 TENDENCIAS: MACROEXPOSICIONES. DE LOS ITMOS DEL SIGLO XX EUROPEO... DADAISMO, SURREALISMO, FU-TURISMO,... DAR A CONOCER LAS GRANDES OBRAS DE LA HUMANIDAD AL GRAN PÚBLICO, PERO A GRAN ESCALA. ""ULTIMAS TENDENCIAS DEL ARTE AC-TUAL"". ""LA CIBERNÉTICA EN EL ARTE"" ""FORMAS TRADICIONALES DEL ARTE: TELAS Y TABLAS"". ""LA ESCULTURA DEL RENACER: PIEDRA, MADERA Y ME-TALES"". ""CERÁMICAS Y PORCELAS: OBJETOS COTIDIANOS DE ARTE"".  
 The civilisation in relation to the everyday life  
 The European Year of Art, Music, Architecture and Sculpture (Promoting National Artists through Education - Musicians, Painters, Sculptures etc.)  
 the European Year of Language (focus on exchanges -- theatre, film, competitions in schools and universities) the European Year of Gastronomy (the greatest social interchange of all - sharing food!) The European Year of Design (travelling exhibitions, demonstrations, lectures, etc.)  
 The european year of traditional cultures  
 The national, historical and cultural particularities are union elements of the European countries or not?  
 The Year of Appreciating What We Have and How Far We've Come. The Year of Passing It Down to the Next Generation. The Year Culture as an

Antidote to Crisis.  
 the year of european exchange  
 The Year of the Responsible Europeans  
 the year of thinking  
 UN LUSTRO PASANDO POR TODOS LOS PAISES DE LA U.E.  
 Une année de la diversité culinaire ! (et de l'histoire de la cuisine à travers les migrations et les immigrations en Europe.  
 Une année de la mondialisation. Il me semble important d'éclairer les citoyens sur la mondialisation et ses conséquences réelles. Le manque d'information pousse à la psychose et la peur de l'autre.  
 Une année de la Réconciliation ? Qui se pencherait sur les blessures encore ouvertes des politiques de colonisation. Une année des Jeunes Pousses, qui ferait place particulièrement aux droits de l'enfant.  
 Une année de l'ouverture culturelle - Une année sur l'histoire de l'Europe à travers ses échanges dans le monde (afin de revisiter nos histoires respectives)  
 une Année européenne du Souvenir et de l'Amitié entre les Peuples : on expliquerait l'Histoire européenne et montrerait que tous les conflits qui ont ravagé l'Europe ont nuit à tous les peuples.  
 une année pour les droits de l'Homme  
 une continuation de ce qui a été l'année de...par exemple si le but du dialogue, est que le dialogue continue, ce serai dommage de donner l'impression qu'avec une année de dialogue ça suffit.  
 une thématique reposant sur la place et le rôle des femmes dans la vie citoyenne, éventuellement  
 Volvería a realizar una nueva carta del res-tauro. Metodología aplicada en el campo cultural.  
 Year of Entrepreneurship  
 Year of European education  
 Year of informal education  
 YEAR OF MULTILINGUALISM  
 Year of the Arts Year of Culture  
 Year of the Book  
 Year of the Woman, without sounding a feminist, I believe that women are still less privileged than men especially when it comes to work and children. Awareness must increase about it in order to make work places more family friendly including the Parliament which is still male oriented. Disabled persons are in an even worse condition, therefore more pressure must be done to fight wrong impressions as well as adapt the infrastructure for them.  
 Year of women . Year of minorities.  
 Years of: that are focusing on one specific issue along one year have no deep going impact on anything. It uses above all as excellent public relations to people who head them. Only long term investment in changing public atmosphere, norms and values can make a change.  
 zukunfts-gestaltung aus den künsten und medien

## Plus de questions ?

Ahora mismo no se me ocurre nada más que decir, la encuesta era larga...

Ánimo y cuenten conmigo para lo que deseen.

Creo que a veces quedan lejos los orígenes del debate, los focos de decisión y los puntos del poder. La cercanía a través de los profesionales, las estructuras y los desarrollos locales hacen Europa. Por supuesto, la interconexión de los pueblos, el conocimiento... sientan las bases de la cohesión y los vínculos presentes y futuros. Ánimo!!!

Creo que esta encuesta no sirve para nada

Desearía mucho participar activamente en todos aquellos programas o proyectos que se vayan a llevar a cabo, aportando y poniendo a disposición mi trabajo, experiencia y/o conocimiento

EL SIMPLE HECHO DE ESTA ENCUESTA YA ME PARECE DAR UN GRAN PASO CUALITATIVO HACIA LA POTENCIACIÓN DE LA CULTURA E INTERCAMBIO CULTURAL DENTRO DE NUESTRAS FRONTERAS, ENTENDIENDO QUE EN ESTE ÁMBITO, ÉSTAS NO EXISTEN... GRACIAS POR DARME LA OPORTUNIDAD DE DAR MI PUNTO DE VISTA.

Es necesario apoyar proyectos coherentes y efectivos, innovadores y creativos respecto al Patrimonio Cultural Europeo, con financiaciones acordes con las necesidades reales, sin politizar las ayudas a proyectos que no son contrastados, ni asesorados por técnicos en las materias respectivas. Es prioritario apoyar proyectos transfronterizos sobre la Cultura del Agua en el Mediterráneo, para que las experiencias y los resultados puedan compartirse en beneficio de todos, ante la acuciante necesidad de control del agua, como una importante contribución, también, para los eventos anuales del Día Mundial del Agua.

Es necesario avanzar en el desarrollo y conocimiento de nuevos productos e intervenciones, para la salvaguardia de nuestro Patrimonio cultural.

Es urgente el apoyo a los creadores europeos en el campo cinematográfico.

Espero que alguien realmente sepa deducir de esta encuesta las cuestiones que realmente puedan aportar algo al mundo no sólo de la cultura, sino en general a la sociedad.

Esta encuesta es un buen comienzo para intentar nuestro propósito. Avancemos.

Este tipo de iniciativas están muy bien, al menos nos hacen reflexionar un poco sobre la Unión Europea, ese ámbito que sentimos tan lejano a nuestra realidad diaria, y que es tan cercano que impregna la mayoría de las iniciativas legislativas de los parlamentos de cada país miembro.

Ética, estética y economía deben ser valores intrínsecos a cualquier gestión de la cultura en la UE

Hay muchas preguntas en este cuestionario que requiere un tiempo de meditación, y rellenándolo por internet es complicado, ya que temo que haya espirado el tiempo de conexión, por lo que lo he realizado con ligereza.

Importantisimo la enseñanza desde la escuela del conocimiento de la cultura Europea y la propia y de las técnicas básicas para entenderla.

la clave, como es sabido, para una Europa con una identidad común viene dada por unos ciudadanos que se identifiquen con ella, para ello hace falta que pase alguna generación y se consolide el intercambio de los pueblos europeos. Y para ello es importante comenzar desde ya que los europeos tengan fácil el mezclarse, convivir, ir de un sitio a otro sin cortapisas.

La cultura debe ser un elemento fundamental que contribuya al desarrollo personal y colectivo de la ciudadanía en general.

La cultura es necesaria, para elevar el nivel de cohesión: lo que realmente mueve al mundo, son las ideas, las de paz y concordia deberían ser sumamente cuidadas para nuestro futuro, el de la humanidad.

la cultura es parte de mi vida

LA UNIÓN EUROPEA SE DEBERÍA PREOCUPAR TAMBIÉN DE LOS VACÍOS LEGALES EN CUANTO AL PATRIMONIO EN ZONAS COMO LAS AGUAS INTERNACIONALES CERCANAS A SUS COSTAS

Las Administraciones Públicas deben fomentar con todos los medios posibles el acceso a la educación y a la cultura, sobretudo de los ciudadanos en situación más desprotegida, porque la cultura y el conocimiento nos hace más fuertes, solidarios y más pacifistas.

Las medidas a tomar con respecto a la cultura afectan a un ámbito de competencias muy amplio, que sobrepasa las que habitualmente asumen los Ministerios o Departamentos "de Cultura" de las administraciones públicas: educación, telecomunicaciones, planeamiento urbano, desarrollo rural...

Lo único que os puedo decir que este cuestionario me ha parecido bastante interesante. Nunca me había encontrado con estos tipos de cuestionario. Me parece que sirven mucho para pensar cual ha sido tu formación en este aspecto.

Magnífica iniciativa donde los ciudadanos podemos opinar. El cuestionario no parece estar indicado para realizarlo en un momento, cada pregunta hay que reflexionarla con tranquilidad.

mas cultura, mucho mas cultura por el bien comun

ME INTERESA MUCHO TODO LO RELACIONADO CON EUROPA SI TODOS/AS ESTUVIERAN INTEGRADOS LA INTEGRACION EUROPEA SERIA MAYOR.

Me parece bien la consulta a través de este tipo de cuestionarios. Los sugeriría más frecuentes, más ágiles, y más relativos a la actualidad de programas, actividades, propuestas, etc.

Mi planteamiento sería siempre trabajar sobre lo que nos une, haciendo ver las diferencias en su justa dimensión, como matices que alegran la vida que la enriquecen.

Muy interesante esta encuesta. Como profesional del sector, espero que llegue a buen puerto.

MUY INTERESANTE ESTA ENCUESTA. FELICIDADES

NADA QUE NO SEA, QUE SE MANTENGA EN EUROPA EL MAS ESTRICTO RESPETO A NUESTRAS COSTUMBRES Y TRADICIONES, EN CADA UNO DE SUS ÁMBITOS, Y SOBRE TODO EN AQUELLO EN QUE NOS UNE A TODOS EL PASAPORTE Y EL CÍRCULO DE LAS 12 ESTRELLAS.

No creo en la iniciativa de los "años ..."

No hay como fomentar intercambios para que se amplien los horizontes y se fomente el respeto mutuo

No se hace mención en ningún momento del papel de las bibliotecas. (Sobre todo las Públicas Provinciales). Deberían tenerse en cuenta, pues su labor es bastante activa en este campo.

PARA MI EL EJE PRINCIPAL DE UN PAÍS O DE LA U.E. ES LA CULTURA, NO ESCATIMARIA NI UN EURO EN ESA CUESTION.

PERSONALMENTE PIENSO QUE LA CULTURA ES UNIVERSAL, BASE PARA MEJORA DE LOS PUEBLOS Y MOTOR DE CAMBIO Y REFLEXIÓN SOCIAL VIVIMOS UNA FALSA DEMOCRATIZACIÓN CULTURAL. UNA IMAGEN: UNA PERSONA CON BOFLYCAO EN MANO VIENDO UN CUADRO EN EL PRADO. ANÉCDOTICO PERO QUIERO EXPRESAR LO QUE HAY. NO HAY

UN BAGAJE CÍVICO Y FORMATIVO PARA VIVIRLA. LA PINTURA ACTUAL HA DESVIRTUADO EL NORTE. SE HABLA DE VANGUARDIA CUANDO ÉSTA EXISTIÓ HACE UN SIGLO. Y ASÍ TODO

Pienso que no tenemos demasiada cultura real, en la actualidad, hay pocas cosas que nos interesen que no seamos nosotros mismos. Sin embargo si tomamos conciencia de todo lo que podemos aprender y conocer de la cultura en todos los aspectos, habremos conseguido un logro muy importante.

Se debe trabajar mucho más en desterrar la idea de que la Cultura es algo secundario, y que en ocasiones sólo sirve para crear grupos subvencionados y fomentar propuestas de dudoso valor

SE DEBERIAN DE FORMAR UNOS GRUPOS DE TRABAJO PARA ESTUDIAR LA FORMA DE INVERTIR EN PAISES DE AFRICA POR EJEMPLO, PARA EVITAR EL EXODO MASIVO DE CIUDADANOS DE ESTOS PAISES A EUROPA Y ASÍ

SE MANTENDRIA UN MOVIMIENTO REGULAR DE CIUDADANOS Y SE EXPLOTARIAN LOS RECURSOS POTENCIALES DE ESTOS PAISES, MEDIANTE SU COMERCIO CON EL RESTO DEL MUNDO HACIENDOLOS PARTICIPES DE LA RIQUEZA MUNDIAL, ASÍ IGUALARIAMOS LOS RICOS CON LOS POBRES

Una encuesta excesivamente larga

Yo abandone parcialmente la gestión cultural después de la celebración de un taller de empleo sobre este tema, pero tengo que decir que los conocimientos y herramientas que aprendí durante este taller, me acompañan siempre y los aplico siempre que puedo a mi trabajo, que desarrollo en otro ámbito distinto.

**EUROMEDINCULTURE(s)-EUROMEDiterrannéeINformationCULTURE(s)-** est un réseau de coopération culturelle euro-méditerranéenne composé d'ONGs, d'institutions régionales et départementales, d'universités et de centres de recherche de l'Europe et de la Méditerranée.

**EUROMEDINCULTURE(s)** s'adresse aux professionnels de la Culture des territoires partenaires et, plus généralement, à tous les décideurs euro-méditerranéens. Son ambition est de favoriser l'émergence de projets culturels de coopération dans l'espace euro-méditerranéen.